叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 鹅妈妈童谣：字母、韵(mother Goose's Nursery Rhymes A Collection Of) 000001

2. 鹅妈妈童谣：字母、韵(mother Goose's Nursery Rhymes A Collection Of) 000002

3. 鹅妈妈童谣：字母、韵(mother Goose's Nursery Rhymes A Collection Of) 000003

4. 鹅妈妈童谣：字母、韵(mother Goose's Nursery Rhymes A Collection Of) 000004

5. 鹅妈妈童谣：字母、韵(mother Goose's Nursery Rhymes A Collection Of) 000005

6. 鹅妈妈童谣：字母、韵(mother Goose's Nursery Rhymes A Collection Of) 000006

7. 鹅妈妈童谣：字母、韵(mother Goose's Nursery Rhymes A Collection Of) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

鹅妈妈童谣：字母、韵(Mother Goose's Nursery Rhymes A Collection of)

[[iː]]
[ii]
[二、]

[ii]

[[ˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[iii]
[三、]

[iii]

['mʌðər] ['gusɪz]
MOTHER GOOSE'S
母亲 鹅的

鹅妈妈的

['nɜːrsəri] [raɪmz]
Nursery Rhymes
苗圃 韵律

童谣

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]
A collection of
一个 收藏 的

一系列

['ælfəbits] , [raɪmz] , [teɪlz; 'teɪˌliz] , [ænd; ənd]['dʒɪŋgəlz]
Alphabets , Rhymes , Tales , and Jingles
字母 , 韵律 , 故事 , 和 广告歌

字母表、韵律、故事和儿歌

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns]
With Illustrations
和 插图

附插图

[baɪ]
BY
经过

经过

[sɜːr][dʒɑːn] ['gɪlbərt] , [ɑːr] . [ə; eɪ] . , [dʒɑːn] ['tɛnɪəl] , ['hærisn] [wɪr] ,
Sir JOHN GILBERT , R . A . , JOHN TENNIEL , HARRISON WEIR ,
先生 约翰 吉尔伯特 , 拉 . 一个 . , 约翰 坦尼尔 , 哈里森 堰 ,

约翰·吉尔伯特爵士，皇家院士，约翰·坦尼尔，哈里森·威尔

['wɔːltər] [kreɪn] , ['dʌbljuː] . [mə'kɑːnəl] , [dʒeɪ] . [biː] . [zwɛkɜ]
WALTER CRANE , W . McCONNELL , J . B . ZWECKER
沃尔特 起重机 , W . 麦康奈尔 , J . B . 茨韦克

沃尔特·克兰 (Walter Crane)、W. 麦康奈尔 (W. McCONNELL)、JB ZWECKER

[ænd; ənd] ['ʌðər]
AND OTHERS
和 其他的

以及其他

['lʌndən]
London
伦敦

伦敦

[dʒɔ:rdʒ] ['raʊtlɪdʒ] [ænd; ənd] [sʌnz]
George **Routledge** **and** **Sons**
乔治 劳特利奇 和 儿子们

乔治·劳特利奇父子公司

[ðə; ði] ['brɔ:dweɪ] , ['lʌdˌgeɪt]
THE **BROADWAY** **,** **LUDGATE**
这 百老汇 , 卢德盖特

百老汇，卢德盖特

[nu:] [jɔ:k] : - ['bru:m] STREET1877
NEW **YORK** **:** **416** **BROOME** **STREET1877**
新的 约克 : - 布鲁姆 STREET1877

纽约：布鲁姆街416号，1877年

[[ˌaɪ 'vi:]]
[**iv** **]**
[四]

[iv]

[[vi:]]
[**v** **]**
[v]

[v]

['kɑ:ntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ə; eɪ]['æp(ə)l][paɪ] -
A **Apple** **Pie** **156**
一个 苹果 馅饼 -

苹果派 156

[ə; eɪ][bi:][si:] , ['tʌmb(ə)l] [daʊn] [di:] -
A **B** **C** **,** **Tumble** **down** **D** **286**
一个 B C , 翻滚 向下 D -

ABC，翻滚下 D 286

[ə; eɪ] ['kæriən] [kroʊ] [sæt][ɑ:n][æn; ən] [oʊk] -
A **Carrion** **Crow** **sat** **on** **an** **Oak** **120**
一个 腐肉 乌鸦 卫星 在 一个 橡木 -

一只乌鸦栖息在一棵橡树上 120

[ə; eɪ] [dɪl] , [ə; eɪ]['dɑ:lər] , [ə; eɪ][ten][ə'klɔk, əu-] ['skɑ:lər] -
A **Diller** **,** **a** **Dollar** **,** **a** **Ten** **o'Clock** **Scholar** **257**
一个 迪勒 , 一个 美元 , 一个 十 点钟 学者 -

一个迪勒，一美元，一个十点钟学者 257

[ə; eɪ]['fɑ:rmər] [went] [trɔtɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [greɪ] [mer] -
A **Farmer** **went** **Trotting** **upon** **his** **Grey** **Mare** **292**
一个 农民 去 小跑 之上 他的 灰色的 母马 -

一位农夫骑着他的灰色母马小跑着 292

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɑːrn] -

A	little	Boy	went	into	a	Barn	207
一个	小的	男生	去	进入	一个	谷仓	-

一个小男孩走进谷仓 207

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɑːk] ['spæroʊ] [sæt][ɑːn][ə; eɪ] [triː] -

A	little	Cock	Sparrow	sat	on	a	Tree	309
一个	小的	公鸡	麻雀	卫星	在	一个	树	-

一只小麻雀栖息在树上 309

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][wɜːrdz][ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv] [diːdz] -

A	Man	of	Words	and	not	of	Deeds	295
一个	男人	的	字	和	不是	的	契约	-

一个只会空谈而不付诸行动的人 295

[ə; eɪ][mæn] [went] ['hʌntɪŋ] [æt; ət] ['raɪˌgeɪt] -

A	Man	went	Hunting	at	Reigate	47
一个	男人	去	打猎	在	雷盖特	-

一名男子在雷盖特打猎 47

[ə; eɪ] - ['mɪlkɪŋ] , [ə; eɪ] - ['mɪlkɪŋ] , [maɪ][meɪd] -

A	-	milking	,	a	-	milking	,	my	Maid	140
一个	-	挤奶	,	一个	-	挤奶	,	我的	女佣	-

挤奶，挤奶，我的女仆140

['æp(ə)l] - [paɪ] , ['pʊdɪŋ] , [ænd; ənd]['pænkeɪk] -

Apple	-	Pie	,	Pudding	,	and	Pancake	288
苹果	-	馅饼	,	布丁	,	和	饼子	-

苹果派、布丁和煎饼 288

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [lɔːŋ] , [lɔːŋ] -

As	I	was	going	along	,	long	,	long	140
作为	我	曾是	去	沿着	,	长的	,	长的	-

我一路走来，很长很长的140

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ʌp] ['pɪpɪn] [hɪl] -

As	I	was	going	up	Pippin	Hill	297
作为	我	曾是	去	向上	皮平	爬坡道	-

当我爬上皮平山297号时

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ʌp] ['prɪmrəʊz] [hɪl] -

As	I	was	going	up	Primrose	Hill	207
作为	我	曾是	去	向上	报春花	爬坡道	-

当我沿着樱草山207号上山时

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [aɪvz] -

As	I	was	going	to	St	.	Ives	318
作为	我	曾是	去	到	英石	.	艾夫斯	-

我当时正要去圣艾夫斯318

[æz; əz][aɪ] [went] [tuː; tə] ['bɔnə] -

As	I	went	to	Bonner	60
作为	我	去	到	邦纳	-

我去博纳60

[æz; əz] ['tɑːmi] ['snʊks] [ænd; ənd] ['bɛsi] [brʊks] -

As	Tommy	Snooks	and	Bessy	Brooks	264
作为	汤米	斯努克斯	和	贝西	布鲁克斯	-

汤米·斯努克斯和贝西·布鲁克斯 264

[æt; ət][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [ˌbɛl'aɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] -

At	the	Siege	of	Belleisle	I	was	there	all	the	while	141
在	这	围城	的	贝尔岛	我	曾是	那里	全部	这	尽管	-

在贝尔岛围城战中，我一直都在场 141

[əˈweɪ] , [bɜːrdz] , [əˈweɪ] ！ -
Away , Birds , away ! 118
离开 , 鸟类 , 离开 ！ -

飞吧，鸟儿，飞吧！118

[bɑː] , [bɑː] , [blæk] [ʃiːp] ([ˈmjuːzɪk]) -
Baa , baa , Black Sheep (Music) 170
咩 , 咩咩 , 黑色的 羊 (音乐) -

咩咩，黑羊（音乐）170

[ˈbɑːrbər] , [ˈbɑːrbər] , [ʃeɪv] [ə; eɪ][pɪg] -
Barber , Barber , shave a Pig 172
理发师 , 理发师 , 刮胡子 一个 猪 -

理发师，理发师，给猪剃毛 172

[bæt] , [bæt] , [kʌm] [ˈʌndər] [maɪ][hæt] -
Bat , Bat , come under my Hat 241
蝙蝠 , 蝙蝠 , 来 在下面 我的 帽子 -

蝙蝠，蝙蝠，到我帽子底下来 241

[ˈbɛsi] [bel] [ænd; ənd] [ˈmeri] [greɪ] -
Bessy Bell and Mary Gray 173
贝西 钟 和 玛丽 灰色的 -

贝西·贝尔和玛丽·格雷 173

[bles] [juː; jʊ] , [bles] [juː; jʊ] , [ˈbɑːni] [biː] -
Bless you , bless you , bonny Bee 308
保佑 你 , 保佑 你 , 邦妮 蜜蜂 -

祝福你，祝福你，美丽的蜜蜂308

[bloʊ] , [wɪnd] , [bloʊ] , [ænd; ənd][goʊ] , [mɪl] , [goʊ] -
Blow , Wind , blow , and go , Mill , go 183
吹 , 风 , 吹 , 和 去 , 磨 , 去 -

吹吧，风，吹吧，磨坊，走吧，183

[baʊ; boʊ] - [waʊ] - [waʊ] -
Bow - wow - wow 304
弓 - 哇 - 哇 -

汪汪汪 304

[bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] , [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [pleɪ] -
Boys and Girls , come out to Play 14
男孩们 和 女孩们 , 来 出去 到 玩 -

男孩女孩们，出来玩吧！14

[braʊ] , [braʊ] , [brɪŋki] -
Brow , brow , brinkie 61
眉头 , 眉头 , 布林基 -

眉毛，眉毛，brinkie 61

[baɪ] , [ˈbeɪbi] [ˈbʌntɪŋ] -
Bye , Baby Bunting 141
再见 , 婴儿 彩旗 -

再见，宝贝邦廷141

[ˈtʃɑːrli] , [ˈtʃɑːrli] , [stoʊl] [ðə; ðɪ] [ˈbɑːrli] -
Charley , Charley , stole the Barley 285
查理 , 查理 , 偷窃 这 大麦 -

查理，查理，偷了大麦285

[kʌm] , [lets] [tuː; tə] [bed] , [sez] [ˈsliːpi] - [hed] -
Come , let's to bed , says Sleepy - Head 144
来 , 我们来吧 到 床 , 说道 困 - 头 -

“来吧，我们去睡觉吧，”瞌睡虫144号说道。

[krɔːs] - [pætʃ] , [drɔː] [ðə; ði] [lætʃ] -
Cross - Patch , draw the Latch 223
叉 - 修补 , 画 这 闩锁 -

交叉补丁，绘制闩锁 223

[kraɪ] , ['beɪbi] , [kraɪ] -
Cry , Baby , cry 214
哭 , 婴儿 , 哭 -

哭吧，宝贝，哭吧 214

['kɜːrli] - ['lɑːks] , ['kɜːrli] - ['lɑːks] , [wɪlt] [ðaʊ] [biː; bi][maɪn] ? -
Curly - Locks , Curly - Locks , wilt thou be mine ? 188
卷曲 - 锁 , 卷曲 - 锁 , 枯萎 你 是 矿 ? -

卷发，卷发，你愿意做我的吗？188

['dæfi] - [daʊn] - ['dɪli] [hæz; həz] [kʌm] [ʌp][tuː; tə] [taʊn] -
Daffy - Down - dilly has come up to Town 209
达菲 - 向下 - 迪利 有 来 向上 到 镇 -

Daffy-Down-dilly 来到了 209 镇

[deɪm] ['dʌks] ['lesnz; 'lesənz][tuː; tə][hɜːr; hər] ['dʌklɪŋ] -
Dame Duck's Lessons to her Ducklings 150
贵妇人 鸭子的 课程 到 她 小鸭 -

鸭夫人给小鸭们的教诲 150

[dæns] [ə; eɪ]['beɪbi] - -
Dance a Baby Diddit 141
舞蹈 一个 婴儿 - -

和宝贝迪迪特一起跳舞 141

[dæns] [tuː; tə][jʊr; jər] ['dædi] -
Dance to your Daddy 180
舞蹈 到 你的 爸爸 -

跟着爸爸跳舞 180

[deθ] [ænd; ənd]['beriəl][ʌv; əv] [pʊr] [kɑːk] ['rɑːbɪn] -
Death and Burial of poor Cock Robin 79
死亡 和 葬礼 的 贫穷的 公鸡 罗宾 -

可怜的知更鸟之死与埋葬 79

['diːdl] , ['diːdl] , ['dʌmplɪŋ] , [maɪ][sʌn][dʒɑːn] -
Deedle , deedle , Dumpling , my Son John 228
迪德尔 , 迪德尔 , 饺子 , 我的 儿子 约翰 -

滴滴，滴滴，饺子，我的儿子约翰 228

['dɪkəri] , ['dɪkəri] , [dɑːk] (['mjuːzɪk]) -
Dickery , Dickery , Dock (Music) 256
迪克里 , 迪克里 , 码头 (音乐) -

迪克里，迪克里，码头（音乐）256

['dɪkəri] , ['dɪkəri] , [der] -
Dickery , Dickery , Dare 58
迪克里 , 迪克里 , 敢 -

迪克里，迪克里，敢58

[dɪŋ] , [dɑːŋ] , [bel] -
Ding , Dong , Bell 224
丁 , 董 , 钟 -

叮咚，铃224

[dɪŋ] , [dɑːŋ] , ['dɛroʊ] -
Ding , Dong , Darrow 149
丁 , 董 , 达罗 -

丁东，达罗 149

['dɑ:ktər]['fɑ:stər] [went] [tu:; tə] - -
Doctor Foster went to Glo'ster 148
医生 促进 去 到 - -

福斯特医生去了格洛斯特148

['ɜ:rli] [tu:; tə] [bed] [ænd; ənd] ['ɜ:rli] [tu:; tə] [raɪz] -
Early to Bed and Early to Rise 297
早期的 到 床 和 早期的 到 上升 -

早睡早起 297

[egz] , ['bʌtər] , [tʃi:z] , [bred] -
Eggs , Butter , Cheese , Bread 221
鸡蛋 , 黄油 , 奶酪 , 面包 -

鸡蛋、黄油、奶酪、面包 221

[ɪ'lɪzəbəθ] , ['elspeθ] , ['betsi] , [ænd; ənd] [bes] -
Elizabeth , Elspeth , Betsy , and Bess 286
伊丽莎白 , 埃尔斯佩思 , 贝齐 , 和 贝丝 -

伊丽莎白、埃尔斯佩思、贝齐和贝丝 286

[fɔ:r; fər] ['evri] ['i:v(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] -
For every Evil under the Sun 300
为了 每一个 邪恶的 在下面 这 太阳 -

《太阳底下所有邪恶》300

[fɔ:r] [ænd; ənd] ['twenti] ['teiləz] [went] [tu:; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [sneɪl] -
Four and Twenty Tailors went to kill a Snail 148
四 和 二十 裁缝 去 到 杀 一个 蜗牛 -

二十四个裁缝去杀一只蜗牛148

['fredi] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃeri] - [tri:] -
Freddie in the Cherry - Tree 111
弗雷迪 在 这 樱桃 - 树 -

樱桃树上的弗雷迪 111

[frɑ:g] [hi:; hi] [wʊd] [ə; eɪ] - [wu:] [goʊ] -
Frog he would a - wooing go 124
青蛙 他 会 一个 - 求爱 去 -

青蛙他会求爱去124

[['vaɪ, 'vi:]]
[vi]
[六]

[vi]

['frɑ:gz] ([ðə; ði]) ['kɔ:rəs] -
Frog's (The) Chorus 222
青蛙的 (这) 合唱 -

青蛙合唱团 222

['dʒɔ:rdʒi] ['pɔ:dʒi:] (['mju:zɪk]) -
Georgie Porgie (Music) 289
乔治 波吉 (音乐) -

乔治·波吉（音乐）289

[gʊd] ['dɑ:bɪn] -
Good Dobbin 265
好的 多宾 -

好多宾 265

[gʊd] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] -
Good King Arthur 51
好的 国王 亚瑟 -

好国王亚瑟 51

['guːsi] , ['guːsi] , ['gændər] (['mjuːzɪk]) -
Goosey , Goosey , Gander (Music) 193
鹅 , 鹅 , 甘德 (音乐) -

鹅，鹅，鹅（音乐）193

[goʊ][tuː; tə][bed][fɜːrst] , [ə; eɪ]['goʊldən] [pɜːrs] -
Go to Bed first , a Golden Purse 318
去 到 床 第一的 , 一个 金的 钱包 -

先去睡觉，金钱包318

[greɪt] [ə; eɪ] , ['lɪt(ə)l] [ə; eɪ] -
Great A , Little A 239
伟大的 一个 , 小的 一个 -

伟大的A，小A 239

['hændi] , ['spændi] , [dʒæk] - [ə; eɪ] - ['dændi] -
Handy , Spandy , Jack - a - Dandy 194
便利 , 斯潘迪 , 杰克 - 一个 - 花花公子 -

Handy, Spandy, Jack-a-Dandy 194

[hɑːrk] , [hɑːrk] , [ðə; ði][dɔːgz][duː][bɑːrk] -
Hark , hark , the Dogs do bark 190
听着 , 听着 , 这 狗 做 吠 -

听，听，狗叫了 190

[hɪr] [ˌeɪ 'em][aɪ] , ['lɪt(ə)l]['dʒʌmpɪŋ]['dʒoʊn] -
Here am I , little Jumping Joan 264
这里 是 我 , 小的 跳 琼 -

我就是小跳跃琼264号

[hɪr] [wiː; wi][goʊ][ʌp] , [ʌp] , [ʌp] -
Here we go up , up , up 194
这里 我们 去 向上 , 向上 , 向上 -

我们要往上爬，往上爬，往上爬194

[hiː; hi] [ðæt] [wʊd] [θraɪv] -
He that would Thrive 217
他 那 会 蓬勃发展 -

他必将兴旺发达 217

[heɪ] , ['dɪdl] , ['dɪdl] -
Hey , diddle , diddle 174
嘿 , 滴答 , 滴答 -

嘿，滴滴，滴滴 174

[heɪ] , [maɪ]['kɪt(ə)n] , [maɪ]['kɪt(ə)n] -
Hey , my Kitten , my Kitten 194
嘿 , 我的 小猫 , 我的 小猫 -

嘿，我的小猫咪，我的小猫咪 194

- , [pɪkəti] , [maɪ] [blæk] [hen] -
Hickety , Pickety , my Black Hen 230
- , 皮克蒂 , 我的 黑色的 母鸡 -

希基蒂，皮克蒂，我的黑母鸡 230

[haɪ] ['dɪdl] [dɪŋ] -
High Diddle Ding 135
高的 滴答 丁 -

高迪德尔丁 135

[haɪ] ['dɪdl] [daʊt] , [maɪ] ['kændəlz] [aʊt] -
High diddle doubt , my Candle's out 169
高的 滴答 怀疑 , 我的 蜡烛的 出去 -

高度怀疑，我的蜡烛熄灭了169

[hɑːt] [krɔːs] [bʌnz] -
Hot Cross Buns 52
热的 叉 面包 -

十字面包 52

['hʌmpti] ['dʌmpti] [sæt][ɑːn][ə; eɪ] [wɔːl] (['mjuːzɪk]) -
Humpty Dumpty sat on a Wall (Music) 48
矮胖子 矮胖子 卫星 在 一个 墙 (音乐) -

矮胖子坐在墙上（音乐）48

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] -
Hush - a - bye , Baby 217
嘘 - 一个 - 再见 , 婴儿 -

嘘，再见，217号宝宝

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] , [laɪ] [stɪl] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ]
Hush - a - bye , Baby , lie still with thy
嘘 - 一个 - 再见 , 婴儿 , 说谎 仍然 和 你的

嘘，宝贝，安静地躺着

Daddy294
Daddy294
Daddy294

Daddy294

[hʌʃ] ['beɪbi] , [maɪ] [dɑːl] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] [dəunt][kraɪ] -
Hush Baby , my Doll , I pray you don't cry 61
嘘 婴儿 , 我的 玩具娃娃 , 我 祈祷 你 不 哭 -

嘘，宝贝，我的洋娃娃，我祈祷你不要哭 61

[ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɜːr; wər] ['wɔːtər] -
If all the World were Water 194
如果全部 这 世界 是 水 -

如果整个世界都是水 194

[ɪf] [wɪʃɪz] [wɜːr; wər] ['hɔːrsɪz] , ['begərz] [wʊd] [raɪd] -
If Wishes were Horses , Beggars would ride 189
如果 愿望 是 马匹 , 乞丐 会 骑 -

如果愿望能化为骏马，乞丐也能骑上189匹马。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] -
If you are to be a Gentleman 61
如果 你 是 到 是 一个 绅士 -

如果你想成为一位绅士，61

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɔːg] , [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [bʌf] -
I had a little Dog , they called him Buff 119
我 有 一个 小的 狗 , 他们 称为 他 巴夫 -

我以前养过一条小狗，他们叫它巴夫119号。

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hen] , [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['evər] [siːn] -
I had a little Hen , the prettiest ever seen 208
我 有 一个 小的 母鸡 , 这 最漂亮的 曾经 已见 -

我有一只小母鸡，是我见过最漂亮的208只。

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hɑːbi] - [hɔːrs] -
I had a little Hobby - Horse 221
我 有 一个 小的 爱好 - 马 -

我有一台小型 Hobby-Horse 221 型玩具马。

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hʌzbənd] [noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [maɪ] [θʌm] -
I had a little Husband no bigger than my Thumb 192
我 有 一个 小的 丈夫 不 大 比 我的 拇指 -

我有个小丈夫，比我的拇指还小，192

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['poʊni] -

I	had	a	little	Pony	195
我	有	一个	小的	小马	-

我有一辆小马车，195

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstər] [ðeɪ] [kɔ:l][hɜ:r; hər] [pi:p] , [pi:p] -

I	have	a	little	Sister	they	call	her	Peep	,	Peep	192
我	有	一个	小的	姐姐	他们	称呼	她	窥视	,	窥视	-

我有个妹妹，大家都叫她皮皮，皮皮192

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['stɔ:ri] -

I'll	tell	you	a	Story	231
患病的	告诉	你	一个	故事	-

我来给你讲个故事 231

[aɪ] [lʌv] ['sɪkspəns] -

I	love	Sixpence	232
我	爱	六便士	-

我喜欢 Sixpence 232

[aɪ] [lʌv] ['lɪt(ə)l] ['pʊsi] -

I	love	little	Pussy	290
我	爱	小的	猫	-

我爱小猫咪290

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ə; eɪ] - ['seɪlɪŋ] -

I	saw	a	Ship	a	-	sailing	129
我	锯	一个	船	一个	-	帆船	-

我看到一艘船在航行 129

[ɪz][dʒɑ:n] [smɪθ] [wɪ'ðɪn] ? -

Is	John	Smith	within	?	153
是	约翰	史密斯	之内	?	-

约翰·史密斯在里面吗？153

[dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] [went] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] (['mju:zɪk]) -

Jack	and	Jill	went	up	the	Hill	(	Music	)	212
杰克	和	吉尔	去	向上	这	爬坡道	(	音乐	)	-

杰克和吉尔上山了（音乐）212

[dʒæk][bi:; bi]['nɪmb(ə)l] -

Jack	be	Nimble	183
杰克	是	灵活	-

杰克很敏捷 183

[dʒæk][spræt][kʊd; kəd] [i:t] [noʊ][fæt] -

Jack	Sprat	could	eat	no	Fat	60
杰克	鲱鱼	可以	吃	不	胖的	-

杰克·斯普拉特不能吃任何脂肪60

[dʒæk][spræt][hæd; həd][ə; eɪ][kæt] -

Jack	Sprat	had	a	Cat	119
杰克	鲱鱼	有	一个	猫	-

杰克·斯普拉特有一艘 Cat 119

[dʒæk] - [pɪg] -

Jack	Sprat's	Pig	308
杰克	-	猪	-

杰克·斯普拉特的猪 308

['dʒæki] , [kʌm] [gɪv] [ˌem 'i:][ðaɪ] ['fɪdl] -

Jacky	,	come	give	me	thy	Fiddle	257
杰基	,	来	给	我	你的	小提琴	-

杰基，把你的小提琴257给我

['dʒeni] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] ['bɑːnɪt] -

Jenny	shall	have	a	new	Bonnet	305
珍妮	将	有	一个	新的	引擎盖	-

珍妮将拥有一辆新的 Bonnet 305

[dʒɑːn] [kʊk] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [greɪ] [mer] -

John	Cook	he	had	a	little	Grey	Mare	153
约翰	厨师	他	有	一个	小的	灰色的	母马	-

约翰·库克有一匹153号小灰马

[dʒɑːn]['gɪlpɪn] -

John	Gilpin	266
约翰	吉尔平	-

约翰·吉尔平 266

['leɪdibɜːrd] , ['leɪdibɜːrd] -

Ladybird	,	Ladybird	261
瓢虫	,	瓢虫	-

瓢虫，瓢虫261

[leg] ['oʊvər] [leg] -

Leg	over	Leg	261
腿	超过	腿	-

腿上腿 261

" [let] [ˌjuː 'es][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , " [sez] [ðɪs] [pɪg] -

"	Let	us	go	to	the	Woods	,	"	says	this	Pig	304
"	让	我们	去	到	这	伍兹	,	"	说道	这	猪	-

“我们去树林里吧，”这头猪304说道。

['lɪt(ə)l] ['beti] [bluː] -

Little	Betty	Blue	294
小的	贝蒂	蓝色的	-

小贝蒂·布鲁 294

['lɪt(ə)l] [bluː] ['beti] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [leɪn] -

Little	Blue	Betty	lived	in	a	Lane	123
小的	蓝色的	贝蒂	居住地	在	一个	车道	-

小蓝贝蒂住在123号巷。

['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'oʊ] - [piːp] (['mjuːzɪk]) -

Little	Bo	-	Peep	(	Music	)	312
小的	波	-	窥视	(	音乐	)	-

小波比（音乐）312

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] -

Little	Boy	Blue	136
小的	男生	蓝色的	-

小男孩布鲁 136

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['prɪti] [bɔɪ] , [wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ][bɔːrn] ? -

Little	Boy	,	pretty	Boy	,	where	were	you	born	?	173
小的	男生	,	漂亮的	男生	,	在哪里	是	你	出生	?	-

小男孩，漂亮的小男孩，你出生在哪里？173

['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ? -

Little	Girl	,	little	Girl	,	where	have	you	been	?	180
小的	女孩	,	小的	女孩	,	在哪里	有	你	到过	?	-

小女孩，小女孩，你去了哪里？180

['lɪt(ə)l] [dʒæk]['hɔːnə(r)] (['mjuːzɪk]) -

Little	Jack	Horner	(	Music	)	80
小的	杰克	霍纳	(	音乐	)	-

小杰克·霍纳（音乐）80

['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] -
Little Miss Muffett 263
小的 错过 玛菲特 -

小玛菲特小姐 263

['lɪt(ə)l] ['nænsi] - -
Little Nancy Etticote 123
小的 南希 - -

小南希·埃蒂科特 123

['lɪt(ə)l] ['pɑːli] ['flɪndərz] -
Little Polly Flinders 239
小的 波莉 弗林德斯 -

小波莉·弗林德斯 239

['lɪt(ə)l] ['rɑːbɪn] ['redbrest] [sæt][ə'pɑːn][ə; eɪ] [reɪl] -
Little Robin Redbreast sat upon a Rail 149
小的 罗宾 红胸鸟 卫星 之上 一个 轨 -

小知更鸟栖息在149号栏杆上

['lɪt(ə)l] ['tɑːmi] [tɪtəlmaʊs] -
Little Tommy Tittlemouse 195
小的 汤米 蒂特尔莫斯 -

小汤米·蒂特尔莫斯 195

['lɪt(ə)l] [tɑːm] ['tʌkər] (['mjuːzɪk]) -
Little Tom Tucker (Music) 146
小的 汤姆 塔克 (音乐) -

小汤姆·塔克（音乐）146

[[ˌviːˌaɪ'aɪ]]
[vii]
[七]

[vii]

['mɑːrdʒəri] ['mʌt(ə)n] - [paɪ][ænd; ənd] ['dʒɑːni] [ˌbiː 'oʊ] - [piːp] -
Margery Mutton - Pie and Johnny Bo - Peep 188
玛格丽 羊肉 - 馅饼 和 约翰尼 波 - 窥视 -

玛格丽·羊肉派和约翰尼·波·皮普 188

['mærɪdʒ] [ʌv; əv] [kɑːk] ['rɑːbɪn][ænd; ənd] ['dʒeni] [ren] -
Marriage of Cock Robin and Jenny Wren 84
婚姻 的 公鸡 罗宾 和 珍妮 鹪 -

知更鸟和鹪鹩的婚姻 84

['meri] [hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [bɜːrd] -
Mary had a pretty Bird 122
玛丽 有 一个 漂亮的 鸟 -

玛丽有一只漂亮的鸟 122

['meri] , ['meri] , [kwaɪt] ['kɑːntreri] -
Mary , Mary , quite contrary 148
玛丽 , 玛丽 , 相当 相反 -

玛丽，玛丽，真是截然相反 148

['mɑːli] , [maɪ]['sɪstər] , [ænd; ənd][aɪ] [fel] [aʊt] -
Molly , my Sister , and I fell out 59
莫莉 , 我的 姐姐 , 和 我 跌倒 出去 -

莫莉，我妹妹，和我闹翻了。59

['mɪstər] . ['ɪzbɪstər] [ænd; ənd] ['betsi] [hɪz; ɪz]['sɪstər] -
Mr . Isbister and Betsy his Sister 311
先生 . 伊斯比斯特 和 贝齐 他的 姐姐 -

伊斯比斯特先生和他的妹妹贝齐 311

[ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ɪz] [vek'seɪʃn] -
Multiplication is Vexation 209
乘法 是 烦恼 -

乘法真让人烦恼 209

[maɪ]['leɪdi] [wɪnd] , [maɪ]['leɪdi] [wɪnd] -
My Lady Wind , my Lady Wind 303
我的 女士 风 , 我的 女士 风 -

我的风女神，我的风女神 303

[maɪ]['lɪt(ə)l][oʊld][mæn][ænd; ənd][aɪ] [fel] [aʊt] -
My little Old Man and I fell out 288
我的 小的 老的 男人 和 我 跌倒 出去 -

我和我那老头子吵架了288次

['ni:dlz] [ænd; ənd][pɪnz] , ['ni:dlz] [ænd; ənd][pɪnz] -
Needles and Pins , Needles and Pins 300
针头 和 别针 , 针头 和 别针 -

针和别针，针和别针 300

- , - , ['nɪknæk] -
Nievie , Nievie , Nicknack 306
- , - , 小玩意 -

涅维，涅维，小玩意 306

['nɜ:rsəri] [raɪm] ['ælfəbet] -
Nursery Rhyme Alphabet 226
苗圃 韵 字母 -

童谣字母表 226

[oʊ] , ['mʌðər] , [aɪm][tu:; tə][bi:; bi] ['mærid] [tu:; tə]['mɪstər] . [ˌpʌntʃə'neloʊ] -
Oh , Mother , I'm to be Married to Mr . Punchinello 306
哦 , 母亲 , 我是 到 是 已婚 到 先生 . 潘奇内洛 -

哦，母亲，我要嫁给潘奇内洛先生了。306

[oʊ] , [ðə; ði] ['rʌsti] , ['dʌsti] , ['rʌsti] ['mɪlər] -
Oh , the Rusty , Dusty , Rusty Miller 168
哦 , 这 拉斯蒂 , 达斯蒂 , 拉斯蒂 磨坊主 -

哦，锈迹斑斑的锈迹斑斑的米勒 168

[oʊld] ['fɑ:ðər] [greɪ] [bɪrd] -
Old Father Grey Beard 140
老的 父亲 灰色的 胡须 -

老父亲灰胡子 140

[oʊld] [kɪŋ] [koʊl] -
Old King Cole 154
老的 国王 油菜 -

老国王科尔 154

[oʊld] ['mʌðər] [gu:s] [naɪn]
Old Mother Goose 9
老的 母亲 鹅 9

老鹅妈妈 9

[oʊld] ['mʌðər] ['hʌbərd] -
Old Mother Hubbard 64
老的 母亲 哈伯德 -

老妈哈伯德 64

[oʊld] ['mʌðər] ['widl] - ['wɑ:d(ə)l] -
Old Mother Widdle - Waddle 206
老的 母亲 小 - 摇摇摆摆 -

老太太威德尔-沃德尔 206

[oʊld] ['wʊmən] , [oʊld] ['wʊmən] , [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][goʊ][ə; eɪ] - ['ʃɪrɪŋ] ? -

Old	Woman	,	Old	Woman	,	shall	we	go	a	-	Shearing	?	298
老的	女士	,	老的	女士	,	将	我们	去	一个	-	剪切	?	-

老妇人，老妇人，我们去剪羊毛好吗？298

[wʌn] ['mɪsti] , ['mɔisti] ['mɔ:rnɪŋ] -

One	misty	,	moisty	Morning	228
一	蒙蒙	,	湿润的	早晨	-

一个雾蒙蒙、潮湿的早晨 228

[wʌn] , [tu:] , ['bʌk(ə)l] [maɪ] [ʃu:] -

One	,	Two	,	buckle	my	Shoe	191
一	,	二	,	扣上	我的	鞋	-

一、二，扣好我的鞋带 191

[wʌn] , [tu:] , [θri:] -

One	,	Two	,	Three	219
一	,	二	,	三	-

一、二、三 219

[wʌn] , [tu:] , [θri:] , [fɔ:r] , [faɪv] -

One	,	Two	,	Three	,	Four	,	Five	261
一	,	二	,	三	,	四	,	五	-

一、二、三、四、五 261

[pæt] - [ə; eɪ] - [keɪk] , [pæt] - [ə; eɪ] - [keɪk] , ['beɪkɚz] [mæn] -

Pat	-	a	-	cake	,	pat	-	a	-	cake	,	Baker's	Man	299
拍	-	一个	-	蛋糕	,	拍	-	一个	-	蛋糕	,	面包师的	男人	-

拍手歌，拍手歌，面包师傅 299

[pi:z] ['pʊdɪŋ] [hɑ:t] -

Pease	Pudding	Hot	188
皮斯	布丁	热的	-

热豌豆布丁 188

['pi:tər] [waɪt] [wɪl] [nɛə] [goʊ] [raɪt] -

Peter	White	will	ne'er	go	right	217
彼得	白色的	将要	从未	去	正确的	-

彼得·怀特永远不会走上正轨 217

[pɪt] , [pæt] , [wel] - [ə; eɪ] - [deɪ] ! -

Pit	,	pat	,	well	-	a	-	day	!	149
坑	,	拍	,	出色地	-	一个	-	天	!	-

皮特，拍拍，好日子！149

['pɪti] ['pæti] [poʊlt] -

Pitty	Patty	Polt	61
可怜	帕蒂	波尔特	-

皮蒂·帕蒂·波尔特 61

[pli:z] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði] [fɪfθ] [ʌv; əv][noʊ'vembər] -

Please	to	remember	the	Fifth	of	November	260
请	到	记住	这	第五	的	十一月	-

请记住公元260年11月5日

[pʊr] [dɔ:g] [braɪt] -

Poor	Dog	Bright	296
贫穷的	狗	明亮的	-

可怜的狗狗布莱特 296

[pʊr] [oʊld] ['rɔbinsn] ['kru:soʊ] -

Poor	old	Robinson	Crusoe	240
贫穷的	老的	罗宾逊	克鲁索	-

可怜的老鲁滨逊·克鲁索 240

['pʊsi] [kæt] [eɪt] [ðə; ði] ['dʌmplɪŋz] -
Pussy Cat ate the Dumplings 299
猫 猫 吃 这 饺子 -

小猫吃了饺子 299

['pʊsi] [kæt] , ['pʊsi] [kæt] , [wer] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] ? -
Pussy Cat , Pussy Cat , where have you been ? 195
猫 猫 , 猫 猫 , 在哪里 有 你 到过 ? -

小猫咪，小猫咪，你去了哪里？195

['pʊsi] [sɪts] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪər] -
Pussy sits beside the Fire 168
猫 坐着 旁 这 火 -

小猫咪坐在火168旁边

[kwi:n] [æn] , [kwi:n] [æn] , [ʃi:; ʃi][sɪts][ɪn][ðə; ði][sʌn] -
Queen Anne , Queen Anne , she sits in the Sun 180
女王 安妮 , 女王 安妮 , 她 坐着 在 这 太阳 -

安妮女王，安妮女王，她坐在太阳下180度

[reɪn] , [reɪn] , [goʊ] [ə'weɪ] -
Rain , Rain , go away 309
雨 , 雨 , 去 离开 -

雨啊雨，快走开 309

[reɪn] , [reɪn] , [goʊ][tu:; tə] [speɪn] -
Rain , Rain , go to Spain 307
雨 , 雨 , 去 到 西班牙 -

雨啊，雨啊，去西班牙307

[raɪd] [ə; eɪ] [kɑ:k] - [hɔ:rs] -
Ride a Cock - Horse 184
骑 一个 公鸡 - 马 -

骑木马 184

['rɑ:bɪn][ænd; ənd] ['ritʃəd] [wɜ:r; wər] [tu:] ['prɪti] [men] -
Robin and Richard were two pretty Men 183
罗宾 和 理查德 是 二 漂亮的 男人 -

罗宾和理查德是两个英俊的男人 183

[si:] [ə; eɪ][pɪn][ænd; ənd] [pɪk] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] -
See a Pin and pick it up 259
看 一个 别针 和 挑选 它 向上 -

看到别针并捡起来 259

[si:] - [sɔ:] , ['mɑ:rdʒəri] [dɔ:] -
See - saw , Margery Daw 178
看 - 锯 , 玛格丽 道 -

跷跷板，玛格丽·道 178

[si:] , [si:] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [si:] ? -
See , see , what shall I see ? 195
看 , 看 , 什么 将 我 看 ? -

瞧，瞧，我会看到什么？195

['sɪmp(ə)l]['saɪmən] (['mju:zɪk]) -
Simple Simon (Music) 112
简单的 西蒙 (音乐) -

简单西蒙（音乐）112

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['sɪkspəns] (['mju:zɪk]) -
Sing a Song of Sixpence (Music) 234
唱歌 一个 歌曲 的 六便士 (音乐) -

唱一首六便士之歌（音乐）234

[sneɪl] , [sneɪl] , [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [hoʊl] -

Snail	,	Snail	,	come	out	of	your	Hole	141
蜗牛	,	蜗牛	,	来	出去	的	你的	洞	-

蜗牛，蜗牛，从你的141号洞里出来吧

[sneɪl] , [sneɪl] , [kʌm] [pʊt] [aʊt] [jʊr; jər] [hɔːrn] -

Snail	,	Snail	,	come	put	out	your	Horn	189
蜗牛	,	蜗牛	,	来	放	出去	你的	喇叭	-

蜗牛，蜗牛，快来吹响你的喇叭 189

['sɑːləmən] ['grʌndi] -

Solomon	Grundy	59
所罗门	格伦迪	-

所罗门·格伦迪 59

[sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [maɪs] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑːrn] -

Some	little	Mice	sat	in	a	Barn	320
一些	小的	小鼠	卫星	在	一个	谷仓	-

一些小老鼠坐在谷仓里 320

[swɑːn] , [swɑːn] , ['oʊvər] [ðə; ði] [siː] -

Swan	,	Swan	,	over	the	Sea	228
天鹅	,	天鹅	,	超过	这	海	-

天鹅，天鹅，飞越大海 228

['tæfi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['welʃmən] -

Taffy	was	a	Welshman	291
太妃糖	曾是	一个	威尔士人	-

塔菲是威尔士人 291

[ðə; ði] ['bɑːrbər] [ʃeɪvd] [ðə; ði] ['meɪs(ə)n] -

The	Barber	shaved	the	Mason	63
这	理发师	剃光	这	石匠	-

理发师给63岁的梅森刮了胡子。

[ðə; ði] [kæt] [sæt] [ə'sliːp] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] -

The	Cat	sat	asleep	by	the	side	of	the	Fire	264
这	猫	卫星	睡着了	经过	这	边	的	这	火	-

猫咪坐在火堆旁睡着了 264

[ðə; ði] [kɑːk] [dʌθ; dəθ] [kroʊ] -

The	Cock	doth	Crow	119
这	公鸡	确实	乌鸦	-

鸡鸣 119

[ðə; ði] ['kuːkuːz] [ə; eɪ] ['bɑːni] [bɜːrd] -

The	Cuckoo's	a	bonny	Bird	298
这	杜鹃鸟	一个	邦妮	鸟	-

布谷鸟是只漂亮的鸟儿 298

[ðə; ði] [fɑːks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːrmər] -

The	Fox	and	the	Farmer	186
这	狐狸	和	这	农民	-

狐狸与农夫 186

[ðə; ði] [greɪt] [braʊn] [aʊl] -

The	great	Brown	Owl	145
这	伟大的	棕色的	猫头鹰	-

伟大的棕色猫头鹰 145

[ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] -

The	House	that	Jack	built	196
这	房子	那	杰克	建造	-

杰克盖的房子 196

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [went] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] -

The	King	of	France	went	up	the	Hill	119
这	国王	的	法国	去	向上	这	爬坡道	-

法国国王登上了119号山丘

[ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði]['juːnɪkɔːrn][wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊn] -

The	Lion	and	the	Unicorn	were	fighting	for	the	Crown	172
这	狮子	和	这	独角兽	是	斗争	为了	这	王冠	-

狮子与独角兽争夺王位 172

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] -

The	Man	in	the	Moon	149
这	男人	在	这	月亮	-

月亮上的男人 149

[ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [dʌθ; dəθ] [bloʊ] -

The	North	Wind	doth	blow	241
这	北	风	确实	吹	-

北风吹拂 241

[[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]]

[	viii	]
[	八	]

[viii]

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜːr; hər][pɪg] -

The	Old	Woman	and	her	Pig	242
这	老的	女士	和	她	猪	-

老妇人和她的猪 242

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [mʌst; məst][stænd][æt; ət][ðə; ði] [tʌb] , [tʌb] , [tʌb] -

The	Old	Woman	must	stand	at	the	Tub	,	Tub	,	Tub	229
这	老的	女士	必须	站立	在	这	浴缸	,	浴缸	,	浴缸	-

老妇人必须站在浴缸、浴缸、浴缸229号。

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['hɑːrts] -

The	Queen	of	Hearts	210
这	女王	的	红心	-

红心皇后 210

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [mæn] -

There	was	a	Crooked	Man	169
那里	曾是	一个	歪	男人	-

从前有个歪斜的人 169

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][fæt][mæn][ʌv; əv][bɑːm'beɪ] -

There	was	a	Fat	Man	of	Bombay	233
那里	曾是	一个	胖的	男人	的	孟买	-

孟买有个胖子 233

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɑːli] ['mɪlər] -

There	was	a	Jolly	Miller	56
那里	曾是	一个	乔利	磨坊主	-

有一位名叫乔利·米勒的56岁男士

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gʌn] -

There	was	a	little	Man	and	he	had	a	little	Gun	209
那里	曾是	一个	小的	男人	和	他	有	一个	小的	枪	-

有个小矮人，他有一把小枪 209

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mʌŋki] [klaɪmd] [ʌp][ə; eɪ] [triː] -

There	was	a	Monkey	climbed	up	a	Tree	82
那里	曾是	一个	猴	攀登	向上	一个	树	-

有一只猴子爬上了树 82

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [kroʊ] -

There	was	an	Old	Crow	223
那里	曾是	一个	老的	乌鸦	-

有一辆老乌鸦223

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv][tə'beigəu] -

There	was	an	Old	Man	of	Tobago	262
那里	曾是	一个	老的	男人	的	多巴哥	-

多巴哥岛有一位老人 262

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['wʊmən] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? -

There	was	an	Old	Woman	,	and	what	do	you	think	?	319
那里	曾是	一个	老的	女士	,	和	什么	做	你	思考	?	-

那里有一位老妇人，你觉得怎么样？319

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['wʊmən][æz; əz] [aɪv] [hɜːrd] [tel] -

There	was	an	Old	Woman	as	I've	heard	tell	134
那里	曾是	一个	老的	女士	作为	我已经	听到	告诉	-

我听说，那里有一位老妇人，故事编号134

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['wʊmən] [kɔːld] ['nʌθɪŋ] - [æt; ət] - [ɔːl] -

There	was	an	Old	Woman	called	Nothing	-	at	-	all	220
那里	曾是	一个	老的	女士	称为	没有什么	-	在	-	全部	-

有一个老妇人，名叫"什么都没有"220

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['wʊmən] [lɪvd] ['ʌndər][ə; eɪ] [hɪl] -

There	was	an	Old	Woman	lived	under	a	Hill	139
那里	曾是	一个	老的	女士	居住地	在下面	一个	爬坡道	-

从前，山下住着一位老妇人。139

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['wʊmən] [tɔːst] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['bæskɪt] -

There	was	an	Old	Woman	tossed	up	in	a	Basket	181
那里	曾是	一个	老的	女士	抛掷	向上	在	一个	篮子	-

篮子里装着一个老妇人 181

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['wʊmən] [huː] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃuː] -

There	was	an	Old	Woman	who	lived	in	a	Shoe	218
那里	曾是	一个	老的	女士	WHO	居住地	在	一个	鞋	-

从前有个老太太住在一只鞋子里。218

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [aʊl] [lɪvd] [ɪn][æn; ən] [oʊk] -

There	was	an	Owl	lived	in	an	Oak	50
那里	曾是	一个	猫头鹰	居住地	在	一个	橡木	-

50岁，橡树上住着一只猫头鹰。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ræt] , [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [sterz] -

There	was	a	Rat	,	for	want	of	Stairs	188
那里	曾是	一个	鼠	,	为了	想	的	楼梯	-

因为缺少楼梯，所以有只老鼠。188

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [krəuz][sæt][ə'nɑː][stoʊn] -

There	were	Three	Crows	sat	ona	Stone	211
那里	是	三	乌鸦	卫星	奥娜	石头	-

有三只乌鸦栖息在石头上 211

[ðə; ði]['rɑːbɪn] ['redbrest] -

The	Robin	Redbreasts	138
这	罗宾	红胸知更鸟	-

知更鸟 138

[ðə; ði] [roʊz] [ɪz] [red] , [ðə; ði]['vaɪ.ə.ləts] [bluː] -

The	Rose	is	Red	,	the	Violet's	Blue	310
这	玫瑰	是	红色的	,	这	紫罗兰的	蓝色的	-

玫瑰是红色的，紫罗兰是蓝色的 310

[ðə; ði]['tɜ:rt(ə)l] [dʌvz] [nest] -

The	Turtle	Dove's	Nest	215
这	龟	鸽子的	巢	-

斑鸠巢穴 215

[ðə; ði] [weɪvz] [ɑ:n][ðə; ði] [si:] - [ʃɔ:r] -

The	Waves	on	the	Sea	-	shore	83
这	波浪	在	这	海	-	支撑	-

海浪在岸边 83

[ðə; ði]['wʌndərf(ə)l]['dɜ:rbi] [ræm] -

The	Wonderful	Derby	Ram	302
这	精彩的	德比	内存	-

神奇的德比公羊 302

[ðə; ði] [jʌŋ] ['lɪnɪt] -

The	Young	Linnets	176
这	年轻的	红雀	-

幼年金翅雀 176

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['leɪdiz] [goʊ] -

This	is	the	way	the	Ladies	go	261
这	是	这	方式	这	女士们	去	-

这就是女士们的行事方式 261

['tɔməs] [ə; eɪ] - [tʊk] [tu:] [ti:] -

Thomas	a	Tattamus	took	two	T's	172
托马斯	一个	-	采取	二	T恤	-

Thomas a Tattamus 拿了两个 T 172

[θri:] ['tʃɪldrən] ['slaɪdɪŋ][ɑ:n][ðə; ði][aɪs] -

Three	Children	sliding	on	the	Ice	301
三	孩子们	滑动	在	这	冰	-

三个孩子在冰上滑行 301

[θri:] [strɔ:z] [ɑ:n][ə; eɪ] [stɑ:f] -

Three	Straws	on	a	Staff	209
三	吸管	在	一个	职员	-

三根稻草在员工身上 209

[θri:] [waɪz] [men][ʌv; əv] ['gɑ:θəm] -

Three	Wise	Men	of	Gotham	135
三	明智的	男人	的	哥谭	-

哥谭三贤士 135

[tu:; tə] [meɪk] [jʊr; jər] ['kændlz] [læst][fɔ:r; fər] [aɪ] -

To	make	your	Candles	last	for	aye	144
到	制作	你的	蜡烛	最后的	为了	是的	-

为了让你的蜡烛能持续燃烧144年

[tu:; tə]['mɑ:rkɪt] , [tu:; tə]['mɑ:rkɪt] , [ə; eɪ]['gæləp] , [ə; eɪ][trɑ:t] -

To	Market	,	to	Market	,	a	gallop	,	a	trot	288
到	市场	,	到	市场	,	一个	驰骋	,	一个	小跑	-

去市场，去市场，疾驰，小跑 288

[tu:; tə]['mɑ:rkɪt] , [tu:; tə]['mɑ:rkɪt] , [tu:; tə] [bai] [ə; eɪ][fæt][pɪg] -

To	Market	,	to	Market	,	to	buy	a	Fat	Pig	52
到	市场	,	到	市场	,	到	买	一个	胖的	猪	-

去市场，去市场，买一头肥猪 52

['tɑ:mi] [kept] [ə; eɪ] ['tʃændlɚz] [ʃɑ:p] -

Tommy	kept	a	Chandler's	Shop	258
汤米	保留	一个	钱德勒的	店铺	-

汤米开了一家钱德勒商店，编号258

[tɑːm] [θʌmz] ['ælfəbet] -
Tom Thumb's Alphabet 15
汤姆 拇指 字母 -

拇指汤姆的字母表 15

[tɑːm] , [tɑːm] , [ðə; ði]['paɪpərz] [sʌn] (['mjuːzɪk]) -
Tom , Tom , the Piper's Son (Music) 130
汤姆 , 汤姆 , 这 吹笛人的 儿子 (音乐) -

汤姆，汤姆，吹笛人的儿子（音乐）130

['twɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l] , ['lɪt(ə)l] [stɑːr] -
Twinkle , twinkle , little Star 284
闪烁 , 闪烁 , 小的 星星 -

一闪一闪小星星 284

[tuː] [legz] [sæt] [ə'pɑːn] [θriː] [legz] -
Two Legs sat upon Three Legs 206
二 腿 卫星 之上 三 腿 -

两条腿坐在三条腿上 206

[ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [deɪl] -
Up Hill and down Dale 287
向上 爬坡道 和 向下 戴尔 -

上坡下坡戴尔 287

[ʌp] [hɪl] , [sper] [ˌem 'iː] -
Up Hill , spare me 307
向上 爬坡道 , 空闲的 我 -

上坡路，饶了我吧，307

['væləntaɪn] , [oʊ] , ['væləntaɪn] -
Valentine , oh , Valentine 311
情人节 , 哦 , 情人节 -

情人节，哦，情人节311

['wɔːlrəs] ([ðə; ði]) [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːrpəntər] -
Walrus (The) and the Carpenter 42
海象 (这) 和 这 木匠 -

海象（The）和木匠 42

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [dʌmps] -
We are all in the Dumps 139
我们 是 全部 在 这 倾倒 -

我们都陷入了低谷 139

[wiːl] [goʊ] [ə; eɪ] - ['ʃuːtɪŋ] -
We'll go a - shooting 310
出色地 去 一个 - 射击 -

我们将去射击310

[wɒts] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ? -
What's the News of the Day ? 223
是什么 这 消息 的 这 天 ? -

今日新闻是什么？223

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bætʃələr] , [aɪ] [lɪvd] [baɪ] [maɪ'self] -
When I was a Bachelor , I lived by myself 182
什么时候 我 曾是 一个 学士 , 我 居住地 经过 我 -

我单身的时候，一个人住过182年。

[wen] ['lɪt(ə)l] [fred] [went] [tuː; tə] [bed] -
When Little Fred went to Bed 308
什么时候 小的 弗雷德 去 到 床 -

小弗雷德上床睡觉的时候 308

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] -

When	the	Wind	is	in	the	East	214
什么时候	这	风	是	在	这	东方	-

当风向东时 214

[wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] , [maɪ] ['prɪti] [meɪd] ? -

Where	are	you	going	to	,	my	pretty	Maid	?	62
在哪里	是	你	去	到	,	我的	漂亮的	女佣	?	-

我的漂亮女仆，你要去哪里？62

[huː] [stoʊl] [ðə; ði] ['bɝːdz] [nest] ? -

Who	Stole	the	Bird's	Nest	?	53
WHO	偷窃	这	鸟类	巢	?	-

谁偷走了鸟巢？53

['wɪli] [bɔɪ] , ['wɪli] [bɔɪ] , [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] ? -

Willy	Boy	,	Willy	Boy	,	where	are	you	going	?	118
威利	男生	,	威利	男生	,	在哪里	是	你	去	?	-

威利男孩，威利男孩，你要去哪里？118

[jʌŋ] [læmz] [tuː; tə] [sel] , [jʌŋ] [læmz] [tuː; tə] [sel] -

Young	Lambs	to	sell	,	Young	Lambs	to	sell	142
年轻的	羔羊	到	卖	,	年轻的	羔羊	到	卖	-

待售羔羊，待售羔羊 142

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [æn; ən] ['æp(ə)l] - [[naɪn]]

You	shall	have	an	Apple	294	[	9	]
你	将	有	一个	苹果	-	[	9	]

你将拥有一台苹果 294[9]

['mʌðər] ['gusɪz] ['nɜːrsəri] [raɪmz] .

MOTHER	GOOSE'S	NURSERY	RHYMES	.
母亲	鹅的	苗圃	韵律	.

鹅妈妈童谣。

[oʊld] ['mʌðər] [guːs] .

OLD	MOTHER	GOOSE	.
老的	母亲	鹅	.

老鹅妈妈。

[oʊld] ['mʌðər] [guːs] , [wen]

Old	Mother	Goose	,	when
老的	母亲	鹅	,	什么时候

老鹅妈妈，当

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['wɑːndər] ,

She	wanted	to	wander	,
她	通缉	到	漫步	,

她想四处游荡，

[wʊd] [raɪd] [θruː] [ðə; ði] [er]

Would	ride	through	the	air
会	骑	通过	这	空气

会乘风破浪

[ɑːn] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['gændər] .

On	a	very	fine	gander	.
在	一个	非常	美好的	鹅	.

仔细观察。

['mʌðər] [guːs] [hæd; həd] [ə; eɪ] [haʊs] ,

Mother	Goose	had	a	house	,
母亲	鹅	有	一个	房子	,

鹅妈妈有一间房子，

- [twʌz] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] ,
' **Twas built in a wood ,**
- 那是 建造 在 一个 木头 ,

它建在树林里，

[wer] [æn; ən] [aʊl] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr]
Where an owl at the door
在哪里 一个 猫头鹰 在 这 门

门边有只猫头鹰

[fɔːr; fər]['sentɪn(ə)l] [stʊd] .
For sentinel stood .
为了 哨兵 站立 .

因为有哨兵站在那里。

[ðɪs] [ɪz][hɜːr; hər][sʌn][dʒæk] ,
This is her son Jack ,
这 是 她 儿子 杰克 ,

这是她的儿子杰克，

[ə; eɪ][pleɪn] - ['lʊkɪŋ] [læd] ,
A plain - looking lad ,
一个 清楚的 - 寻找 小伙子 ,

一个相貌平平的小伙子，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt]['veri] [gʊd] ,
He is not very good ,
他 是 不是 非常 好的 ,

他不太好。

[nɔːr] [jet] ['veri] [bæd] .
Nor yet very bad .
也不 然而 非常 坏的 .

还不算太糟。

[ʃiː; ʃi][sent][hɪm; ɪm][tuː; tə]['mɑːrkɪt] ,
She sent him to market ,
她 发送 他 到 市场 ,

她派他去集市，

[ə; eɪ][lɪv; laɪv] [guːs] [hiː; hi] [bɔːt] ,
A live goose he bought ,
一个 居住 鹅 他 买 ,

他买了一只活鹅，

" [hɪr] , ['mʌðər] , " [sez] [hiː; hi] ,
" Here , mother , " says he ,
" 这里 , 母亲 , " 说道 他 ,

“给，妈妈，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][goʊ][fɔːr; fər] [nɔːt] .
" It will not go for nought .
" 它 将要 不是 去 为了 零 .

“它不会白费。”

" ['dʒæks] [guːs] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['gændər]
" Jack's goose and her gander
" 杰克的 鹅 和 她 鹅

杰克的鹅和她的雄鹅

[gruː] ['veri] [fɑːnd] ,
Grew very fond ,
成长 非常 喜爱 ,

非常喜欢，

[ðeid] [bəuθ] [iːt] [təˈgeðər] ,
They'd **both** **eat** **together** **,**
他们会 两个都 吃 一起 ,

他们会一起吃饭。

[ɔːr] [swɪm] [ɪn] [wʌn] [pɑːnd] . [-]
Or **swim** **in** **one** **pond** **.** **[** **10** **]**
或者 游泳 在 一 池塘 . [-]

或者在一个池塘里游泳。[10]

" [ʃiː; ʃi] [sent] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] , [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] [guːs]
" **SHE** **SENT** **HIM** **TO** **MARKET** **,** **A** **LIVE** **GOOSE**
" 她 发送 他 到 市场 , 一个 居住 鹅

她把他送到集市上去，就像一只活鹅。

[hiː; hi] [bɔːt] . " [-]
HE **BOUGHT** **.** **"** **[** **11** **]**
他 买 . " [-]

他买下了。[11]

[dʒæk] [faʊnd] [wʌn] [faɪn] ['mɔːrnɪŋ]
Jack **found** **one** **fine** **morning**
杰克 成立 一 美好的 早晨

杰克在一个晴朗的早晨发现了

[æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [toʊld] ,
As **I** **have** **been** **told** **,**
作为 我 有 到过 讲述 ,

据我所知，

[hɪz; ɪz] [guːs] [hæd; həd] [leɪd] [hɪm; ɪm]
His **goose** **had** **laid** **him**
他的 鹅 有 铺设 他

他的鹅下蛋了

[æn; ən] [eg] [ʌv; əv] [pjʊr] [goʊld] .
An **egg** **of** **pure** **gold** **.**
一个 蛋 的 纯的 金子 .

一枚纯金蛋。

[dʒæk] [roʊd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
Jack **rode** **to** **his** **mother** **,**
杰克 骑 到 他的 母亲 ,

杰克骑马去找他母亲了，

[ðə; ði] [nuːz] [fɔːr; fər] [tuː; tə] [tel] ,
The **news** **for** **to** **tell** **,**
这 消息 为了 到 告诉 ,

有消息要告诉大家，

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ]
She **called** **him** **a** **good** **boy**
她 称为 他 一个 好的 男生

她称赞他是个好孩子

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [wel] .
And **said** **it** **was** **well** **.**
和 说 它 曾是 出色地 .

他说一切都好。

[dʒæk] [soʊld] [hɪz; ɪz] [goʊld] [eg]
Jack **sold** **his** **gold** **egg**
杰克 卖 他的 金子 蛋

杰克卖掉了他的金蛋

[tuː; tə][ə; eɪ] [roʊg] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒuː] ,

To	a	rogue	of	a	Jew	,
到	一个	流氓	的	一个	犹	,

对一个犹太恶棍来说，

[huː] ['tʃiːtɪd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv]

Who	cheated	him	out	of
WHO	作弊	他	出去	的

谁骗走了他的钱?

[ðə; ði] [hæf] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [duː] .

The	half	of	his	due	.
这	一半	的	他的	到期的	.

他应得的一半。

[ðen] [dʒæk] [went] [ə; eɪ] - ['kɔrtɪŋ]

Then	Jack	went	a	-	courting
然后	杰克	去	一个	-	求爱

然后杰克开始追求她

[ə; eɪ] ['leɪdi] [soʊ] [geɪ] ,

A	lady	so	gay	,
一个	女士	所以	同性恋	,

一位如此同性恋的女士，

[æz; əz] [fer] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪli] ,

As	fair	as	the	lily	,
作为	公平的	作为	这	百合	,

像百合花一样美丽，

[ænd; ənd] [swiːt] [æz; əz] [ðə; ði] [meɪ] .

And	sweet	as	the	May	.
和	甜的	作为	这	可能	.

像五月一样甜美。

[ðə; ði] [dʒuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skwaɪər]

The	Jew	and	the	Squire
这	犹	和	这	乡绅

犹太人和乡绅

[keɪm] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

Came	behind	his	back	,
来	在后面	他的	后退	,

背着他来的，

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɪ'leɪbər]

And	began	to	belabour
和	开始	到	劳动

开始劳累

[ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [pʊr] [dʒæk] .

The	sides	of	poor	Jack	.
这	侧面	的	贫穷的	杰克	.

可怜的杰克的侧面。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [goʊld] [eg]

And	then	the	gold	egg
和	然后	这	金子	蛋

然后是金蛋

[wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] , [-]

Was	thrown	into	the	sea	,	[	12	]
曾是	抛掷	进入	这	海	,	[	-	]

被扔进了海里[12]

[wen] [dʒæk][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɪn] ,
When Jack he jumped in ,
什么时候 杰克 他 跳了起来 在 ,

杰克跳进去的时候，

[ænd; ənd][gɑːt][ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [ˈprez(ə)ntli] .
And got it back presently .
和 得到 它 后退 目前 .

现在已经找回来了。

[ðə; ði][dʒuː][gɑːt][ðə; ði] [guːs] ,
The Jew got the goose ,
这 犹 得到 这 鹅 ,

犹太人得到了那只鹅。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈvaʊd] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] ,
Which he vowed he would kill ,
哪个 他 发誓 他 会 杀 ,

他发誓要杀死他，

[rɪˈzɑːlvɪŋ] [æt; ət][wʌns]
Resolving at once
解决 在 一次

立即解决

[hɪz; ɪz] [ˈpɑːkəts] [tuː; tə] [fɪl] . [-]
His pockets to fill . [13]
他的 口袋 到 充满 . [-]

他的口袋里装满了东西。[13]

[ˈdʒæks] [ˈmʌðər] [keɪm] [ɪn] ,
Jack's mother came in ,
杰克的 母亲 来了 在 ,

杰克的母亲走了进来，

[ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [guːs] [suːn] ,
And caught the goose soon ,
和 捕捉 这 鹅 很快 ,

很快就抓住了那只鹅。

[ænd; ənd] [ˈmaʊntɪŋ] [ɪts] [bæk] ,
And mounting its back ,
和 安装 它是 后退 ,

爬上它的背部，

[fluː] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] . [-]
Flew up to the moon . [14]
飞翔 向上 到 这 月亮 . [-]

飞到月球上。[14]

[bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] , [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [pleɪ] ,
Boys and girls , come out to play ,
男孩们 和 女孩们 , 来 出去 到 玩 ,

男孩女孩们，出来玩吧！

[ðə; ði] [muːn] [dʌz] [ʃaɪn] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] ,
The moon does shine as bright as day ,
这 月亮 做 闪耀 作为 明亮的 作为 天 ,

月亮确实像白天一样明亮。

[liːv] [jʊr; jər] [ˈsʌpər] , [ænd; ənd] [liːv] [jʊr; jər] [sliːp] ,
Leave your supper , and leave your sleep ,
离开 你的 晚餐 , 和 离开 你的 睡觉 ,

放下你的晚餐，放下你的睡眠。

[ænd; ənd] [miːt] [jʊr; jər] ['pleɪˌfɛloʊz] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ;

And	**meet**	**your**	**playfellows**	**in**	**the**	**street**	**;**
和	见面	你的	玩伴们	在	这	街道	;

在街上与你的玩伴们相遇;

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wuːp] , [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɔːl] ,

Come	**with**	**a**	**whoop**	**,**	**and**	**come**	**with**	**a**	**call**	**,**
来	和	一个	哇哦	,	和	来	和	一个	称呼	,

带着欢呼声而来，带着呼喊声而来，

[ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [wɪl] , [ɔːr][nɑːt][æt; ət][ɔːl] .

And	**come**	**with**	**a**	**good**	**will**	**,**	**or**	**not**	**at**	**all**	**.**
和	来	和	一个	好的	将要	,	或者	不是	在	全部	.

要么带着善意而来，要么就别来。

[ʌp] [ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːl] ,

Up	**the**	**ladder**	**and**	**down**	**the**	**wall**	**,**
向上	这	梯子	和	向下	这	墙	,

爬上梯子，再从墙上下来，

[ə; eɪ] ['hæfpeni] [loʊf] [wɪl] [sɜːrv] [juː 'es][ɔːl] .

A	**halfpenny**	**loaf**	**will**	**serve**	**us**	**all**	**.**
一个	半便士	面包	将要	服务	我们	全部	.

半便士的面包就够我们大家吃了。

[juː; jʊ][faɪnd][mɪlk][ænd; ənd] [aɪl] [faɪnd]['flaʊər] ,

You	**find**	**milk**	**and**	**I'll**	**find**	**flour**	**,**
你	寻找	牛奶	和	患病的	寻找	面粉	,

你去找牛奶，我去找面粉。

[ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] [ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər] . [-] [-] [-] [-] [-] [-]

And	**we'll**	**have**	**a**	**pudding**	**in**	**half**	**an**	**hour**	**.**	**[15]**	**[16]**	**[17]**	**[18]**	**[19]**	**[20]**
和	出色地	有	一个	布丁	在	一半	一个	小时	.	[-]	[-]	[-]	[-]	[-]	[-]

[-] [-] [-] [-] [-] [-] [-] [-] [-] [-] [-] [-] [-] [-]

[21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28] [29] [30] [31] [32] [33] [34] [35]

[-] [-] [-] [-] [-] [-] [-] [-] [-] [-] [-] [-] [-] [-] [-]

[36] [37] [38] [39] [40] [41]

[-] [-] [-] [-] [-] [-]

半小时后我们将享用布丁。[15][16][17][18][19][20][21][22][23][24][25][26][27][28][29][30][31][32][33][34][35][36][37][38][39][40][41]

[ə; eɪ][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːrtʃər] ,

A	**was**	**an**	**Archer**	**,**
一个	曾是	一个	射手	,

A是一名弓箭手，

[huː] [ʃɑːt] [æt; ət][ə; eɪ][frɑːg] .

who	**shot**	**at**	**a**	**frog**	**.**
WHO	射击	在	一个	青蛙	.

谁向青蛙开枪了?

[biː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʊtʃər] ,

B	**was**	**a**	**Butcher**	**,**
B	曾是	一个	屠夫	,

B是一名屠夫，

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [dɔːg] .

who	**had**	**a**	**great**	**dog**	**.**
WHO	有	一个	伟大的	狗	.

他养了一条很棒的狗。

[siː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kæptɪn] ,

C	was	a	Captain	,
C	曾是	一个	队长	,

C 是一名船长，

[ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [leɪs] .

all	covered	with	lace	.
全部	涵盖	和	蕾丝	.

全部都覆盖着蕾丝。

[diː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['drʌmər] ,

D	was	a	Drummer	,
D	曾是	一个	鼓手	,

D是一名鼓手，

[huː] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪs] .

who	played	with	a	grace	.
WHO	玩	和	一个	优雅	.

他踢球踢得很优雅。

[iː][wʌz; wəz][æn; ən] ['eskwaɪə] [wɪð; wɪθ][praɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] [braʊ] .

E	was	an	Esquire	with	pride	on	his	brow	.
E	曾是	一个	《时尚先生》	和	自豪	在	他的	眉头	.

E是一位眉宇间充满自豪的绅士。

[ef][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fɑːrmər] ,

F	was	a	Farmer	,
F	曾是	一个	农民	,

F是一名农民，

[huː] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [plaʊ] .

who	followed	the	plough	.
WHO	随后	这	犁	.

谁跟随犁铧。

[dʒiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['geɪmstər] ,

G	was	a	Gamester	,
G	曾是	一个	赌棍	,

G是个游戏玩家，

[huː] [hæd; həd][bʌt; bət] [ɪl] - [lʌk] .

who	had	but	ill	-	luck	.
WHO	有	但	患病的	-	运气	.

他只是运气不好。

[eɪtʃ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌntər] ,

H	was	a	Hunter	,
H	曾是	一个	猎人	,

H是一名猎人，

[huː] ['hʌntɪd] [ə; eɪ] [bʌk] .

who	hunted	a	buck	.
WHO	猎杀	一个	巴克	.

谁猎到了一头雄鹿。

[aɪ][wʌz; wəz][æn; ən][ɪ'tæliən] ,

I	was	an	Italian	,
我	曾是	一个	意大利语	,

我曾是意大利人，

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [waɪt] [maʊs] .

who	had	a	white	mouse	.
WHO	有	一个	白色的	老鼠	.

谁养了一只白老鼠?

[dʒeɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɔɪnər] ,

J	was	a	Joiner	,
J	曾是	一个	木工	,

J是一名木工，

[huː] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ] [haʊs] .

who	built	up	a	house	.
WHO	建造	向上	一个	房子	.

谁盖了房子。

[keɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] ,

K	was	a	King	,
K	曾是	一个	国王	,

K 是一位国王，

[soʊ] ['maɪti] [ænd; ənd][grænd] .

so	mighty	and	grand	.
所以	强大的	和	盛大	.

如此雄伟壮丽。

[el][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['leɪdi] ,

L	was	a	Lady	,
L	曾是	一个	女士	,

L是一位女士，

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [waɪt] [hænd] .

who	had	a	white	hand	.
WHO	有	一个	白色的	手	.

他有一只白手。

[em][wʌz; wəz][ə; eɪ]['maɪzər] ,

M	was	a	Miser	,
M	曾是	一个	吝啬鬼	,

M是个守财奴，

[huː] [hɔːdid] [ʌp][goʊld] .

who	hoarded	up	gold	.
WHO	囤积	向上	金子	.

谁囤积了黄金。

[en][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['noʊblmən] ,

N	was	a	Nobleman	,
N	曾是	一个	贵族	,

N是一位贵族，

['gælənt][ænd; ənd][boʊld] .

gallant	and	bold	.
英勇	和	大胆的	.

英勇无畏。

[oʊ][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːrgən] - [bɔɪ] ,

O	was	an	Organ	-	Boy	,
哦	曾是	一个	器官	-	男生	,

O曾是一名管风琴演奏员，

[huː] [pleɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [bred] .

who	played	for	his	bread	.
WHO	玩	为了	他的	面包	.

他为了糊口而演出。

[piː][ə; eɪ] [pə'liːsmən] ,

P	a	Policeman	,
P	一个	警察	,

P 一名警察，

[ʌv; əv][bæd] [bɔɪz] [ðə; ði] [dred] .
of **bad** **boys** **the** **dread** **.**
的 坏的 男孩们 这 恐惧 .

坏男孩的恐惧。

[kjuː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kweɪkər] ,
Q **was** **a** **Quaker** **,**
问 曾是 一个 贵格会 ,

Q是位贵格会教徒，

[huː] [wʊd] [nɑːt][baʊ; boʊ] [daʊn] .
who **would** **not** **bow** **down** **.**
WHO 会 不是 弓 向下 .

他们绝不屈服。

[ɑːr][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɑːbər] ,
R **was** **a** **Robber** **,**
拉 曾是 一个 强盗 ,

R 是个强盗，

[huː] [praʊld] [ə'baʊt] [taʊn] .
who **prowled** **about** **town** **.**
WHO 潜行 关于 镇 .

在镇上四处游荡的人。

[es][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['seɪlər] ,
S **was** **a** **Sailor** **,**
S 曾是 一个 水手 ,

S是一名水手，

[huː] [spent] [ɔːl][hiː; hi][gɑːt] .
who **spent** **all** **he** **got** **.**
WHO 花费 全部 他 得到 .

他把所有收入都花光了。

[tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tɪŋkər] ,
T **was** **a** **Tinker** **,**
T 曾是 一个 修补匠 ,

T 是个修补匠，

[huː] ['mɛndɪd] [ə; eɪ][pɑːt] .
who **mended** **a** **pot** **.**
WHO 已修复 一个 锅 .

谁修补了锅。

[juː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌʃər] ,
U **was** **an** **Usher** **,**
U 曾是 一个 亚瑟 ,

你曾是一名引座员，

[wɪð; wɪθ] [dʌnsiz] [sɪ'vɪr] .
with **dunces** **severe** **.**
和 笨蛋 严重 .

对笨蛋来说，情况非常严重。

[viː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vetərən] ,
V **was** **a** **Veteran** **,**
V 曾是 一个 老将 ,

V是一名退伍军人，

[huː] ['nevər] [nuː] [fɪr] .
who **never** **knew** **fear** **.**
WHO 绝不 知道 害怕 .

从未感受过恐惧的人。

['dʌbljuː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['weɪtər] ,

W	was	a	Waiter	,
W	曾是	一个	服务员	,

W 是一名服务员，

[wɪð; wɪθ] ['dinəz] [ɪn] [stɔːr] .

with	dinners	in	store	.
和	晚餐	在	店铺	.

餐厅备有晚餐。

[eks][wʌz; wəz] [ɪk'spensɪv] ,

X	was	Expensive	,
X	曾是	昂贵的	,

X很贵，

[ænd; ənd][soʊ] [bɪ'keɪm] [pʊr] .

and	so	became	poor	.
和	所以	成为	贫穷的	.

于是，他们变得贫穷了。

[waɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [juːθ] ,

Y	was	a	Youth	,
是	曾是	一个	青年	,

Y 是一名青年，

[huː] [dɪd][nɑːt][laɪk] [skuːl] .

who	did	not	like	school	.
WHO	做过	不是	喜欢	学校	.

不喜欢上学的人。

[ziː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['zeɪni] ,

Z	was	a	Zany	,
Z	曾是	一个	古怪的	,

Z是个古怪的人，

[huː] [lʊkt] [ə; eɪ] [greɪt] [fuːl] . [-]

who	looked	a	great	fool	.	[	42	]
WHO	看起来	一个	伟大的	傻子	.	[	-	]

他看起来像个十足的傻瓜。[42]

[ðə; ði] ['wɔːlrəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːrpəntər] . [[ə; eɪ]]

THE	WALRUS	AND	THE	CARPENTER	.	[	A	]
这	海象	和	这	木匠	.	[	一个	]

海象和木匠。[A]

[ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [siː] ,

The	sun	was	shining	on	the	sea	,
这	太阳	曾是	灼灼	在	这	海	,

阳光照耀着大海。

['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] :

Shining	with	all	his	might	:
灼灼	和	全部	他的	可能	:

他竭尽全力地闪耀着光芒：

[hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz]['veri] [best][tuː; tə] [meɪk]

He	did	his	very	best	to	make
他	做过	他的	非常	最好的	到	制作

他尽了全力去……

[ðə; ði] ['biləuz] [smuːð] [ænd; ənd] [braɪt] —

The	billows	smooth	and	bright	—
这	波澜	光滑的	和	明亮的	—

波浪平缓明亮——

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɑːd] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

And	this	was	odd	,	because	it	was
和	这	曾是	奇怪的	,	因为	它	曾是

这很奇怪，因为

[ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

The	middle	of	the	night	.
这	中间	的	这	夜晚	.

半夜。

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈsʌlkɪli] ,

The	moon	was	shining	sulkily	,
这	月亮	曾是	灼灼	闷闷不乐	,

月亮闷闷不乐地照耀着。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði][sʌn]

Because	she	thought	the	sun
因为	她	想法	这	太阳

因为她认为太阳

[hæd; həd][gɑːt][noʊ] [ˈbɪznəs] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər]

Had	got	no	business	to	be	there
有	得到	不	商业	到	是	那里

我根本不应该出现在那里。

[ˈæftər][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [dʌn] —

After	the	day	was	done	—
后	这	天	曾是	完毕	—

一天结束后——

" [its] [ˈveri] [ruːd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	It's	very	rude	of	him	,	"	she	said	,
"	它是	非常	粗鲁的	的	他	,	"	她	说	,

"他这样做很没礼貌，"她说。

" [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [spɔɪl] [ðə; ði] [fʌn] !

"	To	come	and	spoil	the	fun	!
"	到	来	和	剧透	这	乐趣	!

"来破坏乐趣吧！"

" [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [wet] [æz; əz] [wet] [kʊd; kəd] [biː; bi] ,

"	The	sea	was	wet	as	wet	could	be	,
"	这	海	曾是	湿的	作为	湿的	可以	是	,

海水湿透了，

[ðə; ði][sændz][wɜːr; wər][draɪ][æz; əz][draɪ] .

The	sands	were	dry	as	dry	.
这	沙子	是	干燥	作为	干燥	.

沙子干得像沙漠一样。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ə; eɪ][klaʊd] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]

You	could	not	see	a	cloud	,	because
你	可以	不是	看	一个	云	,	因为

你看不到一朵云，因为

[noʊ] [klaʊd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] :

No	cloud	was	in	the	sky	:
不	云	曾是	在	这	天空	:

天空万里无云：

[noʊ][bɜːrdz][wɜːr; wər] [ˈflaɪɪŋ] [ˌoʊvərˈhed] —

No	birds	were	flying	overhead	—
不	鸟类	是	飞行	开销	—

没有鸟儿飞过——

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][bɜːrdz][tuː; tə][flai] .
There **were** **no** **birds** **to** **fly** **.**
那里 是 不 鸟类 到 飞 .

没有鸟儿可以飞翔。

[ðə; ði]['wɔːlrəs][ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːrpəntər]
The **Walrus** **and** **the** **Carpenter**
这 海象 和 这 木匠

海象和木匠

[wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [kloʊz][æt; ət][hænd] ;
Were **walking** **close** **at** **hand** **;**
是 步行 关闭 在 手 ;

我们走得很近;

[ðeɪ] [wept] [laɪk] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [siː]
They **wept** **like** **anything** **to** **see**
他们 哭泣 喜欢 任何事物 到 看

他们哭得像什么都见不得光。

[sʌtʃ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][sænd] :
Such **quantities** **of** **sand** **:**
这样的 数量 的 沙 :

如此大量的沙子:

" [ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər]['oʊnli] [klɪrd] [ə'weɪ] ,
" **If** **this** **were** **only** **cleared** **away** **,**
" 如果 这 是 仅有的 已清除 离开 ,

"如果这些都被清除掉的话,

" [ðeɪ] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][grænd] ! " [-]
" **They** **said** **,** **"** **it** **would** **be** **grand** **!** **"** **[** **43** **]**
" 他们 说 , " 它 会 是 盛大 ! " [-]

他们说:"那将是件很棒的事!"[43]

" [ɪf] ['sev(ə)n] [meɪdz] [wɪð; wɪθ]['sev(ə)n][mɑːps]
" **If** **seven** **maids** **with** **seven** **mops**
" 如果 七 女佣 和 七 拖把

"如果七个女佣带着七个拖把

[swept] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [jɪr] ,
Swept **it** **for** **half** **a** **year** **,**
扫荡 它 为了 一半 一个 年 ,

打扫了半年,

[duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] , " [ðə; ði]['wɔːlrəs] [sed] ,
Do **you** **suppose** **,** **"** **the** **Walrus** **said** **,**
做 你 认为 , " 这 海象 说 ,

"你觉得呢?"海象说道。

" [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː] [klɪr] ? "
" **That** **they** **could** **get** **it** **clear** **?** **"**
" 那 他们 可以 得到 它 清除 ? "

"他们能弄清楚吗?"

" [aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði]['kɑːrpəntər] ,
" **I** **doubt** **it** **,** **"** **said** **the** **Carpenter** **,**
" 我 怀疑 它 , " 说 这 木匠 ,

"我对此表示怀疑,"木匠说道。

[ænd; ənd] [ʃed] [ə; eɪ] ['bɪtər] [ter; tɪ(ə)r] .
And **shed** **a** **bitter** **tear** **.**
和 棚 一个 苦的 撕 .

然后,她流下了苦涩的眼泪。

" [oʊ] ['ɔɪstər] , [kʌm] [ænd; ənd] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] !
" O Oysters , come and walk with us !
" 哦 牡蛎 , 来 和 走 和 我们 !

"哦，牡蛎们，来和我们一起散步吧！"

" [ðə; ðɪ] ['wɔːlrəs] [dɪd] [bɪ'siːtʃ] .
" The Walrus did beseech .
" 这 海象 做过 恳求 .

海象恳求道。

" [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wɔːk] , [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [tɔːk] ,
" A pleasant walk , a pleasant talk ,
" 一个 令人愉快的 走 , 一个 令人愉快的 讲话 ,

"一次愉快的散步，一次愉快的谈话，

[ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] ['braɪnɪ] [biːtʃ] :
Along the briny beach :
沿着 这 咸的 海滩 :

沿着咸咸的海滩：

[wiː; wi] ['kænɑːt] [duː] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] ,
We cannot do with more than four ,
我们 不能 做 和 更多的 比 四 ,

我们最多只能用四个。

[tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [hænd] [tuː; tə] [iːtʃ] .
To give a hand to each .
到 给 一个 手 到 每个 .

帮助每个人。

" [ðə; ðɪ] ['eldɪst] ['ɔɪstər] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,
" The eldest Oyster looked at him ,
" 这 长子 牡蛎 看起来 在 他 ,

"年纪最大的牡蛎看着他，

[bʌt; bət] ['nevər] [ə; eɪ] [wɜːrd] [hiː; hi] [sed] :
But never a word he said :
但 绝不 一个 单词 他 说 :

但他始终一句话也没说：

[ðə; ðɪ] ['eldɪst] ['ɔɪstər] [wiŋkt] [hɪz; ɪz] [aɪ] ,
The eldest Oyster winked his eye ,
这 长子 牡蛎 眨眼 他的 眼睛 ,

年纪最大的牡蛎眨了眨眼，

[ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['hevi] [hed] —
And shook his heavy head —
和 摇晃 他的 重的 头 —

他摇了摇沉重的头——

['miːnɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [tʃuːz] [-]
Meaning to say he did not choose [44]
意义 到 说 他 做过 不是 选择 [-]

意思是说他没有选择[44]

[tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ] ['ɔɪstər] - [bed] .
To leave the oyster - bed .
到 离开 这 牡蛎 - 床 .

离开牡蛎床。

[bʌt; bət] [fɔːr] [jʌŋ] ['ɔɪstər] ['hɜːrid] [ʌp] ,
But four young Oysters hurried up ,
但 四 年轻的 牡蛎 慌忙 向上 ,

但四只年轻的牡蛎加快了速度，

[ɔːl] ['iːgər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [triːt] :
All eager for the treat :
全部 渴望的 为了 这 对待 :

大家都很期待这顿饭:

[ðer; ðər][koʊts][wɜːr; wər] [brʌʃt] , [ðer; ðər]['feɪsɪz] [wɑːʃt] ,
Their coats were brushed , their faces washed ,
他们的 外套 是 刷过 , 他们的 面孔 洗过 ,

他们的毛发被刷干净，脸也被洗干净了。

[ðer; ðər] [ʃuːz] [wɜːr; wər] [kliːn] [ænd; ənd] [niːt] —
Their shoes were clean and neat —
他们的 鞋 是 干净的 和 整洁的 —

他们的鞋子干净整洁——

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɑːd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
And this was odd , because , you know ,
和 这 曾是 奇怪的 , 因为 , 你 知道 ,

这很奇怪，因为，你知道，

[ðeɪ] ['hædnt] ['eni] [fiːt] .
They hadn't any feet .
他们 之前没有 任何 脚 .

它们没有脚。

[fɔːr] ['ʌðər] ['ɔɪstər] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] ,
Four other Oysters followed them ,
四 其他 牡蛎 随后 他们 ,

随后又有四艘牡蛎号帆船跟了上来。

[ænd; ənd] [jet] [ə'nʌðər] [fɔːr] ;
And yet another four ;
和 然而 其他 四 ;

还有另外四个;

[ænd; ənd] [θɪk] [ænd; ənd][fæst] [ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][læst] ,
And thick and fast they came at last ,
和 厚的 和 快速地 他们 来了 在 最后的 ,

他们最终蜂拥而至，人数众多，速度惊人。

[ænd; ənd] [mɔːr] , [ænd; ənd] [mɔːr] , [ænd; ənd] [mɔːr] —
And more , and more , and more —
和 更多的 , 和 更多的 , 和 更多的 —

而且越来越多，越来越多，越来越多——

[ɔːl] ['hɑːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['frɔːθi] [weɪvz] ,
All hopping through the frothy waves ,
全部 跳跃 通过 这 泡沫状的 波浪 ,

它们在翻滚的浪花中跳跃穿梭，

[ænd; ənd] ['skræmblɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .
And scrambling to the shore .
和 争抢 到 这 支撑 .

然后争先恐后地爬向岸边。

[ðə; ði]['wɔːlrəs][ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːrpəntər]
The Walrus and the Carpenter
这 海象 和 这 木匠

海象和木匠

[wɔːkt] [ɑːn][ə; eɪ][maɪl][ɔːr][soʊ] ,
Walked on a mile or so ,
步行 在 一个 英里 或者 所以 ,

又走了一英里左右，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['restɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk]
And **then** **they** **rested** **on** **a** **rock**
和 然后 他们 休息 在 一个 岩石

然后，他们靠在一块石头上休息。

[kən'viːniəntli] [loʊ] :
Conveniently **low** **:**
方便 低的 :

价格低廉，非常方便:

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɔɪstər] [stʊd]
And **all** **the** **little** **Oysters** **stood**
和 全部 这 小的 牡蛎 站立

所有的小牡蛎都站着

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
And **waited** **in** **a** **row** **.**
和 等待 在 一个 排 .

然后排成一排等待。

" [ðə; ði][taɪm][hæz; həz] [kʌm] , " [ðə; ði]['wɔːlrəs] [sed] ,
" **The** **time** **has** **come** **,** **"** **the** **Walrus** **said** **,**
" 这 时间 有 来 , " 这 海象 说 ,

"时候到了，"海象说。

" [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] ['meni] [θɪŋz] :
" **To** **talk** **of** **many** **things** **:**
" 到 讲话 的 许多 事物 :

"要谈论很多事情:

[ʌv; əv] [ʃuːz] — [ænd; ənd] [ʃɪps] — [ænd; ənd] ['siːlɪŋ] - [wæks] —
Of **shoes** **—** **and** **ships** **—** **and** **sealing** **-** **wax** **—**
的 鞋 — 和 船舶 — 和 密封 - 蜡 —

鞋子——以及船只——以及封蜡——

[ʌv; əv] ['kæbidʒz] — [ænd; ənd] [kɪŋz] —
Of **cabbages** **—** **and** **kings** **—**
的 卷心菜 — 和 国王 —

关于卷心菜——以及国王——

[ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] [siː] [ɪz] ['bɔɪlɪŋ] [hɑːt] —
And **why** **the** **sea** **is** **boiling** **hot** **—**
和 为什么 这 海 是 沸腾 热的 —

为什么海水会沸腾起来——

[ænd; ənd] ['weðər] [pɪgz][hæv; həv] [wɪŋz] . "
And **whether** **pigs** **have** **wings** **.** **"**
和 无论 猪 有 翅膀 . "

以及猪是否长翅膀。

" [bʌt; bət][weɪt][ə; eɪ][bɪt] , " [ðə; ði] ['ɔɪstər] [kraɪd] ,
" **But** **wait** **a** **bit** **,** **"** **the** **Oysters** **cried** **,**
" 但 等待 一个 少量 , " 这 牡蛎 哭 ,

"但是请稍等片刻，"牡蛎们喊道。

" [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [tʃæt] ;
" **Before** **we** **have** **our** **chat** **;**
" 前 我们 有 我们的 聊天 ;

在我们聊天之前;

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es][ɑːr; ər][aʊt][ʌv; əv] [breθ] ,
For **some** **of** **us** **are** **out** **of** **breath** **,**
为了 一些 的 我们 是 出去 的 气息 ,

我们当中有些人已经气喘吁吁了。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː ˈes][ɑːr; ər][fæt] ! "
And all of us are fat ! "
和 全部 的 我们 是 胖的 ! "

我们都很胖!

" [noʊ] [ˈhɜːri] ! " [sed] [ðə; ði][ˈkɑːrpəntər] .
" No hurry ! " said the Carpenter .
" 不 匆忙 ! " 说 这 木匠 .

"别着急!"木匠说道。

[ðeɪ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðæt] . [-]
They thanked him much for that . [45]
他们 谢谢 他 很多 为了 那 . [-]

他们为此非常感谢他。[45]

" [ə; eɪ][loʊf][ʌv; əv] [bred] , " [ðə; ði][ˈwɔːlrəs] [sed] ,
" A loaf of bread , " the Walrus said ,
" 一个 面包 的 面包 , " 这 海象 说 ,

"一条面包,"海象说。

" [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [ˈtʃiːfli] [niːd] :
" Is what we chiefly need :
" 是 什么 我们 主要 需要 :

这是我们最需要的:

[ˈpepər] [ænd; ənd] [ˈvɪnɪgər] [bɪˈsaɪdz]
Pepper and vinegar besides
胡椒 和 醋 除了

除了胡椒和醋之外

[ɑːr; ər] [ˈveri] [gʊd] [ɪnˈdiːd] —
Are very good indeed —
是 非常 好的 的确 —

确实非常好——

[naʊ] [ɪf] [jʊə(r)] [ˈredi] , [ˈɔɪstər] [dɪr] ,
Now if you're ready , Oysters dear ,
现在 如果 你是 准备好 , 牡蛎 亲爱的 ,

好了，亲爱的牡蛎们，如果你们准备好了的话.....

[wiː; wi][kæn; kən][bɪˈgɪn][tuː; tə] [fiːd] . "
We can begin to feed . "
我们 能 开始 到 喂养 . "

我们可以开始喂食了。

" [bʌt; bət][nɑːt][ɑːn][ˌjuː ˈes] !
" But not on us !
" 但 不是 在 我们 !

但不会发生在我们身上!

" [ðə; ði] [ˈɔɪstər] [kraɪd] ,
" the Oysters cried ,
" 这 牡蛎 哭 ,

牡蛎们哭了,

[ˈtɜːrnɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bluː] .
Turning a little blue .
转弯 一个 小的 蓝色的 .

脸色有点发青。

" [ˈæftər] [sʌtʃ] [ˈkaɪndnəs] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi]
" After such kindness , that would be
" 后 这样的 仁慈 , 那 会 是

"如此善意之后，那将是....."

[ə; eɪ]['dɪzməl] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ! "

A	dismal	thing	to	do	!	"
一个	惨淡	事物	到	做	!	"

真是太糟糕了!

" [ðə; ði] [naɪt] [ɪz][faɪn] , " [ðə; ði]['wɔːlrəs] [sed] .

"	The	night	is	fine	,	"	the	Walrus	said	.
"	这	夜晚	是	美好的	,	"	这	海象	说	.

"今晚天气很好,"海象说。

" [duː][juː; jʊ][əd'maɪər][ðə; ði] [vjuː] ?

"	Do	you	admire	the	view	?
"	做	你	钦佩	这	看法	?

你欣赏这景色吗?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] !

"	It	was	so	kind	of	you	to	come	!
"	它	曾是	所以	种类	的	你	到	来	!

"您能来真是太好了! "

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər]['veri] [naɪs] !

And	you	are	very	nice	!
和	你	是	非常	好的	!

你人真好!

" [ðə; ði]['kɑːrpəntər] [sed] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

"	The	Carpenter	said	nothing	but
"	这	木匠	说	没有什么	但

木匠什么也没说,

" [kʌt] [ˌjuː 'es] [ə'nʌðər] [slaɪs] :

"	Cut	us	another	slice	:
"	切	我们	其他	片	:

再给我们切一块:

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][kwaɪt][soʊ] [def] — [-]

I	wish	you	were	not	quite	so	deaf	—	[	46	]
我	希望	你	是	不是	相当	所以	聋	—	[	-	]

我希望你不要那么聋——[46]

[aɪv] [hæd; həd][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][twaɪs] ! "

I've	had	to	ask	you	twice	!	"
我已经	有	到	问	你	两次	!	"

我问了你两遍了!

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə; eɪ] [ʃeɪm] , " [ðə; ði]['wɔːlrəs] [sed] ,

"	It	seems	a	shame	,	"	the	Walrus	said	,
"	它	似乎	一个	耻辱	,	"	这	海象	说	,

"真是可惜,"海象说。

" [tuː; tə] [pleɪ] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] ,

"	To	play	them	such	a	trick	,
"	到	玩	他们	这样的	一个	诡计	,

"耍这种花招,

['æftər] [wiːv] [brɔːt] [ðem; ðəm][aʊt][soʊ][fɑːr] ,

After	we've	brought	them	out	so	far	,
后	我们已经	带来	他们	出去	所以	远的	,

在我们把它们都介绍出来之后,

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][trɑːt][soʊ] [kwɪk] !

And	made	them	trot	so	quick	!
和	制成	他们	小跑	所以	快的	!

还让他们跑得飞快!

" [ðə; ði]['kɑ:rpəntər] [sed] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

"	The	Carpenter	said	nothing	but
"	这	木匠	说	没有什么	但

木匠什么也没说，

" [ðə; ði] ['bʌtərz] [spred] [tu:] [θɪk] ! "

"	The	butter's	spread	too	thick	!	"
"	这	黄油的	传播	也	厚的	!	"

“黄油涂得太厚了！”

" [aɪ] [wi:p] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , " [ðə; ði]['wɔ:lrəs] [sed] :

"	I	weep	for	you	,	"	the	Walrus	said	:
"	我	哭泣	为了	你	,	"	这	海象	说	:

“我为你哭泣，”海象说：

" [aɪ] ['di:pli] ['sɪmpəθaɪz] .

"	I	deeply	sympathize	.
"	我	深	同情	.

我深表同情。

" [wɪð; wɪθ]['sɒbz][ænd; ənd] [terz] [hi:; hi]['sɔ:rtɪd] [aʊt]

"	With	sobs	and	tears	he	sorted	out
"	和	啜泣	和	眼泪	他	已排序	出去

他一边抽泣一边流泪，整理好了一切。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][saɪz] ,

Those	of	the	largest	size	,
那些	的	这	最大	尺寸	,

那些尺寸最大的，

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] - ['hæŋkərtʃɪf]

Holding	his	pocket	-	handkerchief
保持	他的	口袋	-	手帕

他手里拿着口袋里的手帕

[bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] ['stri:mɪŋ] [aɪz] .

Before	his	streaming	eyes	.
前	他的	流媒体	眼睛	.

在他泪眼婆娑的眼前。

" [oʊ] ['ɔɪstər] , " [sed] [ðə; ði]['kɑ:rpəntər] ,

"	O	Oysters	,	"	said	the	Carpenter	,
"	哦	牡蛎	,	"	说	这	木匠	,

“哦，牡蛎，”木匠说道。

" [ju:v] [hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [rʌn] !

"	You've	had	a	pleasant	run	!
"	你已经	有	一个	令人愉快的	跑步	!

“你一路走来很愉快！”

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi][bi:; bi] [trɔtɪŋ] [hoʊm] [ə'gen] ?

Shall	we	be	trotting	home	again	?
将	我们	是	小跑	家	再次	?

我们是不是该再次小跑回家了？

" [bʌt; bət] ['ænsər] [ðer; ðər] [keɪm] [nʌn] —

"	But	answer	there	came	none	—
"	但	回答	那里	来了	没有任何	—

但无人应答——

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['skersli] [ɑ:d] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

And	this	was	scarcely	odd	,	because
和	这	曾是	几乎	奇怪的	,	因为

这几乎没什么奇怪的，因为

[ðeid] ['i:tn] ['evri] [wʌn] .
They'd eaten every one .
他们会 吃 每一个 一 .

他们把所有人都吃光了。

— ['lu:ɪs] ['kærəl] .
— Lewis Carroll .
— 刘易斯 卡罗尔 .

——刘易斯·卡罗尔

[[ə; eɪ]] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θər] . [-]
[A] By permission of the Author . [47]
[一个] 经过 允许 的 这 作者 . [-]

[A] 经作者许可。[47]

[ə; eɪ][mæn] [went] ['hʌntɪŋ] [æt; ət] ['raɪˌgeɪt] .
A MAN WENT HUNTING AT REIGATE .
一个 男人 去 打猎 在 雷盖特 .

一名男子前往雷盖特打猎。

[ə; eɪ][mæn] [went] ['hʌntɪŋ] [æt; ət] ['raɪˌgeɪt] ,
A man went hunting at Reigate ,
一个 男人 去 打猎 在 雷盖特 ,

一名男子前往雷盖特打猎,

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tu:; tə][dʒʌmp]['oʊvər][ə; eɪ] [haɪ] [geɪt] ;
And wished to jump over a high gate ;
和 希望 到 跳 超过 一个 高的 门 ;

并想跳过一道高高的栅栏;

[sez] [ðə; ði] ['oʊnər] , " [goʊ] [raʊnd] ,
Says the owner , " Go round ,
说道 这 所有者 , " 去 圆形的 ,

店主说:“绕一圈,

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [hɔ:rs] [ænd; ənd][jʊr; jər] [haʊnd] ,
With your horse and your hound ,
和 你的 马 和 你的 猎犬 ,

带着你的马和你的猎犬,

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ]['nevər][ʃæl; ʃəl] [li:p] ['oʊvər][maɪ] [geɪt] . " [-]
For you never shall leap over my gate . " [48]
为了 你 绝不 将 飞跃 超过 我的 门 . " [-]

你永远也跳不过我的门。[48]

['hʌmpti] - ['dʌmpti] . [-]
HUMPTY - DUMPTY . [49]
矮胖子 - 矮胖子 . [-]

矮胖子。[49]

[[-] [noʊt] : [ju:; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mju:zɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪr] .]
[Transcriber's Note : You can play this music (MIDI file) by clicking here .]
[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 (MIDI 文件) 经过 点击 这里 .]

【编曲者注:点击此处即可播放此音乐(MIDI 文件)。】

['hʌmpti] ['dʌmpti] [sæt][ɑ:n][ə; eɪ][wɔ:l] ,
Humpty Dumpty sat on a wall ,
矮胖子 矮胖子 卫星 在 一个 墙 ,

矮胖子坐在墙上,

['hʌmpti] ['dʌmpti] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [fɔ:l] ;
Humpty Dumpty had a great fall ;
矮胖子 矮胖子 有 一个 伟大的 落下 ;

矮胖子摔得很重;

[ɔ:l][ðə; ði] ['kɪŋz] ['hɔ:rsɪz] ,
All the king's horses ,
全部 这 国王的 马匹 ,

国王所有的马匹，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['kɪŋz] [men] ,
and all the king's men ,
和 全部 这 国王的 男人 ,

以及国王的所有臣民，

['kudnt] [set] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [ʌp] [ə'gen] . [-]
Couldn't set Humpty Dumpty up again . [50]
不能 放 矮胖子 矮胖子 向上 再次 . [-]

无法将矮胖子重新安顿下来。[50]

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [aʊl] [lɪvd] [ɪn][æn; ən][oʊk] . " [-]
" THERE WAS AN OWL LIVED IN AN OAK . " [51]
" 那里 曾是 一个 猫头鹰 居住地 在 一个 橡木 . " [-]

“橡树上住着一只猫头鹰。”[51]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [aʊl] [lɪvd] [ɪn][æn; ən][oʊk] ,
There was an Owl lived in an oak ,
那里 曾是 一个 猫头鹰 居住地 在 一个 橡木 ,

橡树上住着一只猫头鹰。

['wɪski] , - , ['wi:dəl] ;
Whiskey , Whaskey , Weedle ;
威士忌酒 , - , 独角虫 ;

威士忌，威士忌，威德尔；

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rdz][hi:; hi]['evər][spoʊk]
And all the words he ever spoke
和 全部 这 字 他 曾经 辐

以及他曾经说过的所有话。

[wɜ:r; wər] ['fɪdl] , ['fædl] , - .
Were Fiddle , Faddle , Feedle .
是 小提琴 , 轻浮 , - .

我们是 Fiddle、Faddle、Feedle。

[ə; eɪ]['spɔ:rtsmən] ['tʃænst] [tu:; tə] [kʌm] [ðæt] [wei] ,
A sportsman chanced to come that way ,
一个 运动员 偶然 到 来 那 方式 ,

一位运动员碰巧路过那里。

['wɪski] , - , ['wi:dəl] ;
Whiskey , Whaskey , Weedle ;
威士忌酒 , - , 独角虫 ;

威士忌，威士忌，威德尔；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

鹅妈妈童谣：字母、韵(Mother Goose's Nursery Rhymes A Collection of)

第2/7页

[sez] [hiː; hi] , " [aɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ] , ['sɪli] [bɜːrd] ,
Says **he** **,** **"** **I'll** **shoot** **you** **,** **silly** **bird** **,**
说道 他 , " 患病的 射击 你 , 愚蠢的 鸟 ,

他说："我要毙了你，傻鸟。"

[soʊ] ['fɪdl] , ['fædl] , - !
So **Fiddle** **,** **Faddle** **,** **Feedle** **!**
所以 小提琴 , 轻浮 , - !

所以，费德尔，费德尔，费德尔！

" [gʊd] [kɪŋ] ['ɑːrθər] .
" **GOOD** **KING** **ARTHUR** **.**
" 好的 国王 亚瑟 .

"好国王亚瑟。"

[wen] [gʊd] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [ruːld] [ðɪs] [lænd] ,
When **good** **King** **Arthur** **ruled** **this** **land** **,**
什么时候 好的 国王 亚瑟 裁决 这 土地 ,

当贤明的亚瑟王统治这片土地时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gʊdli] [kɪŋ] ;
He **was** **a** **goodly** **King** **;**
他 曾是 一个 很好 国王 ;

他是一位贤明的国王；

[hiː; hi] [bɔːt] [θriː] [peks] [ʌv; əv] ['bɑːrli] - [miːl] ,
He **bought** **three** **pecks** **of** **barley** **-** **meal** **,**
他 买 三 啄食 的 大麦 - 一顿饭 ,

他买了三斗大麦粉，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bæg] - ['pʊdɪŋ] .
To **make** **a** **bag** **-** **pudding** **.**
到 制作 一个 包 - 布丁 .

制作布丁。

[ə; eɪ][bæg] - ['pʊdɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [meɪk] ,
A **bag** **-** **pudding** **the** **King** **did** **make** **,**
一个 包 - 布丁 这 国王 做过 制作 ,

国王确实做过一种布丁，

[ænd; ənd] [stʌft] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [wɪð; wɪθ] [plʌmz] ,
And **stuffed** **it** **well** **with** **plums** **,**
和 填充 它 出色地 和 李子 ,

然后往里面塞满了李子。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][pʊt] [greɪt] [lʌmps] [ʌv; əv][fæt] ,
And **in** **it** **put** **great** **lumps** **of** **fat** **,**
和 在 它 放 伟大的 肿块 的 胖的 ,

里面还放了大块的脂肪，

[æz; əz][bɪg][æz; əz][maɪ] [tuː] [θʌmz] .
As **big** **as** **my** **two** **thumbs** **.**
作为 大的 作为 我的 二 拇指 .

跟我两个大拇指一样大。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [dɪd] [iːt] [ˌðerˈʌv] ,
The King and Queen did eat thereof ,
这 国王 和 女王 做过 吃 其中 ,

国王和王后吃了这些食物。

[ænd; ənd][ˈnəublmən] [bɪˈsaɪd] ;
And noblemen beside ;
和 贵族 旁 ;

还有贵族们;

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] [ðæt] [naɪt] ,
And what they could not eat that night ,
和 什么 他们 可以 不是 吃 那 夜晚 ,

而他们当晚没吃完的东西,

[ðə; ði] [kwiːn] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [fraɪd] . [-]
The Queen next morning fried . [52]
这 女王 下一个 早晨 油煎 . [-]

第二天早上女王被煎了。[52]

[tuː; tə] [ˈmɑːrkɪt] , [tuː; tə] [ˈmɑːrkɪt] , [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ][fæt][pɪg] ,
To market , to market , to buy a fat pig ,
到 市场 , 到 市场 , 到 买 一个 胖的 猪 ,

去市场，去市场，买一头肥猪，

[hoʊm] [əˈgen] , [hoʊm] [əˈgen] , [ˈdʒɪgɪti] [dʒɪg] .
Home again , home again , jiggety jig .
家 再次 , 家 再次 , 吉吉蒂 夹具 .

回家了，回家了，欢快地跳着舞。

[tuː; tə] [ˈmɑːrkɪt] , [tuː; tə] [ˈmɑːrkɪt] , [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ][fæt][hɔːg] ,
To market , to market , to buy a fat hog ,
到 市场 , 到 市场 , 到 买 一个 胖的 猪 ,

去市场，去市场，买一头肥猪，

[hoʊm] [əˈgen] , [hoʊm] [əˈgen] , [ˈdʒɪgɪti] [dʒɑːg] .
Home again , home again , jiggety jog .
家 再次 , 家 再次 , 吉吉蒂 慢跑 .

回家了，回家了，轻快地慢跑。

[hɑːt] [krɔːs] [bʌnz] , [hɑːt] [krɔːs] [bʌnz] ,
Hot cross buns , hot cross buns ,
热的 叉 面包 , 热的 叉 面包 ,

十字面包，十字面包，

[wʌn] [ə; eɪ] [ˈpeni] , [tuː] [ə; eɪ] [ˈpeni] ,
One a penny , two a penny ,
一 一个 一分钱 , 二 一个 一分钱 ,

一便士，两便士

[hɑːt] [krɔːs] [bʌnz] .
Hot cross buns .
热的 叉 面包 .

十字面包。

[ɪf] [jʊr; jər] [ˈdɔtɜ˞z] [dəunt][laɪk][ðem; ðəm] ,
If your daughters don't like them ,
如果 你的 女儿们 不 喜欢 他们 ,

如果你的女儿们不喜欢它们,

[gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][jʊr; jər][sʌnz] ,
Give them to your sons ,
给 他们 到 你的 儿子们 ,

把它们给你的儿子们。

[wʌn][ə; eɪ] ['peni] , [tuː] [ə; eɪ] ['peni] ,
One a penny , two a penny ,
一 一个 一分钱 , 二 一个 一分钱 ,

一便士，两便士

[hɑːt] [krɔːs] [bʌnz] . [-]
Hot cross buns . [53]
热的 叉 面包 . [-]

十字面包。[53]

[huː] [stoʊl] [ðə; ðɪ] ['bɜ˞ːdz] - [nest] ?
WHO STOLE THE BIRD'S - NEST ?
WHO 偷窃 这 鸟类 - 巢 ?

谁偷走了鸟巢?

[tuː; tə] - [wɪt] ! [tuː; tə] - [wɪt] ! [tuː; tə] - [wiː] !
To - whit ! to - whit ! to - whee !
到 - 白色 ! 到 - 白色 ! 到 - 轮子 !

就是！就是！就是！

[wɪl] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] ?
Will you listen to me ?
将要 你 听 到 我 ?

你会听我说吗?

[huː] [stoʊl] [fɔːr] [egz] [aɪ][leɪd] ,
Who stole four eggs I laid ,
WHO 偷窃 四 鸡蛋 我 铺设 ,

谁偷了我下的四个鸡蛋?

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][naɪs][nest][aɪ] [meɪd] ?
And the nice nest I made ?
和 这 好的 巢 我 制成 ?

我精心布置的那个漂亮的小窝呢?

[nɑːt][aɪ] , [sed] [ðə; ðɪ] [kaʊ] , [muː] - ['əu'əu] !
Not I , said the cow , moo - oo !
不是 我 , 说 这 奶牛 , 哞 - oo !

"我才不是呢，"母牛哞哞说。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ'd]['nevər][duː] .
Such a thing I'd never do .
这样的 一个 事物 ID 绝不 做 .

这种事我绝不会做。

[aɪ] [geɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][wɪsp][ʌv; əv] [heɪ] ,
I gave you a wisp of hay ,
我 给予 你 一个 烟雾 的 干草 ,

我给了你一小撮干草，

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [teɪk] [jʊr; jər][nest] [ə'weɪ] ;
But did not take your nest away ;
但 做过 不是 拿 你的 巢 离开 ;

但他没有带走你的巢穴;

[nɑːt][aɪ] , [sed] [ðə; ðɪ] [kaʊ] , [muː] - ['əu'əu] !
Not I , said the cow , moo - oo !
不是 我 , 说 这 奶牛 , 哞 - oo !

"我才不是呢，"母牛哞哞说。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ'd]['nevər][duː] .
Such a thing I'd never do .
这样的 一个 事物 ID 绝不 做 .

这种事我绝不会做。

[bɑːb] - [oʊ] -
Bob - o -
鲍勃 - o -

鲍勃-o-

[lɪŋk] !
link !
关联 !

关联!

[bɑːb] - [oʊ] -
Bob - o -
鲍勃 - o -

鲍勃-o-

[lɪŋk] !
link !
关联 !

关联!

[naʊ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
Now , what do you think ?
现在 , 什么 做 你 思考 ?

现在，你觉得怎么样?

[huː] [stoʊl][ə; eɪ][nest] [əˈweɪ]
Who stole a nest away
WHO 偷窃 一个 巢 离开

谁偷走了鸟巢

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][plʌm] - [triː] [tuː; tə] - [deɪ] ? [-]
From the plum - tree to - day ? [54]
从 这 李子 - 树 到 - 天 ? [-]

今天从李子树上摘的? [54]

[nɑːt][aɪ] , [sed] [ðə; ðɪ][dɔːg] , [baʊ; boʊ] - [waʊ] !
Not I , said the dog , bow - wow !
不是 我 , 说 这 狗 , 弓 - 哇 !

“我才不呢，”狗说道，“汪汪！”

[aɪ] [ˈwʊdnt] [biː; bi][soʊ] [miːn] , [aɪ] [vaʊ] .
I wouldn't be so mean , I vow .
我 不会 是 所以 意思是 , 我 发誓 .

我发誓，我不会那么刻薄。

[aɪ] [geɪv] [sʌm; səm] [her] [ðə; ðɪ][nest][tuː; tə] [meɪk] ,
I gave some hairs the nest to make ,
我 给予 一些 头发 这 巢 到 制作 ,

我让一些毛发筑巢，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][nest][aɪ][dɪd][nɑːt] [teɪk] ;
But the nest I did not take ;
但 这 巢 我 做过 不是 拿 ;

但我没有拿走那个巢;

[nɑːt][aɪ] , [sed] [ðə; ðɪ][dɔːg] , [baʊ; boʊ] - [waʊ] !
Not I , said the dog , bow - wow !
不是 我 , 说 这 狗 , 弓 - 哇 !

“我才不呢，”狗说道，“汪汪！”

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [miːn] , [aɪ] [vaʊ] .
I would not be so mean , I vow .
我 会 不是 是 所以 意思是 , 我 发誓 .

我发誓，我不会那么刻薄。

[kuː] - [kuː] ! [kuː] - [kuː] ! [kuː] - [kuː] !
Coo - coo ! coo - coo ! coo - coo !
酷 - 酷 ! 酷 - 酷 ! 酷 - 酷 !

咕咕！咕咕！咕咕！

[let] [ˌem ˈiː] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr] [tuː] :
Let me speak a word or two :
让 我 说话 一个 单词 或者 二 :

请允许我说几句话:

[huː] [stoʊl] [ðæt] ['prɪti] [nest]
Who stole that pretty nest
WHO 偷窃 那 漂亮的 巢

谁偷走了那漂亮的巢穴

[frʌm; frəm]['lɪt(ə)l]['rɑːbɪn] ['redbrest] ?
From little Robin Redbreast ?
从 小的 罗宾 红胸鸟 ?

来自小知更鸟?

[nɑːt][aɪ] , [sed] [ðə; ði] [ʃiːp] ; [oʊ] , [noʊ] ,
Not I , said the sheep ; oh , no ,
不是 我 , 说 这 羊 ; 哦 , 不 ,

“我才不呢,”绵羊说，“哦，不。”

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [triːt] [ə; eɪ] [pʊr] [bɜːrd][soʊ] ;
I would not treat a poor bird so ;
我 会 不是 对待 一个 贫穷的 鸟 所以 ;

我不会那样对待一只可怜的鸟;

[aɪ] [geɪv] [ðə; ði] [wʊl] [ðə; ði] [nest] [tuː; tə] [laɪn] ,
I gave the wool the nest to line ,
我 给予 这 羊毛 这 巢 到 线 ,

我把羊毛给了巢穴用来铺垫,

[bʌt; bət][ðə; ði] [nest] [wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv] [maɪn] .
But the nest was none of mine .
但 这 巢 曾是 没有任何 的 矿 .

但那鸟巢不是我的。

[bɑː] ! [bɑː] ! [sed] [ðə; ði] [ʃiːp] ;
Baa ! baa ! said the sheep ;
咩 ! 咩咩 ! 说 这 羊 ;

咩！咩！绵羊说道;

[oʊ] , [noʊ] !
oh , no !
哦 , 不 !

哦，不!

[aɪ] ['wʊdnt] [triːt] [ə; eɪ] [pʊr] [bɜːrd][soʊ] .
I wouldn't treat a poor bird so .
我 不会 对待 一个 贫穷的 鸟 所以 .

我不会那样对待一只可怜的鸟。

[kɔː] ! [kɔː] !
Caw ! caw !
啼 ! 啼 !

嘎！嘎!

[kraɪd][ðə; ði] [kroʊ] ,
cried the crow ,
哭 这 乌鸦 ,

乌鸦叫道:

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [noʊ]
I should like to know
我 应该 喜欢 到 知道

我想知道

[wʌt] [θiːf] [tʊk] [əˈweɪ]
What thief took away
什么 贼 采取 离开

小偷拿走了什么

[ə; eɪ]['bɜːdz] - [nest][tuː; tə] - [deɪ] . [-]
A bird's - nest to - day . [55]
一个 鸟类 - 巢 到 - 天 . [-]

今天有一个鸟巢。[55]

[tʃʌk] ! [tʃʌk] ! [sed] [ðə; ði][hen] ,
Chuck ! chuck ! said the hen ,
查克 ! 查克 ! 说 这 母鸡 ,

咯咯！咯咯！母鸡说道。

[dəunt][æsk][ˌem ˈiː] [əˈgen] ;
Don't ask me again ;
不 问 我 再次 ;

别再问我了;

[waɪ] , [aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] [tʃɪk]
Why , I haven't a chick
为什么 , 我 还没有 一个 小鸡

为什么我没有小鸡?

[wʊd] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] .
Would do such a trick .
会 做 这样的 一个 诡计 .

会耍这种花招。

[wiː; wi][ɔːl] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['feðər] ,
We all gave her a feather ,
我们 全部 给予 她 一个 羽毛 ,

我们都给了她一根羽毛,

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][woʊv][ðem; ðəm] [təˈgeðər] .
And she wove them together .
和 她 编织 他们 一起 .

她将它们编织在一起。

[aɪˈd][skɔːrn][tuː; tə] [ɪnˈtruːd]
I'd scorn to intrude
ID 轻蔑 到 侵入

我鄙夷地不愿打扰。

[ɑːn][hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] [bruːd] .
On her and her brood .
在 她 和 她 幼虫 .

关于她和她的孩子们。

[tʃʌk] ! [tʃʌk] ! [sed] [ðə; ði][hen] ,
Chuck ! chuck ! said the hen ,
查克 ! 查克 ! 说 这 母鸡 ,

咯咯！咯咯！母鸡说道。

[dəunt][æsk][ˌem ˈiː] [əˈgen] .
Don't ask me again .
不 问 我 再次 .

别再问我了。

[tʃɜːr] - [ə; eɪ] - [wɜːr] !
Chirr - a - whirr !
叽叽喳喳 - 一个 - 呼呼 !

嗡嗡嗡!

[tʃɜːr] - [ə; eɪ] - [wɜːr] !
chirr - a - whirr !
叽叽喳喳 - 一个 - 呼呼 !

叽叽喳喳!

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [stɜːr] .
We will make a great stir .
我们 将要 制作 一个 伟大的 搅拌 .

我们将掀起轩然大波。

[let] [ˌjuː 'es][faɪnd][aʊt][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
Let us find out his name ,
让 我们 寻找 出去 他的 姓名 ,

我们来查一下他的名字。

[ænd; ənd][ɔːl][kraɪ] — [fɔːr; fər] [ʃeɪm] !
And all cry — For shame !
和 全部 哭 — 为了 耻辱 !

所有人都哭喊——真丢人!

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hʌŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] ,
A little boy hung down his head ,
一个 小的 男生 悬挂 向下 他的 头 ,

一个小男孩低下了头。

[ænd; ənd] [went] [ænd; ənd][hɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði][bed] ;
And went and hid behind the bed ;
和 去 和 隐藏 在后面 这 床 ;

然后躲到床后面去了;

[fɔːr; fər][hiː; hi] [stoʊl] [ðæt] ['prɪti] [nest]
For he stole that pretty nest
为了 他 偷窃 那 漂亮的 巢

因为他偷走了那美丽的巢穴

[frʌm; frəm]['lɪt(ə)l]['rɑːbɪn] ['redbrest] ;
From little Robin Redbreast ;
从 小的 罗宾 红胸鸟 ;

来自小知更鸟;

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ʃeɪm]
And he felt so full of shame
和 他 毛毡 所以 满的 的 耻辱

他感到无比羞愧。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [neɪm] . [-]
He did not like to tell his name . [56]
他 做过 不是 喜欢 到 告诉 他的 姓名 . [-]

他不喜欢透露自己的名字。[56]

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɑːli] ['mɪlər] . " [-]
" THERE WAS A JOLLY MILLER . " [57]
" 那里 曾是 一个 快乐的 磨坊主 . " [-]

“有个快乐的磨坊主。”[57]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɑːli] ['mɪlər]
There was a jolly miller
那里 曾是 一个 快乐的 磨坊主

有个快乐的磨坊主

[lɪvd] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] [diː] :
Lived on the river Dee :
居住地 在 这 河 迪 :

住在迪河边:

[hiː; hi] [wɜːrkt] [ænd; ənd] [sæŋ] [frʌm; frəm][mɔːrn] [tɪl] [naɪt] ,
He worked and sang from morn till night ,
他 工作 和 唱 从 早晨 直到 夜晚 ,

他从早到晚边工作边唱歌,

[noʊ][lɑːrk][soʊ] [blaɪð] [æz; əz][hiː; hi] .
No lark so blithe as he .
不 云雀 所以 快乐的 作为 他 .

没有哪只云雀像他那样快乐。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːŋ]
And this the burden of his song
和 这 这 负担 的 他的 歌曲

这就是他歌中所承载的重担

[fɔːr; fər]['evər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] —
For ever used to be —
为了 曾经 用过的 到 是 —

曾经永远是——

[aɪ] [ker] [fɔːr; fər]['noʊbɑːdi] — [noʊ] ! [nɑːt][aɪ] ,
I care for nobody — no ! not I ,
我 关心 为了 无人 — 不 ! 不是 我 ,

我谁也不在乎——不! 我绝对不在乎。

[sɪns] ['noʊbɑːdi] ['kɛrz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . [-]
Since nobody cares for me . [58]
自从 无人 关心 为了 我 . [-]

因为没有人关心我。[58]

" ['dɪkəri] , ['dɪkəri] , [der] . " [-]
" DICKERY , DICKERY , DARE . " [59]
" 迪克里 , 迪克里 , 敢 . " [-]

"迪克里，迪克里，敢。"[59]

['dɪkəri] , ['dɪkəri] , [der] ,
Dickery , dickery , dare ,
迪克里 , 迪克里 , 敢 ,

迪克里，迪克里，敢，

[ðə; ði][pɪg] [fluː] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] ;
The pig flew up in the air ;
这 猪 飞翔 向上 在 这 空气 ;

猪飞上了天;

[ðə; ði][mæn][ɪn] [braʊn] [suːn] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [daʊn] ,
The man in brown soon brought him down ,
这 男人 在 棕色的 很快 带来 他 向下 ,

穿棕色衣服的男人很快就制服了他。

['dɪkəri] , ['dɪkəri] , [der] .
Dickery , dickery , dare .
迪克里 , 迪克里 , 敢 .

胡闹，胡闹，敢。

['mɑːli] , [maɪ]['sɪstər] , [ænd; ənd][aɪ] [fel] [aʊt] ,
Molly , my sister , and I fell out ,
莫莉 , 我的 姐姐 , 和 我 跌倒 出去 ,

我和妹妹莫莉闹翻了,

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt] ?

And	what	do	you	think	it	was	about	?
和	什么	做	你	思考	它	曾是	关于	?

你觉得它讲的是什么?

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] ['kɔːfi] , [ænd; ənd][aɪ] [lʌvd] [tiː] ,

She	loved	coffee	,	and	I	loved	tea	,
她	喜爱	咖啡	,	和	我	喜爱	茶	,

她喜欢咖啡，我喜欢茶。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['riːz(ə)n][wiː; wi] ['kudnt] [ə'griː] .

And	that	was	the	reason	we	couldn't	agree	.
和	那	曾是	这	原因	我们	不能	同意	.

这就是我们无法达成一致的原因。

['sɑːləmən] ['grʌndi] ,

Solomon	Grundy	,
所罗门	格伦迪	,

所罗门·格伦迪

[bɔːrn][ɑːn][ə; eɪ]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,

Born	on	a	Monday	,
出生	在	一个	周一	,

星期一出生

['krɪsənd] [ɑːn] ['tuːzdeɪ] ,

Christened	on	Tuesday	,
受洗	在	周二	,

周二受洗

['mærid] [ɑːn] ['wenzdeɪ] ,

Married	on	Wednesday	,
已婚	在	周三	,

周三结婚

['veri] [ɪl] [ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] ,

Very	ill	on	Thursday	,
非常	患病的	在	周四	,

周四病情非常严重。

[wɜːrs] [ɑːn]['fraɪdeɪ] ,

Worse	on	Friday	,
更糟	在	星期五	,

周五情况更糟，

[daɪd] [ɑːn] ['sætərdeɪ] ,

Died	on	Saturday	,
死亡	在	周六	,

周六去世

['berid] [ɑːn] ['sʌndeɪ] .

Buried	on	Sunday	.
埋葬	在	星期日	.

周日下葬。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end]

This	is	the	end
这	是	这	结尾

结束了

[ʌv; əv]['sɑːləmən] ['grʌndi] . [-]

Of	Solomon	Grundy	.	[	60	]
的	所罗门	格伦迪	.	[	-	]

所罗门·格伦迪。[60]

[dʒæk][spræt][kʊd; kəd] [iːt] [noʊ][fæt] ,
Jack **Sprat** **could** **eat** **no** **fat** **,**
杰克 鲱鱼 可以 吃 不 胖的 ,

杰克·斯普拉特不能吃脂肪，

[hɪz; ɪz][waɪf][kʊd; kəd] [iːt] [noʊ] [liːn] ;
His **wife** **could** **eat** **no** **lean** **;**
他的 妻子 可以 吃 不 倾斜 ;

他的妻子不能吃瘦肉；

[ænd; ənd][soʊ][bɪˈtwɪkst][ðem; ðəm][bəuθ] , [juː; jʊ] [siː] ,
And **so** **betwixt** **them** **both** **,** **you** **see** **,**
和 所以 中间 他们 两个都 , 你 看 ,

所以，你看，他们俩之间就是这样。

[ðeɪ] [lɪkt] [ðə; ði] [ˈplætər] [klɪːn] .
They **licked** **the** **platter** **clean** **.**
他们 舔过 这 拼盘 干净的 .

他们把盘子舔得干干净净。

[æz; əz][aɪ] [went] [tuː; tə] [ˈbɔnə] ,
As **I** **went** **to** **Bonner** **,**
作为 我 去 到 邦纳 ,

当我前往博纳时，

[aɪ] [met] [ə; eɪ] [pɪg]
I **met** **a** **pig**
我 遇见 一个 猪

我遇到了一头猪

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [wɪg] ,
Without **a** **wig** **,**
没有 一个 假发 ,

没有假发，

[əˈpɑːn] [maɪ] [wɜːrd] [ænd; ənd] [ˈɑːnər] . [-]
Upon **my** **word** **and** **honour** **.** **[** **61** **]**
之上 我的 单词 和 荣誉 . [-]

我以我的言行和荣誉担保。[61]

[hʌʃ] , [ˈbeɪbi] , [maɪ] [dɑːl] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] [dəunt] [kraɪ] ,
Hush **,** **baby** **,** **my** **doll** **,** **I** **pray** **you** **don't** **cry** **,**
嘘 , 婴儿 , 我的 玩具娃娃 , 我 祈祷 你 不 哭 ,

嘘，宝贝，我的小甜心，求你别哭。

[ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [bred] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [mɪlk] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ;
And **I'll** **give** **you** **some** **bread** **,** **and** **some** **milk** **by** **-** **and** **-** **by** **;**
和 患病的 给 你 一些 面包 , 和 一些 牛奶 经过 - 和 - 经过 ;

过段时间我会给你一些面包和牛奶；

[ɔːr][pərˈhæps][juː; jʊ][laɪk] [ˈkʌstərd] , [ɔːr] , [ˈmeɪbi] , [ə; eɪ][tɑːrt] ,
Or **perhaps** **you** **like** **custard** **,** **or** **,** **maybe** **,** **a** **tart** **,**
或者 也许 你 喜欢 蛋奶冻 , 或者 , 或许 , 一个 酸 ,

或许你喜欢蛋奶冻，或者，也许，你喜欢馅饼。

[ðen] [tuː; tə] [ˈiːðər] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈwelkəm] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [maɪ] [hɑːrt] .
Then **to** **either** **you** **are** **welcome** **,** **with** **all** **my** **heart** **.**
然后 到 任何一个 你 是 欢迎 , 和 全部 我的 心 .

那么，无论你选择哪一个，我都由衷地欢迎你。

[ˈpɪti] [ˈpæti] [poʊlt] ,
Pitty **Patty** **Polt** **,**
可怜 帕蒂 波尔特 ,

皮蒂·帕蒂·波尔特

[ʃuː] [ðə; ði][waɪld][koʊlt] ;
Shoe the wild colt ;
鞋 这 荒野 小马 ;

给野马驹钉蹄铁;

[hɪr] [ə; eɪ][neɪl] ,
Here a nail ,
这里 一个 指甲 ,

这里有一颗钉子，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ][neɪl] ,
And there a nail ,
和 那里 一个 指甲 ,

那里还有一颗钉子，

['pɪti] ['pæti] [poʊlt] .
Pitty Patty Polt .
可怜 帕蒂 波尔特 .

皮蒂·帕蒂·波尔特。

[braʊ] , [braʊ] , [brɪŋki] ,
Brow , brow , brinkie ,
眉头 , 眉头 , 布林基 ,

眉毛，眉毛，布林基，

[aɪ] , [aɪ] , ['wɪŋkiː] ,
Eye , eye , winkie ,
眼睛 , 眼睛 , 眨眼 ,

眨眼，眨眼，

[maʊθ] , [maʊθ] , ['meri] ,
Mouth , mouth , merry ,
嘴 , 嘴 , 欢乐 ,

嘴，嘴，快乐，

[tʃiːk] , [tʃiːk] , ['tʃeri] ,
Cheek , cheek , cherry ,
脸颊 , 脸颊 , 樱桃 ,

脸颊，脸颊，樱桃，

[tʃɪn] ['tʃɑːpər] , [tʃɪn] ['tʃɑːpər] , &
Chin chopper , chin chopper , &
下巴 直升机 , 下巴 直升机 , &

下巴切割器，下巴切割器，&

[siː] .
C .
C .

C.

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [æz; əz][aɪ] [sə'poʊz] [juːl] [biː; bi] ,
If you are to be a gentleman , as I suppose you'll be ,
如果 你 是 到 是 一个 绅士 , 作为 我 认为 你会 是 ,

如果你想做一个绅士，我想你肯定会这么做，

[juːl] ['niːðər] [læf] [nɔːr][smaɪl][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tɪklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [niː] . [-]
You'll neither laugh nor smile for a tickling of the knee . [62]
你会 两者都不 笑 也不 微笑 为了 一个 挠痒痒 的 这 膝盖 . [-]

膝盖被挠痒痒，你既不会笑也不会微笑。[62]

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] , [maɪ] ['prɪti] [meɪd] ? "
" Where are you going to , my pretty maid ? "
" 在哪里 是 你 去 到 , 我的 漂亮的 女佣 ? "

“我的漂亮女仆，你要去哪里？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][ə; eɪ] - ['mɪlkɪŋ] , [sɜːr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I am going a - milking , sir , " she said .
" 我 是 去 一个 - 挤奶 , 先生 , " 她 说 .

"先生，我要去挤奶了。"她说。

" [meɪ] [aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [maɪ] ['prɪti] [meɪd] ? " [-]
" May I go with you , my pretty maid ? " [63]
" 可能 我 去 和 你 , 我的 漂亮的 女佣 ? " [-]

"我可以和你一起去吗，我的漂亮女仆？"[63]

" [jʊə(r)] ['kaɪndli] ['welkəm] , [sɜːr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" You're kindly welcome , sir , " she said .
" 你是 亲切地 欢迎 , 先生 , " 她 说 .

"不客气，先生，"她说。

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['fɑːðər] , [maɪ] ['prɪti] [meɪd] ? "
" What is your father , my pretty maid ? "
" 什么 是 你的 父亲 , 我的 漂亮的 女佣 ? "

"你父亲是谁，我的漂亮女仆？"

" [maɪ] ['fɑːðɚz] [ə; eɪ]['fɑːrmər] , [sɜːr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" My father's a farmer , sir , " she said .
" 我的 父亲的 一个 农民 , 先生 , " 她 说 .

"先生，我父亲是位农民，"她说。

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] , [maɪ] ['prɪti] [meɪd] ? "
" What is your fortune , my pretty maid ? "
" 什么 是 你的 财富 , 我的 漂亮的 女佣 ? "

"我的漂亮女仆，你的家境如何？"

" [maɪ] [feɪs] [ɪz][maɪ] ['fɔːrtʃən] , [sɜːr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" My face is my fortune , sir , " she said .
" 我的 脸 是 我的 财富 , 先生 , " 她 说 .

"先生，我的容貌就是我的财富。"她说道。

" [ðen] [aɪ][wəʊnt] ['mæri] [juː; jʊ] , [maɪ] ['prɪti] [meɪd] . "
" Then I won't marry you , my pretty maid . "
" 然后 我 惯于 结婚 你 , 我的 漂亮的 女佣 . "

"那我就不会娶你了，我的漂亮女仆。"

" ['noʊbɑːdi] [æskt] [juː; jʊ] , [sɜːr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Nobody asked you , sir , " she said .
" 无人 问 你 , 先生 , " 她 说 .

"没人问过你，先生，"她说。

[ðə; ði]['bɑːrbər] [ʃeɪvd] [ðə; ði]['meɪs(ə)n] ,
The barber shaved the mason ,
这 理发师 剃光 这 石匠 ,

理发师给泥瓦匠刮了胡子。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [sə'poʊz]
And as I suppose
和 作为 我 认为

我想也是这样。

[kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [noʊz] ,
Cut off his nose ,
切 离开 他的 鼻子 ,

割掉他的鼻子，

[ænd; ənd] [pɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['beɪs(ə)n] . [-]
And popped it in the basin . [64]
和 爆裂 它 在 这 盆地 . [-]

然后把它放进盆里。[64]

" [oʊld] ['mʌðər] ['hʌbərd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌbərd] . " [-]
" OLD MOTHER HUBBARD WENT TO THE CUPBOARD . " [65]
" 老的 母亲 哈伯德 去 到 这 橱柜 . " [-]

“老太太哈伯德去了橱柜。”[65]

[oʊld] ['mʌðər] ['hʌbərd]
OLD MOTHER HUBBARD
老的 母亲 哈伯德

老妈哈伯德

[ænd; ənd][hɜːr; hər][dɔːg] .
AND HER DOG .
和 她 狗 .

还有她的狗。

[oʊld] ['mʌðər] ['hʌbərd]
Old Mother Hubbard
老的 母亲 哈伯德

老妈哈伯德

[went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌbərd] ,
Went to the cupboard ,
去 到 这 橱柜 ,

走到橱柜前，

[tuː; tə][get][hɜːr; hər] [pʊr] [dɔːg][ə; eɪ][boʊn] ;
To get her poor Dog a bone ;
到 得到 她 贫穷的 狗 一个 骨 ;

给她可怜的狗狗弄根骨头；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ðer; ðər]
But when she came there
但 什么时候 她 来了 那里

但当她来到这里时

[ðə; ði] ['kʌbərd] [wʌz; wəz] [ber] ,
The cupboard was bare ,
这 橱柜 曾是 裸 ,

橱柜空空如也。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [pʊr] [dɔːg][hæd; həd] [nʌn] . [-]
And so the poor Dog had none . [66]
和 所以 这 贫穷的 狗 有 没有任何 . [-]

所以可怜的狗什么也没有。[66]

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['beɪkɚz]
She went to the baker's
她 去 到 这 面包师的

她去了面包店

[tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [bred] ,
To buy him some bread ,
到 买 他 一些 面包 ,

给他买些面包，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]
But when she came back
但 什么时候 她 来了 后退

但当她回来时

[ðə; ði] [pʊr] [dɔːg][wʌz; wəz] [ded] . [-]
The poor Dog was dead . [67]
这 贫穷的 狗 曾是 死的 . [-]

可怜的狗死了。[67]

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [dʒɔɪnɝz]
She went to the joiner's
她 去 到 这 木工的

她去了木工那里

[tu:; tə] [bai] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['kɔ:fɪn] ,
To buy him a coffin ,
到 买 他 一个 棺材 ,

给他买口棺材，

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk]
But when she came back
但 什么时候 她 来了 后退

但当她回来时

[ðə; ði] [pʊr] [dɔ:g] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] , [-]
The poor Dog was laughing , [68]
这 贫穷的 狗 曾是 笑 , [-]

可怜的狗笑了[68]

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [kli:n] [dɪʃ]
She took a clean dish
她 采取 一个 干净的 盘子

她拿起一个干净的盘子。

[tu:; tə] [get] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [traɪp] ,
To get him some tripe ,
到 得到 他 一些 肚 ,

给他弄点牛肚，

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk]
But when she came back
但 什么时候 她 来了 后退

但当她回来时

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ] [paɪp] . [-]
He was smoking a pipe . [69]
他 曾是 吸烟 一个 管道 . [-]

他当时正在抽烟斗。[69]

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] ['eɪlhaʊs]
She went to the alehouse
她 去 到 这 酒馆

她去了酒馆

[tu:; tə] [get] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [bɪr] ,
To get him some beer ,
到 得到 他 一些 啤酒 ,

给他弄点啤酒来

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk]
But when she came back
但 什么时候 她 来了 后退

但当她回来时

[ðə; ði] [dɔ:g] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃer] . [-]
The Dog sat in a chair . [70]
这 狗 卫星 在 一个 椅子 . [-]

狗坐在椅子上。[70]

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tævərn]
She went to the tavern
她 去 到 这 酒馆

她去了酒馆。

[fɔːr; fər] [waɪt] [waɪn] [ænd; ənd] [red] ,
For **white** **wine** **and** **red** **,**
为了 白色的 葡萄酒 和 红色的 ,

白葡萄酒和红葡萄酒，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]
But **when** **she** **came** **back**
但 什么时候 她 来了 后退

但当她回来时

[ðə; ði] [dɔːg] [stʊd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] . [-]
The **Dog** **stood** **on** **his** **head** **.** **[** **71** **]**
这 狗 站立 在 他的 头 . [-]

狗倒立着。[71]

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hætərz]
She **went** **to** **the** **hatter's**
她 去 到 这 制帽匠

她去了帽子店

[tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [hæt] ,
To **buy** **him** **a** **hat** **,**
到 买 他 一个 帽子 ,

给他买顶帽子，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]
But **when** **she** **came** **back**
但 什么时候 她 来了 后退

但当她回来时

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] [kæt] . [-]
He **was** **feeding** **the** **cat** **.** **[** **72** **]**
他 曾是 喂养 这 猫 . [-]

他当时正在喂猫。[72]

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːrbɚz]
She **went** **to** **the** **barber's**
她 去 到 这 理发师

她去了理发店

[tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [wɪg] ,
To **buy** **him** **a** **wig** **,**
到 买 他 一个 假发 ,

给他买顶假发，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]
But **when** **she** **came** **back**
但 什么时候 她 来了 后退

但当她回来时

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [ə; eɪ] [dʒɪg] . [-]
He **was** **dancing** **a** **jig** **.** **[** **73** **]**
他 曾是 跳舞 一个 夹具 . [-]

他当时正在跳吉格舞。[73]

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] -
She **went** **to** **the** **fruiterer's**
她 去 到 这 -

她去了水果店

[tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [fruːt] ,
To **buy** **him** **some** **fruit** **,**
到 买 他 一些 水果 ,

给他买些水果，

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk]
But **when** **she** **came** **back**
但 什么时候 她 来了 后退

但当她回来时

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [flu:t] . [-]
He **was** **playing** **the** **flute** **.** **[** **74** **]**
他 曾是 玩耍 这 长笛 . [-]

他当时正在吹笛子。[74]

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['teɪlərz]
She **went** **to** **the** **tailor's**
她 去 到 这 裁缝

她去了裁缝店

[tu:; tə] [bai] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][koʊt] ,
To **buy** **him** **a** **coat** **,**
到 买 他 一个 外套 ,

给他买件外套，

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk]
But **when** **she** **came** **back**
但 什么时候 她 来了 后退

但当她回来时

[hi:; hi][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][ə; eɪ][goʊt] . [-]
He **was** **riding** **a** **goat** **.** **[** **75** **]**
他 曾是 骑术 一个 山羊 . [-]

他骑着一只山羊。[75]

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:blɜ-z]
She **went** **to** **the** **cobbler's**
她 去 到 这 鞋匠的

她去了鞋匠那里

[tu:; tə] [bai] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [ʃu:z] ,
To **buy** **him** **some** **shoes** **,**
到 买 他 一些 鞋 ,

给他买双鞋，

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk]
But **when** **she** **came** **back**
但 什么时候 她 来了 后退

但当她回来时

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] [nu:z] . [-]
He **was** **reading** **the** **news** **.** **[** **76** **]**
他 曾是 阅读 这 消息 . [-]

他当时正在看新闻。[76]

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['sempstris]
She **went** **to** **the** **sempstress**
她 去 到 这 女裁缝

她去找了女裁缝。

[tu:; tə] [bai] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['lɪnɪn] ,
To **buy** **him** **some** **linen** **,**
到 买 他 一些 亚麻布 ,

给他买些亚麻布，

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk]
But **when** **she** **came** **back**
但 什么时候 她 来了 后退

但当她回来时

[ðə; ði][dɔ:g][wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['spɪnɪŋ] . [-]
The Dog was a - spinning . [77]
这 狗 曾是 一个 - 旋转 . [-]

狗在旋转。[77]

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊzjɚz]
She went to the hosier's
她 去 到 这 霍西尔

她去了袜商那里。

[tu:; tə] [bai] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][hoʊz] ,
To buy him some hose ,
到 买 他 一些 软管 ,

给他买些软管，

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk]
But when she came back
但 什么时候 她 来了 后退

但当她回来时

[hi:; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] . [-]
He was dressed in his clothes . [78]
他 曾是 穿着 在 他的 衣服 . [-]

他穿着自己的衣服。[78]

" [ðə; ði] [deɪm] [meɪd] [ə; eɪ] ['kə:tsi] , [ðə; ði][dɔ:g] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] . " [-]
" THE DAME MADE A CURTSEY , THE DOG MADE A BOW . " [79]
" 这 贵妇人 制成 一个 屈膝礼 , 这 狗 制成 一个 弓 . " [-]

“夫人行屈膝礼，狗鞠躬。”[79]

[ðə; ði] [deɪm] [meɪd] [ə; eɪ] ['kə:tsi] ,
The Dame made a curtsey ,
这 贵妇人 制成 一个 屈膝礼 ,

这位女爵行了个屈膝礼。

[ðə; ði][dɔ:g] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] ;
The Dog made a bow ;
这 狗 制成 一个 弓 ;

狗鞠了一躬；

[ðə; ði] [deɪm] [sed] , " [jʊr; jər]['sɜ:rvənt] ,
The Dame said , " Your servant ,
这 贵妇人 说 , " 你的 仆人 ,

那位夫人说：“您的仆人，

" [ðə; ði][dɔ:g] [sed] , " [baʊ; boʊ] [waʊ] .
" The Dog said , " Bow wow .
" 这 狗 说 , " 弓 哇 .

狗说：“汪汪。”

" [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l][dɔ:g]
" This wonderful Dog
" 这 精彩的 狗

这只可爱的狗狗

[wʌz; wəz] [deɪm] ['hʌbɜ-dz] [dɪ'laɪt] ;
Was Dame Hubbard's delight ;
曾是 贵妇人 哈伯德的 喜 ;

哈伯德夫人欣喜若狂；

[hi:; hi][kʊd; kəd] [sɪŋ] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [dæns] ,
He could sing , he could dance ,
他 可以 唱歌 , 他 可以 舞蹈 ,

他会唱歌，他会跳舞，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [riːd] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪt] .

He	could	read	,	he	could	write	.
他	可以	读	,	他	可以	写	.

他识字，也会写字。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [rɪtʃ] ['deɪntiz]

She	gave	him	rich	dainties
她	给予	他	富有的	精致小点心

她给了他精致的甜点

[wen'evər] [hiː; hi] [fed] ,

Whenever	he	fed	,
每当	他	美联储	,

每次他进食的时候，

[ænd; ənd] [i'rektid] [ə; eɪ]['mɑːnjumənt]

And	erected	a	monument
和	竖立	一个	纪念碑

并竖立了一座纪念碑

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] . [-]

When	he	was	dead	.	[	80	]
什么时候	他	曾是	死的	.	[	-	]

他去世的时候。[80]

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['hɔːnə(r)] . [-]

LITTLE	JACK	HORNER	.	[	81	]
小的	杰克	霍纳	.	[	-	]

小杰克·霍纳。[81]

[[-] [noʊt] : [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mjuːzɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪr] .]

[	Transcriber's	Note	:	You	can	play	this	music	(	MIDI	file	)	by	clicking	here	.	]
[	转录员的	笔记	:	你	能	玩	这	音乐	(	MIDI	文件	)	经过	点击	这里	.	]

【编曲者注：点击此处即可播放此音乐（MIDI 文件）。】

['lɪt(ə)l][dʒæk]['hɔːnə(r)][sæt][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] ,

Little	Jack	Horner	sat	in	a	corner	,
小的	杰克	霍纳	卫星	在	一个	角落	,

小杰克·霍纳坐在角落里，

['iːtɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [paɪ] ;

Eating	a	Christmas	pie	;
吃	一个	圣诞节	馅饼	;

吃圣诞馅饼；

[hiː; hi][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [θʌm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ][plʌm] ,

He	put	in	his	thumb	,	and	he	took	out	a	plum	,
他	放	在	他的	拇指	,	和	他	采取	出去	一个	李子	,

他把拇指伸进去，掏出一颗李子。

[ænd; ənd] [sed] , " [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ] ! " [-]

And	said	,	"	What	a	good	boy	am	I	!	"	[	82	]
和	说	,	"	什么	一个	好的	男生	是	我	!	"	[	-	]

他说："我真是个好孩子！"[82]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mʌŋki] [klaɪmd] [ʌp][ə; eɪ] [triː] ;

There	was	a	monkey	climbed	up	a	tree	;
那里	曾是	一个	猴	攀登	向上	一个	树	;

有一只猴子爬上了树；

[wen] [hiː; hi] [fel] [daʊn] , [ðen] [daʊn] [fel] [hiː; hi] .

When	he	fell	down	,	then	down	fell	he	.
什么时候	他	跌倒	向下	,	然后	向下	跌倒	他	.

他摔倒了，然后就摔倒了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kroʊ][sæt][ɑːn][ə; eɪ][stoʊn] ;

There	was	a	crow	sat	on	a	stone	;
那里	曾是	一个	乌鸦	卫星	在	一个	石头	;

一只乌鸦栖息在石头上;

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][gɔːn] , [ðen][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] .

When	he	was	gone	,	then	there	was	none	.
什么时候	他	曾是	已消失	,	然后	那里	曾是	没有任何	.

他走后，就什么也没有了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][waɪf][dɪd] [iːt] [æn; ən]['æp(ə)l] ;

There	was	an	old	wife	did	eat	an	apple	;
那里	曾是	一个	老的	妻子	做过	吃	一个	苹果	;

从前有个老太太吃了一个苹果;

[wen] [ʃiː; ʃi] [eɪt] [tuː] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [eɪt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] .

When	she	ate	two	,	she	had	ate	a	couple	.
什么时候	她	吃	二	,	她	有	吃	一个	夫妻	.

她吃了两个，其实就吃了一对。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɔːrs] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] ;

There	was	a	horse	going	to	the	mill	;
那里	曾是	一个	马	去	到	这	磨	;

有一匹马正前往磨坊;

[wen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [stænd] [stɪl] .

When	he	went	on	,	he	didn't	stand	still	.
什么时候	他	去	在	,	他	没有	站立	仍然	.

他继续前进时，并没有停下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʊtʃər] [kʌt][hɪz; ɪz] [θʌm] .

There	was	a	butcher	cut	his	thumb	.
那里	曾是	一个	屠夫	切	他的	拇指	.

有个屠夫割伤了拇指。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [bliːd] , [ðen] [blʌd] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][rʌn] .

When	it	did	bleed	,	then	blood	it	did	run	.
什么时候	它	做过	流血	,	然后	血	它	做过	跑步	.

它一旦流血，血就会流出来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɑːki][ræn][ə; eɪ] [reɪs] ;

There	was	a	jockey	ran	a	race	;
那里	曾是	一个	骑师	跑	一个	种族	;

有一位骑师参加了一场比赛;

[wen] [hiː; hi][ræn][fæst] , [hiː; hi][ræn] [ə'peɪs] .

When	he	ran	fast	,	he	ran	apace	.
什么时候	他	跑	快速地	,	他	跑	迅速	.

他跑得很快的时候，速度也很快。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːblər] , [klaʊtɪŋ] [ʃuːn] ;

There	was	a	cobbler	,	clouting	shoon	;
那里	曾是	一个	皮匠	,	重击	舒恩	;

有个修鞋匠，正在修鞋;

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɛndɪd] , [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʌn] .

When	they	were	mended	,	then	they	were	done	.
什么时候	他们	是	已修复	,	然后	他们	是	完毕	.

修补好之后，就完成了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['neɪvi][went]['ɪntuː][speɪn] ;

There	was	a	navy	went	into	Spain	;
那里	曾是	一个	海军	去	进入	西班牙	;

有一支海军进入了西班牙;

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːrnd] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [bæk] [ə'gen] . [-]
When it returned , it came back again . [83]
什么时候 它 返回 , 它 来了 后退 再次 . [-]

它回来后，又回来了。[83]

[ðə; ði] [weɪvz] [ɑːn][ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] .
THE WAVES ON THE SEA - SHORE .
这 波浪 在 这 海 - 支撑 .

海浪拍打着海岸。

[roʊl][ɑːn] , [roʊl][ɑːn] , [juː; jʊ] ['restləs] [weɪvz] ,
Roll on , roll on , you restless waves ,
卷 在 , 卷 在 , 你 不安 波浪 ,

滚滚向前，滚滚向前，你们这些躁动不安的波浪！

[ðæt] [tɔːs] [ə'baʊt][ænd; ənd] [rɔːr] ;
That toss about and roar ;
那 折腾 关于 和 吼 ;

那翻滚和咆哮;

[waɪ] [duː][juː; jʊ][ɔːl] [rʌn] [bæk] [ə'gen]
Why do you all run back again
为什么 做 你 全部 跑步 后退 再次

你们为什么又要跑回去呢?

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] ?
When you have reached the shore ?
什么时候 你 有 达到 这 支撑 ?

你们什么时候到达岸边?

[roʊl][ɑːn] , [roʊl][ɑːn] , [juː; jʊ] ['nɔɪzi] [weɪvz] ,
Roll on , roll on , you noisy waves ,
卷 在 , 卷 在 , 你 嘈杂 波浪 ,

滚滚向前，滚滚向前，你们这些喧闹的波浪！

[roʊl] ['haɪər] [ʌp][ðə; ði][strænd] ;
Roll higher up the strand ;
卷 更高 向上 这 链 ;

将线卷得更高一些;

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ]['kænɑːt] [pæs]
How is it that you cannot pass
如何 是 它 那 你 不能 经过

为什么你不能通过

[ðæt] [laɪn][ʌv; əv] ['jeloʊ] [sænd] ?
That line of yellow sand ?
那 线 的 黄色的 沙 ?

那条黄色的沙线?

" [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [der] , " [ðə; ði] [weɪvz] [rɪ'plaɪ] :
" We may not dare , " the waves reply :
" 我们 可能 不是 敢 , " 这 波浪 回复 :

"我们或许不敢，"海浪回答道:

" [ðæt] [laɪn][ʌv; əv] ['jeloʊ] [sænd]
" That line of yellow sand
" 那 线 的 黄色的 沙

那条黄沙线

[ɪz][leɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [tuː; tə] [baʊnd]
Is laid along the shore to bound
是 铺设 沿着 这 支撑 到 边界

沿岸铺设以界定边界

[ðə; ði]['wɔ:tərz][ænd; ənd][ðə; ði][lænd] .
The waters and the land .
这 水 和 这 土地 .

水域和陆地。

" [ænd; ənd][ɔ:l][ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [tu:; tə][taɪm][ænd; ənd] [pleɪs] ,
" And all should keep to time and place ,
" 和 全部 应该 保持 到 时间 和 地方 ,

“所有人都应该遵守时间和地点。”

[ænd; ənd][ɔ:l][ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [tu:; tə] [ru:l] ,
And all should keep to rule ,
和 全部 应该 保持 到 规则 ,

所有人都应该遵守规则。

[bəuθ] [weɪvz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['sændi] [ʃɔ:r] ,
Both waves upon the sandy shore ,
两个都 波浪 之上 这 沙 支撑 ,

两股波浪拍打着沙滩，

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [æt; ət] [sku:l] . " [-]
And little boys at school . " [84]
和 小的 男孩们 在 学校 . " [-]

还有学校里的小男孩们。[84]

" ['dʒeni] [blʌʃt] [bɪ'haɪnd] [hɜ:r; hər] [fæn] . " [-]
" JENNY BLUSHED BEHIND HER FAN . " [85]
" 珍妮 脸红了 在后面 她 扇子 . " [-]

“珍妮躲在扇子后面脸红了。”[85]

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv] [kɑ:k] ['rɑ:bɪn] [ænd; ənd]
THE MARRIAGE OF COCK ROBIN AND
这 婚姻 的 公鸡 罗宾 和

知更鸟的婚姻

['dʒeni] [ren] .
JENNY WREN .
珍妮 鹪 .

珍妮·雷恩。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ] ['meri] [taɪm] ,
It was on a merry time ,
它 曾是 在 一个 欢乐 时间 ,

那是一个欢乐的时光，

[wen] ['dʒeni] [ren] [wʌz; wəz] [jʌŋ] ,
When Jenny Wren was young ,
什么时候 珍妮 鹪 曾是 年轻的 ,

珍妮·雷恩年轻的时候，

[soʊ] ['ni:tli] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [dɑ:nst] ,
So neatly as she danced ,
所以 整齐地 作为 她 跳舞 ,

她跳舞的姿态如此优美，

[ænd; ənd][soʊ] ['swi:tli] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sʌŋ] , —
And so sweetly as she sung , —
和 所以 甜蜜地 作为 她 唱 , —

她唱得那么甜美，——

['rɑ:bɪn] ['redbrest] [lɔ:st][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] :
Robin Redbreast lost his heart :
罗宾 红胸鸟 丢失的 他的 心 :

知更鸟失去了他的心：

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['gælənt][bɜːrd] ;
He was a gallant bird ;
他 曾是 一个 英勇 鸟 ;

他是一只英勇的鸟儿;

[hiː; hi] [dɔːft] [hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə]['dʒeni] ,
He doffed his hat to Jenny ,
他 脱掉 他的 帽子 到 珍妮 ,

他向珍妮脱帽致意。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə][hɜːr; hər][hiː; hi] [sed] : [-]
And thus to her he said : [86]
和 因此 到 她 他 说 : [-]

于是他对她说：[86]

" [maɪ] ['dɪrɪst] ['dʒeni] [ren] ,
" My dearest Jenny Wren ,
" 我的 亲爱的 珍妮 鹪 ,

我最亲爱的珍妮·雷恩，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət][biː; bi][maɪn] ,
If you will but be mine ,
如果 你 将要 但 是 矿 ,

如果你愿意做我的妻子，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][daɪn][ɑːn] ['tʃeri] - [paɪ] ,
You shall dine on cherry - pie ,
你 将 用餐 在 樱桃 - 馅饼 ,

你将享用樱桃派，

[ænd; ənd][drɪŋk][naɪs] ['kɜːrənt] - [waɪn] .
And drink nice currant - wine .
和 喝 好的 黑醋栗 - 葡萄酒 .

再喝点上好的红醋栗酒。

" [aɪl] [dres] [juː; jʊ][laɪk][ə; eɪ]['goʊldfɪntʃ] ,
" I'll dress you like a goldfinch ,
" 患病的 裙子 你 喜欢 一个 金翅雀 ,

"我会把你打扮成金翅雀的样子，

[ɔːr][laɪk][ə; eɪ] ['piːkɑːk] [geɪ] ;
Or like a peacock gay ;
或者 喜欢 一个 孔雀 同性恋 ;

或者像一只同性恋孔雀;

[soʊ] [ɪf] [juːl] [hæv; həv][ˌem 'iː] , ['dʒeni] ,
So if you'll have me , Jenny ,
所以 如果 你会 有 我 , 珍妮 ,

所以，如果你愿意的话，珍妮，

[let] [ˌjuː 'es] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði] [deɪ] . " [-]
Let us appoint the day . " [87]
让 我们 委 这 天 . " [-]

让我们定个日子吧。[87]

['dʒeni] [blʌʃt] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər][fæn] ,
Jenny blushed behind her fan ,
珍妮 脸红了 在后面 她 扇子 ,

珍妮躲在扇子后面，脸颊泛红。

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪ'klerd] [hɜːr; hər][maɪnd] :
And thus declared her mind :
和 因此 声明 她 头脑 :

她就这样表明了自己的心意：

" [ðen] [let][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [bɑːb] , —
" Then let it be to - morrow , Bob , —
" 然后 让 它 是 到 - 明天 , 鲍勃 , —

“那就等到明天吧，鲍勃——”

[aɪ] [teɪk] [jʊr; jər] ['ɔːfər] [kaɪnd] ;
I take your offer kind ;
我 拿 你的 提供 种类 ;

我欣然接受你的提议；

" ['tʃeri] - [paɪ][ɪz] ['veri] [gʊd] ,
" Cherry - pie is very good ,
" 樱桃 - 馅饼 是 非常 好的 ,

樱桃派非常好吃，

[soʊ][ɪz] ['kɜːrənt] - [waɪn] ;
So is currant - wine ;
所以 是 黑醋栗 - 葡萄酒 ;

醋栗酒也是如此；

[bʌt; bət] [aɪl] [wer] [maɪ] ['rʌsɪt] [gaʊn] ,
But I'll wear my russet gown ,
但 患病的 穿 我的 赤褐色 袍 ,

但我会穿上我的赤褐色礼服，

[ænd; ənd]['nevər] [dres] [tuː] [faɪn] . " [-]
And never dress too fine . " [88]
和 绝不 裙子 也 美好的 . " [-]

而且永远不要穿得太讲究。[88]

['rɑːbɪn][roʊz][ʌp] ['ɜːrli] ,
Robin rose up early ,
罗宾 玫瑰 向上 早期的 ,

罗宾早早起床了。

[æt; ət][ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] ;
At the break of day ;
在 这 休息 的 天 ;

破晓时分；

[hiː; hi] [fluː] [tuː; tə] ['dʒeni] [renz] [haʊs] ,
He flew to Jenny Wren's house ,
他 飞翔 到 珍妮 鹪鹩的 房子 ,

他飞到了珍妮·雷恩家，

[tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['raundilei] .
To sing a roundelay .
到 唱歌 一个 轮舞 .

唱一首轮唱曲。

[hiː; hi][met][ðə; ði] [kɑːk] [ænd; ənd][hen] ,
He met the Cock and Hen ,
他 遇见 这 公鸡 和 母鸡 ,

他遇到了公鸡和母鸡，

[ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði] [kɑːk] [dɪ'kler] ,
And bade the Cock declare ,
和 巴德 这 公鸡 宣布 ,

于是命令公鸡宣告：

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] - [deɪ]
This was his wedding - day
这 曾是 他的 婚礼 - 天

这是他的结婚纪念日。

[wɪð; wɪθ]['dʒeni] [ren] [ðə; ði] [fer] .

With	Jenny	Wren	the	fair	.
和	珍妮	鹪	这	公平的	.

和珍妮·雷恩一起去集市。

[ðə; ði] [kɑ:k] [ðen] [blu:] [hɪz; ɪz][hɔ:rn] ,

The	Cock	then	blew	his	horn	,
这	公鸡	然后	吹	他的	喇叭	,

公鸡随即吹响了号角。

[tu:; tə][let][ðə; ði] ['neɪbərz] [noʊ]

To	let	the	neighbours	know
到	让	这	邻居	知道

让邻居们知道

[ðɪs] [wʌz; wəz]['rɑ:bənz, 'rɑ:bɪnz] ['wedɪŋ] - [deɪ] ,

This	was	Robin's	wedding	-	day	,
这	曾是	罗宾的	婚礼	-	天	,

这是罗宾的婚礼日。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [si:] [ðə; ði] [ʃoʊ] . [-]

And	they	might	see	the	show	.	[	89	]
和	他们	可能	看	这	展示	.	[	-	]

他们可能会去看演出。[89]

[æt; ət][fɜ:rst] [keɪm] ['pɑ:rsn] [rʊk] ,

At	first	came	Parson	Rook	,
在	第一的	来了	牧师	车	,

首先是帕森·鲁克，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['spektəklz] [ænd; ənd][bænd] ;

With	his	spectacles	and	band	;
和	他的	眼镜	和	乐队	;

他戴着眼镜，系着乐队；

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] ['mʌðər] ['hʌbɜ·dz] [bʊks]

And	one	of	Mother	Hubbard's	books
和	一	的	母亲	哈伯德的	图书

还有哈伯德夫人的一本书

[hi:; hi][held] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][hænd] .

He	held	within	his	hand	.
他	握住	之内	他的	手	.

他手里拿着。

[ðen] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][lɑ:rk] ,

Then	followed	him	the	Lark	,
然后	随后	他	这	云雀	,

然后，云雀也跟着他来了。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][kʊd; kəd] ['swi:tli] [sɪŋ] ,

For	he	could	sweetly	sing	,
为了	他	可以	甜蜜地	唱歌	,

因为他歌声甜美，

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][klɜ:rk]

And	he	was	to	be	the	clerk
和	他	曾是	到	是	这	职员

他要担任办事员。

[æt; ət] [kɑ:k] ['rɑ:bənz, 'rɑ:bɪnz] ['wedɪŋ] .

At	Cock	Robin's	wedding	.
在	公鸡	罗宾的	婚礼	.

在知更鸟的婚礼上。

[hiː; hi] [sæŋ] [ʌv; əv]['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [lʌv]
He **sang** **of** **Robin's** **love**
他 唱 的 罗宾的 爱

他歌颂了罗宾的爱

[fɔːr; fər]['lɪt(ə)l]['dʒeni] [ren] ;
For **Little** **Jenny** **Wren** **;**
为了 小的 珍妮 鹪 ;

献给小珍妮·雷恩;

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][end] ,
And **when** **he** **came** **unto** **the** **end** **,**
和 什么时候 他 来了 到 这 结尾 ,

当他走到生命的尽头时,

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn] [ə'gen] . [-]
Then **he** **began** **again** **.** **[** **90** **]**
然后 他 开始 再次 . [-]

然后他又开始了。[90]

[ðə; ði]['goʊldfɪntʃ] [keɪm] [ɑːn][nekst] ,
The **Goldfinch** **came** **on** **next** **,**
这 金翅雀 来了 在 下一个 ,

接下来是《金翅雀》。

[tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [braɪd] ;
To **give** **away** **the** **Bride** **;**
到 给 离开 这 新娘 ;

将新娘交给新郎;

[ðə; ði] ['lɪnɪt] , ['biːɪŋ] ['braɪdzmeɪd] ,
The **Linnet** **,** **being** **bridesmaid** **,**
这 麻雀 , 存在 伴娘 ,

麻雀，作为伴娘，

[wɔːkt] [baɪ] ['dʒɛniːz] [saɪd] ;
Walked **by** **Jenny's** **side** **;**
步行 经过 珍妮的 边 ;

走在珍妮身边;

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['wɔːkɪŋ] ,
And **as** **she** **was** **a** **-** **walking** **,**
和 作为 她 曾是 一个 - 步行 ,

当她走着的时候,

[sed] , " [ə'pɑːn][maɪ][wɜːrd] ,
Said **,** **"** **Upon** **my** **word** **,**
说 , " 之上 我的 单词 ,

他说：“我以我的名义保证,

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [jʊr; jər] [kɑːk] ['rɑːbɪn]
I **think** **that** **your** **Cock** **Robin**
我 思考 那 你的 公鸡 罗宾

我觉得你的知更鸟

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [bɜːrd] .
Is **a** **very** **pretty** **bird** **.**
是 一个 非常 漂亮的 鸟 .

是一种非常漂亮的鸟。

" [ðə; ði]['blækbɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði] [θrʌʃ] ,
" **The** **Blackbird** **and** **the** **Thrush** **,**
" 这 黑鸟 和 这 画眉 ,

《黑鸟与画眉》

[ænd; ənd] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['naɪtɪŋgeɪl] ,
And **charming** **Nightingale** **,**
和 迷人 夜莺 ,

还有迷人的夜莺，

[hu:z] [swi:t] " [dʒʌg] " ['swi:tli] ['ekoʊz]
Whose **sweet** **"** **jug** **"** **sweetly** **echoes**
谁 甜的 " 水壶 " 甜蜜地 回声

谁的甜美"壶"发出甜美的回响

[θru:] ['evri] [groʊv] [ænd; ənd] [deɪl] ;
Through **every** **grove** **and** **dale** **;**
通过 每一个 树林 和 戴尔 ;

穿过每一片树林和山谷;

[ðə; ði] ['spæroʊ] [ænd; ənd]['tɔm'tit] ,
The **Sparrow** **and** **Tomtit** **,**
这 麻雀 和 汤姆山雀 ,

麻雀和山雀，

[ænd; ənd] ['meni] [mɔ:r] , [wɜ:r; wər][ðer; ðər] ;
And **many** **more** **,** **were** **there** **;**
和 许多 更多的 , 是 那里 ;

还有许多其他人也在那里;

[ɔ:l] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['wedɪŋ]
All **came** **to** **see** **the** **wedding**
全部 来了 到 看 这 婚礼

所有人都来参加婚礼了。

[ʌv; əv] ['dʒeni] [ren] [ðə; ði] [fer] .
Of **Jenny** **Wren** **the** **fair** **.**
的 珍妮 鹪 这 公平的 .

珍妮·雷恩的集市。

[ðə; ði] ['bʊlfɪntʃ] [wɔ:kt] [baɪ]['rɑ:bɪn] ,
The **Bullfinch** **walked** **by** **Robin** **,**
这 红腹灰雀 步行 经过 罗宾 ,

红腹灰雀从罗宾身边走过，

[ænd; ənd] [ðʌs] [tu:; tə][hɪm; ɪm][dɪd] [seɪ] ,
And **thus** **to** **him** **did** **say** **,**
和 因此 到 他 做过 说 ,

于是，他对他说:

" [preɪ] [mɑ:rk] , [frend] ['rɑ:bɪn] ['redbrest] ,
" **Pray** **mark** **,** **friend** **Robin** **Redbreast** **,**
" 祈祷 标记 , 朋友 罗宾 红胸鸟 ,

"祈祷标记，朋友罗宾·红胸知更鸟，

[ðæt] ['goʊldfɪntʃ] [drest] [soʊ] [geɪ] :
That **Goldfinch** **dressed** **so** **gay** **:**
那 金翅雀 穿着 所以 同性恋 :

那只金翅雀穿得好娘啊:

" [wʌt] [ðoʊ] [hɜ:r; hər] [geɪ] [ə'pærəl]
" **What** **though** **her** **gay** **apparel**
" 什么 尽管 她 同性恋 服饰

"尽管她穿着同性恋服装

[bɪ'kʌmz] [hɜ:r; hər] ['veri] [wel] ,
Becomes **her** **very** **well** **,**
变成 她 非常 出色地 ,

她变得非常合适，

[jet] ['dʒɛniːz] ['mɑːdɪst] [dres] [ænd; ənd] [lʊk]
Yet Jenny's modest dress and look
然而 珍妮的 谦虚的 裙子 和 看

然而，珍妮朴素的穿着和外表

[mʌst; məst] [ber] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bel] . " [-]
Must bear away the bell . " [91]
必须 熊 离开 这 钟 . " [-]

必须扛起钟。[91]

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd] ['braɪdgruːm] ;
Then came the Bride and Bridegroom ;
然后 来了 这 新娘 和 新郎 ;

然后新郎新娘入场了；

[kwaɪt] ['pleɪnli] [wʌz; wəz] [ʃiː; ʃi] [drest] ,
Quite plainly was she dressed ,
相当 显然 曾是 她 穿着 ,

她的穿着十分朴素。

[ænd; ənd] [blʌʃt] [soʊ] [mʌtʃ] , [hɜːr; hər] [tʃiːks] [wɜːr; wər]
And blushed so much , her cheeks were
和 脸红了 所以 很多 , 她 脸颊 是

她脸颊绯红，双颊绯红。

[æz; əz] [red] [æz; əz] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [brest] .
As red as Robin's breast .
作为 红色的 作为 罗宾的 胸部 .

像罗宾的胸脯一样红。

[bʌt; bət] ['rɑːbɪn] [tʃɪrd] [hɜːr; hər] [ʌp] ;
But Robin cheered her up ;
但 罗宾 欢呼 她 向上 ;

但罗宾让她开心了起来；

" [maɪ] ['prɪti] ['dʒɛn] , " [sed] [hiː; hi] ,
" My pretty Jen , " said he ,
" 我的 漂亮的 珍 , " 说 他 ,

"我漂亮的珍，"他说。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] , [-]
" We're going to be married , [92]
" 是 去 到 是 已婚 , [-]

"我们要结婚了，[92]

[ænd; ənd] ['hæpi] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] . "
And happy we shall be . "
和 快乐的 我们 将 是 . "

我们将感到幸福。

" [oʊ] , [ðen] , " [sez] ['pɑːrsn] [rʊk] ,
" Oh , then , " says Parson Rook ,
" 哦 , 然后 , " 说道 牧师 车 ,

"哦，那，"鲁克牧师说道。

" [huː] ['gɪvz] [ðɪs] [meɪd] [ə'weɪ] ? "
" Who gives this maid away ? "
" WHO 给予 这 女佣 离开 ? "

"谁把这个女佣送人了？"

" [aɪ] [duː] , " [sez] [ðə; ði] ['goʊldfɪntʃ] ,
" I do , " says the Goldfinch ,
" 我 做 , " 说道 这 金翅雀 ,

"我愿意，"金翅雀说道。

" [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɔːrtʃən] [aɪ] [wɪl] [peɪ] :
" And her fortune I will pay :
" 和 她 财富 我 将要 支付 :

"而她的财产，我将偿还：

" [hɪəz] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][greɪn][ʌv; əv]['meni] ['sɔrts] ,
" Here's a bag of grain of many sorts ,
" 这里是 一个 包 的 粮食 的 许多 排序 ,

"这里有一袋各种各样的谷物，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [bɪ'saɪd] :
And other things beside :
和 其他 事物 旁 :

以及其他一些事情：

[naʊ] ['hæpi] [biː; bi][ðə; ði] ['braɪdgruːm] ,
Now happy be the bridegroom ,
现在 快乐的 是 这 新郎 ,

祝新郎幸福美满！

[ænd; ənd] ['hæpi] [biː; bi][ðə; ði][braɪd] ! "
And happy be the bride ! "
和 快乐的 是 这 新娘 ! "

祝新娘幸福！

" [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][hɜːr; hər] , ['rɑːbɪn] ,
" And will you have her , Robin ,
" 和 将要 你 有 她 , 罗宾 ,

"罗宾，你会接受她吗？"

[tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] ['wedɪd] [waɪf] ? "
To be your wedded wife ? "
到 是 你的 已婚 妻子 ? "

做你的妻子？

" [jes] , [aɪ] [wɪl] , " [sez] ['rɑːbɪn] ,
" Yes , I will , " says Robin ,
" 是的 , 我 将要 , " 说道 罗宾 ,

"好的，我会的。"罗宾说。

" [ænd; ənd] [lʌv] [hɜːr; hər][ɔːl][maɪ][laɪf] ! "
" And love her all my life ! "
" 和 爱 她 全部 我的 生活 ! "

"我将终生爱她！"

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm] , ['dʒeni] ,
" And you will have him , Jenny ,
" 和 你 将要 有 他 , 珍妮 ,

"你会得到他的，珍妮。"

[jʊr; jər] ['hʌzbənd] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] ? "
Your husband now to be ? "
你的 丈夫 现在 到 是 ? "

你未来的丈夫？

" [jes] , [aɪ] [wɪl] , " [sez] ['dʒeni] ,
" Yes , I will , " says Jenny ,
" 是的 , 我 将要 , " 说道 珍妮 ,

"好的，我会的。"珍妮说。

" [ænd; ənd] [lʌv] [hɪm; ɪm] ['hɑːrtɪli] !
" And love him heartily !
" 和 爱 他 衷心地 !

"要全心全意地爱他！"

" [ðen] [ɑːn][hɜːr; hər]['fɪŋgər] [fer]
" Then on her finger fair
" 然后 在 她 手指 公平的

然后，在她美丽的指尖上

[kɑːk] ['rɑːbɪn][pʊt][ðə; ði] [rɪŋ] ;
Cock Robin put the ring ;
公鸡 罗宾 放 这 戒指 ;

知更鸟戴上了戒指;

" [jʊə(r)] ['mærid] [naʊ] , " [sez] ['pɑːrsn] [rʊk] ,
" You're married now , " says Parson Rook ,
" 你是 已婚 现在 , " 说道 牧师 车 ,

"你现在结婚了，"鲁克牧师说。

[waɪl] [ðə; ði][lɑːrk][ə'laʊd][dɪd] [sɪŋ] :
While the Lark aloud did sing :
尽管 这 云雀 大声 做过 唱歌 :

云雀高声歌唱:

" ['hæpi] [biː; bi][ðə; ði] ['braɪdgruːm] ,
" Happy be the bridegroom ,
" 快乐的 是 这 新郎 ,

祝新郎幸福!

[ænd; ənd] ['hæpi] [biː; bi][ðə; ði][braɪd] !
And happy be the bride !
和 快乐的 是 这 新娘 !

祝新娘幸福!

[ænd; ənd] [meɪ] [nɑːt][mæn] , [nɔːr][bɜːrd] , [nɔːr] [biːst] ,
And may not man , nor bird , nor beast ,
和 可能 不是 男人 , 也不 鸟 , 也不 兽 ,

人、鸟、兽，都不可.....

[ðɪs] ['hæpi] [per] [dɪ'vaɪd] ! " [-]
This happy pair divide ! " [93]
这 快乐的 一对 划分 ! " [-]

这对幸福的夫妻分道扬镳! [93]

[ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] [æskt] [tuː; tə][daɪn] ,
The birds were asked to dine ,
这 鸟类 是 问 到 用餐 ,

人们邀请鸟儿们来用餐,

[nɑːt] ['dʒɛniːz] [frendz] [ə'loʊn] ,
Not Jenny's friends alone ,
不是 珍妮的 朋友们 独自的 ,

不只是珍妮的朋友们,

[bʌt; bət] ['evri] ['prɪti] ['sɔːŋstər]
But every pretty songster
但 每一个 漂亮的 歌手

但每个漂亮的歌女

[ðæt] [hæd; həd] [kɑːk] ['rɑːbɪn] [noʊn] .
That had Cock Robin known .
那 有 公鸡 罗宾 已知 .

如果知更鸟知道的话。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['tʃeri] - [paɪ] ,
They had a cherry - pie ,
他们 有 一个 樱桃 - 馅饼 ,

他们吃了樱桃派,

[bɪ'saɪdz] [sʌm; səm] ['kɜːrənt] - [waɪn] ,
Besides **some** **currant** **-** **wine** **,**
除了 一些 黑醋栗 - 葡萄酒 ,

除了一些醋栗酒之外，

[ænd; ənd] ['evri] [gest] [brɔːt] ['sʌmθɪŋ] ,
And **every** **guest** **brought** **something** **,**
和 每一个 客人 带来 某物 ,

每位客人都带来了礼物。

[ðæt] ['sʌmptʃuəs] [ðeɪ] [maɪt] [daɪn] .
That **sumptuous** **they** **might** **dine** **.**
那 豪华 他们 可能 用餐 .

他们可能会享用一顿丰盛的晚餐。

[naʊ] [ðeɪ] [ɔːl][sæt][ɔːr] [stʊd] ,
Now **they** **all** **sat** **or** **stood** **,**
现在 他们 全部 卫星 或者 站立 ,

现在他们都坐着或站着，

[tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][tuː; tə][drɪŋk] ;
To **eat** **and** **to** **drink** **;**
到 吃 和 到 喝 ;

吃喝；

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [sed] [wʌt]
And **every** **one** **said** **what**
和 每一个 一 说 什么

每个人都说了些什么

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] . [-]
He **happened** **to** **think** **.** **[** **94** **]**
他 发生 到 思考 . [-]

他碰巧想到了。[94]

[ðeɪ] [iːtʃ] [tʊk] [ə; eɪ] ['bʌmpər] ,
They **each** **took** **a** **bumper** **,**
他们 每个 采取 一个 保险杠 ,

他们每人拿了一个保险杠，

[ænd; ənd][dræŋk][tuː; tə][ðə; ði] [per] ,
And **drank** **to** **the** **pair** **,**
和 喝 到 这 一对 ,

然后向这对新人敬酒。

[kɑːk] ['rɑːbɪn][ðə; ði] ['braɪdgruːm] ,
Cock **Robin** **the** **bridegroom** **,**
公鸡 罗宾 这 新郎 ,

新郎是知更鸟，

[ænd; ənd]['dʒeni][ðə; ði] [fer] .
And **Jenny** **the** **fair** **.**
和 珍妮 这 公平的 .

还有珍妮，那个集市女孩。

[ðə; ði] ['dɪnər] - [θɪŋz] [rɪ'muːvd] ,
The **dinner** **-** **things** **removed** **,**
这 晚餐 - 事物 已移除 ,

晚餐用具已收走，

[ðeɪ] [ɔːl][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] ;
They **all** **began** **to** **sing** **;**
他们 全部 开始 到 唱歌 ;

他们都开始唱歌；

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [pleɪs]
And **soon** **they** **made** **the** **place**
和 很快 他们 制成 这 地方

很快，他们就把这个地方建起来了。

[nɪr] [ə; eɪ] [maɪl] [raʊnd] [tuː; tə] [rɪŋ] .
Near **a** **mile** **round** **to** **ring** **.**
靠近 一个 英里 圆形的 到 戒指 .

环线半径近一英里。

[ðə; ði] ['kɑːnsərt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [faɪn] ;
The **concert** **it** **was** **fine** **;**
这 音乐会 它 曾是 美好的 ;

演唱会还不错；

[ænd; ənd] ['evri] [bɜːrd] [traɪd]
And **every** **bird** **tried**
和 每一个 鸟 尝试

每只鸟都尝试过

[huː] [best] [ʃʊd; ʃəd] [sɪŋ] [fɔːr; fər] ['rɑːbɪn] ,
Who **best** **should** **sing** **for** **Robin** **,**
WHO 最好的 应该 唱歌 为了 罗宾 ,

谁最适合为罗宾演唱?

[ænd; ənd] ['dʒeni] [ren] [ðə; ði] [braɪd] . [-]
And **Jenny** **Wren** **the** **bride** **.** **[** **95** **]**
和 珍妮 鹪 这 新娘 . [-]

还有新娘珍妮·雷恩。[95]

[wen] [ɪn] [keɪm] [ðə; ði] ['kʊkuː] ,
When **in** **came** **the** **Cuckoo** **,**
什么时候 在 来了 这 布谷鸟 ,

杜鹃鸟飞进来的时候，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [raʊt] ;
And **made** **a** **great** **rout** **;**
和 制成 一个 伟大的 路线 ;

并取得了一场大胜；

[hiː; hi] [kɔːt] [hoʊld] [ʌv; əv] ['dʒeni] ,
He **caught** **hold** **of** **Jenny** **,**
他 捕捉 抓住 的 珍妮 ,

他抓住了珍妮，

[ænd; ənd] [pʊld] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] .
And **pulled** **her** **about** **.**
和 拉 她 关于 .

然后把她拉来拉去。

[kɑːk] ['rɑːbɪn] [wʌz; wəz] ['æŋgri] ,
Cock **Robin** **was** **angry** **,**
公鸡 罗宾 曾是 生气的 ,

知更鸟很生气，

[ænd; ənd] [soʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['spæroʊ] ,
And **so** **was** **the** **Sparrow** **,**
和 所以 曾是 这 麻雀 ,

麻雀也是如此。

[huː] [fetʃt] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri]
Who **fetched** **in** **a** **hurry**
WHO 已获取 在 一个 匆忙

谁匆匆忙忙地去取了东西

[hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['æroʊ] .
His bow and his arrow .
他的 弓 和 他的 箭 .

他的弓和箭。

[hɪz; ɪz][eɪm] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] ,
His aim then he took ,
他的 目的 然后 他 采取 ,

他当时的目标是:

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [raɪt] ;
But he took it not right ;
但 他 采取 它 不是 正确的 ;

但他并没有正确理解;

[hɪz; ɪz] [skɪl] [wʌz; wəz][nɑːt] [gʊd] , [-]
His skill was not good , [96]
他的 技能 曾是 不是 好的 , [-]

他的技术不好，[96]

[ɔːr][hiː; hi] [ʃɑːt] [ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] ;
Or he shot in a fright ;
或者 他 射击 在 一个 惊吓 ;

或者他是受惊后开枪的;

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʊkuː] [hiː; hi] [mɪst] ,
For the Cuckoo he missed ,
为了 这 布谷鸟 他 错过 ,

他错过了那只布谷鸟,

[bʌt; bət] [kɑːk] ['rɑːbɪn][hiː; hi] [kɪld] ! —
But Cock Robin he killed ! —
但 公鸡 罗宾 他 被杀 ! —

但他却杀死了那只知更鸟!

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz] [mɔːnd]
And all the birds mourned
和 全部 这 鸟类 哀悼

所有的鸟儿都哀悼起来

[ðæt] [hɪz; ɪz] [blʌd] [wʌz; wəz][soʊ] [spɪld] .
That his blood was so spilled .
那 他的 血 曾是 所以 洒了 .

他的鲜血洒得如此惨烈。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[pʊr] [kɑːk] ['rɑːbɪn] ! [-]
Poor Cock Robin ! [97]
贫穷的 公鸡 罗宾 ! [-]

可怜的知更鸟! [97]

[ðə; ði] [deθ] [ænd; ənd] ['beriəl] [ʌv; əv] [pʊr]
THE DEATH AND BURIAL OF POOR
这 死亡 和 葬礼 的 贫穷的

穷人的死亡和埋葬

[kɑːk] ['rɑːbɪn] .
COCK ROBIN .
公鸡 罗宾 .

知更鸟。

[huː] [kɪld] [kɑːk] ['rɑːbɪn] ?
Who killed Cock Robin ?
WHO 被杀 公鸡 罗宾 ?

谁杀死了知更鸟?

[aɪ] , [sed] [ðə; ði] ['spæroʊ] ,
I , said the Sparrow ,
我 , 说 这 麻雀 ,

“我,”麻雀说道,“

[wɪð; wɪθ][maɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] ,
With my bow and arrow ,
和 我的 弓 和 箭 ,

我带着我的弓箭,

[aɪ] [kɪld] [kɑːk] ['rɑːbɪn] .
I killed Cock Robin .
我 被杀 公鸡 罗宾 .

我杀死了一只知更鸟。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['spæroʊ] ,
This is the Sparrow ,
这 是 这 麻雀 ,

这是麻雀,

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] . [-]
With his bow and arrow . [98]
和 他的 弓 和 箭 . [-]

他带着弓箭。[98]

[huː] [sɔː] [hɪm; ɪm][daɪ] ?
Who saw him die ?
WHO 锯 他 死 ?

谁亲眼目睹了他死亡?

[aɪ] , [sed] [ðə; ði][flaɪ] ,
I , said the Fly ,
我 , 说 这 飞 ,

“我,”苍蝇说道,“

[wɪð; wɪθ][maɪ]['lɪt(ə)l] [aɪ] ,
With my little eye ,
和 我的 小的 眼睛 ,

用我那双小眼睛,

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][daɪ] .
I saw him die .
我 锯 他 死 .

我亲眼目睹他死亡。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][flaɪ]
This is the little Fly
这 是 这 小的 飞

这是小苍蝇

[huː] [sɔː] [kɑːk] ['rɑːbɪn][daɪ] . [-]
Who saw Cock Robin die . [99]
WHO 锯 公鸡 罗宾 死 . [-]

谁目睹了知更鸟的死亡。[99]

[huː] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [blʌd] ?
Who caught his blood ?
WHO 捕捉 他的 血 ?

谁沾了他的血?

[aɪ] , [sed] [ðə; ði] [fɪʃ] ,
I , **said** **the** **Fish** ,
我 , 说 这 鱼 ,

“我,”鱼说道,“

[wɪð; wɪθ][maɪ]['lɪt(ə)l] [dɪʃ] ,
With **my** **little** **dish** ,
和 我的 小的 盘子 ,

我的小碟子,

[aɪ] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [blʌd] .
I **caught** **his** **blood** .
我 捕捉 他的 血 .

我沾上了他的血。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɪʃ] ,
This **is** **the** **Fish** ,
这 是 这 鱼 ,

这是鱼,

[ðæt] [held][ðə; ði] [dɪʃ] . [-]
That **held** **the** **dish** . **[** **100** **]**
那 握住 这 盘子 . [-]

盘子就放在那里。[100]

[hu:l] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ʃraʊd] ?
Who'll **make** **his** **shroud** **?**
谁会 制作 他的 裹尸布 ?

谁来为他做寿衣?

[aɪ] , [sed] [ðə; ði] ['bi:tl] ,
I , **said** **the** **Beetle** ,
我 , 说 这 甲虫 ,

“我,”甲虫说道,“

[wɪð; wɪθ][maɪ] [θred] [ænd; ənd]['ni:d(ə)l] ,
With **my** **thread** **and** **needle** ,
和 我的 线 和 针 ,

用我的针线,

[aɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ʃraʊd] .
I'll **make** **his** **shroud** .
患病的 制作 他的 裹尸布 .

我会为他制作寿衣。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['bi:tl] ,
This **is** **the** **Beetle** ,
这 是 这 甲虫 ,

这是甲壳虫汽车,

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θred] [ænd; ənd]['ni:d(ə)l] . [-]
With **his** **thread** **and** **needle** . **[** **101** **]**
和 他的 线 和 针 . [-]

用他的针线。[101]

[hu:l] [dɪg][hɪz; ɪz] [greɪv] ?
Who'll **dig** **his** **grave** **?**
谁会 挖 他的 严重 ?

谁来挖他的坟墓?

[aɪ] , [sed] [ðə; ði] [aʊl] ,
I , **said** **the** **Owl** ,
我 , 说 这 猫头鹰 ,

“我,”猫头鹰说道,“

[wɪð; wɪθ][maɪ] [speɪd] [ænd; ənd] - ,
With my spade and show'l ,
和 我的 铲 和 - ,

带着我的铁锹和鞋子，

[aɪl] [dɪg][hɪz; ɪz] [greɪv] .
I'll dig his grave .
患病的 挖 他的 严重 .

我要挖他的坟墓。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [aʊl] ,
This is the Owl ,
这 是 这 猫头鹰 ,

这是猫头鹰，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [speɪd] [ænd; ənd] - . [-]
With his spade and show'l . [102]
和 他的 铲 和 - . [-]

用他的铲子和鞋子。[102]

[huːl] [biː; bi][ðə; ði] ['pɑːrsn] ?
Who'll be the Parson ?
谁会 是 这 牧师 ?

谁来当牧师?

[aɪ] , [sed] [ðə; ði] [rʊk] ,
I , said the Rook ,
我 , 说 这 车 ,

“我，”鲁克说道，“

[wɪð; wɪθ][maɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
With my little book ,
和 我的 小的 书 ,

我的小册子

[aɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['pɑːrsn] .
I'll be the Parson .
患病的 是 这 牧师 .

我来扮演牧师。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [rʊk] ,
This is the Rook ,
这 是 这 车 ,

这是车，

['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʊk] . [-]
Reading his book . [103]
阅读 他的 书 . [-]

阅读他的书。[103]

[huːl] [biː; bi][ðə; ði][klɜːrk] ?
Who'll be the Clerk ?
谁会 是 这 职员 ?

谁来当办事员?

[aɪ] , [sed] [ðə; ði][lɑːrk] ,
I , said the Lark ,
我 , 说 这 云雀 ,

“我，”云雀说道。

[ɪf] [its] [nɑːt][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,
If it's not in the dark ,
如果 它是 不是 在 这 黑暗的 ,

如果不是在黑暗中，

[aɪl] [biː; bi][ðə; ði][klɜːrk] .
I'll be the Clerk .
患病的 是 这 职员 .

我来当办事员。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɑːrk] ,
This is the Lark ,
这 是 这 云雀 ,

这是云雀，

['seɪɪŋ] " [eɪ'menˌɑː'men] " [laɪk][ə; eɪ][klɜːrk] . [-]
Saying " Amen " like a clerk . [104]
说 " 阿门 " 喜欢 一个 职员 . [-]

像个职员一样说"阿门"。[104]

[huːl] ['kæri] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] ?
Who'll carry him to the grave ?
谁会 携带 他 到 这 严重 ?

谁来送他入土?

[aɪ] , [sed] [ðə; ði] [kaɪt] ,
I , said the Kite ,
我 , 说 这 风筝 ,

"我，"风筝说道。

[ɪf] [its] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
If it's not in the night ,
如果 它是 不是 在 这 夜晚 ,

如果不是在晚上，

[aɪl] ['kæri] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] .
I'll carry him to the grave .
患病的 携带 他 到 这 严重 .

我会把他带进坟墓。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][kaɪt] ,
This is the Kite ,
这 是 这 风筝 ,

这是风筝，

[ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [flaɪt] . [-]
About to take flight . [105]
关于 到 拿 航班 . [-]

即将起飞。[105]

[huːl] ['kæri] [ðə; ði] [lɪŋk] ?
Who'll carry the link ?
谁会 携带 这 关联 ?

谁来负责传递信息?

[aɪ] , [sed] [ðə; ði] ['lɪnɪt] ,
I , said the Linnet ,
我 , 说 这 麻雀 ,

"我，"麻雀说道，"

[aɪl] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
I'll fetch it in a minute ,
患病的 拿来 它 在 一个 分钟 ,

我马上去拿。

[aɪl] ['kæri] [ðə; ði] [lɪŋk] .
I'll carry the link .
患病的 携带 这 关联 .

我会把链接带过来。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['lɪnɪt] ,
This is the Linnet ,
这 是 这 麻雀 ,

这是麻雀，

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɪŋk][wɪð; wɪθ]['faɪər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . [-]
And a link with fire in it . [106]
和 一个 关联 和 火 在 它 . [-]

并且与火有关。[106]

[huːl] [biː; bi] [tʃiːf] ['mɔːrnər] ?
Who'll be chief mourner ?
谁会 是 首席 哀悼者 ?

谁将担任首席哀悼者?

[aɪ] , [sed] [ðə; ði] [dʌv] ,
I , said the Dove ,
我 , 说 这 鸽子 ,

“我，”鸽子说道，“

[fɔːr; fər][aɪ] [mɔːrn] [fɔːr; fər][maɪ] [lʌv] ,
For I mourn for my love ,
为了 我 哀悼 为了 我的 爱 ,

因为我为我的爱人哀悼，

[aɪl] [biː; bi] [tʃiːf] ['mɔːrnər] .
I'll be chief mourner .
患病的 是 首席 哀悼者 .

我将担任首席哀悼者。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [dʌv] ,
This is the Dove ,
这 是 这 鸽子 ,

这是鸽子，

[huː] [kɑːk] ['rɑːbɪn][dɪd] [lʌv] . [-]
Who Cock Robin did love . [107]
WHO 公鸡 罗宾 做过 爱 . [-]

知更鸟究竟爱上了谁。[107]

[huːl] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɑːm] ?
Who'll sing a psalm ?
谁会 唱歌 一个 诗篇 ?

谁愿意唱首赞美诗?

[aɪ] , [sed] [ðə; ði] [θrʌʃ] ,
I , said the Thrush ,
我 , 说 这 画眉 ,

“我，”画眉说道，“

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ɪn][ə; eɪ] [bʊʃ] ,
As she sat in a bush ,
作为 她 卫星 在 一个 衬套 ,

她坐在灌木丛里，

[aɪl] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɑːm] .
I'll sing a psalm .
患病的 唱歌 一个 诗篇 .

我要唱一首赞美诗。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [θrʌʃ] ,
This is the Thrush ,
这 是 这 画眉 ,

这是画眉鸟，

['sɪŋɪŋ] [sɑ:mz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bʊʃ] . [-]
Singing psalms from a bush . [108]
歌唱 诗篇 从 一个 衬套 . [-]

在灌木丛中唱诗篇。[108]

[hu:l] [toʊl][ðə; ði] [bel] ?
Who'll toll the bell ?
谁会 收费 这 钟 ?

谁来敲响丧钟?

[aɪ] , [sed] [ðə; ði] [bʊl] ,
I , said the Bull ,
我 , 说 这 公牛 ,

"我,"公牛说道,"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][kæn; kən] [pʊl] ;
Because I can pull ;
因为 我 能 拉 ;

因为我能拉;

[soʊ] , [kɑ:k] ['rɑ:bɪn] , [ˌfer'wel] !
So , Cock Robin , farewell !
所以 , 公鸡 罗宾 , 告别 !

好了,知更鸟,再见了!

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bʊl]
This is the Bull
这 是 这 公牛

这是公牛

[hu:] [ðə; ði] [bel] - [roʊp][dɪd] [pʊl] . [-] [-]
Who the bell - rope did pull . [109] [110]
WHO 这 钟 - 绳索 做过 拉 . [-] [-]

究竟是谁拉动了铃绳。[109][110]

[ɔ:l] [ðə; ði][bɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] [er]
All the birds of the air
全部 这 鸟类 的 这 空气

空中所有的鸟儿

[fel] [ə; eɪ] - ['saɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔbiŋ] ,
Fell a - sighing and sobbing ,
费尔 一个 - 叹息 和 啜泣 ,

倒下,叹息着,啜泣着,

[wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [bel] [toʊl]
When they heard the bell toll
什么时候 他们 听到 这 钟 收费

当他们听到钟声响起

[fɔ:r; fər] [pʊr] [kɑ:k] ['rɑ:bɪn] . [-]
For Poor Cock Robin . [111]
为了 贫穷的 公鸡 罗宾 . [-]

可怜的知更鸟。[111]

['fredi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃeri] - [tri:] .
FREDDIE AND THE CHERRY - TREE .
弗雷迪 和 这 樱桃 - 树 .

弗雷迪和樱桃树。

['rɛdi] [sɔ:] [sʌm; səm] [faɪn] [raɪp] ['tʃeri:z]
REDDIE saw some fine ripe cherries
雷迪 锯 一些 美好的 成熟 樱桃

雷迪看到了一些漂亮的成熟樱桃

['hæŋɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['tʃeri] - [triː] ,
Hanging on a cherry - tree ,
绞刑 在 一个 樱桃 - 树 ,

挂在樱桃树上，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ] ['prɪti] ['tʃeriːz] ,
And he said , " You pretty cherries ,
和 他 说 , " 你 漂亮的 樱桃 ,

他说："你们这些漂亮的樱桃，

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? "
Will you not come down to me ? "
将要 你 不是 来 向下 到 我 ? "

你难道不肯下来见我吗?

" [θæŋk] [juː; jʊ]['kaɪndli] , " [sed] [ə; eɪ] ['tʃeri] ,
" Thank you kindly , " said a cherry ,
" 感谢 你 亲切地 , " 说 一个 樱桃 ,

"非常感谢，"一颗樱桃说道。

" [wiː; wi] [wʊd] ['ræðər] [steɪ] [ʌp] [hɪr] ;
" We would rather stay up here ;
" 我们 会 相当 停留 向上 这里 ;

我们宁愿待在这里;

[ɪf] [wiː; wi] ['ventʃərd] [daʊn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
If we ventured down this morning ,
如果 我们 冒险 向下 这 早晨 ,

如果我们今天早上冒险下去，

[juː; jʊ] [wʊd] [iːt] [ˌjuː 'es][ʌp] , [aɪ] [fɪr] .
You would eat us up , I fear .
你 会 吃 我们 向上 , 我 害怕 .

恐怕你会把我们吞噬。

" [wʌn] , [ðə; ði]['faɪnɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeriːz] ,
" One , the finest of the cherries ,
" 一 , 这 最好的 的 这 樱桃 ,

"一颗，最好的樱桃，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

鹅妈妈童谣：字母、韵(Mother Goose's Nursery Rhymes A Collection of)

第3/7页

['dæŋgəld][frʌm; frəm][ə; eɪ]['slendər][twɪg]；
Dangled **from** **a** **slender** **twig** **;**
悬挂着 从 一个 苗条 枝条 ；

悬挂在一根细长的树枝上；

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['bjuːtɪf(ə)l] ， " [sed] ['fredi] ，
" You are beautiful , " said Freddie ,
" 你 是 美丽的 ， " 说 弗雷迪 ，

“你很漂亮，”弗雷迪说。

" [red] [ænd; ənd][raɪp] , [ænd; ənd][oʊ] ， [haʊ][bɪg] ！ "
" Red and ripe , and oh , how big ! "
" 红色的 和 成熟 ， 和 哦 ， 如何 大的 ！ "

“又红又熟，而且，哇，好大啊！”

" [kætʃ] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃeri] ， " [kætʃ] [ˌem 'iː] ,
" Catch me , " said the cherry , " catch me ,
" 抓住 我 ， " 说 这 樱桃 ， " 抓住 我 ，

“来抓我啊，”樱桃说，“来抓我啊。”

['lɪt(ə)l]['mæstər] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] . "
Little master , if you can . "
小的 掌握 , 如果 你 能 . "

小主人，如果您可以的话。

" [aɪ] [wʊd] [kætʃ] [juː; jʊ] [suːn] ， " [sed] ['fredi] ，
" I would catch you soon , " said Freddie ,
" 我 会 抓住 你 很快 ， " 说 弗雷迪 ，

“我很快就会追上你，”弗雷迪说。

" [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [groʊn] - [ʌp][mæn] .
" If I were a grown - up man .
" 如果 我 是 一个 生长 - 向上 男人 .

“如果我是个成年男人的话。”

" ['fredi] [dʒʌmpt] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Freddie jumped , and tried to reach it ,
" 弗雷迪 跳了起来 ， 和 尝试 到 抵达 它 ，

弗雷迪跳了起来，试图够到它。

['stændɪŋ] [haɪ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][toʊz] ;
Standing high upon his toes ;
常设 高的 之上 他的 脚趾 ；

他踮起脚尖，高高地站着；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃeri] [bɑːbd] [ə'baʊt] ,
But the cherry bobbed about ,
但 这 樱桃 波波德 关于 ，

但樱桃却在水面上晃动着，

[ænd; ənd] [læft] , [ænd; ənd]['tɪk(ə)ld] ['frɛdiz] [noʊz] . [-]
And laughed , and tickled Freddie's nose . [112]
和 笑了 ， 和 挠痒 弗雷迪的 鼻子 . [-]

然后笑着挠了挠弗雷迪的鼻子。[112]

[[-] [noʊt] : [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mjuːzɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪr] .]
[Transcriber's Note : You can play this music (MIDI file) by clicking here .]
[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 (MIDI 文件) 经过 点击 这里 .]

【编曲者注：点击此处即可播放此音乐（MIDI 文件）。】

['sɪmp(ə)l]['saɪmən][met][ə; eɪ]['paimən] ,
Simple Simon met a pieman ,
简单的 西蒙 遇见 一个 馅饼人 ,

单纯的西蒙遇到了一个卖馅饼的人，

['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [fer] ;
Going to the fair ;
去 到 这 公平的 ;

去逛集市；

[sez] ['sɪmp(ə)l]['saɪmən][tuː; tə][ðə; ði]['paimən] ,
Says Simple Simon to the pieman ,
说道 简单的 西蒙 到 这 馅饼人 ,

傻瓜西蒙对卖馅饼的人说：

" [let] [ˌem 'iː] [teɪst] [jʊr; jər] [wer] .
" Let me taste your ware .
" 让 我 品尝 你的 仓库 .

让我尝尝你的产品。

" [sez] [ðə; ði]['paimən][tuː; tə]['sɪmp(ə)l]['saɪmən] ,
" Says the pieman to Simple Simon ,
" 说道 这 馅饼人 到 简单的 西蒙 ,

卖馅饼的人对傻瓜西蒙说：

" [ʃoʊ] [ˌem 'iː][fɜːrst][jʊr; jər] ['peni] .
" Show me first your penny .
" 展示 我 第一的 你的 一分钱 .

“先让我看看你的便士。”

" [sez] ['sɪmp(ə)l]['saɪmən][tuː; tə][ðə; ði]['paimən] ,
" Says Simple Simon to the pieman ,
" 说道 简单的 西蒙 到 这 馅饼人 ,

“傻瓜西蒙对卖馅饼的人说，

" [ɪn'diːd] [aɪ][hæv; həv][nɑːt]['eni] .
" Indeed I have not any .
" 的确 我 有 不是 任何 .

“我确实没有。”

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['dɪki] - [bɜːrd] ,
" He went to catch a dickey - bird ,
" 他 去 到 抓住 一个 迪基 - 鸟 ,

他去捉一只小鸟，

[ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][feɪl] ,
And thought he could not fail ,
和 想法 他 可以 不是 失败 ,

他认为自己不会失败，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['hiːd][gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔːlt]
Because he'd got a little salt
因为 他会 得到 一个 小的 盐

因为他有点咸味

[tuː; tə][pʊt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][teɪl] . [-]
To put upon his tail . [113]
到 放 之上 他的 尾巴 . [-]

套在他的尾巴上。[113]

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['bɜːdz] [nest] ,

He	went	to	take	a	bird's	nest	,
他	去	到	拿	一个	鸟类	巢	,

他去取鸟巢，

[wʌz; wəz] [bɪlt] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [baʊ] :

Was	built	upon	a	bough	:
曾是	建造	之上	一个	买	:

建在树枝上:

[ə; eɪ] [bræntʃ] [geɪv] [wei] , [ænd; ənd] ['saɪmən] [fel]

A	branch	gave	way	,	and	Simon	fell
一个	分支	给予	方式	,	和	西蒙	跌倒

一根树枝断了，西蒙摔了下来。

['ɪntuː] [ə; eɪ] ['dɜːrti] [slaʊ] . [-]

Into	a	dirty	slough	.	[	114	]
进入	一个	肮脏的	泥沼	.	[	-	]

进入肮脏的沼泽。[114]

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ] [waɪld] [dʌk] ,

He	went	to	shoot	a	wild	duck	,
他	去	到	射击	一个	荒野	鸭子	,

他去猎杀一只野鸭。

[bʌt; bət] [waɪld] [dʌk] [fluː] [ə'weɪ] ;

But	wild	duck	flew	away	;
但	荒野	鸭子	飞翔	离开	;

但野鸭飞走了;

[sez] ['saɪmən] , " [aɪ] [kɑːnt] [hɪt] [hɪm; ɪm] ,

Says	Simon	,	"	I	can't	hit	him	,
说道	西蒙	,	"	我	不能	打	他	,

西蒙说："我打不到他。"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [steɪ] .

Because	he	will	not	stay	.
因为	他	将要	不是	停留	.

因为他不会留下来。

" ['sɪmp(ə)l] ['saɪmən] [went] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] , [-]

"	Simple	Simon	went	a	-	hunting	,	[	115	]
"	简单的	西蒙	去	一个	-	打猎	,	[	-	]

"简单的西蒙去打猎了，[115]

[fɔːr; fər] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [her] ,

For	to	catch	a	hare	,
为了	到	抓住	一个	野兔	,

为了捕捉一只野兔，

[hiː; hi] [roʊd] [æn; ən] [æs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts] ,

He	rode	an	ass	about	the	streets	,
他	骑	一个	屁股	关于	这	街道	,

他骑着驴在街上游荡，

[bʌt; bət] ['kudnt] [faɪnd] [wʌn] [ðer; ðər] .

But	couldn't	find	one	there	.
但	不能	寻找	一	那里	.

但在那里没找到。

['sɪmp(ə)l] ['saɪmən] [went] [ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ]

Simple	Simon	went	a	-	fishing
简单的	西蒙	去	一个	-	钓鱼

傻瓜西蒙去钓鱼了

[fɔːr; fər][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [weɪl] ;

For	to	catch	a	whale	;
为了	到	抓住	一个	鲸	;

为了捕鲸;

[ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər][hiː; hi][hæd; həd][gɑːt]

All	the	water	he	had	got
全部	这	水	他	有	得到

他得到的所有水

[wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [peɪl] .

Was	in	his	mother's	pail	.
曾是	在	他的	母亲的	桶	.

当时在他母亲的桶里。

[hiː; hi] [went] [fɔːr; fər][tuː; tə] [iːt] ['hʌni]

He	went	for	to	eat	honey
他	去	为了	到	吃	蜂蜜

他去吃蜂蜜了

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌstərd] - [pɑːt] ,

Out	of	the	mustard	-	pot	,
出去	的	这	芥末	-	锅	,

从芥末锅里出来,

[hiː; hi][bɪt][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ʌn'tɪl][hiː; hi][kraɪd] ,

He	bit	his	tongue	until	he	cried	,
他	少量	他的	舌头	直到	他	哭	,

他咬着舌头，直到哭了出来。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [hiː; hi][gɑːt] .

That	was	all	the	good	he	got	.
那	曾是	全部	这	好的	他	得到	.

这就是他得到的全部好处。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][raɪd][ə; eɪ] ['spɑːtɪd] [kaʊ] ,

He	went	to	ride	a	spotted	cow	,
他	去	到	骑	一个	斑	奶牛	,

他去骑一头花斑牛,

[ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kæf] ,

That	had	a	little	calf	,
那	有	一个	小的	小牛	,

那头小牛犊

[ʃiː; ʃi] [θruː] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

She	threw	him	down	upon	the	ground	,
她	扔	他	向下	之上	这	地面	,

她把他扔到地上,

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [læf] .

Which	made	the	people	laugh	.
哪个	制成	这	人们	笑	.

这逗笑了大家。

[wʌns] ['saɪmən] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['snoʊbɔːl] ,

Once	Simon	made	a	great	snowball	,
一次	西蒙	制成	一个	伟大的	雪球效应	,

西蒙曾经堆了一个很大的雪球,

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][tuː; tə][roʊst] ;

And	brought	it	in	to	roast	;
和	带来	它	在	到	烤	;

然后拿去烤;

[hiː; hi][leɪd][ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['faɪər] ,
He laid it down before the fire ,
他 铺设 它 向下 前 这 火 ,

他把它放在火堆前，

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][bɔːl][wʌz; wəz][lɔːst] .
And soon the ball was lost .
和 很快 这 球 曾是 丢失的 .

很快，球就丢了。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][slaɪd][əˈpɑːn][ðə; ði][aɪs] ,
He went to slide upon the ice ,
他 去 到 滑动 之上 这 冰 ,

他去冰上滑行，

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][aɪs] [wʊd] [ber] ;
Before the ice would bear ;
前 这 冰 会 熊 ;

冰层消融之前；

[ðen] [hiː; hi] [plʌndʒd] [ɪn] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [niːz] ,
Then he plunged in above his knees ,
然后 他 暴跌 在 多于 他的 膝盖 ,

然后他猛地将身体插入膝盖以上的位置，

[wɪtʃ] [meɪd] [pʊr] ['saɪmən] [ster] . [-]
Which made poor Simon stare . [116]
哪个 制成 贫穷的 西蒙 盯 . [-]

这让可怜的西蒙目瞪口呆。[116]

[hiː; hi] [wɑːʃt] [hɪm'self][wɪð; wɪθ] ['blækɪŋ] - [bɔːl] ,
He washed himself with blacking - ball ,
他 洗过 他自己 和 黑化 - 球 ,

他用黑球擦洗身体。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][soʊp] ;
Because he had no soap ;
因为 他 有 不 肥皂 ;

因为他没有肥皂；

[ðen] [sed] ['ʌntəˌˈʌntu][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
Then said unto his mother ,
然后 说 到 他的 母亲 ,

然后他对母亲说：

" [aɪm][ə; eɪ] ['bjuːti] [naʊ] , [aɪ][hoʊp] .
" I'm a beauty now , I hope .
" 我是 一个 美丽 现在 , 我 希望 .

“我现在是个美人，我希望如此。”

" ['sɪmp(ə)l]['saɪmən] [went] [tuː; tə] [lʊk]
" Simple Simon went to look
" 简单的 西蒙 去 到 看

“傻瓜西蒙去看了

[ɪf] [plʌmz] [gruː] [ɑːn][ə; eɪ] ['θɪs(ə)l] ;
If plums grew on a thistle ;
如果 李子 生长 在 一个 蓟 ;

如果李子长在蓟上；

[hiː; hi] [prɪkt] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] ['veri] [mʌtʃ] ,
He pricked his fingers very much ,
他 刺痛 他的 手指 非常 很多 ,

他手指被扎了很多次。

[wɪtʃ] [meɪd] [pʊr] ['saɪmən] ['wɪs(ə)l] . [-]
Which made poor Simon whistle . [117]
哪个 制成 贫穷的 西蒙 哨 . [-]

这让可怜的西蒙吹起了口哨。[117]

[hiː; hi] [went] [fɔːr; fər]['wɔːtər][ɪn][ə; eɪ] [sɪv] ,
He went for water in a sieve ,
他 去 为了 水 在 一个 筛 ,

他用筛子去取水，

[bʌt; bət] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ræn] [θruː] ;
But soon it all ran through ;
但 很快 它 全部 跑 通过 ;

但很快一切都结束了；

[ænd; ənd] [naʊ] [pʊr] ['sɪmp(ə)l]['saɪmən]
And now poor Simple Simon
和 现在 贫穷的 简单的 西蒙

现在，可怜的西蒙

[bɪdz][juː; jʊ][ɔːl] [ə'duː] . [-]
Bids you all adieu . [118]
出价 你 全部 再见 . [-]

向大家告别。[118]

['wɪli] [bɔɪ] , ['wɪli] [bɔɪ] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?
Willy boy , Willy boy , where are you going ?
威利 男生 , 威利 男生 , 在哪里 是 你 去 ?

威利小子，威利小子，你要去哪里?

[aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] .
I will go with you , if I may .
我 将要 去 和 你 , 如果 我 可能 .

如果可以的话，我愿意和你一起去。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðiˌ] [medəuz] , [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['moʊɪŋ] ,
I am going to the meadows , to see them mowing ,
我 是 去 到 这 草地 , 到 看 他们 割草 ,

我要去草地上看他们割草。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [meɪk] [ðə; ðiˌ] [heɪ] .
I am going to see them make the hay .
我 是 去 到 看 他们 制作 这 干草 .

我要去看看他们如何收割干草。

[ə'weɪ] , [bɜːrdz] , [ə'weɪ] !
Away , Birds , away !
离开 , 鸟类 , 离开 !

飞吧，鸟儿们，飞吧!

[teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [liːv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
Take a little , and leave a little ,
拿 一个 小的 , 和 离开 一个 小的 ,

取一点，留一点。

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [kʌm] [ə'gen] ;
And do not come again ;
和 做 不是 来 再次 ;

不要再来了；

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][duː] ,
For if you do ,
为了 如果 你 做 ,

如果你这样做的话，

[aɪ] [wɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ] [θruː] ,
I will shoot you through ,
我 将要 射击 你 通过 ,

我会射杀你，

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [æn; ən] [end] [ʌv; əv] [juː; jʊ] . [-]
And then there will be an end of you . [119]
和 然后 那里 将要 是 一个 结尾 的 你 . [-]

然后，你的末日就到了。[119]

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɔːg] , [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [bʌf] ,
I had a little dog , they called him Buff ,
我 有 一个 小的 狗 , 他们 称为 他 巴夫 ,

我以前养过一条小狗，他们叫它巴夫。

[aɪ] [sent] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɑːp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['heipəθ] [ʌv; əv] [snʌf] ;
I sent him to the shop for a hap'orth of snuff ;
我 发送 他 到 这 店铺 为了 一个 hap'orth 的 鼻烟 ;

我让他去店里买一小包鼻烟;

[bʌt; bət] [hiː; hi] [lɔːst] [ðə; ði] [bæg] , [ænd; ənd] [spɪlt] [ðə; ði] [snʌf] ,
But he lost the bag , and spilt the snuff ,
但 他 丢失的 这 包 , 和 洒了 这 鼻烟 ,

但他把袋子弄丢了，鼻烟也洒了一地。

[soʊ] [teɪk] [ðæt] [kʌf] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɪ'nʌf] .
So take that cuff , and that's enough .
所以 拿 那 袖口 , 和 那就是 足够的 .

所以，把袖口扣上，就够了。

[ðə; ði] [kɑːk] [dʌθ; dəθ] [kroʊ]
The Cock doth crow
这 公鸡 确实 乌鸦

鸡鸣

[tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [noʊ] ,
To let you know ,
到 让 你 知道 ,

特此告知，

[ɪf] [juː; jʊ] [biː; bi] [waɪz] ,
If you be wise ,
如果 你 是 明智的 ,

如果你明智的话，

- [tiː] [ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [raɪz] .
' T is time to rise .
- T 是 时间 到 上升 .

是时候奋起反抗了。

[dʒæk] [spræt]
Jack Sprat
杰克 鲱鱼

杰克·斯普拉特

[hæd; həd] [ə; eɪ] [kæt] ,
Had a cat ,
有 一个 猫 ,

我养过一只猫。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bʌt; bət] [wʌn] [ɪr] ,
It had but one ear ,
它 有 但 一 耳朵 ,

它只有一只耳朵。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [tuː; tə] [bai] ['bʌtər] ,
It went to buy butter ,
它 去 到 买 黄油 ,

它去买黄油了。

[wen] ['bʌtər] [wʌz; wəz] [dɪr] .
When butter was dear .
什么时候 黄油 曾是 亲爱的 .

黄油价格昂贵的年代。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [went] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] ,
The King of France went up the hill ,
这 国王 的 法国 去 向上 这 爬坡道 ,

法国国王上了山，

[wɪð; wɪθ] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
With twenty thousand men ,
和 二十 千 男人 ,

两万名士兵，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,
The King of France came down the hill ,
这 国王 的 法国 来了 向下 这 爬坡道 ,

法国国王从山上走了下来，

[ænd; ənd] [nɛə] [went] [ʌp] [ə'gen] . [-]
And ne'er went up again . [120]
和 从未 去 向上 再次 . [-]

再也没有上去过。[120]

" [ə; eɪ] ['kæriən] [kroʊ] . " [-]
" A CARRION CROW . " [121]
" 一个 腐肉 乌鸦 . " [-]

“一只食腐乌鸦。”[121]

[ə; eɪ] ['kæriən] [kroʊ] [sæt] [ɑːn] [æn; ən] [oʊk] ,
A carrion crow sat on an oak ,
一个 腐肉 乌鸦 卫星 在 一个 橡木 ,

一只乌鸦栖息在橡树上，

['fɒl] [diː] ['rɪd(ə)l] , [ˌel oʊ 'el] [diː] ['rɪd(ə)l] , [haɪ] [dɪŋ] [duː] ,
Fol de riddle , lol de riddle , hi ding do ,
福尔 德 谜语 , 哈哈 德 谜语 , 你好 叮 做 ,

Fol de riddle, lol de riddle, hi ding do,

['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['teɪlər] [ʃeɪp] [hɪz; ɪz] [koʊt] ;
Watching a tailor shape his coat ;
观看 一个 裁缝 形状 他的 外套 ;

看着裁缝裁剪外套；

[sɪŋ] [hiː; hi] , [sɪŋ] [hoʊ] , [ðə; ði] [oʊld] ['kæriən] [kroʊ] , [-]
Sing he , sing ho , the old carrion crow , [122]
唱歌 他 , 唱歌 何 , 这 老的 腐肉 乌鸦 , [-]

唱吧，唱吧，老乌鸦，[122]

['fɒl] [diː] ['rɪd(ə)l] , [ˌel oʊ 'el] [diː] ['rɪd(ə)l] , [haɪ] [dɪŋ] [duː] !
Fol de riddle , lol de riddle , hi ding do !
福尔 德 谜语 , 哈哈 德 谜语 , 你好 叮 做 !

Fol de riddle, lol de riddle, hi ding do!

[waɪf] , [brɪŋ] [ˌem 'iː] [maɪ] [oʊld] [bent] [baʊ; boʊ] ,
Wife , bring me my old bent bow ,
妻子 , 带来 我 我的 老的 弯曲 弓 ,

妻子，把我的旧弯弓拿来。

['fɒl][di:]['rɪd(ə)l] , [ˌel oʊ 'el][di:]['rɪd(ə)l] , [haɪ] [dɪŋ] [du:] ,
Fol de riddle , lol de riddle , hi ding do ,
福尔 德 谜语 , 哈哈 德 谜语 , 你好 叮 做 ,

Fol de riddle, lol de riddle, hi ding do,

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [ʃu:t] [jɑ:n] ['kæriən] [kroʊ] ;
That I may shoot yon carrion crow ;
那 我 可能 射击 远 腐肉 乌鸦 ;

好让我射杀那只腐肉乌鸦;

[sɪŋ] [hi:; hi] , [sɪŋ] [hoʊ] , [ðə; ði][oʊld] ['kæriən] [kroʊ] ,
Sing he , sing ho , the old carrion crow ,
唱歌 他 , 唱歌 何 , 这 老的 腐肉 乌鸦 ,

唱吧，唱吧，老乌鸦，

['fɒl][di:]['rɪd(ə)l] , [ˌel oʊ 'el][di:]['rɪd(ə)l] , [haɪ] [dɪŋ] [du:] !
Fol de riddle , lol de riddle , hi ding do !
福尔 德 谜语 , 哈哈 德 谜语 , 你好 叮 做 !

Fol de riddle, lol de riddle, hi ding do!

[ðə; ði]['teɪlər] [ʃɑ:t] , [ænd; ənd][hi:; hi] [mɪst] [hɪz; ɪz][mɑ:rk] ,
The tailor shot , and he missed his mark ,
这 裁缝 射击 , 和 他 错过 他的 标记 ,

裁缝开了枪，但没打中目标。

['fɒl][di:]['rɪd(ə)l] , [ˌel oʊ 'el][di:]['rɪd(ə)l] , [haɪ] [dɪŋ] [du:] ,
Fol de riddle , lol de riddle , hi ding do ,
福尔 德 谜语 , 哈哈 德 谜语 , 你好 叮 做 ,

Fol de riddle, lol de riddle, hi ding do,

[ænd; ənd] [ʃɑ:t] [ðə; ði] ['mɪlɚz] [soʊ] [raɪt] [θru:] [ðə; ði] [hɑ:rt] ;
And shot the miller's sow right through the heart ;
和 射击 这 米勒的 母猪 正确的 通过 这 心 ;

他一枪射穿了磨坊主母猪的心脏;

[sɪŋ] [hi:; hi] , [sɪŋ] [hoʊ] , [ðə; ði][oʊld] ['kæriən] [kroʊ] ,
Sing he , sing ho , the old carrion crow ,
唱歌 他 , 唱歌 何 , 这 老的 腐肉 乌鸦 ,

唱吧，唱吧，老乌鸦，

['fɒl][di:]['rɪd(ə)l] , [ˌel oʊ 'el][di:]['rɪd(ə)l] , [haɪ] [dɪŋ] [du:] !
Fol de riddle , lol de riddle , hi ding do !
福尔 德 谜语 , 哈哈 德 谜语 , 你好 叮 做 !

Fol de riddle, lol de riddle, hi ding do!

[waɪf] !
Wife !
妻子 !

妻子!

[oʊ][waɪf] !
oh wife !
哦 妻子 !

哦，老婆!

[brɪŋ] ['brændi][ɪn][ə; eɪ] [spu:n] ,
bring brandy in a spoon ,
带来 白兰地 在 一个 勺子 ,

用勺子舀一勺白兰地过来。

['fɒl][di:]['rɪd(ə)l] , [ˌel oʊ 'el][di:]['rɪd(ə)l] , [haɪ] [dɪŋ] [du:] ,
Fol de riddle , lol de riddle , hi ding do ,
福尔 德 谜语 , 哈哈 德 谜语 , 你好 叮 做 ,

Fol de riddle, lol de riddle, hi ding do,

[fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] ['mɪlɚz] [soʊ] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [swuːn] ;
For the old miller's sow is in a swoon ;
为了 这 老的 米勒的 母猪 是 在 一个 昏厥 ;

老磨坊主的母猪昏厥了;

[sɪŋ] [hiː; hi] , [sɪŋ] [hoʊ] , [ðə; ði][oʊld] ['kæriən] [kroʊ] ,
Sing he , sing ho , the old carrion crow ,
唱歌 他 , 唱歌 何 , 这 老的 腐肉 乌鸦 ,

唱吧，唱吧，老乌鸦，

['fɒl][diː]['rɪd(ə)l] , [ˌel oʊ 'el][diː]['rɪd(ə)l] , [haɪ] [dɪŋ] [duː] !
Fol de riddle , lol de riddle , hi ding do !
福尔 德 谜语 , 哈哈 德 谜语 , 你好 叮 做 !

Fol de riddle, lol de riddle, hi ding do!

['meri] [hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [bɜːrd] ,
Mary had a pretty bird ,
玛丽 有 一个 漂亮的 鸟 ,

玛丽有一只漂亮的鸟，

['fɛðɚz] [braɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ,
Feathers bright and yellow ,
羽毛 明亮的 和 黄色的 ,

羽毛鲜亮金黄，

['slendər] [legz] — [ə'pɑːn][maɪ][wɜːrd] ,
Slender legs — upon my word ,
苗条 腿 — 之上 我的 单词 ,

纤细的双腿——我发誓，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['feloʊ] .
He was a pretty fellow .
他 曾是 一个 漂亮的 同伴 .

他长得挺帅。

[ðə; ði] [swiːtəst] [noʊts] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [sʌŋ] ,
The sweetest notes he always sung ,
这 最甜美的 笔记 他 总是 唱 ,

他总是唱出最甜美的音符，

[wɪtʃ] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] ['meri] ,
Which much delighted Mary ,
哪个 很多 高兴极了 玛丽 ,

这让玛丽非常高兴。

[ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði][keɪdʒ] [ʃiːd] ['evər][sɪt] ,
And near the cage she'd ever sit ,
和 靠近 这 笼 棚 曾经 坐 ,

她总是坐在笼子附近，

[tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər] [oʊn] [kə'neri] . [-]
To hear her own canary . [123]
到 听到 她 自己的 金丝雀 . [-]

去听听她自己的金丝雀。[123]

['lɪt(ə)l] [bluː] ['beti] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [leɪn] ,
Little Blue Betty lived in a lane ,
小的 蓝色的 贝蒂 居住地 在 一个 车道 ,

小蓝贝蒂住在一条小巷里，

[ʃiː; ʃi][soʊld] [gʊd] [eɪl] [tuː; tə]['dʒent(ə)lmən] :
She sold good ale to gentlemen :
她 卖 好的 麦芽酒 到 先生们 :

她把优质麦芽酒卖给绅士们:

['dʒent(ə)lmən] [keɪm] ['evri] [deɪ] ,
Gentlemen came every day ,
先生们 来了 每一个 天 ,

每天都有绅士前来，

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [bluː] ['betɪ] [hɑːpt] [ə'weɪ] ;
And Little Blue Betty hopped away ;
和 小的 蓝色的 贝蒂 跳跃 离开 ;

于是小蓝贝蒂蹦蹦跳跳地跑开了;

[ʃiː; ʃi] [hɑːpt] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][bed] ,
She hopped upstairs to make her bed ,
她 跳跃 楼上 到 制作 她 床 ,

她蹦蹦跳跳地上楼去铺床。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['tʌmbld] [daʊn] , [ænd; ənd][broʊk][hɜːr; hər] [hed] .
And she tumbled down , and broke her head .
和 她 翻滚 向下 , 和 打破 她 头 .

她摔倒在地，摔断了头。

[[ə; eɪ]['kænd(ə)l] .]
[A CANDLE .]
[一个 蜡烛 .]

【一支蜡烛】

['lɪt(ə)l] ['nænsi] - ,
Little Nancy Etticote ,
小的 南希 - ,

小南希·埃蒂科特

[ɪn][ə; eɪ] [waɪt] ['petɪkoʊt] ,
In a white petticoat ,
在 一个 白色的 衬裙 ,

身穿白色衬裙，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [noʊz] ;
With a red nose ;
和 一个 红色的 鼻子 ;

鼻子是红色的;

[ðə; ði][lɔːŋgər][ʃiː; ʃi][stændz] ,
The longer she stands ,
这 更长 她 站立 ,

她站得越久，

[ðə; ði] ['ʃɔːrtər] [ʃiː; ʃi] [grəuz] . [-]
The shorter she grows . [124]
这 较短 她 生长 . [-]

她越长越矮。[124]

" [ə; eɪ] [frɑːg] [hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ] - [wuː] [goʊ] . " [-]
" A FROG HE WOULD A - WOOING GO . " [125]
" 一个 青蛙 他 会 一个 - 求爱 去 . " [-]

"他会去叫一只青蛙。"[125]

[ə; eɪ] [frɑːg] [hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ] - [wuː] [goʊ] .
A FROG HE WOULD A - WOOING GO .
一个 青蛙 他 会 一个 - 求爱 去 .

他会去逗弄一只青蛙。

[ə; eɪ][frɑːg][hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ] - [wuː] [goʊ] ,
A Frog he would a - wooing go ,
一个 青蛙 他 会 一个 - 求爱 去 ,

他会去追求一只青蛙，

['haɪˌhoʊ] , [sez] ['rəuli] ,
Heigho , says Rowley ,
海戈 , 说道 罗利 ,

罗利说，海戈

['weðər] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʊd] [let][hɪm; ɪm][ɔ:r][noʊ] .
Whether his mother would let him or no .
无论 他的 母亲 会 让 他 或者 不 .

无论他母亲是否允许。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rəuli] ['paʊli] , ['gæmən] [ænd; ənd] ['spɪnɪtʃ] ,
With a rowley powley , gammon and spinach ,
和 一个 罗利 波利 , 火腿 和 菠菜 ,

配上罗利波利、火腿和菠菜，

['haɪˌhoʊ] , [sez] ['æntəni] ['rəuli] !
Heigho , says Anthony Rowley !
海戈 , 说道 安东尼 罗利 !

嘿，安东尼·罗利说道！

[soʊ][ɔ:f][hi:; hi][set][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɑ:prə][hæt] ,
So off he set with his opera hat ,
所以 离开 他 放 和 他的 歌剧 帽子 ,

于是他戴着歌剧帽出发了。

['haɪˌhoʊ] , [sez] ['rəuli] ,
Heigho , says Rowley ,
海戈 , 说道 罗利 ,

罗利说，海戈

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][roʊd][hi:; hi][met][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ræt] .
And on the road he met with a rat .
和 在 这 路 他 遇见 和 一个 鼠 .

在路上，他遇到了一只老鼠。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rəuli] ['paʊli] , & [si:] .
With a rowley powley , & c .
和 一个 罗利 波利 , & c .

与罗利·波利等人

" [preɪ] , ['mɪstər] . [ræt] , [wɪl] [ju:; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ,
" Pray , Mr . Rat , will you go with me ,
" 祈祷 , 先生 . 鼠 , 将要 你 去 和 我 ,

"老鼠先生，请您跟我一起走好吗？"

['haɪˌhoʊ] , [sez] ['rəuli] ,
Heigho , says Rowley ,
海戈 , 说道 罗利 ,

罗利说，海戈

[kaɪnd]['mɪsɪz] . ['maʊsi] [fɔ:r; fər][tu:; tə] [si:] ?
Kind Mrs . Mousey for to see ?
种类 太太 . 小老鼠 为了 到 看 ?

好心的鼠太太想见见您吗?

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rəuli] ['paʊli] , & [si:] .
" With a rowley powley , & c .
" 和 一个 罗利 波利 , & c .

"带着罗利·波利，等等。"

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [maʊsi:z] [hɔ:l] ,
When they came to the door of Mousey's hall ,
什么时候 他们 来了 到 这 门 的 Mousey's 大厅 ,

当他们来到老鼠家的大厅门口时，

['haɪˌhoʊ] , [sez] ['rəuli] ,
Heigho , says Rowley ,
海戈 , 说道 罗利 ,

罗利说，海戈

[ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [nɑːk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [kɔːl] .
They gave a loud knock , and they gave a loud call .
他们 给予 一个 大声 敲 , 和 他们 给予 一个 大声 称呼 .

他们用力敲门，又大声喊叫。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['rəuli] ['paʊli] , & [siː] .
With a rowley powley , & c .
和 一个 罗利 波利 , & c .

与罗利·波利等人

" [preɪ] , ['mɪsɪz] . [maʊs] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [wɪ'ðɪn] ?
" Pray , Mrs . Mouse , are you within ?
" 祈祷 , 太太 . 老鼠 , 是 你 之内 ?

"老鼠太太，请问您在家吗？"

" ['haɪˌhoʊ] , [sez] ['rəuli] ,
" Heigho , says Rowley ,
" 海戈 , 说道 罗利 ,

"嘿，"罗利说道。

" [oʊ] , [jes] , [kaɪnd] ['sɝːrz] , [aɪm] ['sɪtɪŋ] [tuː; tə] [spɪn] .
" Oh , yes , kind sirs , I'm sitting to spin .
" 哦 , 是的 , 种类 先生们 , 我是 坐着 到 旋转 .

"哦，是的，先生们，我正坐着准备纺纱。"

" [wɪð; wɪθ] ['rəuli] ['paʊli] , & [siː] . [-]
" With a rowley powley , & c . [126]
" 和 一个 罗利 波利 , & c . [-]

"带着罗利·波利，等等。[126]

" [preɪ] , ['mɪsɪz] . [maʊs] , [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es] [sʌm; səm] [bɪr] ?
" Pray , Mrs . Mouse , will you give us some beer ?
" 祈祷 , 太太 . 老鼠 , 将要 你 给 我们 一些 啤酒 ?

"老鼠太太，请给我们一些啤酒好吗？"

['haɪˌhoʊ] , [sez] ['rəuli] ,
Heigho , says Rowley ,
海戈 , 说道 罗利 ,

罗利说，海戈

[fɔːr; fər] ['frɒgi] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːr; ər] [fɑːnd] [ʌv; əv] [gʊd] [tʃɪr] .
For Froggy and I are fond of good cheer .
为了 青蛙 和 我 是 喜爱 的 好的 欢呼 .

我和弗罗吉都喜欢快乐。

" [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['rəuli] ['paʊli] , & [siː] .
" With a rowley powley , & c .
" 和 一个 罗利 波利 , & c .

"带着罗利·波利，等等。"

" [preɪ] , ['mɪstər] . [frɑːg] , [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [sɔːŋ] ?
" Pray , Mr . Frog , will you give us a song ?
" 祈祷 , 先生 . 青蛙 , 将要 你 给 我们 一个 歌曲 ?

"青蛙先生，请您为我们唱首歌好吗？"

['haɪˌhoʊ] , [sez] ['rəuli] ,
Heigho , says Rowley ,
海戈 , 说道 罗利 ,

罗利说，海戈

[bʌt; bət][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ðæts] [nɑːt]['veri] [lɔːŋ] .
But let it be something that's not very long .
但 让 它 是 某物 那就是 不是 非常 长的 .

但不要太长。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rəuli] ['paʊli] , & [siː] .
" With a rowley powley , & c .
" 和 一个 罗利 波利 , & c .

"带着罗利·波利，等等。"

" [ɪn'diːd] , ['mɪsɪz] . [maʊs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][frɑːg] , [-]
" Indeed , Mrs . Mouse , " replied the Frog , [127]
" 的确 , 太太 . 老鼠 , " 回复 这 青蛙 , [-]

"的确如此，老鼠太太，"青蛙回答道。[127]

['haɪˌhoʊ] , [sez] ['rəuli] ,
Heigho , says Rowley ,
海戈 , 说道 罗利 ,

罗利说，海戈

" [ə; eɪ][koʊld][hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː][æz; əz] [hɔːrs] [æz; əz][ə; eɪ][hɔːg] .
" A cold has made me as hoarse as a hog .
" 一个 寒冷的 有 制成 我 作为 嘶哑 作为 一个 猪 .

"感冒让我嗓子像猪一样哑了。"

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rəuli] ['paʊli] , & [siː] .
" With a rowley powley , & c .
" 和 一个 罗利 波利 , & c .

"带着罗利·波利，等等。"

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːt] [koʊld] , ['mɪstər] . [frɑːg] , " ['maʊsi] [sed] ,
" Since you have caught cold , Mr . Frog , " Mousey said ,
" 自从 你 有 捕捉 寒冷的 , 先生 . 青蛙 , " 小老鼠 说 ,

"青蛙先生，您着凉了，"老鼠说。

['haɪˌhoʊ] , [sez] ['rəuli] ,
Heigho , says Rowley ,
海戈 , 说道 罗利 ,

罗利说，海戈

" [aɪl] [sɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [meɪd] .
" I'll sing you a song that I have just made .
" 患病的 唱歌 你 一个 歌曲 那 我 有 只是 制成 .

"我将为你演唱一首我刚刚创作的歌曲。"

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rəuli] ['paʊli] , & [siː] .
" With a rowley powley , & c .
" 和 一个 罗利 波利 , & c .

"带着罗利·波利，等等。"

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ə; eɪ] ['meri] - ['meɪkɪŋ] ,
But while they were all a merry - making ,
但 尽管 他们 是 全部 一个 欢乐 - 制作 ,

但当他们都在尽情玩乐时，

['haɪˌhoʊ] , [sez] ['rəuli] ,
Heigho , says Rowley ,
海戈 , 说道 罗利 ,

罗利说，海戈

[ə; eɪ][kæt][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['kɪtnz] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [ɪn] .
A cat and her kittens came tumbling in .
一个 猫 和 她 小猫 来了 翻滚 在 .

一只母猫带着她的小猫们跌跌撞撞地走了进来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rəuli] ['paʊli] , & [siː] .
With a rowley powley , & c .
和 一个 罗利 波利 , & c .

与罗利·波利等人

[ðə; ði][kæt][ʃiː; ʃi] [siːzd] [ðə; ði][ræt][baɪ][ðə; ði] [kraʊn] ;
The cat she seized the rat by the crown ;
这 猫 她 查获 这 鼠 经过 这 王冠 ;

她抓住了猫的头顶，抓住了老鼠的头顶;

['haɪˌhoʊ] , [sez] ['rəuli] ,
Heigho , says Rowley ,
海戈 , 说道 罗利 ,

罗利说，海戈

[ðə; ði] ['kɪtnz] [ðeɪ] [pʊld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [daʊn] .
The kittens they pulled the little mouse down .
这 小猫 他们 拉 这 小的 老鼠 向下 .

小猫们把小老鼠拽了下来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rəuli] ['paʊli] , & [siː] .
With a rowley powley , & c .
和 一个 罗利 波利 , & c .

与罗利·波利等人

[ðɪs] [pʊt]['mɪstər] . [frɑːg][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fraɪt] ;
This put Mr . Frog in a terrible fright ;
这 放 先生 . 青蛙 在 一个 糟糕的 惊吓 ;

这让青蛙先生吓得魂飞魄散;

['haɪˌhoʊ] , [sez] ['rəuli] .
Heigho , says Rowley .
海戈 , 说道 罗利 .

罗利说："嘿。"

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [ðem; ðəm] [gʊd] [naɪt] .
He took up his hat , and he wished them good night .
他 采取 向上 他的 帽子 , 和 他 希望 他们 好的 夜晚 .

他拿起帽子，祝他们晚安。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rəuli] ['paʊli] , & [siː] .
With a rowley powley , & c .
和 一个 罗利 波利 , & c .

与罗利·波利等人

[bʌt; bət][æz; əz] ['frɒgi] [wʌz; wəz] ['krɔːsɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [brʊk] ,
But as Froggy was crossing over a brook ,
但 作为 青蛙 曾是 过境 超过 一个 溪 ,

但当弗罗吉过河时，

['haɪˌhoʊ] , [sez] ['rəuli] ,
Heigho , says Rowley ,
海戈 , 说道 罗利 ,

罗利说，海戈

[ə; eɪ]['lɪli] - [waɪt] [dʌk] [keɪm] [ænd; ənd] ['gɔbəld] [hɪm; ɪm][ʌp] .
A lily - white duck came and gobbled him up .
一个 百合 - 白色的 鸭子 来了 和 狼吞虎咽 他 向上 .

一只雪白的鸭子飞来，把他一口吞掉了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rəuli] ['paʊli] , & [siː] . [-]
With a rowley powley , & c . [128]
和 一个 罗利 波利 , & c . [-]

带着罗利·波利，等等。[128]

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][end][ʌv; əv][wʌn] , [tuː] , [ænd; ənd] [θriː] ,
So **there** **was** **an** **end** **of** **one** **,** **two** **,** **and** **three** **,**
所以 那里 曾是 一个 结尾 的 一 , 二 , 和 三 ,

所以，一、二、三的故事到此结束了。

['haɪˌhoʊ] , [sez] ['rəuli] ,
Heigho **,** **says** **Rowley** **,**
海戈 , 说道 罗利 ,

罗利说，海戈

[ðə; ði][ræt] , [ðə; ði] [maʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][frɑːg] - [dʒiː] !
The **Rat** **,** **the** **Mouse** **,** **and** **the** **little** **Frog** **-** **gee** **!**
这 鼠 , 这 老鼠 , 和 这 小的 青蛙 - 哎呀 !

老鼠、小鼠和小青蛙!

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rəuli] ['paʊli] , ['gæmən] [ænd; ənd] ['spɪnɪtʃ] ,
With **a** **rowley** **powley** **,** **gammon** **and** **spinach** **,**
和 一个 罗利 波利 , 火腿 和 菠菜 ,

配上罗利波利、火腿和菠菜，

['haɪˌhoʊ] , [sez] ['æntəni] ['rəuli] ! [-]
Heigho **,** **says** **Anthony** **Rowley** **!** **[** **129** **]**
海戈 , 说道 安东尼 罗利 ! [-]

安东尼·罗利说道：嘿！[129]

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ə; eɪ] - ['seɪlɪŋ] .
I **SAW** **A** **SHIP** **A** **-** **SAILING** **.**
我 锯 一个 船 一个 - 帆船 .

我看到一艘船在航行。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ə; eɪ] - ['seɪlɪŋ] ,
I **saw** **a** **ship** **a** **-** **sailing** **,**
我 锯 一个 船 一个 - 帆船 ,

我看到一艘船在航行，

[ə; eɪ] - ['seɪlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [siː] ;
A **-** **sailing** **on** **the** **sea** **;**
一个 - 帆船 在 这 海 ;

在海上航行；

[ænd; ənd] , [oʊ] !
And **,** **oh** **!**
和 , 哦 !

哦!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['leɪdn]
it **was** **all** **laden**
它 曾是 全部 满载

它满载着

[wɪð; wɪθ] ['prɪti] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [ðiː] !
With **pretty** **things** **for** **thee** **!**
和 漂亮的 事物 为了 你 !

给你准备了漂亮的东西!

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['kʌmfɪt] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ,
There **were** **comfits** **in** **the** **cabin** **,**
那里 是 舒适 在 这 舱 ,

船舱里有舒适的家具。

[ænd; ənd] ['æplz] [ɪn][ðə; ði][hoʊld] ;
And **apples** **in** **the** **hold** **;**
和 苹果 在 这 抓住 ;

船舱里还有苹果；

[ðə; ði][seɪlz][wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv][sɪlk] ,

The	sails	were	made	of	silk	,
这	帆	是	制成	的	丝绸	,

船帆是用丝绸做的。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɑːsts][wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv][goʊld] .

And	the	masts	were	made	of	gold	.
和	这	桅杆	是	制成	的	金子	.

桅杆是用黄金做的。

[ðə; ði] [fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] ['seɪləz]

The	four	and	twenty	sailors
这	四	和	二十	水手们

二十四名水手

[ðæt] [stʊd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [deks] ,

That	stood	between	the	decks	,
那	站立	之间	这	甲板	,

它矗立在甲板之间，

[wɜːr; wər] [fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] [waɪt] [maɪs] ,

Were	four	and	twenty	white	mice	,
是	四	和	二十	白色的	小鼠	,

共有四只白老鼠，

[wɪð; wɪθ] [tʃeɪnz] [ə'baʊt][ðer; ðər] [neks] .

With	chains	about	their	necks	.
和	链条	关于	他们的	脖子	.

脖子上戴着锁链。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʌk] ,

The	captain	was	a	duck	,
这	队长	曾是	一个	鸭子	,

船长是只鸭子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pækɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ;

With	a	packet	on	his	back	;
和	一个	包	在	他的	后退	;

背上背着一个包裹；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] ,

And	when	the	ship	began	to	move	,
和	什么时候	这	船	开始	到	移动	,

当船开始移动时，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] , " [kwæk] !

The	captain	said	,	"	Quack	!
这	队长	说	,	"	嘎嘎	!

船长说："嘎嘎！"

[kwæk] ! " [-]

quack	!	"	[	130	]
嘎嘎	!	"	[	-	]

嘎嘎！[130]

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [pleɪd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [fɔːr; fər][tuː; tə] [dæns] . " [-]

"	AS	SOON	AS	HE	PLAY'D	THEY	BEGAN	FOR	TO	DANCE	.	"	[	131	]
"	作为	很快	作为	他	玩过	他们	开始	为了	到	舞蹈	.	"	[	-	]

"他一弹琴，他们就开始跳舞。"[131]

[[-] [noʊt] : [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɑːn][ðə; ði][nekst] [θriː] ['peɪdʒɪz] (['mɪdi] [faɪl]
[Transcriber's Note : You can play the music on the next three pages (MIDI file
[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 在 这 下一个 三 页面 (MIDI 文件
) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪr] .]
) by clicking here .]
) 经过 点击 这里 .]

【编者注：点击此处即可播放接下来三页的音乐（MIDI 文件）。】

[tɑːm] , [tɑːm] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][paɪ] [pɜːrs] [sʌn] ,
Tom , Tom , was a pi per's son ,
汤姆 , 汤姆 , 曾是 一个 π 每个人的 儿子 ,

汤姆，汤姆，是位侦探的儿子。

[hiː; hi] [tuː; tə] [pleɪ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] ;
He learn'd to play when he was young ;
他 学会了 到 玩 什么时候 他 曾是 年轻的 ;

他从小就学会了演奏；

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli] [tuːn] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pleɪ] ,
But the only tune that he could play ,
但 这 仅有的 调 那 他 可以 玩 ,

但他唯一能演奏的曲子是

[wʌz; wəz] " ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][fɑːr] [ə'weɪ] .
Was " Over the hills and far away .
曾是 " 超过 这 丘陵 和 远的 离开 .

曾是"翻过山丘，远走他乡"。

" [tɑːm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][paɪp] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,
" Tom with his pipe made such a noise ,
" 汤姆 和 他的 管道 制成 这样的 一个 噪音 ,

"汤姆叼着烟斗，发出很大的噪音，

[ðæt] [hiː; hi] [pliːzd] [bəuθ][ðə; ði]['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] ;
That he pleased both the girls and boys ;
那 他 高兴 两个都 这 女孩们 和 男孩们 ;

他既讨女孩子喜欢，也讨男孩子喜欢；

[ðeid] [dæns] [ænd; ənd][skɪp] [waɪl] [hiː; hi][dɪd] [pleɪ] ,
They'd dance and skip while he did play ,
他们会 舞蹈 和 跳过 尽管 他 做过 玩 ,

他演奏的时候，她们会跳舞、蹦蹦跳跳。

" ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][fɑːr] [ə'weɪ] . " [-]
" Over the hills and far away . " [132]
" 超过 这 丘陵 和 远的 离开 . " [-]

"翻过山丘，远走他乡。"[132]

[tɑːm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][paɪp][dɪd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [skɪl] ,
Tom with his pipe did play with such skill ,
汤姆 和 他的 管道 做过 玩 和 这样的 技能 ,

汤姆吹奏烟斗的技艺真是精湛。

[ðæt] [ðoʊz] [huː] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][kʊd; kəd]['nevər] [kiːp] [stɪl] ;
That those who heard him could never keep still ;
那 那些 WHO 听到 他 可以 绝不 保持 仍然 ;

凡是听过他讲话的人，都无法保持安静；

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [pleɪd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][fɔːr; fər][tuː; tə] [dæns] ,
As soon as he play'd they began for to dance ,
作为 很快 作为 他 玩过 他们 开始 为了 到 舞蹈 ,

他一弹琴，她们就开始跳舞。

['i:v(ə)n][pɪgz][ɑ:n][ðer; ðər][haɪnd] - [legz] [wʊd] ['æftər][hɪm; ɪm] [præns] .

Even	pigs	on	their	hind	-	legs	would	after	him	prance	.
甚至	猪	在	他们的	后	-	腿	会	后	他	轻快地	.

就连用后腿站立的猪都会跟着他欢快地走。

[hi:; hi] [met] [oʊld] [deɪm] [trɑ:t][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bæskɪt][ʌv; əv] [egz] —

He	met	Old	Dame	Trot	with	a	basket	of	Eggs	—
他	遇见	老的	贵妇人	小跑	和	一个	篮子	的	鸡蛋	—

他带着一篮鸡蛋去见了老特罗特夫人——

[hi:; hi] [ju:st] [hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ju:st] [hɜ:r; hər][legz] ;

He	used	his	pipe	and	she	used	her	legs	;
他	用过的	他的	管道	和	她	用过的	她	腿	;

他用烟斗，她用腿；

[ʃi:; ʃi] - [ə'baʊt] [tɪl] [hɜ:r; hər] [egz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [broʊk] ,

She	danc'd	about	till	her	eggs	were	all	broke	,
她	-	关于	直到	她	鸡蛋	是	全部	打破	,

她跳舞跳到鸡蛋全碎了为止。

[ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][fɔ:r; fər][tu:; tə][fret] , [bʌt; bət][hi:; hi] [læfd] [æt; ət][ðə; ði][dʒoʊk] .

She	began	for	to	fret	,	but	he	laugh'd	at	the	joke	.
她	开始	为了	到	烦恼	,	但	他	笑了	在	这	开玩笑	.

她开始有些焦虑，但他却被这个玩笑逗笑了。

[ænd; ənd][æz; əz]['dɑ:li] [wʌz; wəz] ['mɪlkɪŋ] [hɜ:r; hər][kaʊ][wʌn][deɪ] , [-]

And	as	Dolly	was	milking	her	cow	one	day	,	[	133	]
和	作为	多莉	曾是	挤奶	她	奶牛	一	天	,	[	-	]

有一天，当多莉挤牛奶的时候，[133]

[tɑ:m] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd][bɪ'gæn][fɔ:r; fər][tu:; tə] [pleɪ] ;

Tom	took	out	his	pipe	and	began	for	to	play	;
汤姆	采取	出去	他的	管道	和	开始	为了	到	玩	;

汤姆拿出烟斗，开始吹奏；

[soʊ] [dɑ:l] [ænd; ənd][ðə; ði][kaʊ] [ðeɪ] - [ə; eɪ][lɪlt] ,

So	Doll	and	the	cow	they	danc'd	a	lilt	,
所以	玩具娃娃	和	这	奶牛	他们	-	一个	轻快	,

于是，娃娃和母牛跳起了轻快的舞蹈。

[tɪl] [ðə; ði][peɪl] [fel] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][mɪlk][wʌz; wəz][ɔ:l][spɪlt] .

Till	the	pail	fell	down	and	the	milk	was	all	spilt	.
直到	这	桶	跌倒	向下	和	这	牛奶	曾是	全部	洒了	.

直到水桶掉下来，牛奶全洒了。

[tɑ:m] [sɔ:] [ə; eɪ] [krɔ:s] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['bi:tɪŋ] [æn; ən][æs] ,

Tom	saw	a	cross	fellow	was	beating	an	ass	,
汤姆	锯	一个	叉	同伴	曾是	殴打	一个	屁股	,

汤姆看到一个脾气暴躁的家伙正在打驴。

['hevi] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][pɔts] , [pænz] , ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] [glæs] ;

Heavy	laden	with	pots	,	pans	,	dishes	,	and	glass	;
重的	满载	和	锅	,	平底锅	,	菜肴	,	和	玻璃	;

沉甸甸的，上面堆满了锅碗瓢盆和玻璃制品；

[hi:; hi] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd][hi:; hi] [pleɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tu:n] ,

He	took	out	his	pipe	and	he	play'd	them	a	tune	,
他	采取	出去	他的	管道	和	他	玩过	他们	一个	调	,

他拿出烟斗，为他们吹奏了一曲。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['dɑ:ŋkiz] [loʊd][wʌz; wəz] - [fʊl] [su:n] . [-]

And	the	poor	donkey's	load	was	lighten'd	full	soon	.	[	134	]
和	这	贫穷的	驴的	加载	曾是	-	满的	很快	.	[	-	]

可怜的驴子很快就卸下了重担。[134]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['wʊmən] , [æz; əz] [aɪv] [hɜːrd] [tel] ,

There	was	an	old	woman	,	as	I've	heard	tell	,
那里	曾是	一个	老的	女士	,	作为	我已经	听到	告诉	,

据我所知，那里住着一位老妇人。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] [hɜːr; hər] [egz] [fɔːr; fər] [tuː; tə] [sel] ;

She	went	to	market	her	eggs	for	to	sell	;
她	去	到	市场	她	鸡蛋	为了	到	卖	;

她去市场卖鸡蛋;

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] [ɔːl] [ɑːn] [ə; eɪ] ['mɑːrkɪt] [deɪ] ,

She	went	to	market	all	on	a	market	day	,
她	去	到	市场	全部	在	一个	市场	天	,

她特地在赶集日去了集市。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fel] [ə'sliːp] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['haɪweɪ] .

And	she	fell	asleep	on	the	King's	highway	.
和	她	跌倒	睡着了	在	这	国王学院	公路	.

于是，她在国王大道上睡着了。

[ðer; ðər] [keɪm] [baɪ] [ə; eɪ] ['pedlər] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [staʊt] ,

There	came	by	a	pedlar	,	whose	name	was	Stout	,
那里	来了	经过	一个	小贩	,	谁	姓名	曾是	肥硕	,

这时来了一位名叫斯托特的商贩，

[hiː; hi] [kʌt] [hɜːr; hər] ['petɪkəʊts] [ɔːl] [raʊnd] [ə'baʊt] ;

He	cut	her	petticoats	all	round	about	;
他	切	她	衬裙	全部	圆形的	关于	;

他把她的衬裙四周都剪开了;

[hiː; hi] [kʌt] [hɜːr; hər] ['petɪkəʊts] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [niːz] ,

He	cut	her	petticoats	up	to	the	knees	,
他	切	她	衬裙	向上	到	这	膝盖	,

他把她的衬裙剪到了膝盖处，

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [tuː; tə] ['ʃɪvər] [ænd; ənd] [friːz] .

Which	made	the	old	woman	to	shiver	and	freeze	.
哪个	制成	这	老的	女士	到	颤抖	和	冻结	.

这让老妇人不禁瑟瑟发抖，僵住了。

[wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [oʊld] ['wʊmən] [fɜːrst] [dɪd] [weɪk] ,

When	the	little	old	woman	first	did	wake	,
什么时候	这	小的	老的	女士	第一的	做过	唤醒	,

老太太第一次醒来的时候，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['ʃɪvər] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃeɪk] ;

She	began	to	shiver	and	she	began	to	shake	;
她	开始	到	颤抖	和	她	开始	到	摇	;

她开始发抖，浑身颤抖;

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wʌndər] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] , [-]

She	began	to	wonder	,	and	she	began	to	cry	,	[	135	]
她	开始	到	想知道	,	和	她	开始	到	哭	,	[	-	]

她开始疑惑，然后开始哭泣[135]

" [laʊk] [ə; eɪ] ['mɜːrsi] [ɑːn] [ˌem 'iː] , [ðɪs] [kɑːnt] [biː; bi] [aɪ] !

"	Lauk	a	mercy	on	me	,	this	can't	be	I	!
"	劳克	一个	怜悯	在	我	,	这	不能	是	我	!

"饶恕我吧，这不可能是我！"

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [aɪ] , [æz; əz] [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ,

But	if	it	be	I	,	as	I	hope	it	be	,
但	如果	它	是	我	,	作为	我	希望	它	是	,

但如果真是我，正如我希望的那样，

[aɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɔ:g][æt; ət][hoʊm] , [ænd; ənd] ['hi:l] [noʊ] [ˌem 'i:] ;
I've a little dog at home , and he'll know me ;
我已经 一个 小的 狗 在 家 , 和 地狱 知道 我 ;

我家养了一条小狗，它肯定认识我;

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][aɪ] , ['hi:l] [wæg][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][teɪl] ,
If it be I , he'll wag his little tail ,
如果 它 是 我 , 地狱 摇摆 他的 小的 尾巴 ,

如果是我，他会摇摇小尾巴。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][nɑ:t][aɪ] , ['hi:l] ['laʊdli] [bɑ:rk][ænd; ənd][weɪl] .
And if it be not I , he'll loudly bark and wail .
和 如果 它 是 不是 我 , 地狱 高声 吠 和 哀号 .

如果不是我，他就会大声吠叫和哀嚎。

" [hoʊm] [went] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wʊmən] [ɔ:l][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ,
" Home went the little woman all in the dark ,
" 家 去 这 小的 女士 全部 在 这 黑暗的 ,

“小妇人摸黑回家了。”

[ʌp] [gɑ:t][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔ:g] , [ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][bɑ:rk] ;
Up got the little dog , and he began to bark ;
向上 得到 这 小的 狗 , 和 他 开始 到 吠 ;

小狗站了起来，开始吠叫;

[hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][bɑ:rk] , [soʊ][ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ] ,
He began to bark , so she began to cry ,
他 开始 到 吠 , 所以 她 开始 到 哭 ,

他开始吠叫，于是她开始哭泣。

" [laʊk] [ə; eɪ]['mɜ:rsi][ɑ:n][ˌem 'i:] , [ðɪs] [ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][aɪ] !
" Lauk a mercy on me , this is none of I !
" 劳克 一个 怜悯 在 我 , 这 是 没有任何 的 我 !

“饶恕我吧，这都不是我的错！”

" [haɪ] ['dɪdl] [dɪŋ] ,
" High diddle ding ,
" 高的 滴答 叮 ,

“高音叮咚，

[dɪd][ju:; jʊ] [hɪr] [ðə; ði]['belz] [rɪŋ] ?
Did you hear the bells ring ?
做过 你 听到 这 铃铛 戒指 ?

你听到钟声了吗?

[ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] ['soʊldʒərz][ɑ:r; ər] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] !
The Parliament soldiers are gone to the King !
这 议会 士兵 是 已消失 到 这 国王 !

议会士兵已向国王效忠!

[sʌm; səm] [ðeɪ] [dɪd] [læf] , [sʌm; səm] [ðeɪ] [dɪd][kraɪ] ,
Some they did laugh , some they did cry ,
一些 他们 做过 笑 , 一些 他们 做过 哭 ,

有些人笑了，有些人哭了。

[tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] ['soʊldʒərz] [pæs] [baɪ] .
To see the Parliament soldiers pass by .
到 看 这 议会 士兵 经过 经过 .

观看议会士兵经过。

[θri:] [waɪz] [men] [ʌv; əv] ['gɑ:θəm]
Three wise men of Gotham
三 明智的 男人 的 哥谭

哥谭的三位智者

[went] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [boʊl] ;
Went to sea in a bowl ;
去 到 海 在 一个 碗 ;

乘着碗出海;

[ɪf] [ðə; ði] [boʊl] [hæd; həd] [bɪn] [strɔːŋgər]
If the bowl had been stronger
如果 这 碗 有 到过 更强

如果碗更结实一些就好了

[maɪ]['stɔːri][hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋgər] . [-]
My story had been longer . [136]
我的 故事 有 到过 更长 . [-]

我的故事原本更长。[136]

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] . [-]
LITTLE BOY BLUE . [137]
小的 男生 蓝色的 . [-]

小男孩布鲁。[137]

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] , [kʌm] , [bloʊ] [ˌem 'iː][jʊr; jər][hɔːrn] ;
Little Boy Blue , come , blow me your horn ;
小的 男生 蓝色的 , 来 , 吹 我 你的 喇叭 ;

小男孩布鲁，来，吹响你的号角;

[ðə; ði] ['ʃiːps] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] , [ðə; ði] ['kaʊz] [ɪn][ðə; ði][kɔːrn] .
The sheep's in the meadow , the cow's in the corn .
这 羊的 在 这 草地 , 这 牛的 在 这 玉米 .

羊在草地上，牛在玉米地里。

['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ðæt] [lʊks] ['æftər][ðə; ði] [ʃiːp] ?
Where's the little boy that looks after the sheep ?
在哪里? 这 小的 男生 那 看起来 后 这 羊 ?

那个放羊的小男孩在哪里?

['hiːz] ['ʌndər][ðə; ði] ['heɪkɒk] , [fæst] [ə'sliːp] . [-]
He's under the haycock , fast asleep . [138]
他是 在下面 这 干草堆 , 快速地 睡着了 . [-]

他躺在干草堆下，睡得很香。[138]

[ðə; ði] ['rɑːbɪn] ['redbrest] .
THE ROBIN REDBREASTS .
这 罗宾 红胸知更鸟 .

红胸知更鸟。

[tuː] ['rɑːbɪn] ['redbrest] [bɪlt] [ðer; ðər] [nests]
Two Robin Redbreasts built their nests
二 罗宾 红胸知更鸟 建造 他们的 巢穴

两只知更鸟筑了巢

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [triː] ;
Within a hollow tree ;
之内 一个 空洞的 树 ;

在空心树内;

[ðə; ði][hen][sæt]['kwaɪətli][æt; ət][hoʊm] ,
The hen sat quietly at home ,
这 母鸡 卫星 悄悄 在 家 ,

母鸡安静地待在家里。

[ðə; ði] [kɑːk] [sæŋ] ['merəli] ;
The cock sang merrily ;
这 公鸡 唱 兴高采烈地 ;

公鸡欢快地鸣叫着;

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [jʌŋ] [wʌnz] [sed] ,
And all the little young ones said ,
和 全部 这 小的 年轻的 一个 说 ,

所有的小家伙们都说:

" [wi:] , [wi:] , [wi:] , [wi:] , [wi:] , [wi:] .
" Wee , wee , wee , wee , wee , wee .
" 威 , 哇 , 哇 , 哇 , 哇 , 哇 .

“呜 ...

" [wʌn] [deɪ] ([ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz][wɔ:rm][ænd; ənd] [braɪt] , [-]
" One day (the sun was warm and bright , [139]
" 一 天 (这 太阳 曾是 温暖的 和 明亮的 , [-]

“有一天（阳光温暖明媚，[139]

[ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ]) ,
And shining in the sky) ,
和 灼灼 在 这 天空) ,

（在天空中闪耀）

[kɑ:k] ['rɑ:bɪn] [sed] , " [maɪ]['lɪt(ə)l] [dɪrz] ,
Cock Robin said , " My little dears ,
公鸡 罗宾 说 , " 我的 小的 亲爱的们 ,

知更鸟说：“我的小宝贝们，

- [ti:][ɪz][taɪm][ju:; jʊ] [lɜ:rn] [tu:; tə][flai] ;
' T is time you learn to fly ;
- T 是 时间 你 学习 到 飞 ;

是时候学习飞行了;

" [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [jʌŋ] [wʌnz] [sed] ,
" And all the little young ones said ,
" 和 全部 这 小的 年轻的 一个 说 ,

“所有的小家伙们都说，

" [aɪl] [traɪ] , [aɪl] [traɪ] , [aɪl] [traɪ] .
" I'll try , I'll try , I'll try .
" 患病的 尝试 , 患病的 尝试 , 患病的 尝试 .

“我会试试，我会试试，我会试试。”

" [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][tʃaɪld] , [ænd; ənd] [hu:] [ʃi:; ʃi][ɪz]
" I know a child , and who she is
" 我 知道 一个 孩子 , 和 WHO 她 是

我认识一个孩子，也知道她是谁。

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ,
I'll tell you by - and - by ,
患病的 告诉 你 经过 - 和 - 经过 ,

我稍后会告诉你。

[wen] ['mæmə] [sez] , " [du:] [ðɪs] , " [ɔ:r] " [ðæt] ,
When Mamma says , " Do this , " or " that ,
什么时候 妈妈 说道 , " 做 这 , " 或者 " 那 ,

当妈妈说“做这个”或“做那个”时，

" [ʃi:; ʃi] [sez] , " [wʌt] [fɔ:r; fər] ? " [ænd; ənd] " [waɪ] ?
" She says , " What for ? " and " Why ?
" 她 说道 , " 什么 为了 ? " 和 " 为什么 ?

她问：“为什么？”和“为什么？”

" [ʃi:d] [bi:; bi][ə; eɪ] ['betər] [tʃaɪld][baɪ][fɑ:r]
" She'd be a better child by far
" 棚 是 一个 更好的 孩子 经过 远的

她会是一个好得多的孩子

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] " [aɪl] [traɪ] .
If she would say " I'll try .
如果 她 会 说 " 患病的 尝试 .

如果她说"我会试试。"

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['wʊmən]
" There was an old woman
" 那里 曾是 一个 老的 女士

有一位老妇人

[lɪvd] ['ʌndər][ə; eɪ] [hɪl] ,
Lived under a hill ,
居住地 在下面 一个 爬坡道 ,

住在山坡下，

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiːz] [nɑːt] [gɔːn] ,
And if she's not gone ,
和 如果 她是 不是 已消失 ,

如果她没走，

[ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] [stɪl] .
She lives there still .
她 生活 那里 仍然 .

她现在还住在那里。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [dʌmps] ,
We are all in the dumps ,
我们 是 全部 在 这 倾倒 ,

我们都情绪低落，

[fɔːr; fər]['daiəmənds][ɑːr; ər] [trʌmps] ,
For diamonds are trumps ,
为了 钻石 是 特朗普 ,

钻石是王牌，

[ðə; ði] ['kɪtnz] [ɑːr; ər] [gɔːn] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['pɔlz] ,
The kittens are gone to St . Paul's ,
这 小猫 是 已消失 到 英石 . 保罗的 ,

小猫们被送到圣保罗教堂了。

[ðə; ði]['beɪbiːz][ɑːr; ər][bɪt] ,
The babies are bit ,
这 婴儿 是 少量 ,

婴儿们有点.....

[ðə; ði] ['muːnz] [ɪn][ə; eɪ][fɪt] ,
The moon's in a fit ,
这 月亮的 在 一个 合身 ,

月亮发脾气了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [bɪlt] [wɪ'ðaʊt] [wɔːlz] . [-]
And the houses are built without walls . [140]
和 这 房屋 是 建造 没有 墙壁 . [-]

而且这些房子没有墙壁。[140]

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [lɔːŋ] , [lɔːŋ] ,
As I was going along , long , long ,
作为 我 曾是 去 沿着 , 长的 , 长的 ,

当我一路走来，很长很长一段时间，

[ə; eɪ] - ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːmɪk(ə)l] [sɔːŋ] , [sɔːŋ] , [sɔːŋ] ,
A - singing a comical song , song , song ,
一个 - 歌唱 一个 滑稽 歌曲 , 歌曲 , 歌曲 ,

A-唱着一首滑稽的歌，歌，歌，

[ðə; ði] [leɪn] [ðæt] [aɪ] [went] [wʌz; wəz] [soʊ] [lɔːŋ] ， [lɔːŋ] ， [lɔːŋ] ，
The lane that I went was so long , long , long ,
这 车道 那 我 去 曾是 所以 长的 ， 长的 ， 长的 ，

我走的那条路好长好长好长，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ðæt] [aɪ] [sʌŋ] [wʌz; wəz] [soʊ] [lɔːŋ] ， [lɔːŋ] ， [lɔːŋ] ，
And the song that I sung was so long , long , long ,
和 这 歌曲 那 我 唱 曾是 所以 长的 ， 长的 ， 长的 ，

我唱的那首歌很长很长很长，

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [went] ['sɪŋɪŋ] ['əlɔːŋ] .
And so I went singing along .
和 所以 我 去 歌唱 沿着 .

于是我就跟着唱了起来。

[ə; eɪ] - ['mɪlkɪŋ] , [ə; eɪ] - ['mɪlkɪŋ] , [maɪ] [meɪd] ,
A - milking , a - milking , my maid ,
一个 - 挤奶 ， 一个 - 挤奶 ， 我的 女佣 ，

挤奶，挤奶，我的女仆，

" [kaʊ] ， [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [hiːlz] ， " [ʃiː; ʃi] [sed] ；
" Cow , take care of your heels , " she said ;
" 奶牛 ， 拿 关心 的 你的 高跟鞋 ， " 她 说 ；

"母牛，注意保护你的蹄子，"她说；

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [naɪs] [nuː] [heɪ] ，
" And you shall have some nice new hay ,
" 和 你 将 有 一些 好的 新的 干草 ，

"你们还会得到一些上好的新干草，

[ɪf] [juːl] ['kwaɪətli] [let] [ˌem 'iː] [mɪlk] [ə'weɪ] .
If you'll quietly let me milk away .
如果 你会 悄悄 让 我 牛奶 离开 .

如果你能安静地让我挤奶就好了。

" [oʊld] ['fɑːðər] [greɪ] [bɪrd] ，
" Old father Grey Beard ,
" 老的 父亲 灰色的 胡须 ，

"老灰胡子父亲，

[wɪ'ðaʊt] [tuːθ] [ɔːr] [tʌŋ] ，
Without tooth or tongue ,
没有 齿 或者 舌头 ，

没有牙齿和舌头，

[ɪf] [juːl] [gɪv] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] ['fɪŋgər] ，
If you'll give me your finger ,
如果 你会 给 我 你的 手指 ，

如果你愿意把手指给我，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] [θʌm] . [-]
I'll give you my thumb . [141]
患病的 给 你 我的 拇指 . [-]

我把我的大拇指给你。[141]

[dæns] [ə; eɪ] ['beɪbi] - ，
Dance a baby diddit ,
舞蹈 一个 婴儿 - ，

跳个婴儿舞吧，

[wʌt] [kæn; kən] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ，
What can his mother do with it ,
什么 能 他的 母亲 做 和 它 ，

他母亲能拿它做什么？

[bʌt; bət][sɪt][ɪn][ə; eɪ][læp] ,

But	sit	in	a	lap	,
但	坐	在	一个	膝	,

但坐在腿上，

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][pæp] ?

And	give	him	some	pap	?
和	给	他	一些	帕普	?

给他点玉米糊?

[dæns] [ə; eɪ]['beɪbi] - .

Dance	a	baby	diddit	.
舞蹈	一个	婴儿	-	.

跳个婴儿舞吧。

[sneɪl] , [sneɪl] , [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər][hoʊl] ,

Snail	,	snail	,	come	out	of	your	hole	,
蜗牛	,	蜗牛	,	来	出去	的	你的	洞	,

蜗牛，蜗牛，快从洞里出来!

[ɔ:r] [els] [aɪl] [bi:t] [ju:; jʊ][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ə; eɪ][koʊl] .

Or	else	I'll	beat	you	as	black	as	a	coal	.
或者	别的	患病的	打	你	作为	黑色的	作为	一个	煤炭	.

否则我就把你打得像煤炭一样黑。

[æt; ət][ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv] [ˌbɛl'aɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] ,

At	the	siege	of	Belleisle	I	was	there	all	the	while	,
在	这	围城	的	贝尔岛	我	曾是	那里	全部	这	尽管	,

在贝尔岛围城战期间，我一直都在现场。

[ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] , [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] , [æt; ət][ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv] [ˌbɛl'aɪl] .

All	the	while	,	all	the	while	,	at	the	siege	of	Belleisle	.
全部	这	尽管	,	全部	这	尽管	,	在	这	围城	的	贝尔岛	.

与此同时，与此同时，在贝莱岛围城战中。

[baɪ] , ['beɪbi] ['bʌntɪŋ] ,

Bye	,	baby	bunting	,
再见	,	婴儿	彩旗	,

再见，小宝贝!

['fɑ:ðɜ-z] [gɔ:n] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] ,

Father's	gone	a	-	hunting	,
父亲的	已消失	一个	-	打猎	,

父亲去打猎了。

['mʌðɜ-z] [gɔ:n] [ə; eɪ] - ['mɪlkɪŋ] ,

Mother's	gone	a	-	milking	,
母亲的	已消失	一个	-	挤奶	,

妈妈去挤奶了，

['sɪstɜ-z] [gɔ:n] [ə; eɪ] - ['silkiŋ] ,

Sister's	gone	a	-	silking	,
姐妹	已消失	一个	-	丝滑	,

姐姐去穿丝绸了，

['brʌðɜ-z] [gɔ:n] [tu:; tə] [bai] [ə; eɪ][skɪn]

Brother's	gone	to	buy	a	skin
兄弟	已消失	到	买	一个	皮肤

哥哥去买皮肤了

[tu:; tə] [ræp] [ðə; ði]['beɪbi] ['bʌntɪŋ] [ɪn] . [-]

To	wrap	the	baby	bunting	in	.	[	142	]
到	裹	这	婴儿	彩旗	在	.	[	-	]

用襁褓包裹婴儿。[142]

[jʌŋ] [læmz] [tuː; tə] [sel] . [-]
YOUNG LAMBS TO SELL . [143]
年轻的 羔羊 到 卖 . [-]

待售幼羊。[143]

[jʌŋ] [læmz] [tuː; tə] [sel] , [jʌŋ] [læmz] [tuː; tə] [sel] ;
Young lambs to sell , young lambs to sell ;
年轻的 羔羊 到 卖 , 年轻的 羔羊 到 卖 ;

待售小羊羔，待售小羊羔；

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [tel]
If I had as much money as I could tell
如果 我 有 作为 很多 钱 作为 我 可以 告诉

如果我有足够的钱……

[aɪ]['nevər] [wʊd] [kraɪ] [jʌŋ] [læmz] [tuː; tə] [sel] ,
I never would cry young lambs to sell ,
我 绝不 会 哭 年轻的 羔羊 到 卖 ,

我绝不会为了卖而让小羊羔哭泣，

[jʌŋ] [læmz] [tuː; tə] [sel] , [jʌŋ] [læmz] [tuː; tə] [sel] ,
Young lambs to sell , young lambs to sell ,
年轻的 羔羊 到 卖 , 年轻的 羔羊 到 卖 ,

待售小羊羔，待售小羊羔，

[aɪ]['nevər] [wʊd] [kraɪ] , [jʌŋ] [læmz] [tuː; tə] [sel] . [-]
I never would cry , young lambs to sell . [144]
我 绝不 会 哭 , 年轻的 羔羊 到 卖 . [-]

我永远不会哭，因为有小羊羔要卖。[144]

[kʌm] , [lets] [tuː; tə][bed] , [sez] ['sliːpi] - [hed] ;
Come , let's to bed , says Sleepy - head ;
来 , 我们来吧 到 床 , 说道 困 - 头 ;

“来吧，我们去睡觉吧，”瞌睡虫说；

['tæri] [ə; eɪ] [waɪl] , [sez] [sloʊ] ;
Tarry a while , says Slow ;
塔里 一个 尽管 , 说道 慢的 ;

“稍等片刻，”斯洛说道；

[pʊt][ɑːn][ðə; ði][pæn] , [sez] ['griːdi] [næn; nɑːn] ,
Put on the pan , says Greedy Nan ,
放 在 这 平底锅 , 说道 贪婪的 楠 ,

“把锅放上去，”贪吃奶奶说。

[lets] [sʌp] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ] .
Let's sup before we go .
我们来吧 上 前 我们 去 .

走之前我们一起吃晚饭吧。

[tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] ['kændlz] [læst][fɔːr; fər] [aɪ] ,
To make your candles last for aye ,
到 制作 你的 蜡烛 最后的 为了 是的 ,

为了让你的蜡烛永远燃烧下去，

[juː; jʊ] [waɪvz] [ænd; ənd] [meɪdz] [gɪv] [ɪr] - [oʊ] !
You wives and maids give ear - o !
你 妻子们 和 女佣 给 耳朵 - o !

你们这些老婆和女佣都给我听好了！

[tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] ['aʊts] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] ,
To put them out's the only way ,
到 放 他们 出局 这 仅有的 方式 ,

把它们赶出去是唯一的办法。

[sez] ['ɑːnɪst] [dʒɑːn][boʊldɛroʊ] . [-]
Says honest John Boldero . [145]
说道 诚实的 约翰 博尔德罗 . [-]

诚实的约翰·博尔德罗说道。[145]

[ðə; ði] [greɪt] [braʊn] [aʊl]
THE GREAT BROWN OWL
这 伟大的 棕色的 猫头鹰

大棕猫头鹰

[ðə; ði] [braʊn] [aʊl] [sɪts][ɪn][ðə; ði]['aɪvi] - [bʊʃ] ,
The Brown Owl sits in the ivy - bush ,
这 棕色的 猫头鹰 坐着 在 这 常春藤 - 衬套 ,

棕色猫头鹰栖息在常春藤丛中。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['lʊkəθ] ['wʌndrəs] [waɪz] ,
And she looketh wondrous wise ,
和 她 看看 奇妙的 明智的 ,

她看起来非常睿智，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hɔːrni] [biːk] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] [kaʊl] ,
With a horny beak beneath her cowl ,
和 一个 好色 喙 下面 她 兜帽 ,

兜帽下藏着一个角质喙，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [raʊnd] [aɪz] .
And a pair of large round eyes .
和 一个 一对 的 大的 圆形的 眼睛 .

还有一双大大的圆眼睛。

[ʃiː; ʃi][sæt][ɔːl] [deɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['selfseɪm] [spreɪ] ,
She sat all day on the selfsame spray ,
她 卫星 全部 天 在 这 自身 喷 ,

她整天都坐在同一个喷雾器上，

[frʌm; frəm] ['sʌnraɪz] [tɪl] ['sʌnset] ;
From sunrise till sunset ;
从 日出 直到 日落 ;

从日出到日落；

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪm] [greɪ] [laɪt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [tuː] [braɪt]
And the dim grey light , it was all too bright
和 这 暗淡 灰色的 光 , 它 曾是 全部 也 明亮的

昏暗的灰色灯光，太刺眼了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [aʊl] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [jet] .
For the Owl to see in yet .
为了 这 猫头鹰 到 看 在 然而 .

猫头鹰还没看到呢。

" ['dʒeni] ['aʊlət] , ['dʒeni] ['aʊlət] , " [sed] [ə; eɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l][bɜːrd] ,
" Jenny Owlet , Jenny Owlet , " said a merry little bird ,
" 珍妮 猫头鹰幼崽 , 珍妮 猫头鹰幼崽 , " 说 一个 欢乐 小的 鸟 ,

"珍妮小猫头鹰，珍妮小猫头鹰，"一只快乐的小鸟说道。

" [ðeɪ] [seɪ] [jʊə(r)] ['wʌndrəs] [waɪz] ;
" They say you're wondrous wise ;
" 他们 说 你是 奇妙的 明智的 ;

"他们说你非常有智慧；

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [siː] , [ðoʊ] [jʊə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː]
But I don't think you see , though you're looking at ME
但 我 不 思考 你 看 , 尽管 你是 寻找 在 我

但我认为你并没有看清，尽管你正看着我。

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər][lɑːrdʒ] , [raʊnd] , ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] .
With your large , round , shining eyes .
和 你的 大的 , 圆形的 , 灼灼 眼睛 .

你那双又大又圆又闪亮的眼睛。

" [bʌt; bət] [naɪt] [keɪm] [suːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [peɪl] [waɪt] [muːn]
" But night came soon , and the pale white moon
" 但 夜晚 来了 很快 , 和 这 苍白 白色的 月亮

但夜幕很快降临，一轮苍白的月亮升起。

[roʊld] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪz] ;
Rolled high up in the skies ;
滚动 高的 向上 在 这 天空 ;

高高地滚升到天空;

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [braʊn] [aʊl] [fluː] [ə'weɪ][ɪn][hɜːr; hər][kaʊl] ,
And the great Brown Owl flew away in her cowl ,
和 这 伟大的 棕色的 猫头鹰 飞翔 离开 在 她 兜帽 ,

于是，那只巨大的棕色猫头鹰披着斗篷飞走了。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][lɑːrdʒ] , [raʊnd] , ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] . [-]
With her large , round , shining eyes . [146]
和 她 大的 , 圆形的 , 灼灼 眼睛 . [-]

她有一双又大又圆又亮的眼睛。[146]

['lɪt(ə)l] [tɑːm] ['tʌkər] . [-]
LITTLE TOM TUCKER . [147]
小的 汤姆 塔克 . [-]

小汤姆·塔克。[147]

[[-] [noʊt] : [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mjuːzɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪr] .]
[Transcriber's Note : You can play this music (MIDI file) by clicking here .]
[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 (MIDI 文件) 经过 点击 这里 .]

【编曲者注：点击此处即可播放此音乐（MIDI 文件）。】

['lɪt(ə)l] [tɑːm] ['tʌkər]
Little Tom Tucker
小的 汤姆 塔克

小汤姆·塔克

[sɪŋz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] :
Sings for his supper :
唱歌 为了 他的 晚餐 :

他靠唱歌换取晚餐:

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [iːt] ?
What shall he eat ?
什么 将 他 吃 ?

他该吃什么?

[waɪt] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] .
White bread and butter .
白色的 面包 和 黄油 .

白面包配黄油。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː]
How shall he cut it
如何 将 他 切 它

他将如何切割它

[wɪ'ðaʊt] [ɛə] [ə; eɪ] [naɪf] ?
Without e'er a knife ?
没有 曾经 一个 刀 ?

没有刀吗?

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi] ['mæri]
How can he marry
如何 能 他 结婚

他怎么能结婚呢?

[wɪ'ðaʊt] [ɛə] [ə; eɪ][waɪf] ? [-]
Without e'er a wife ? [148]
没有 曾经 一个 妻子 ? [-]

没有妻子? [148]

[fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] ['teiləz] [went] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [sneɪl] ,
Four and twenty tailors went to kill a snail ,
四 和 二十 裁缝 去 到 杀 一个 蜗牛 ,

二十四个裁缝去杀一只蜗牛,

[ðə; ði][best][mæn] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [dəːst] [nɑːt] [tʌtʃ] [hɜːr; hər][teɪl] .
The best man amongst them durst not touch her tail .
这 最好的 男人 在 他们 杜斯特 不是 触碰 她 尾巴 .

他们之中最优秀的人也不敢碰她的尾巴。

[ʃiː; ʃi][pʊt] [aʊt][hɜːr; hər][hɔːrnz] , [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kailəu] [kaʊ] ,
She put out her horns , like a little Kyloe cow ,
她 放 出去 她 角 , 喜欢 一个 小的 凯洛 奶牛 ,

她像一头小凯洛伊牛一样，竖起了角。

[rʌn] , ['teiləz] , [rʌn] , [ɔːr] [ʃiːl] [kɪl] [juː; jʊ][ɔːl][dʒʌst] [naʊ] .
Run , tailors , run , or she'll kill you all just now .
跑步 , 裁缝 , 跑步 , 或者 壳 杀 你 全部 只是 现在 .

快跑，裁缝们，快跑，否则她现在就杀了你们所有人。

['dɑːktər]['fɑːstər] [went] [tuː; tə] - ,
Doctor Foster went to Glo'ster ,
医生 促进 去 到 - ,

福斯特医生去了格洛斯特,

[ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][reɪn] ;
In a shower of rain ;
在 一个 淋浴 的 雨 ;

在阵雨中;

[hiː; hi] [stept] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,
He stepped in a puddle , up to the middle ,
他 步 在 一个 水坑 , 向上 到 这 中间 ,

他踩进水坑里，水深及中间。

[ænd; ənd]['nevər] [went] [ðer; ðər] [ə'gen] .
And never went there again .
和 绝不 去 那里 再次 .

之后我再也没去过那里。

['meri] , ['meri] , [kwaɪt] ['kɑːntreri] ,
Mary , Mary , quite contrary ,
玛丽 , 玛丽 , 相当 相反 ,

玛丽，玛丽，真是个怪人。

[haʊ] [dʌz] [jʊr; jər] ['gɑːrdn] [groʊ] ?
How does your garden grow ?
如何 做 你的 花园 生长 ?

你的花园长势如何?

['sɪlvər] ['belz] [ænd; ənd] ['kɑːkl] - ['ʃɛlz] ,
Silver bells and cockle - shells ,
银 铃铛 和 鸟蛤 - 贝壳 ,

银铃铛和贝壳,

[ænd; ənd] ['prɪti] [meɪdz] [ɔ:l] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] . [-]
And **pretty** **maids** **all** **in** **a** **row** **.** **[** **149** **]**
和 漂亮的 女佣 全部 在 一个 排 . [-]

还有一排漂亮的侍女。[149]

[ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [mu:n]
The **man** **in** **the** **moon**
这 男人 在 这 月亮

月亮上的男人

[keɪm] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] ,
Came **tumbling** **down** **,**
来 翻滚 向下 ,

轰然倒塌,

[ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['nɔrwɪtʃ] ;
And **asked** **the** **way** **to** **Norwich** **;**
和 问 这 方式 到 诺维奇 ;

然后问去诺里奇的路;

[hi:; hi] [went] [baɪ] [ðə; ði] [saʊθ] ,
He **went** **by** **the** **south** **,**
他 去 经过 这 南 ,

他从南方去了,

[ænd; ənd] [bɜ:rnt] [hɪz; ɪz] [maʊθ]
And **burnt** **his** **mouth**
和 烧焦的 他的 嘴

他烧伤了嘴

[wɪð; wɪθ] ['i:tɪŋ] [koʊld] [pi:z] ['pɔ:rɪdʒ] .
With **eating** **cold** **pease** **porridge** **.**
和 吃 寒冷的 请 稀饭 .

配着冷豌豆粥。

['lɪt(ə)l] ['rɑ:bɪn] ['redbrest] [sæt] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [reɪl] ,
Little **Robin** **Redbreast** **sat** **upon** **a** **rail** **,**
小的 罗宾 红胸鸟 卫星 之上 一个 轨 ,

小知更鸟栖息在栏杆上,

['nɪdəl] , - , [went] [hɪz; ɪz] [hed] , ['wɪg(ə)l] , ['wɑ:d(ə)l] , [went] [hɪz; ɪz] [teɪl] ;
Niddle **,** **naddle** **,** **went** **his** **head** **,** **wiggle** **,** **waddle** **,** **went** **his** **tail** **;**
尼德尔 , - , 去 他的 头 , 扭动 , 摇摇摆摆 , 去 他的 尾巴 ;

他的头摇摇晃晃,尾巴扭来扭去;

['lɪt(ə)l] ['rɑ:bɪn] ['redbrest] [sæt] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] ['braɪd(ə)l] ,
Little **Robin** **Redbreast** **sat** **upon** **a** **bridle** **,**
小的 罗宾 红胸鸟 卫星 之上 一个 辔 ,

小知更鸟栖息在缰绳上,

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['spek(ə)l] [legz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gri:n] ['gɜ:rdl] .
With **a** **pair** **of** **speckle** **legs** **,** **and** **a** **green** **girdle** **.**
和 一个 一对 的 斑点 腿 , 和 一个 绿色的 腰带 .

它有一对斑点腿,还有一条绿色的腰带。

[pɪt] , [pæt] , [wel] - [ə; eɪ] - [deɪ] !
Pit **,** **pat** **,** **well** **-** **a** **-** **day** **!**
坑 , 拍 , 出色地 - 一个 - 天 !

Pit, pat, well-a-day!

['lɪt(ə)l] ['rɑ:bɪn] [flu:] [ə'weɪ] ;
Little **Robin** **flew** **away** **;**
小的 罗宾 飞翔 离开 ;

小罗宾飞走了;

[wer] [kæn; kən]['lɪt(ə)l]['rɑ:bɪn][bi:; bi] ,

Where	can	little	Robin	be	,
在哪里	能	小的	罗宾	是	,

小罗宾会在哪里呢?

[bʌt; bət][ʌp][ɪn][jɑ:n] ['tʃeri] - [tri:] ?

But	up	in	yon	cherry	-	tree	?
但	向上	在	远	樱桃	-	树	?

但是，在那棵樱桃树上呢?

[dɪŋ] , [dɑ:ŋ] , ['dɛroʊ] ,

Ding	,	dong	,	darrow	,
丁	,	董	,	达罗	,

叮咚，达罗

[ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði] ['spæroʊ] ;

The	cat	and	the	sparrow	;
这	猫	和	这	麻雀	;

猫和麻雀;

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔ:g][hæz; həz][bɜ:rnt][hɪz; ɪz][teɪl] ,

The	little	dog	has	burnt	his	tail	,
这	小的	狗	有	烧焦的	他的	尾巴	,

小狗的尾巴烧伤了。

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [wɪpt] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] . [-]

And	he	shall	be	whipped	to	-	morrow	.	[	150	]
和	他	将	是	鞭打	到	-	明天	.	[	-	]

他明天将被鞭打。[150]

[deɪm] ['dʌks] ['lesnz; 'lesənz][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['dʌklɪŋ] .

DAME	DUCK'S	LESSONS	TO	HER	DUCKLINGS	.
贵妇人	鸭子的	课程	到	她	小鸭	.

鸭夫人给小鸭们上的课。

[oʊld] ['mʌðər] [dʌk] [hæz; həz] [hætʃt] [ə; eɪ] [bru:d]

Old	Mother	Duck	has	hatched	a	brood
老的	母亲	鸭子	有	孵化	一个	幼虫

老鸭妈妈孵出了一窝小鸭子

[ʌv; əv] ['dʌklɪŋ] , [smɔ:l][ænd; ənd]['kæloʊ] :

Of	ducklings	,	small	and	callow	:
的	小鸭	,	小的	和	卡洛	:

幼小稚嫩的小鸭子:

[ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [wɪŋz] [ɑ:r; ər] [ʃɔ:rt] , [ðer; ðər] [daʊn]

Their	little	wings	are	short	,	their	down
他们的	小的	翅膀	是	短的	,	他们的	向下

它们的小翅膀很短，绒毛也很短。

[ɪz]['mɑ:t(ə)ld] [greɪ] [ænd; ənd] ['jeloʊ] .

Is	mottled	grey	and	yellow	.
是	斑驳	灰色的	和	黄色的	.

呈灰黄相间的斑驳状。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['kwaɪət]['lɪt(ə)l] [stri:m] ,

There	is	a	quiet	little	stream	,
那里	是	一个	安静的	小的	溪流	,

有一条静谧的小溪，

[ðæt] [rʌnz] ['ɪntu:][ðə; ði][moʊt] ,

That	runs	into	the	moat	,
那	跑步	进入	这	护城河	,

那条河与护城河相连，

[wer] [tɔːl] [griːn] ['sedʒɪz] [spred] [ðer; ðər] [liːvz] ,
Where tall green sedges spread their leaves ,
在哪里 高的 绿色的 莎草 传播 他们的 树叶 ,

高高的绿色莎草舒展着叶子，

[ænd; ənd]['wɔːtər] - ['liliz] [floʊt] .
And water - lilies float .
和 水 - 百合花 漂浮 .

睡莲会漂浮在水面上。

[kloʊz] [baɪ][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] [-]
Close by the margin of the brook [151]
关闭 经过 这 利润 的 这 溪 [-]

在小溪边附近[151]

[ðə; ði][oʊld] [dʌk] [meɪd] [hɜːr; hər][nest] ,
The old Duck made her nest ,
这 老的 鸭子 制成 她 巢 ,

老鸭筑了巢，

[ʌv; əv] [strɔː] , [ænd; ənd] [liːvz] , [ænd; ənd] ['wɪðərd] [græs] ,
Of straw , and leaves , and withered grass ,
的 稻草 , 和 树叶 , 和 干枯 草 ,

由稻草、树叶和枯草组成

[ænd; ənd] [daʊn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [oʊn] [brest] .
And down from her own breast .
和 向下 从 她 自己的 胸部 .

从她自己的胸口滑落。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi][sæt][fɔːr; fər] [fɔːr] [lɔːŋ] [wiːks] ,
And there she sat for four long weeks ,
和 那里 她 卫星 为了 四 长的 周 ,

她就这样在那儿坐了整整四个星期。

[ɪn] ['reɪni] [deɪz] [ænd; ənd] [faɪn] ,
In rainy days and fine ,
在 下雨 天 和 美好的 ,

无论晴天还是雨天，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [ɔːl] [keɪm] [aʊt] —
Until the Ducklings all came out —
直到 这 小鸭 全部 来了 出去 —

直到所有的小鸭子都出来了——

[fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] , ['sev(ə)n] , [eɪt] , [naɪn] .
Four , five , six , seven , eight , nine .
四 , 五 , 六 , 七 , 八 , 九 .

四、五、六、七、八、九。

[wʌn] [piːpt] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] [wɪŋ] ,
One peeped out from beneath her wing ,
一 偷窥 出去 从 下面 她 翼 ,

一只小家伙从她的翅膀下探出头来，

[wʌn] ['skræmbld] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] :
One scrambled on her back :
一 打乱 在 她 后退 :

一个在她背上爬来爬去：

" [ðæts] ['veri] [ruːd] , " [sed] [oʊld] [deɪm] [dʌk] ,
" That's very rude , " said old Dame Duck ,
" 那就是 非常 粗鲁的 , " 说 老的 贵妇人 鸭子 ,

“这太没礼貌了，”老鸭夫人说道。

" [get] [ɔːf] !
" Get off !
" 得到 离开 !

"下车!

[kwæk] , [kwæk] , [kwæk] , [kwæk] ! "
quack , quack , quack , quack ! "
嘎嘎 , 嘎嘎 , 嘎嘎 , 嘎嘎 ! "

嘎嘎嘎，嘎嘎嘎，嘎嘎嘎!

" - [tiː][ɪz][kloʊz] , " [sed] [deɪm] [dʌk] , ['ʃʌvɪŋ] [aʊt]
" ' T is close , " said Dame Duck , shoving out
" - T 是 关闭 , " 说 贵妇人 鸭子 , 推搡 出去

"快到了,"鸭夫人说着，推了推门出去。

[ðə; ði] [eg] - ['ʃɛlz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bɪl] ,
The egg - shells with her bill ,
这 蛋 - 贝壳 和 她 账单 ,

她用喙啄食蛋壳

" [bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː]['nevər]['suːts] [jʌŋ] [dʌks]
" Besides , it never suits young ducks
" 除了 , 它 绝不 西装 年轻的 鸭子

此外，这对小鸭子来说从来都不是好事。

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['sɪtɪŋ] [stɪl] .
To keep them sitting still .
到 保持 他们 坐着 仍然 .

让他们保持静止不动。

" [soʊ] , ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][hɜːr; hər][nest] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" So , rising from her nest , she said ,
" 所以 , 上升 从 她 巢 , 她 说 ,

于是，她从巢穴中起身，说道:

" [naʊ] , ['tʃɪldrən] , [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] :
" Now , children , look at me :
" 现在 , 孩子们 , 看 在 我 :

"孩子们，现在看着我:

[ə; eɪ] [wel] - [bred] [dʌk] [ʃʊd; ʃəd]['wɑːd(ə)l][soʊ] ,
A well - bred duck should waddle so ,
一个 出色地 - 繁殖 鸭子 应该 摇摇摆摆 所以 ,

一只血统优良的鸭子应该这样摇摇摆摆地走。

[frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] — [-] [siː] ? "
From side to side — d'ye see ? "
从 边 到 边 — 染料 看 ? "

从一边到另一边——看到了吗?

" [jes] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] , [ænd; ənd] [ðen]
" Yes , " said the little ones , and then
" 是的 , " 说 这 小的 一个 , 和 然后

"是的,"孩子们说，然后

[ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][tuː; tə][ɪk'spleɪn] :
She went on to explain :
她 去 在 到 解释 :

她接着解释道:

" [ə; eɪ] [wel] - [bred] [dʌk] [tɜːrnz][ɪn][ɪts][toʊz]
" A well - bred duck turns in its toes
" 一个 出色地 - 繁殖 鸭子 转弯 在 它是 脚趾

一只训练有素的鸭子会转身。

[æz; əz][aɪ][duː] — [traɪ] [ə'gen] . "
As I do — try again . "
作为 我 做 — 尝试 再次 . "

就像我一样——再试一次。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['dʌklɪŋ] , ['wɔdlɪŋ] [ɑːn] .
" Yes , " said the Ducklings , waddling on .
" 是的 , " 说 这 小鸭 , 摇摇摆摆 在 .

"是的,"小鸭子们一边摇摇摆摆地走着一边说。

" [ðæts] ['betər] , " [sed] [ðer; ðər] ['mʌðər] ;
" That's better , " said their mother ;
" 那就是 更好的 , " 说 他们的 母亲 ;

"这样好多了,"他们的母亲说;

" [bʌt; bət] [wel] - [bred] [dʌks] [wɔːk] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] , [-]
" But well - bred ducks walk in a row , [152]
" 但 出色地 - 繁殖 鸭子 走 在 一个 排 , [-]

"但是，家教良好的鸭子会排成一列行走，[152]

[streɪt] — [wʌn][bɪ'haɪnd] [ə'nʌðər] . "
Straight — one behind another . "
直的 — 一 在后面 其他 . "

笔直地——一个接一个。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dʌks] [ə'gen] ,
" Yes , " said the little Ducks again ,
" 是的 , " 说 这 小的 鸭子 再次 ,

"是的,"小鸭子们又说。

[ɔːl] ['wɔdlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] :
All waddling in a row :
全部 摇摇摆摆 在 一个 排 :

一排摇摇摆摆地走着:

" [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd] , " [sed] [oʊld] [deɪm] [dʌk] —
" Now to the pond , " said old Dame Duck —
" 现在 到 这 池塘 , " 说 老的 贵妇人 鸭子 —

"现在去池塘边,"老鸭夫人说道——

[splæʃ] , [splæʃ] !
Splash , splash !
溅 , 溅 !

哗啦哗啦!

[ænd; ənd][ɪn] [ðeɪ] [goʊ] .
and in they go .
和 在 他们 去 .

于是他们进去了。

" [let] [ˌem 'iː] [swɪm] [fɜːrst] , " [sed] [oʊld] [deɪm] [dʌk] ,
" Let me swim first , " said old Dame Duck ,
" 让 我 游泳 第一的 , " 说 老的 贵妇人 鸭子 ,

"让我先游一会儿,"老鸭夫人说道。

" [tuː; tə] [ðɪs] [saɪd] , [naʊ] [tuː; tə] [ðæt] ;
" To this side , now to that ;
" 到 这 边 , 现在 到 那 ;

"一会儿到这边，一会儿到那边;

[ðer; ðər] , [snæp][æt; ət] [ðoʊz] [greɪt] [braʊn] - [wɪŋd] [flaɪz] ,
There , snap at those great brown - winged flies ,
那里 , 折断 在 那些 伟大的 棕色的 - 有翅膀的 苍蝇 ,

瞧，快去抓那些棕色翅膀的大苍蝇!

[ðeɪ] [meɪk] [jʌŋ] ['dʌklɪŋ] [fæt] .
They make young ducklings fat .
他们 制作 年轻的 小鸭 胖的 .

它们能让小鸭子长得肥肥的。

" [naʊ] [wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['poʊltri] - [jɑːrd] ,
" Now when you reach the poultry - yard ,
" 现在 什么时候 你 抵达 这 家禽 - 院子 ,

“现在当你到达养鸡场时，

[ðə; ði][hen] - [waɪf] , ['mɑːli] [hed] ,
The hen - wife , Molly Head ,
这 母鸡 - 妻子 , 莫莉 头 ,

养鸡人莫莉·海德

[wɪl] [fiːd] [juː; jʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [faʊlz] ,
Will feed you , with the other fowls ,
将要 喂养 你 , 和 这 其他 家禽 ,

我会和其他家禽一起喂你。

[ɑːn][bræn][ænd; ənd] [mæʃt] - [ʌp] [bred] ;
On bran and mashed - up bread ;
在 麸 和 捣碎 - 向上 面包 ;

用麸皮和捣碎的面包做底；

" [ðə; ði][henz] [wɪl] [pek] [ænd; ənd] [faɪt] , [bʌt; bət][maɪnd] ,
" The hens will peck and fight , but mind ,
" 这 母鸡 将要 啄 和 斗争 , 但 头脑 ,

“母鸡们会啄食和打架，但请注意，

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ]
I hope that all of you
我 希望 那 全部 的 你

我希望你们所有人都能如此。

[wɪl] ['gɑːb(ə)l][ʌp][ðə; ði] [fuːd] [æz; əz][fæst]
Will gobble up the food as fast
将要 咕噜 向上 这 食物 作为 快速地

会狼吞虎咽地吃掉食物

[æz; əz] [wel] - [bred] [dʌks] [ʃʊd; ʃəd][duː] .
As well - bred ducks should do .
作为 出色地 - 繁殖 鸭子 应该 做 .

就像训练有素的鸭子应该做的那样。

" [juːd] ['betər] [get]['ɪntuː][ðə; ði] [dɪʃ] ,
" You'd better get into the dish ,
" 你会 更好的 得到 进入 这 盘子 ,

你最好赶紧进入状态，

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [smɔːl] ;
Unless it is too small ;
除非 它 是 也 小的 ;

除非它太小；

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][juːz][maɪ] [fʊt] ,
In that case , I should use my foot ,
在 那 案件 , 我 应该 使用 我的 脚 ,

那样的话，我应该用脚。

[ænd; ənd][ˌoʊvər'tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
And overturn it all .
和 颠覆 它 全部 .

推翻这一切。

" [ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [dɪd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɪd] ,

"	The	Ducklings	did	as	they	were	bid	,
"	这	小鸭	做过	作为	他们	是	出价	,

小鸭们照吩咐做了，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][plæn][soʊ] [gʊd] ,

And	found	the	plan	so	good	,
和	成立	这	计划	所以	好的	,

我发现这个计划非常好，

[ðæt] , [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] ['ʌðər] [faʊlz]

That	,	from	that	day	,	the	other	fowls
那	,	从	那	天	,	这	其他	家禽

从那天起，其他家禽

[gɑːt]['hɑːrdli] ['eni] [fuːd] . [-]

Got	hardly	any	food	.	[	153	]
得到	几乎	任何	食物	.	[	-	]

几乎没有食物。[153]

[ɪz][dʒɑːn] [smɪθ] [wɪ'ðɪn] ?

Is	John	Smith	within	?
是	约翰	史密斯	之内	?

约翰·史密斯在里面吗?

[jes] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz] .

Yes	,	that	he	is	.
是的	,	那	他	是	.

是的，他就是。

[kæn; kən][hiː; hi][set][ə; eɪ] [ʃuː] ?

Can	he	set	a	shoe	?
能	他	放	一个	鞋	?

他会修鞋吗?

[eɪ] , ['mæri] , [tuː] .

Ay	,	marry	,	two	.
哎	,	结婚	,	二	.

哎，结婚吧，两个。

[hɪr] [ə; eɪ][neɪl] , [ðer; ðər][ə; eɪ][neɪl] ,

Here	a	nail	,	there	a	nail	,
这里	一个	指甲	,	那里	一个	指甲	,

这里一个钉子，那里一个钉子。

[tɪk] , [tæk] , [tuː] .

Tick	,	tack	,	too	.
打钩	,	钉	,	也	.

滴答，还有钉子。

[dʒɑːn] [kʊk] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [greɪ] [mer] ,

John	Cook	he	had	a	little	grey	mare	,
约翰	厨师	他	有	一个	小的	灰色的	母马	,

约翰·库克有一匹小灰母马，

['hiː] , [hɔː] , [hʌm] ;

hee	,	haw	,	hum	;
嘿	,	霍	,	哼	;

嘿，哈，哼;

[hɜːr; hər][legz][wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [bæk] [wʌz; wəz] [ber] ,

Her	legs	were	long	and	her	back	was	bare	,
她	腿	是	长的	和	她	后退	曾是	裸	,

她双腿修长，背部裸露。

['hiː] , [hɔː] , [hʌm] .
hee , haw , hum .
嘿 , 霍 , 哼 .

嘿，哈，哼。

[dʒɑːn] [kʊk] [wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] [ʌp] ['ʃuːtɚz] [bæŋk] ,
John Cook was riding up Shooter's Bank ,
约翰 厨师 曾是 骑术 向上 射手的 银行 ,

约翰·库克正骑马沿着射手河岸向上走，

['hiː] , [hɔː] , [hʌm] ;
hee , haw , hum ;
嘿 , 霍 , 哼 ;

嘿，哈，哼；

[ðə; ði] [mer] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [kɪk] [ænd; ənd][tuː; tə][præŋk] ,
The mare she began to kick and to prank ,
这 母马 她 开始 到 踢 和 到 恶作剧 ,

她开始踢打和戏弄那匹母马，

['hiː] , [hɔː] , [hʌm] .
hee , haw , hum .
嘿 , 霍 , 哼 .

嘿，哈，哼。

[dʒɑːn] [kʊk] [wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] [ʌp] ['ʃuːtɚz] [hɪl] ,
John Cook was riding up Shooter's Hill ,
约翰 厨师 曾是 骑术 向上 射手的 爬坡道 ,

约翰·库克正骑马上射手山，

['hiː] , [hɔː] , [hʌm] ;
hee , haw , hum ;
嘿 , 霍 , 哼 ;

嘿，哈，哼；

[hɪz; ɪz] [mer] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [wɪl] ,
His mare fell down and made her will ,
他的 母马 跌倒 向下 和 制成 她 将要 ,

他的母马倒下了，并立下了遗嘱。

['hiː] , [hɔː] , [hʌm] .
hee , haw , hum .
嘿 , 霍 , 哼 .

嘿，哈，哼。

[ðə; ði]['braɪd(ə)l][ænd; ənd]['sæd(ə)l][wɜːr; wər][leɪd][ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] ,
The bridle and saddle were laid on the shelf ,
这 辔 和 鞍 是 铺设 在 这 架子 ,

马笼头和马鞍放在架子上。

['hiː] , [hɔː] , [hʌm] ;
hee , haw , hum ;
嘿 , 霍 , 哼 ;

嘿，哈，哼；

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt]['eni] [mɔːr] , [juː; jʊ] [meɪ] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] ,
If you want any more , you may sing it yourself ,
如果 你 想 任何 更多的 , 你 可能 唱歌 它 你自己 ,

如果你还想听，你可以自己唱。

['hiː] , [hɔː] , [hʌm] . [-]
hee , haw , hum . [154]
嘿 , 霍 , 哼 . [-]

嘿，哈，哼。[154]

[oʊld] [kɪŋ] [koʊl] . [-]
OLD **KING** **COLE** **.** **[** **155** **]**
老的 国王 油菜 . [-]

老国王科尔。[155]

[oʊld] [kɪŋ] [koʊl]
Old **King** **Cole**
老的 国王 油菜

老国王科尔

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meri] [oʊld][soʊl] ,
Was **a** **merry** **old** **soul** **,**
曾是 一个 欢乐 老的 灵魂 ,

他是个快乐的老灵魂，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['meri] [oʊld][soʊl][wʌz; wəz][hiː; hi] ;
And **a** **merry** **old** **soul** **was** **he** **;**
和 一个 欢乐 老的 灵魂 曾是 他 ;

他是个快乐开朗的老人；

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][paɪp]
And **he** **called** **for** **his** **pipe**
和 他 称为 为了 他的 管道

他要了烟斗。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [glæs] ,
And **he** **called** **for** **his** **glass** **,**
和 他 称为 为了 他的 玻璃 ,

他要了杯酒，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fidləz] [θriː] ! [-]
And **he** **called** **for** **his** **fiddlers** **three** **!** **[** **156** **]**
和 他 称为 为了 他的 小提琴手 三 ! [-]

于是他叫来了三个提琴手！[156]

[ə; eɪ]['æp(ə)l][paɪ] .
A **Apple** **Pie** **.**
一个 苹果 馅饼 .

苹果派。

[biː][bɪt][ˌaɪ 'tiː] .
B **bit** **it** **.**
B 少量 它 .

B 咬了它。

[siː] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] .
C **cut** **it** **.**
C 切 它 .

C 把它切掉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

鹅妈妈童谣：字母、韵(Mother Goose's Nursery Rhymes A Collection of)

第4/7页

[diː] [delt] [ˌaɪ 'tiː] . [-] [-]

D	dealt	it	.	[	157	]	[	158	]
D	已处理	它	.	[	-	]	[	-	]

D 处理了它。[157][158]

[iː] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

E	eat	it	.
E	吃	它	.

我把它吃了。

[ef] [fɔːt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

F	fought	for	it	.
F	战斗	为了	它	.

F 为之奋斗过。

[dʒiː][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .

G	got	it	.
G	得到	它	.

G明白了。

[eɪtʃ][hɪd][ˌaɪ 'tiː] . [-] [-]

H	hid	it	.	[	159	]	[	160	]
H	隐藏	它	.	[	-	]	[	-	]

H 把它藏起来了。[159][160]

[dʒeɪ] [dʒʌmpt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

J	jumped	for	it	.
J	跳了起来	为了	它	.

J 跳了过去。

[keɪ] [kept] [ˌaɪ 'tiː] .

K	kept	it	.
K	保留	它	.

K 把它留下了。

[el] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

L	longed	for	it	.
L	渴望	为了	它	.

L 非常渴望它。

[em] [mɔːnd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . [-] [-]

M	mourned	for	it	.	[	161	]	[	162	]
M	哀悼	为了	它	.	[	-	]	[	-	]

M 对此感到悲痛。[161][162]

[en]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

N	nodded	at	it	.
N	点头	在	它	.

N 点了点头。

[oʊ]['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː] .

O	opened	it	.
哦	打开	它	.

O打开了它。

[piː] [piːpt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .
P **peeped** **at** **it** **.**
P 偷窥 在 它 .

P 偷看了一眼。

[kjuː] [ˈkwɔːrtərd] [ˌaɪ ˈtiː] . [-] [-]
Q **quartered** **it** **.** **[** **163** **]** **[** **164** **]**
问 四分 它 . [-] [-]

Q 将其四分。[163][164]

[ɑːr][ræn][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .
R **ran** **for** **it** **.**
拉 跑 为了 它 .

R 拔腿就跑。

[es] [stoʊl] [ˌaɪ ˈtiː] .
S **stole** **it** **.**
S 偷窃 它 .

S 偷走了它。

[tiː] [traɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .
T **tried** **for** **it** **.**
T 尝试 为了 它 .

T 尝试过了。

[viː] [vjuːd] [ˌaɪ ˈtiː] . [-] [-]
V **viewed** **it** **.** **[** **165** **]** **[** **166** **]**
V 已查看 它 . [-] [-]

V 看过。[165][166]

[eks][waɪ][ziː] &
X **Y** **Z** **&**
X 是 Z &

XYZ &

- - [ænd; ənd] ,
Amperse **-** **and** **,**
- - 和 ,

安培-和，

[ɔːl] [wɪʃt] [fɔːr; fər]
All **wished** **for**
全部 希望 为了

所有愿望

[ə; eɪ] [piːs] [ɪn][hænd] . [-] [-]
A **piece** **in** **hand** **.** **[** **167** **]** **[** **168** **]**
一个 片 在 手 . [-] [-]

手里拿着一块。[167][168]

['pʊsi] [sɪts] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪər] .
Pussy **sits** **beside** **the** **fire** **.**
猫 坐着 旁 这 火 .

小猫咪坐在火堆旁。

[haʊ] [kæn; kən][ʃiː; ʃi][biː; bi] [fer] ?
How **can** **she** **be** **fair** **?**
如何 能 她 是 公平的 ?

她怎么可能公平呢?

[ɪn] [wɔːks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːgi] , — ['pʊsi] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðer; ðər] ?
In **walks** **a** **little** **doggy** **,** **—** **Pussy** **,** **are** **you** **there** **?**
在 散步 一个 小的 狗 , — 猫 , 是 你 那里 ?

一只小狗走了进来——小猫咪，你在吗?

[oʊ] , [ðə; ði] ['rʌsti] , ['dʌsti] , ['rʌsti] ['mɪlər] ,
Oh , the rusty , dusty , rusty miller ,
哦 , 这 生锈的 , 尘土飞扬 , 生锈的 磨坊主 ,

哦，那台锈迹斑斑、尘土飞扬的磨坊主，

[aɪl] [nɑ:t] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [waɪf] [fɔ:r; fər] [goʊld] [ɔ:r] ['sɪlər] . [-]
I'll not change my wife for gold or siller . [169]
患病的 不是 改变 我的 妻子 为了 金子 或者 金钱 . [-]

我绝不会用我的妻子去换金银。[169]

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [mæn] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [went] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [maɪl] ,
There was a crooked man , and he went a crooked mile ,
那里 曾是 一个 歪 男人 , 和 他 去 一个 歪 英里 ,

有一个狡猾的人，他走了一条歪歪扭扭的路。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] ['sɪkspəns] [ə'genst] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [staɪl] ;
And he found a crooked sixpence against a crooked stile ;
和 他 成立 一个 歪 六便士 反对 一个 歪 风格 ;

他在歪斜的栅栏边发现了一枚歪斜的六便士硬币；

[hi:; hi] [bɔ:t] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [kæt] , [wɪtʃ] [kɔ:t] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [maʊs] ,
He bought a crooked cat , which caught a crooked mouse ,
他 买 一个 歪 猫 , 哪个 捕捉 一个 歪 老鼠 ,

他买了一只歪嘴猫，这只猫抓到了一只歪嘴老鼠。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [lɪvd] [tə'geðər] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['krʊkɪd] [haʊs] .
And they all lived together in a little crooked house .
和 他们 全部 居住地 一起 在 一个 小的 歪 房子 .

他们都住在一间歪歪扭扭的小房子里。

[haɪ] ['dɪdl] [daʊt] , [maɪ] ['kændəlz] [aʊt] ,
High diddle doubt , my candle's out ,
高的 滴答 怀疑 , 我的 蜡烛的 出去 ,

极度怀疑，我的蜡烛熄灭了，

[maɪ] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [ɪz] [nɑ:t] [æt; ət] [hoʊm] ;
My little maid is not at home ;
我的 小的 女佣 是 不是 在 家 ;

我的小女佣不在家；

['sæd(ə)l] [maɪ] [hɔ:g] [ænd; ənd] ['braɪd(ə)l] [maɪ] [dɔ:g] ,
Saddle my hog and bridle my dog ,
鞍 我的 猪 和 辔 我的 狗 ,

给我的猪套上鞍，给我的狗套上笼头。

[ænd; ənd] [fetʃ] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [hoʊm] . [-]
And fetch my little maid home . [170]
和 拿来 我的 小的 女佣 家 . [-]

把我的小女仆接回家。[170]

[bɑ:] , [bɑ:] , [blæk] [ʃi:p] [-]
BAA , BAA , BLACK SHEEP [171]
BAA , BAA , 黑色的 羊 [-]

BAA，BAA，黑羊[171]

[[-] [noʊt] : [ju:; jʊ] [kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mju:zɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪr] .]
[Transcriber's Note : You can play this music (MIDI file) by clicking here .]
[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 (MIDI 文件) 经过 点击 这里 .]

【编曲者注：点击此处即可播放此音乐（MIDI 文件）。】

[bɑ:] , [bɑ:] , [blæk] [ʃi:p] , [hæv; həv] [ju:; jʊ] ['eni] [wʊl] ?
Baa , baa , black sheep , have you any wool ?
咩 , 咩咩 , 黑色的 羊 , 有 你 任何 羊毛 ?

咩咩，黑绵羊，你有羊毛吗?

[jes] , [sɜːr] , [jes] , [sɜːr] , [θriː] [bægz] [fʊl] :
Yes , sir , yes , sir , three bags full :
是的 , 先生 , 是的 , 先生 , 三 包 满的 :

是的，先生，是的，先生，满满三大袋：

[wʌn] [fɔːr; fər] [maɪ] ['mæstər] , [wʌn] [fɔːr; fər] [maɪ] [deɪm] ,
One for my master , one for my dame ,
一 为了 我的 掌握 , 一 为了 我的 贵妇人 ,

一份给我的主人，一份给我的夫人，

[ænd; ənd] [wʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [leɪn] .
And one for the little boy that lives in our lane .
和 一 为了 这 小的 男生 那 生活 在 我们的 车道 .

还有一首献给住在我们这条巷子里的小男孩。

[bɑː] , [bɑː] , [blæk] [ʃiːp] , [hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] [wʊl] ?
Baa , baa , black sheep , have you any wool ?
咩 , 咩咩 , 黑色的 羊 , 有 你 任何 羊毛 ?

咩咩，黑绵羊，你有羊毛吗?

[jes] , [sɜːr] , [jes] , [sɜːr] , [θriː] [bægz] [fʊl] . [-]
Yes , sir , yes , sir , three bags full . [172]
是的 , 先生 , 是的 , 先生 , 三 包 满的 . [-]

是的，先生，是的，先生，装满了三袋。[172]

['bɑːrbər] , ['bɑːrbər] , [ʃeɪv] [ə; eɪ] [pɪg] .
Barber , barber , shave a pig .
理发师 , 理发师 , 刮胡子 一个 猪 .

理发师，理发师，给猪刮胡子。

[haʊ] ['meni] [her] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [wɪg] ?
How many hairs will make a wig ?
如何 许多 头发 将要 制作 一个 假发 ?

多少根头发才能做一顶假发?

[fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] ; [ðæts] [ɪ'nʌf] .
Four and twenty ; that's enough .
四 和 二十 ; 那就是 足够的 .

二十四点，够了。

[gɪv] [ðə; ði] [pʊr] ['bɑːrbər] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ʌv; əv] [snʌf] .
Give the poor barber a pinch of snuff .
给 这 贫穷的 理发师 一个 捏 的 鼻烟 .

给可怜的理发师一小撮鼻烟。

[ðə; ði] ['laɪən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['juːnɪkɔːrn] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kraʊn] ,
The Lion and the Unicorn were fighting for the crown ,
这 狮子 和 这 独角兽 是 斗争 为了 这 王冠 ,

狮子和独角兽争夺王位，

[ðə; ði] ['laɪən] [biːt] [ðə; ði] ['juːnɪkɔːrn] [ɔːl] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn] .
The Lion beat the Unicorn all round about the town .
这 狮子 打 这 独角兽 全部 圆形的 关于 这 镇 .

狮子把独角兽绕着城镇打了一圈。

[sʌm; səm] [geɪv] [ðem; ðəm] [waɪt] [bred] , [sʌm; səm] [geɪv] [ðem; ðəm] [braʊn] ,
Some gave them white bread , some gave them brown ,
一些 给予 他们 白色的 面包 , 一些 给予 他们 棕色的 ,

有些人给了他们白面包，有些人给了他们黑面包。

[sʌm; səm] [geɪv] [ðem; ðəm] [plʌm] - [keɪk] , [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] .
Some gave them plum - cake , and sent them out of town .
一些 给予 他们 李子 - 蛋糕 , 和 发送 他们 出去 的 镇 .

有些人给了他们李子蛋糕，然后把他们送出了城。

['tɔməs] [ə; eɪ] - [tʊk] [tuː] [tiː]
Thomas a Tattamus took two T's
托马斯 一个 - 采取 二 T恤

托马斯·塔塔姆斯拿了两个T

[tuː; tə][taɪ] [tuː] [tʌp] [tuː; tə] [tuː] [tɔːl] [triːz] ,
To tie two tups to two tall trees ,
到 领带 二 公羊 到 二 高的 树木 ,

将两只雄鹿拴在两棵高大的树上，

[tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['tɔməs] [ə; eɪ] - .
To frighten the terrible Thomas a Tattamus .
到 吓唬 这 糟糕的 托马斯 一个 - .

吓唬可怕的托马斯·塔塔姆斯。

[tel] [ˌem 'iː] [haʊ] ['meni] [tiː] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn][ɔːl] [ðæt] . [-]
Tell me how many T's there are in all THAT . [173]
告诉 我 如何 许多 T恤 那里 是 在 全部 那 . [-]

告诉我，那一共有多少个 T？[173]

['bɛsi] [bel] [ænd; ənd] ['meri] [greɪ] ,
Bessy Bell and Mary Gray ,
贝西 钟 和 玛丽 灰色的 ,

贝西·贝尔和玛丽·格雷

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['bɑːni] [læsiz] ,
They were two bonny lasses ,
他们 是 二 邦妮 姑娘们 ,

她们是两个漂亮姑娘，

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [ə'pɑːn][ðə; ði] [liː] ,
They built a house upon the lea ,
他们 建造 一个 房子 之上 这 叶 ,

他们在草地上盖了一座房子，

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][wɪð; wɪθ] ['ræʃɪz] .
And covered it o'er with rashes .
和 涵盖 它 超过 和 皮疹 .

身上长满了皮疹。

['bɛsi] [kept] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪt] ,
Bessy kept the garden gate ,
贝西 保留 这 花园 门 ,

贝西保管着花园大门。

[ænd; ənd] ['meri] [kept] [ðə; ði] ['pæntri] ;
And Mary kept the pantry ;
和 玛丽 保留 这 食品储藏室 ;

玛丽负责保管食品储藏室；

['bɛsi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] ,
Bessy always had to wait ,
贝西 总是 有 到 等待 ,

贝西总是要等，

[waɪl] ['meri] [lɪvd] [ɪn] ['plenti] .
While Mary lived in plenty .
尽管 玛丽 居住地 在 很多 .

玛丽的生活十分富裕。

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['prɪti] [bɔɪ] , [wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ][bɔːrn] ?
Little boy , pretty boy , where were you born ?
小的 男生 , 漂亮的 男生 , 在哪里 是 你 出生 ?

小男孩，漂亮的小男孩，你出生在哪里？

[ɪn] ['liŋkənʃə] , ['mæstər] ; [kʌm] , [bloʊ] [ðə; ði] ['kaʊz] [hɔːrn] . [-]
In Lincolnshire , master ; come , blow the cow's horn . [174]
在 林肯郡 , 掌握 ; 来 , 吹 这 牛的 喇叭 . [-]

主人，在林肯郡；来，吹响牛角。[174]

[heɪ] , ['dɪdl] , ['dɪdl] . [-]
HEY , DIDDLE , DIDDLE . [175]
嘿 , 滴答 , 滴答 . [-]

嘿，迪德尔，迪德尔。[175]

[heɪ] , ['dɪdl] , ['dɪdl] , [ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪdl]
Hey , diddle , diddle , the cat and the fiddle
嘿 , 滴答 , 滴答 , 这 猫 和 这 小提琴

嘿，滴答，滴答，猫和提琴

[ðə; ði] [kaʊ] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] [muːn] ;
The cow jumped over the moon ;
这 奶牛 跳了起来 超过 这 月亮 ;

母牛跳过了月亮;

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg] [læft] [tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [spɔːrt] ,
The little dog laughed to see such sport ,
这 小的 狗 笑了 到 看 这样的 运动 ,

小狗看到这种景象哈哈大笑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪʃ] [ræn]['æftər][ðə; ði] [spuːn] . [-]
And the dish ran after the spoon . [176]
和 这 盘子 跑 后 这 勺子 . [-]

盘子追着勺子跑。[176]

[ðə; ði] [jʌŋ] ['lɪnɪt] .
THE YOUNG LINNETS .
这 年轻的 红雀 .

幼小的金翅雀。

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [ðə; ði][nest]
Did you ever see the nest
做过 你 曾经 看 这 巢

你见过那个巢吗?

[ʌv; əv] ['tʃæfɪntʃ] [ɔːr][ʌv; əv] ['lɪnɪt] ,
Of Chaffinch or of Linnet ,
的 金翅雀 或者 的 麻雀 ,

苍头燕雀或红雀的

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['daʊni] [bɜːrdz]
When the little downy birds
什么时候 这 小的 绒毛状 鸟类

当那些毛茸茸的小鸟儿.....

[ɑːr; ər] ['laɪɪŋ] ['snʌgli] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
Are lying snugly in it ,
是 说谎 舒适地 在 它 ,

舒舒服服地躺在里面,

['geɪpɪŋ] [waɪd][ðer; ðər] ['jeloʊ] [maʊðz]
Gaping wide their yellow mouths
张开的 宽的 他们的 黄色的 嘴

它们张开着黄色的大嘴

[fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [naɪs][tuː; tə] [iːt] ?
For something nice to eat ?
为了 某物 好的 到 吃 ?

想吃点好吃的吗?

['kætərpɪlər] , [wɜːrm] , [ænd; ənd] [grʌb] ,
Caterpillar , worm , and grub ,
毛虫 , 蠕虫 , 和 幼虫 ,

毛虫、蠕虫和幼虫

[ðeɪ] ['rekən] ['deɪnti] [miːt] .
They reckon dainty meat .
他们 估计 纤巧 肉 .

他们认为这是精致的肉。

[wen] [ðə; ði] ['mʌðər] - [bɜːrd] [rɪ'tɜːrn] , [-]
When the mother - bird returns , [177]
什么时候 这 母亲 - 鸟 返回 , [-]

当母鸟返回时，[177]

[ænd; ənd][faindz][ðem; ðəm] [stɪl] [ænd; ənd] [gʊd] ,
And finds them still and good ,
和 发现 他们 仍然 和 好的 ,

发现他们依然安详美好。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] [iːtʃ] , [baɪ][tɜːrnz] ,
She will give them each , by turns ,
她 将要 给 他们 每个 , 经过 转弯 ,

她会轮流给他们每个人.....

[ə; eɪ]['prɑːpər] [ʃer] [ʌv; əv] [fuːd] .
A proper share of food .
一个 恰当的 分享 的 食物 .

合理分配食物。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [hɑːpt] [frʌm; frəm] [spreɪ] [tuː; tə] [spreɪ] ,
She has hopped from spray to spray ,
她 有 跳跃 从 喷 到 喷 ,

她从一种喷雾剂跳到另一种喷雾剂,

[ænd; ənd] [piːpt] [wɪð; wɪθ] ['noʊɪŋ] [aɪ]
And peeped with knowing eye
和 偷窥 和 会心 眼睛

并用洞悉一切的眼神窥视着。

['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði]['foʊldɪd] [liːvz]
Into all the folded leaves
进入 全部 这 折叠 树叶

进入所有折叠的叶子

[wer] [kætə'pɪləz] [laɪ] .
Where caterpillars lie .
在哪里 毛毛虫 说谎 .

毛毛虫栖息的地方。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sɜːtʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [græs] ,
She has searched among the grass ,
她 有 搜索 之中 这 草 ,

她在草丛中寻找过,

[ænd; ənd] [floʊn] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] ,
And flown from tree to tree ,
和 飞行 从 树 到 树 ,

它在树间飞翔,

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [næts] [ænd; ənd][flaɪz] , [tuː; tə] [fiːd]
Catching gnats and flies , to feed
捕捉 小飞虫 和 苍蝇 , 到 喂养

捕捉蚊蚋和苍蝇来喂食

[hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]['fæməli] .

Her	little	family	.
她	小的	家庭	.

她的小家庭。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['lɪnɪt] [tʃɜːrp] ,

I	have	seen	the	Linnets	chirp	,
我	有	已见	这	红雀	啁啾	,

我见过麻雀鸣叫，

[ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðer; ðər] ['daʊni] [wɪŋz] :

And	shake	their	downy	wings	:
和	摇	他们的	绒毛状	翅膀	:

然后抖动它们毛茸茸的翅膀:

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [kʌm] ,

They	are	pleased	to	see	her	come	,
他们	是	高兴	到	看	她	来	,

他们很高兴看到她来。

[ænd; ənd] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [brɪŋz] .

And	pleased	with	what	she	brings	.
和	高兴	和	什么	她	带来	.

对她带来的东西很满意。

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [sɔː] [ðem; ðəm] [lʊk]

But	I	never	saw	them	look
但	我	绝不	锯	他们	看

但我从未见过他们这样看

[ɪm'peɪʃ(ə)nt][fɔːr; fər][ðer; ðər] [fuːd] :

Impatient	for	their	food	:
不耐烦	为了	他们的	食物	:

迫不及待想吃东西:

['sʌmbɑːdi] , [æt; ət] ['dɪnər] - [taɪm] ,

Somebody	,	at	dinner	-	time	,
某人	,	在	晚餐	-	时间	,

晚餐时间，有人

[ɪz] ['seldəm] [kwaɪt][soʊ] [gʊd] . [-]

Is	seldom	quite	so	good	.	[	178	]
是	很少	相当	所以	好的	.	[	-	]

很少能达到如此之好。[178]

[siː] - [sɔː] , ['mɑːrdʒəri] [dɔː] . [-]

SEE	-	SAW	,	MARGERY	DAW	.	[	179	]
看	-	锯	,	玛格丽	数字音频工作站（DAW）	.	[	-	]

跷跷板，玛格丽·道。[179]

[siː] - [sɔː] , ['mɑːrdʒəri] [dɔː] ,

See	-	saw	,	Margery	Daw	,
看	-	锯	,	玛格丽	道	,

跷跷板，玛格丽·道

['dʒeni][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] ['mæstər] ;

Jenny	shall	have	a	new	master	;
珍妮	将	有	一个	新的	掌握	;

珍妮将迎来一位新主人;

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] ['peni] [ə; eɪ] [deɪ] ,

She	shall	have	but	a	penny	a	day	,
她	将	有	但	一个	一分钱	一个	天	,

她每天只能得到一便士。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][kɑ:nt][wɜ:rk]['eni]['fæstər] . [-]
Because she can't work any faster . [180]
因为 她 不能 工作 任何 快点 . [-]

因为她已经无法加快速度了。[180]

[eins] [tu:; tə][jʊr; jər] ['dædi] ,
ANCE to your daddy ,
安斯 到 你的 爸爸 ,

向你爸爸致以问候，

[maɪ]['lɪt(ə)l] ['bæbi] ;
My little babby ;
我的 小的 婴儿 ;

我的小宝贝；

[dæns] [tu:; tə][jʊr; jər] ['dædi] ,
Dance to your daddy ,
舞蹈 到 你的 爸爸 ,

为爸爸跳舞，

[maɪ]['lɪt(ə)l] [læm] .
My little lamb .
我的 小的 羊肉 .

我的小绵羊。

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['fɪʃi] ,
You shall have a fishy ,
你 将 有 一个 腥 ,

你会得到一条鱼，

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪʃi] ;
In a little dishy ;
在 一个 小的 菜肴 ;

一小碟；

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['fɪʃi] ,
You shall have a fishy ,
你 将 有 一个 腥 ,

你会得到一条鱼，

[wen] [ðə; ði][boʊt] [kʌmz] [ɪn] .
When the boat comes in .
什么时候 这 船 来 在 .

当船靠岸的时候。

[kwi:n] [æn] , [kwi:n] [æn] , [ʃi:; ʃi][sɪts][ɪn][ðə; ði][sʌn] ,
Queen Anne , Queen Anne , she sits in the sun ,
女王 安妮 , 女王 安妮 , 她 坐着 在 这 太阳 ,

安妮女王，安妮女王，她沐浴在阳光下。

[æz; əz] [fer] [æz; əz][ðə; ði]['lɪli] , [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði][swɑ:n] :
As fair as the lily , as white as the swan :
作为 公平的 作为 这 百合 , 作为 白色的 作为 这 天鹅 :

像百合花一样美丽，像天鹅一样洁白：

[aɪ][send][ju:; jʊ] [θri:] ['letərz] , [soʊ] [preɪ] [ju:; jʊ] [ri:d] [wʌn] .
I send you three letters , so pray you read one .
我 发送 你 三 信件 , 所以 祈祷 你 读 一 .

我给你寄了三封信，希望你能读一封。

[aɪ]['kænɑ:t] [ri:d] [wʌn] [ən'les] [aɪ] [ri:d] [ɔ:l] ;
I cannot read one unless I read all ;
我 不能 读 一 除非 我 读 全部 ;

除非我把所有文章都读完，否则我无法读懂其中一篇；

[soʊ] [preɪ] , ['mæstər] ['tedi] , [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [bɔ:l] .

So	pray	,	Master	Teddy	,	deliver	the	ball	.
所以	祈祷	,	掌握	泰迪	,	递送	这	球	.

所以，泰迪大师，请把球传过来吧。

['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] , ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] , [wer] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [bɪn] ?

Little	girl	,	little	girl	,	where	have	you	been	?
小的	女孩	,	小的	女孩	,	在哪里	有	你	到过	?

小女孩，小女孩，你去了哪里?

['gæðərɪŋ] ['roʊziz] [tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə] [ðə; ði] [kwi:n] .

Gathering	roses	to	give	to	the	Queen	.
采集	玫瑰	到	给	到	这	女王	.

采摘玫瑰花献给女王。

['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] , ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] , [wʌt] [geɪv] [ʃi:; ʃi] [ju:; jʊ] ?

Little	girl	,	little	girl	,	what	gave	she	you	?
小的	女孩	,	小的	女孩	,	什么	给予	她	你	?

小女孩，小女孩，她给了你什么?

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [maɪ] [ʃu:] . [-]

She	gave	me	a	diamond	as	big	as	my	shoe	.	[	181	]
她	给予	我	一个	钻石	作为	大的	作为	我的	鞋	.	[	-	]

她送给我一颗像我的鞋子一样大的钻石。[181]

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] ['wʊmən] [tɔ:st] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['bæskɪt] ,

There	was	an	old	woman	tossed	up	in	a	basket	,
那里	曾是	一个	老的	女士	抛掷	向上	在	一个	篮子	,

篮子里装着一个老妇人，

['naɪnti] [taɪmz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [mu:n] ;

Ninety	times	as	high	as	the	moon	;
九十	时代	作为	高的	作为	这	月亮	;

比月亮高九十倍;

[ænd; ənd] [wer] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] , [aɪ] ['kudnt] [bʌt; bət] [æsk] [ˌaɪ 'ti:] ,

And	where	she	was	going	,	I	couldn't	but	ask	it	,
和	在哪里	她	曾是	去	,	我	不能	但	问	它	,

我忍不住问她要去哪里。

[fɔ:r; fər] [ɪn] [hɜ:r; hər] [hænd] [ʃi:; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ] [bru:m] .

For	in	her	hand	she	carried	a	broom	.
为了	在	她	手	她	携带	一个	扫帚	.

因为她手里拿着一把扫帚。

[oʊld] ['wʊmən] , [oʊld] ['wʊmən] , [oʊld] ['wʊmən] , [kwoʊθ] [aɪ] ,

Old	woman	,	old	woman	,	old	woman	,	quoth	I	,
老的	女士	,	老的	女士	,	老的	女士	,	引用	我	,

老妇人，老妇人，老妇人，我说道，

[oʊ] ['wɪðər] , [oʊ] ['wɪðər] , [oʊ] ['wɪðər] [soʊ] [haɪ] ?

O	whither	,	O	whither	,	O	whither	so	high	?
哦	往哪里去	,	哦	往哪里去	,	哦	往哪里去	所以	高的	?

啊，你往哪里去? 啊，你往哪里去? 啊，你往哪里去?

[tu:; tə] [swi:p] [ðə; ði] ['kɔbˌwebz] [ɔ:f] [ðə; ði] [skaɪ] !

To	sweep	the	cobwebs	off	the	sky	!
到	扫	这	蜘蛛网	离开	这	天空	!

扫除天空中的蛛网!

[ʃæl; ʃəl] [aɪ] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] ?

Shall	I	go	with	you	?
将	我	去	和	你	?

我跟你一起去好吗?

[eɪ] , [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] . [-]
Ay , by - and - by . [182]
哎 , 经过 - 和 - 经过 . [-]

嗯，过段时间。[182]

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bætʃələr] , [aɪ] [lɪvd] [baɪ][maɪ'self] ,
When I was a bachelor , I lived by myself ,
什么时候 我 曾是 一个 学士 , 我 居住地 经过 我 ,

我单身的时候，一直独居。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [miːt] [aɪ][gɑːt][aɪ][pʊt][ə'pɑːn][ə; eɪ] [ʃelf] ;
And all the meat I got I put upon a shelf ;
和 全部 这 肉 我 得到 我 放 之上 一个 架子 ;

我把买到的所有肉都放在了架子上；

[ðə; ði][ræts][ænd; ənd][ðə; ði][maɪs][dɪd] [liːd] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf] ,
The rats and the mice did lead me such a life ,
这 老鼠 和 这 小鼠 做过 带领 我 这样的 一个 生活 ,

老鼠和耗子们确实让我过上了这样的生活。

[ðæt] [aɪ] [went] [tuː; tə] ['lʌndən] , [tuː; tə][get][maɪ'self][ə; eɪ][waɪf] .
That I went to London , to get myself a wife .
那 我 去 到 伦敦 , 到 得到 我 一个 妻子 .

我去伦敦是为了娶个老婆。

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər][soʊ] [brɔːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪnz] [wɜːr; wər][soʊ] ['nærəʊ] ,
The streets were so broad , and the lanes were so narrow ,
这 街道 是 所以 广阔 , 和 这 车道 是 所以 狭窄的 ,

街道很宽阔，小巷却很狭窄。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][get][maɪ][waɪf] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['wiːlbæroʊ] ,
I could not get my wife home without a wheelbarrow ,
我 可以 不是 得到 我的 妻子 家 没有 一个 独轮车 ,

没有手推车，我没法把妻子送回家。

[ðə; ði] ['wiːlbæroʊ] [broʊk] , [maɪ][waɪf][gɑːt][ə; eɪ][fɔːl] ,
The wheelbarrow broke , my wife got a fall ,
这 独轮车 打破 , 我的 妻子 得到 一个 落下 ,

独轮车坏了，我妻子摔了一跤。

[daʊn] ['tʌmbld] ['wiːlbæroʊ] , ['lɪt(ə)l][waɪf] , [ænd; ənd][ɔːl] . [-]
Down tumbled wheelbarrow , little wife , and all . [183]
向下 翻滚 独轮车 , 小的 妻子 , 和 全部 . [-]

手推车翻倒了，小妻子也摔了下来。[183]

['rɑːbɪn][ænd; ənd] ['ritʃəd] [wɜːr; wər] [tuː] ['prɪti] [men] ,
Robin and Richard were two pretty men ,
罗宾 和 理查德 是 二 漂亮的 男人 ,

罗宾和理查德都是长相英俊的男人。

[ðeɪ] [leɪ] [ɪn][bed] [tɪl] [ðə; ði] [klɑːk] [strʌk] [ten] ;
They lay in bed till the clock struck ten ;
他们 躺 在 床 直到 这 钟 击 十 ;

他们一直躺在床上，直到时钟敲响十点；

[ðen] [ʌp] ['stɑːrts] ['rɑːbɪn][ænd; ənd] [lʊks] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
Then up starts Robin and looks in the sky ,
然后 向上 开始 罗宾 和 看起来 在 这 天空 ,

然后罗宾突然站起来，抬头望向天空。

" [oʊ] , ['brʌðər] ['ritʃəd] , [ðə; ði] ['sʌnz] ['veri] [haɪ] !
" Oh , brother Richard , the sun's very high !
" 哦 , 兄弟 理查德 , 这 太阳的 非常 高的 !

"哦，理查德兄弟，太阳太高了！"

[juː; jʊ][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ]['bɑːt(ə)l][ænd; ənd][bæg] ,

You	go	on	with	bottle	and	bag	,
你	去	在	和	瓶子	和	包	,

你拿着瓶子和袋子继续往前走。

[ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] ['æftər][wɪð; wɪθ]['dʒɑːli][dʒæk][næg] .

And	I'll	come	after	with	jolly	Jack	Nag	.
和	患病的	来	后	和	快乐的	杰克	唠叨	.

然后我带着快乐的杰克·纳格跟上。

" [bloʊ] , [wɪnd] , [bloʊ] , [ænd; ənd][goʊ] , [mɪl] , [goʊ] ,

"	Blow	,	wind	,	blow	,	and	go	,	mill	,	go	,
"	吹	,	风	,	吹	,	和	去	,	磨	,	去	,

“吹吧，风，吹吧，走吧，磨坊，走吧，

[ðæt] [ðə; ði] ['mɪlər] [meɪ] [greɪnd][hɪz; ɪz][kɔːrn] ;

That	the	miller	may	grind	his	corn	;
那	这	磨坊主	可能	研磨	他的	玉米	;

好让磨坊主磨玉米;

[ðæt] [ðə; ði]['beɪkər] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

That	the	baker	may	take	it	,
那	这	面包师	可能	拿	它	,

好让面包师拿走它，

[ænd; ənd]['ɪntuː][roʊlz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	into	rolls	make	it	,
和	进入	卷	制作	它	,

把它卷起来，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][sʌm; səm][hɑːt][ɪn][ðə; ði][mɔːrn] .

And	bring	us	some	hot	in	the	morn	.
和	带来	我们	一些	热的	在	这	早晨	.

早上给我们送些热饮来。

[dʒæk][biː; bi]['nɪmb(ə)l] ,

Jack	be	nimble	,
杰克	是	灵活	,

杰克要身手敏捷，

[dʒæk][biː; bi] [kwɪk] ,

Jack	be	quick	,
杰克	是	快的	,

杰克，快点!

[ænd; ənd][dʒæk][dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ði] ['kændlstɪk] . [-]

And	Jack	jump	over	the	candlestick	.	[	184	]
和	杰克	跳	超过	这	烛台	.	[	-	]

杰克跳过了烛台。[184]

[raɪd] [ə; eɪ] [kɑːk] - [hɔːrs] . [-]

RIDE	A	COCK	-	HORSE	.	[	185	]
骑	一个	公鸡	-	马	.	[	-	]

骑小鸡马。[185]

[raɪd] [ə; eɪ] [kɑːk] - [hɔːrs]

Ride	a	cock	-	horse
骑	一个	公鸡	-	马

骑一匹小马

[tuː; tə] ['bænbəri] [krɔːs] ,

To	Banbury	Cross	,
到	班伯里	叉	,

前往班伯里十字路口

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [faɪn] ['leɪdi]
To **see** **a** **fine** **lady**
到 看 一个 美好的 女士

去看一位漂亮的女士

[ə'pɑːn][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːrs] .
Upon **a** **white** **horse** **.**
之上 一个 白色的 马 .

骑着一匹白马。

[rɪŋz] [ɑːn][hɜːr; hər]['fɪŋgərz] ,
Rings **on** **her** **fingers** **,**
戒指 在 她 手指 ,

她手指上戴着戒指，

['belz] [ɑːn][hɜːr; hər][toʊz] ,
Bells **on** **her** **toes** **,**
钟声 在 她 脚趾 ,

她脚趾上戴着铃铛，

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['mjuːzɪk]
She **shall** **have** **music**
她 将 有 音乐

她将拥有音乐

[wer'evər] [ʃiː; ʃi][goʊz] . [-]
Wherever **she** **goes** **.** **[** **186** **]**
无论 她 去 . [-]

无论她走到哪里。[186]

[ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːrmər] .
THE **FOX** **AND** **THE** **FARMER** **.**
这 狐狸 和 这 农民 .

狐狸和农夫。

[ə; eɪ][fɑːks] [dʒʌmpt] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] ['muːnlaɪt] [naɪt] ,
A **Fox** **jumped** **up** **on** **a** **moonlight** **night** **,**
一个 狐狸 跳了起来 向上 在 一个 月光 夜晚 ,

月光皎洁的夜晚，一只狐狸跳了起来。

[ðə; ði][stɑːrz][wɜːr; wər] ['ʃaɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [braɪt] ;
The **stars** **were** **shining** **,** **and** **all** **things** **bright** **;**
这 明星 是 灼灼 , 和 全部 事物 明亮的 ;

繁星闪烁，万物明亮；

" [oʊ] , [hoʊ] ! " [sed] [ðə; ði][fɑːks] , " [its] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [naɪt]
" **Oh** **,** **ho** **!** **"** **said** **the** **Fox** **,** **"** **it's** **a** **very** **fine** **night**
" 哦 , 何 ! " 说 这 狐狸 , " 它是 一个 非常 美好的 夜晚

“哦，嗬！”狐狸说，“今晚真是个好夜晚。”

[fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] , ['haɪˌhoʊ] !
For **me** **to** **go** **through** **the** **town** **,** **heigho** **!**
为了 我 到 去 通过 这 镇 , 赫伊霍 !

让我穿过小镇，嘿！

" [ðə; ði][fɑːks] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]['jɑːndər] [staɪl] ,
" **The** **Fox** **when** **he** **came** **to** **yonder** **stile** **,**
" 这 狐狸 什么时候 他 来了 到 远处 风格 ,

“狐狸来到那边的栅栏门前时，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['lisnd] [ə'waɪl] ;
He **lifted** **his** **ears** **,** **and** **he** **listened** **awhile** **;**
他 抬起 他的 耳朵 , 和 他 听着 一会儿 ;

他竖起耳朵，听了一会儿；

" [oʊ] , [hoʊ] ! " [sed] [ðə; ði][fɑːks] , " [its] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [maɪl]
" Oh , ho ! " said the Fox , " it's but a short mile
" 哦 , 何 ! " 说 这 狐狸 , " 它是 但 一个 短的 英里

“哦，嗬！”狐狸说，“这只是一小段路而已。”

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['ʌntəˌʌntu]['jɑːndər] [taʊn] , ['haɪˌhoʊ] !
From this unto yonder town , heigho !
从 这 到 远处 镇 , 赫伊霍 !

从这里到那边的城镇，嘿哟！

" [ðə; ði][fɑːks] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [geɪt] ,
" The Fox when he came to the farmer's gate ,
" 这 狐狸 什么时候 他 来了 到 这 农民的 门 ,

“狐狸来到农夫家门口时，

[huːm] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [siː] [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [dreɪk] ;
Whom should he see but the farmer's Drake ;
谁 应该 他 看 但 这 农民的 德雷克 ;

他还能见到谁呢？当然是农夫的飞龙！

" [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] [wel] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mæstɝz] [seɪk] , [-]
" I love you well for your master's sake , [187]
" 我 爱 你 出色地 为了 你的 硕士学位 清酒 , [-]

“我为了你主人的缘故，好好爱你，[187]

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['pɪkɪŋ] [jʊr; jər][boʊnz] , ['haɪˌhoʊ] !
And long to be picking your bones , heigho !
和 长的 到 是 挑选 你的 骨头 , 赫伊霍 !

真想好好啃啃你的骨头啊，嘿哟！

" [ðə; ði] [greɪ] [guːs] [ræn] [raɪt] [raʊnd] [ðə; ði] ['heɪstæk] .
" The grey Goose ran right round the haystack .
" 这 灰色的 鹅 跑 正确的 圆形的 这 草垛 .

“灰鹅绕着干草堆跑了一圈。”

" [oʊ] , [hoʊ] ! " [sed] [ðə; ði][fɑːks] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [fæt] ;
" Oh , ho ! " said the Fox , " you are very fat ;
" 哦 , 何 ! " 说 这 狐狸 , " 你 是 非常 胖的 ;

“哦，嗬！”狐狸说，“你很胖；

[juːl] [duː] ['veri] [wel] [tuː; tə][raɪd][ɑːn][maɪ] [bæk] ,
You'll do very well to ride on my back ,
你会 做 非常 出色地 到 骑 在 我的 后退 ,

你骑在我背上会很顺利的。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɪntuː]['jɑːndər] [taʊn] , ['haɪˌhoʊ] !
From this into yonder town , heigho !
从 这 进入 远处 镇 , 赫伊霍 !

从这里到那边的城镇，嘿哟！

" [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [waɪf][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [aʊt][ʌv; əv][bed] ,
" The farmer's wife she jumped out of bed ,
" 这 农民的 妻子 她 跳了起来 出去 的 床 ,

“农妇从床上跳了起来，

[ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʃiː; ʃi] [pɑːpt] [hɜːr; hər] [hed] ;
And out of the window she popped her head ;
和 出去 的 这 窗户 她 爆裂 她 头 ;

她从窗户探出头来；

" [oʊ] , ['hʌzbənd] !
" Oh , husband !
" 哦 , 丈夫 !

“哦，老公！”

[oʊ] , ['hʌzbənd] !
oh , **husband** !
哦 , 丈夫 !

哦，老公！

[ðə; ði] [giːs] [ɑːr; ər][ɔːl] [ded] ,
the **Geese** **are** **all** **dead** ,
这 鹅 是 全部 死的 ,

鹅都死了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɑːks][hæz; həz] [bɪn] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] , ['haɪˌhoʊ] !
For **the** **Fox** **has** **been** **through** **the** **town** , **heigho** !
为了 这 狐狸 有 到过 通过 这 镇 , 赫伊霍 !

狐狸已经进城了，嘿哟！

" [ðə; ði]['fɑːrmər][hiː; hi] ['loʊdɪd] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][wɪð; wɪθ] [liːd] ,
" **The** **farmer** **he** **loaded** **his** **pistol** **with** **lead** ,
" 这 农民 他 已加载 他的 手枪 和 带领 ,

“农夫在手枪里装上了铅弹，

[ænd; ənd] [ʃɑːt] [ðə; ði][oʊld] [roʊg] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːks] [θruː] [ðə; ði] [hed] ;
And **shot** **the** **old** **rogue** **of** **a** **Fox** **through** **the** **head** **;**
和 射击 这 老的 流氓 的 一个 狐狸 通过 这 头 ;

然后一枪爆了那只老狐狸的头；

" [ɑː] , [hɑː] ! " [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] , " [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [kwaɪt] [ded] ,
" **Ah** , **ha** ! **"** **said** **the** **farmer** , **"** **I** **think** **you're** **quite** **dead** ,
" 啊 , 哈 ! " 说 这 农民 , " 我 思考 你是 相当 死的 ,

“啊哈！”农夫说，“我想你已经死透了。”

[ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] [juːl] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] [taʊn] , ['haɪˌhoʊ] ! " [-]
And **no** **more** **you'll** **trouble** **the** **town** , **heigho** ! **"** **[** **188** **]**
和 不 更多的 你会 麻烦 这 镇 , 赫伊霍 ! " [-]

你以后别再给镇上添麻烦了，嘿！[188]

[piːz] ['pʊdɪŋ] [hɑːt] ,
Pease **pudding** **hot** ,
皮斯 布丁 热的 ,

热豌豆布丁

[piːz] ['pʊdɪŋ] [koʊld] ,
Pease **pudding** **cold** ,
皮斯 布丁 寒冷的 ,

冷豌豆布丁

[piːz] ['pʊdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑːt] ,
Pease **pudding** **in** **the** **pot** ,
皮斯 布丁 在 这 锅 ,

锅里的豌豆布丁，

[naɪn] [deɪz] [oʊld] .
Nine **days** **old** .
九 天 老的 .

九天大。

[sʌm; səm] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɑːt] ,
Some **like** **it** **hot** ,
一些 喜欢 它 热的 ,

有人喜欢吃辣的，

[sʌm; səm] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][koʊld] ,
Some **like** **it** **cold** ,
一些 喜欢 它 寒冷的 ,

有些人喜欢冷的。

[sʌm; səm][laɪk][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][pɑːt] ,

Some	like	it	in	the	pot	,
一些	喜欢	它	在	这	锅	,

有些人喜欢用锅煮，

[naɪn] [deɪz] [oʊld] .

Nine	days	old	.
九	天	老的	.

九天大。

['kɜːrli] - ['lɑːks] , ['kɜːrli] - ['lɑːks] , [wɪlt] [ðaʊ] [biː; bi][maɪn] ?

Curly	-	locks	,	Curly	-	locks	,	wilt	thou	be	mine	?
卷曲	-	锁	,	卷曲	-	锁	,	枯萎	你	是	矿	?

卷发，卷发，你愿意属于我吗?

[ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [wɑːʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , [nɔːr] [jet] [fiːd] [ðə; ði] [swaɪn] ;

Thou	shalt	not	wash	the	dishes	,	nor	yet	feed	the	swine	;
你	应	不是	洗	这	菜肴	,	也不	然而	喂养	这	猪	;

你不可洗碗，也不可喂猪;

[bʌt; bət][sɪt][ɑːn][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [soʊ] [ə; eɪ] [faɪn] [siːm] ,

But	sit	on	a	cushion	,	and	sew	a	fine	seam	,
但	坐	在	一个	软垫	,	和	缝	一个	美好的	接缝	,

但坐在垫子上，缝一条细缝，

[ænd; ənd] [fiːd] [ə'pɑːn] ['strɔːberɪz] , ['ʃʊgər] , [ænd; ənd] [kriːm] .

And	feed	upon	strawberries	,	sugar	,	and	cream	.
和	喂养	之上	草莓	,	糖	,	和	奶油	.

以草莓、糖和奶油为食。

['mɑːrdʒəri]['mʌt(ə)n] - [paɪ] , [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [ˌbiː 'oʊ] - [piːp] ,

Margery	Mutton	-	pie	,	and	Johnny	Bo	-	peep	,
玛格丽	羊肉	-	馅饼	,	和	约翰尼	波	-	窥视	,

玛格丽·羊肉派和约翰尼·波·皮普

[ðeɪ] [met] [tə'geðər] [ɪn] ['greɪstʃɜːrtʃ] [striːt] ;

They	met	together	in	Gracechurch	Street	;
他们	遇见	一起	在	恩典教会	街道	;

他们在格雷斯教堂街相遇;

[ɪn][ænd; ənd][aʊt] , [ɪn][ænd; ənd][aʊt] , ['oʊvər][ðə; ði] [weɪ] ,

In	and	out	,	in	and	out	,	over	the	way	,
在	和	出去	,	在	和	出去	,	超过	这	方式	,

进进出出，进进出出，穿过那条路，

[oʊ] ! [sez] ['dʒɑːni] , - [tɪz] [tʃɑːp] - [noʊz] [deɪ] .

Oh	!	says	Johnny	,	'	tis	Chop	-	nose	Day	.
哦	!	说道	约翰尼	,	-	的	劈	-	鼻子	天	.

“哦！”约翰尼说，“今天是断鼻日。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ræt] , [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [sterz] ,

There	was	a	Rat	,	for	want	of	stairs	,
那里	曾是	一个	鼠	,	为了	想	的	楼梯	,

因为没有楼梯，所以来了一只老鼠。

[went] [daʊn] [ə; eɪ][roʊp][tuː; tə] [seɪ] [hɪz; ɪz] [prerz] . [-]

Went	down	a	rope	to	say	his	prayers	.	[	189	]
去	向下	一个	绳索	到	说	他的	祈祷	.	[	-	]

他顺着绳子下去祈祷。[189]

[sneɪl] , [sneɪl] , [kʌm] [pʊt] [aʊt] [jʊr; jər][hɔːrn] ,

Snail	,	snail	,	come	put	out	your	horn	,
蜗牛	,	蜗牛	,	来	放	出去	你的	喇叭	,

蜗牛，蜗牛，快来关掉你的喇叭!

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [ʃɪr] [ðə; ði][kɔːrn] .

To	-	morrow	is	the	day	to	shear	the	corn	.
到	-	明天	是	这	天	到	剪切	这	玉米	.

明天就是剪玉米的日子了。

[ɪf] [wɪʃɪz] [wɜːr; wər] ['hɔːrsɪz] , ['begərz] [wʊd] [raɪd] ,

If	wishes	were	horses	,	beggars	would	ride	,
如果	愿望	是	马匹	,	乞丐	会	骑	,

如果愿望能化为骏马，乞丐也能骑马了。

[ɪf] ['tɜːnɪps] [wɜːr; wər] ['wɑːtʃɪz] , [aɪ] [wʊd] [wer] [wʌn][baɪ][maɪ][saɪd] . [-]

If	turnips	were	watches	,	I	would	wear	one	by	my	side	.	[	190	]
如果	萝卜	是	手表	,	我	会	穿	一	经过	我的	边	.	[	-	]

如果萝卜是手表，我会戴在身边。[190]

[hɑːrk] , [hɑːrk] , [ðə; ði] [dɔːgz] [duː] [bɑːrk] . [-]

HARK	,	HARK	,	THE	DOGS	DO	BARK	.	[	191	]
听着	,	听着	,	这	狗	做	吠	.	[	-	]

听，听，狗叫了。[191]

[hɑːrk] , [hɑːrk] ,

Hark	,	hark	,
听着	,	听着	,

听，听，

[ðə; ði][dɔːgz][duː][bɑːrk] ,

The	dogs	do	bark	,
这	狗	做	吠	,

狗确实会吠叫。

[ðə; ði] ['begərz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] ;

The	beggars	are	coming	to	town	;
这	乞丐	是	未来	到	镇	;

乞丐们进城了；

[sʌm; səm][ɪn][dʒægz] ,

Some	in	jags	,
一些	在	捷豹	,

有些人开捷豹，

[sʌm; səm][ɪn][rægz] ,

Some	in	rags	,
一些	在	破布	,

有些人衣衫褴褛，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn] ['velvɪt] [gaʊn] .

And	some	in	velvet	gown	.
和	一些	在	天鹅绒	袍	.

还有一些人穿着天鹅绒礼服。

[wʌn] , [tuː] , ['bʌk(ə)l] [maɪ] [ʃuː] ;

One	,	two	,	buckle	my	shoe	;
一	,	二	,	扣上	我的	鞋	;

一、二，系好我的鞋带；

[θriː] , [fɔːr] , [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] ;

Three	,	four	,	shut	the	door	;
三	,	四	,	关闭	这	门	;

三、四，关门；

[faɪv] , [sɪks] , [pɪk] [ʌp] [stɪks] ;

Five	,	six	,	pick	up	sticks	;
五	,	六	,	挑选	向上	棍子	;

五、六，捡棍子；

['sev(ə)n] , [eɪt] , [leɪ] [ðem; ðəm] [streɪt] ;
Seven , eight , lay them straight ;
七 , 八 , 躺 他们 直的 ;

七、八，把它们放直；

[naɪn] , [ten] , [ə; eɪ] [gʊd] [fæt][hen] ;
Nine , ten , a good fat hen ;
九 , 十 , 一个 好的 胖的 母鸡 ;

九、十、一只肥母鸡；

[ɪ'lev(ə)n] , [twelv] , [dɪg][ænd; ənd] [delv] ;
Eleven , twelve , dig and delve ;
十一 , 十二 , 挖 和 深入探究 ;

十一、十二，挖掘和探索；

[ˌθɜːr'tiːn] , [ˌfɔːr'tiːn] , [meɪdz] [ə; eɪ] - ['kɔrtɪŋ] ;
Thirteen , fourteen , maids a - courting ;
十三 , 十四 , 女佣 一个 - 求爱 ;

十三、十四个侍女求爱；

[ˌfɪf'tiːn] , [ˌsɪks'tiːn] , [meɪdz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ;
Fifteen , sixteen , maids in the kitchen ;
十五 , 十六 , 女佣 在 这 厨房 ;

厨房里有十五、十六个女佣；

[ˌsev(ə)n'tiːn] , [ˌeɪ'tiːn] , [meɪdz] [ɪn] ['weɪtɪŋ] ;
Seventeen , eighteen , maids in waiting ;
十七 , 十八 , 女佣 在 等待 ;

十七、十八个侍女；

[ˌnaɪn'tiːn] , ['twenti] , [maɪ] [pleɪt] [ɪz] ['empti] . [-]
Nineteen , twenty , my plate is empty . [192]
十九 , 二十 , 我的 盘子 是 空的 . [-]

十九、二十，我的盘子空了。[192]

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌzbənd] , [noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][maɪ] [θʌm] ;
I had a little husband , no bigger than my thumb ;
我 有 一个 小的 丈夫 , 不 大 比 我的 拇指 ;

我有一个很小的丈夫，比我的拇指还小；

[aɪ][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][paɪnt][pɑːt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ][bɪd][hɪm; ɪm] [drʌm] .
I put him in a pint pot , and there I bid him drum .
我 放 他 在 一个 品脱 锅 , 和 那里 我 出价 他 鼓 .

我把他放在一个品脱罐里，然后命令他去敲鼓。

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɔːrs] [ðæt] ['gæləpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ;
I bought a little horse that galloped up and down ;
我 买 一个 小的 马 那 疾驰 向上 和 向下 ;

我买了一匹小马，它来回奔跑；

[aɪ] ['sædəld] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['braɪdld][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][sent][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv] [taʊn] .
I saddled him , and bridled him , and sent him out of town .
我 鞍 他 , 和 勒住 他 , 和 发送 他 出去 的 镇 .

我给他套上鞍辔，把他送出了城。

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['gɑːtəz] , [tuː; tə]['gɑːrtər][ʌp][hɪz; ɪz][hoʊz] ,
I gave him some garters , to garter up his hose ,
我 给予 他 一些 吊袜带 , 到 袜带 向上 他的 软管 ,

我给了他一些吊袜带，让他把长筒袜系起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɑːkɪt] - ['hæŋkərtʃɪf] [tuː; tə][waɪp][hɪz; ɪz] ['prɪti] [noʊz] .
And a little pocket - handkerchief to wipe his pretty nose .
和 一个 小的 口袋 - 手帕 到 擦拭 他的 漂亮的 鼻子 .

还有一块小手帕，用来擦他漂亮的小鼻子。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstər] ; [ðeɪ] [kɔ:l][hɜ:r; hər] [pi:p] , [pi:p] ,

I	have	a	little	sister	;	they	call	her	Peep	,	Peep	,
我	有	一个	小的	姐姐	;	他们	称呼	她	窥视	,	窥视	,

我有个妹妹；他们都叫她皮皮皮。

[ʃi:; ʃi] [weidz] [ðə; ði]['wɔ:tər] , [di:p] , [di:p] , [di:p] ;

She	wades	the	water	,	deep	,	deep	,	deep	;
她	涉水	这	水	,	深的	,	深的	,	深的	;

她涉水而行，水很深，很深，很深；

[ʃi:; ʃi] [klaimz] [ðə; ði] ['maʊntnz] , [haɪ] , [haɪ] , [haɪ] .

She	climbs	the	mountains	,	high	,	high	,	high	.
她	攀登	这	山脉	,	高的	,	高的	,	高的	.

她攀登高山，高高耸立，高高在上。

[pʊr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] !

Poor	little	thing	!
贫穷的	小的	事物	!

可怜的小家伙!

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] [aɪ] . [-]

she	has	but	one	eye	.	[	193	]
她	有	但	一	眼睛	.	[	-	]

她只有一只眼睛。[193]

[[-] [noʊt] : [ju:; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mju:zɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪr] .]

[	Transcriber's	Note	:	You	can	play	this	music	(	MIDI	file	)	by	clicking	here	.	]
[	转录员的	笔记	:	你	能	玩	这	音乐	(	MIDI	文件	)	经过	点击	这里	.	]

【编曲者注：点击此处即可播放此音乐（MIDI 文件）。】

['gu:si] , ['gu:si] , ['gændər] , ['wɪðər] [ʃæl; ʃəl][aɪ]['wɑ:ndər] ,

Goosey	,	goosey	,	gander	,	whither	shall	I	wander	,
鹅	,	鹅	,	鹅	,	往哪里去	将	我	漫步	,

鹅啊，鹅啊，我该往哪里走去?

[ʌp] [sterz] , [ænd; ənd] [daʊn] [sterz] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ]['leɪdi:z] ['tʃeɪmbər] .

Up	stairs	,	and	down	stairs	,	and	in	my	lady's	chamber	.
向上	楼梯	,	和	向下	楼梯	,	和	在	我的	女士的	房间	.

上楼，下楼，还有我夫人的房间。

[ðer; ðər][aɪ][met][æn; ən][oʊld][mæn] , [hu:] [wʊd] [nɑ:t] [seɪ] [hɪz; ɪz] [prerz] ,

There	I	met	an	old	man	,	who	would	not	say	his	prayers	,
那里	我	遇见	一个	老的	男人	,	WHO	会	不是	说	他的	祈祷	,

在那里我遇到一位老人，他不愿意做祷告。

[aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz][left][leg] , [ænd; ənd] [θru:] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] . [-]

I	took	him	by	his	left	leg	,	and	threw	him	down	the	stairs	.	[	194	]
我	采取	他	经过	他的	左边	腿	,	和	扔	他	向下	这	楼梯	.	[	-	]

我抓住他的左腿，把他从楼梯上扔了下去。[194]

['hændi] ['spændi] , [dʒæk] - [ə; eɪ] - ['dændi] ,

Handy	Spandy	,	Jack	-	a	-	dandy	,
便利	斯潘迪	,	杰克	-	一个	-	花花公子	,

汉迪·斯潘迪，杰克·阿·丹迪，

[lʌvz] [plʌm] - [keɪk] [ænd; ənd] - ;

Loves	plum	-	cake	and	sugarcandy	;
爱	李子	-	蛋糕	和	-	;

喜欢吃李子蛋糕和糖果；

[hi:; hi] [brɔ:t] [sʌm; səm][æt; ət][ə; eɪ]['groʊsɚz] [ʃɑ:p] ,

He	brought	some	at	a	grocer's	shop	,
他	带来	一些	在	一个	杂货店	店铺	,

他从一家杂货店买了一些。

[ænd; ənd][aʊt][hiː; hi] [keɪm] , [hɑːp] - [hɑːp] - [hɑːp] .

And	out	he	came	,	hop	-	hop	-	hop	.
和	出去	他	来了	,	跳	-	跳	-	跳	.

于是他蹦蹦跳跳地出来了。

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][wɜːr; wər]['wɔːtər] ,

If	all	the	world	were	water	,
如果	全部	这	世界	是	水	,

如果整个世界都是水，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər][wɜːr; wər][ɪŋk] ,

And	all	the	water	were	ink	,
和	全部	这	水	是	墨水	,

所有的水都变成了墨水。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][duː][fɔːr; fər] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] ?

What	should	we	do	for	bread	and	cheese	?
什么	应该	我们	做	为了	面包	和	奶酪	?

面包和奶酪怎么办?

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][duː][fɔːr; fər][drɪŋk] ?

What	should	we	do	for	drink	?
什么	应该	我们	做	为了	喝	?

我们应该喝什么?

[heɪ] , [maɪ]['kɪt(ə)n] , [maɪ]['kɪt(ə)n] ,

Hey	,	my	kitten	,	my	kitten	,
嘿	,	我的	小猫	,	我的	小猫	,

嘿，我的小猫咪，我的小猫咪，

[heɪ] , [maɪ]['kɪt(ə)n] , [maɪ] ['dɪəri] ;

Hey	,	my	kitten	,	my	deary	;
嘿	,	我的	小猫	,	我的	亲爱的	;

嘿，我的小猫咪，我的宝贝；

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [swiːt] [pet][æz; əz] [ðɪs]

Such	a	sweet	pet	as	this
这样的	一个	甜的	宠物	作为	这

多么可爱的宠物啊

[wʌz; wəz] ['niːðər] [fɑːr][nɔːr] ['nɪri] .

Was	neither	far	nor	neary	.
曾是	两者都不	远的	也不	附近	.

既不远也不近。

[hɪr] [wiː; wi][goʊ][ʌp] , [ʌp] , [ʌp] ,

Here	we	go	up	,	up	,	up	,
这里	我们	去	向上	,	向上	,	向上	,

我们向上，向上，向上，

[hɪr] [wiː; wi][goʊ] [daʊn] , [daʊn] , [daʊn] ;

Here	we	go	down	,	down	,	down	;
这里	我们	去	向下	,	向下	,	向下	;

我们一路向下，向下，向下；

[hɪr] [wiː; wi][goʊ] ['bækwərdz] [ænd; ənd]['fɔːrwərdz] ,

Here	we	go	backwards	and	forwards	,
这里	我们	去	向后	和	前进	,

我们来回折腾，

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][goʊ] [raʊnd] , [raʊnd] , [raʊnd] . [-]

And	here	we	go	round	,	round	,	round	.	[	195	]
和	这里	我们	去	圆形的	,	圆形的	,	圆形的	.	[	-	]

我们就这样兜兜转转，转啊转。[195]

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['poʊni] ;
I had a little pony ;
我 有 一个 小的 小马 ;

我曾有一匹小马;

[ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ['dæpl] - [greɪ] .
They called him Dapple - grey .
他们 称为 他 斑纹 - 灰色的 .

他们叫他灰斑纹。

[aɪ] [lent] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['leɪdi] ,
I lent him to a lady ,
我 借出的 他 到 一个 女士 ,

我把他借给了一位女士。

[tuː; tə][raɪd][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] .
To ride a mile away .
到 骑 一个 英里 离开 .

骑车去一英里外。

[ʃiː; ʃi] [wɪpt] [hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi] [slæʃt]
She whipped him , she slashed
她 鞭打 他 , 她 削减

她鞭打他，她砍伤他

[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他，

[ʃiː; ʃi][roʊd][hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði]
She rode him through the
她 骑 他 通过 这

她骑着他穿过

['maɪər] ;
mire ;
沼泽 ;

泥沼;

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][lend][maɪ]['poʊni][naʊ] ,
I would not lend my pony now ,
我 会 不是 借 我的 小马 现在 ,

我现在不会把我的小马借出去。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['leɪdiːz]['haɪər] .
For all the lady's hire .
为了 全部 这 女士的 聘请 .

支付这位女士的所有薪水。

[siː] , [siː] .
See , see .
看 , 看 .

瞧，瞧。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [siː] ?
What shall I see ?
什么 将 我 看 ?

我会看到什么?

[ə; eɪ] ['hɔrsəz] [hed] [wer] [hɪz; ɪz][teɪl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .
A horse's head where his tail should be .
一个 马匹 头 在哪里 他的 尾巴 应该 是 .

尾巴的位置上长出了马头。

['pʊsi] [kæt] , ['pʊsi] [kæt] , [wer] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] ?
Pussy cat , Pussy cat , where have you been ?
猫 猫 , 猫 猫 , 在哪里 有 你 到过 ?

小猫咪，小猫咪，你去了哪里?

[aɪv] [bɪn] [tu:; tə] ['lʌndən] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [kwi:n] .
I've been to London to look at the Queen .
我已经 到过 到 伦敦 到 看 在 这 女王 .

我去过伦敦看望女王。

['pʊsi] [kæt] , ['pʊsi] [kæt] , [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][du:][ðer; ðər] ?
Pussy cat , Pussy cat , what did you do there ?
猫 猫 , 猫 猫 , 什么 做过 你 做 那里 ?

小猫咪，小猫咪，你在那里做了什么?

[aɪ] ['fraɪt(ə)nd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃer] .
I frightened a little mouse under the chair .
我 害怕 一个 小的 老鼠 在下面 这 椅子 .

我吓跑了椅子底下的一只小老鼠。

['lɪt(ə)l] ['tɑ:mi] [tɪtəlmaʊs]
Little Tommy Tittlemouse
小的 汤米 蒂特尔莫斯

小汤米·蒂特尔莫斯

[lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] ;
Lived in a little house ;
居住地 在 一个 小的 房子 ;

住在一间小房子里;

[hi:; hi] [kɔ:t] ['fɪʃɪz]
He caught fishes
他 捕捉 鱼

他钓到了鱼。

[ɪn] ['ʌðər] [menz] ['dɪtʃɪz] . [-]
In other men's ditches . [196]
在 其他 男士 沟渠 . [-]

在别人的沟渠里。[196]

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] . " [-]
" THIS IS THE HOUSE THAT JACK BUILT . " [197]
" 这 是 这 房子 那 杰克 建造 . " [-]

“这是杰克建造的房子。”[197]

[ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .
THE HOUSE THAT JACK BUILT .
这 房子 那 杰克 建造 .

杰克建造的房子。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][mɔ:lt]
This is the Malt
这 是 这 麦芽

这是麦芽

[ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .
That lay in the house that Jack built .
那 躺 在 这 房子 那 杰克 建造 .

那东西就藏在杰克建造的房子里。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ræt]
This is the Rat
这 是 这 鼠

这是老鼠

[ðæt] [eɪt] [ðə; ði][mɔːlt] ,
That ate the malt ,
那 吃 这 麦芽 ,

那东西吃掉了麦芽，

[ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] . [-]
That lay in the house that Jack built . [198]
那 躺 在 这 房子 那 杰克 建造 . [-]

那东西就放在杰克建造的房子里。[198]

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][kæt] ,
This is the Cat ,
这 是 这 猫 ,

这是猫，

[ðæt] [kɪld] [ðə; ði][ræt] ,
That killed the rat ,
那 被杀 这 鼠 ,

那道口子打死了老鼠。

[ðæt] [eɪt] [ðə; ði][mɔːlt] ,
That ate the malt ,
那 吃 这 麦芽 ,

那东西吃掉了麦芽，

[ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] . [-]
That lay in the house that Jack built . [199]
那 躺 在 这 房子 那 杰克 建造 . [-]

那东西就放在杰克建造的房子里。[199]

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][dɔːg] ,
This is the Dog ,
这 是 这 狗 ,

这是狗，

[ðæt] ['wɜːrid] [ðə; ði][kæt] ,
That worried the cat ,
那 担心 这 猫 ,

这让猫感到担忧。

[ðæt] [kɪld] [ðə; ði][ræt] ,
That killed the rat ,
那 被杀 这 鼠 ,

那道口子打死了老鼠。

[ðæt] [eɪt] [ðə; ði][mɔːlt] ,
That ate the malt ,
那 吃 这 麦芽 ,

那东西吃掉了麦芽，

[ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] . [-]
That lay in the house that Jack built . [200]
那 躺 在 这 房子 那 杰克 建造 . [-]

那东西就放在杰克建造的房子里。[200]

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kaʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['krʌmpld] [hɔːrn] ,
This is the Cow with the crumpled horn ,
这 是 这 奶牛 和 这 皱巴巴的 喇叭 ,

这是那头角折断的母牛。

[ðæt] [tɔːst] [ðə; ði][dɔːg] ,
That tossed the dog ,
那 抛掷 这 狗 ,

那把狗扔了出去，

[ðæt] ['wɜːrid] [ðə; ði][kæt] ,
That worried the cat ,
那 担心 这 猫 ,

这让猫感到担忧。

[ðæt] [kɪld] [ðə; ði][ræt] ,
That killed the rat ,
那 被杀 这 鼠 ,

那道口子打死了老鼠。

[ðæt] [eɪt] [ðə; ði][mɔːlt] ,
That ate the malt ,
那 吃 这 麦芽 ,

那东西吃掉了麦芽，

[ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] . [-]
That lay in the house that Jack built . [201]
那 躺 在 这 房子 那 杰克 建造 . [-]

那东西就放在杰克建造的房子里。[201]

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['meɪd(ə)n][ɔːl][fər'lɔːrn] ,
This is the Maiden all forlorn ,
这 是 这 少女 全部 绝望 ,

这是孤苦伶仃的少女，

[ðæt] [milkt] [ðə; ði] [kaʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['krʌmpld] [hɔːrn] ,
That milked the cow with the crumpled horn ,
那 挤奶 这 奶牛 和 这 皱巴巴的 喇叭 ,

那位挤牛奶的母牛，那头牛角是弯的。

[ðæt] [tɔːst] [ðə; ði][dɔːg] ,
That tossed the dog ,
那 抛掷 这 狗 ,

那把狗扔了出去，

[ðæt] ['wɜːrid] [ðə; ði][kæt] ,
That worried the cat ,
那 担心 这 猫 ,

这让猫感到担忧。

[ðæt] [kɪld] [ðə; ði][ræt] ,
That killed the rat ,
那 被杀 这 鼠 ,

那道口子打死了老鼠。

[ðæt] [eɪt] [ðə; ði][mɔːlt] ,
That ate the malt ,
那 吃 这 麦芽 ,

那东西吃掉了麦芽，

[ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] . [-]
That lay in the house that Jack built . [202]
那 躺 在 这 房子 那 杰克 建造 . [-]

那东西就放在杰克建造的房子里。[202]

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][mæn][ɔːl] ['tætərd] [ænd; ənd][tɔːrn] ,
This is the Man all tattered and torn ,
这 是 这 男人 全部 破烂 和 撕裂 ,

这就是那个衣衫褴褛、狼狈不堪的男人。

[ðæt] [kɪst] [ðə; ði]['meɪd(ə)n][ɔːl][fər'lɔːrn] ,
That kissed the maiden all forlorn ,
那 亲吻 这 少女 全部 绝望 ,

那吻令少女心碎不已，

[ðæt] [milkt] [ðə; ði] [kaʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['krʌmpld] [hɔ:rn] ,
That milked the cow with the crumpled horn ,
那 挤奶 这 奶牛 和 这 皱巴巴的 喇叭 ,

那位挤牛奶的母牛，那头牛角是弯的。

[ðæt] [tɔ:st] [ðə; ði] [dɔ:g] , [ðæt] ['wɜ:rid] [ðə; ði] [kæt] ,
That tossed the dog , that worried the cat ,
那 抛掷 这 狗 , 那 担心 这 猫 ,

那吓坏了狗，那吓坏了猫。

[ðæt] [kɪld] [ðə; ði] [ræt] , [ðæt] [eɪt] [ðə; ði] [mɔ:lt] ,
That killed the rat , that ate the malt ,
那 被杀 这 鼠 , 那 吃 这 麦芽 ,

那东西杀死了吃麦芽的老鼠。

[ðæt] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] . [-]
That lay in the house that Jack built . [203]
那 躺 在 这 房子 那 杰克 建造 . [-]

那东西就放在杰克建造的房子里。[203]

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [pri:st] [ɔ:l] ['ʃeɪvn] [ænd; ənd] [ʃɔ:rn] ,
This is the Priest all shaven and shorn ,
这 是 这 牧师 全部 剃光 和 剪 ,

这是剃了光头的牧师。

[ðæt] ['mærid] [ðə; ði] [mæn] [ɔ:l] ['tætərd] [ænd; ənd] [tɔ:rn] ,
That married the man all tattered and torn ,
那 已婚 这 男人 全部 破烂 和 撕裂 ,

那位结婚的男人衣衫褴褛、狼狈不堪。

[ðæt] [kɪst] [ðə; ði] ['meɪd(ə)n] [ɔ:l] [fər'lɔ:rn] ,
That kissed the maiden all forlorn ,
那 亲吻 这 少女 全部 绝望 ,

那吻令少女心碎不已，

[ðæt] [milkt] [ðə; ði] [kaʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['krʌmpld] [hɔ:rn] ,
That milked the cow with the crumpled horn ,
那 挤奶 这 奶牛 和 这 皱巴巴的 喇叭 ,

那位挤牛奶的母牛，那头牛角是弯的。

[ðæt] [tɔ:st] [ðə; ði] [dɔ:g] , [ðæt] ['wɜ:rid] [ðə; ði] [kæt] ,
That tossed the dog , that worried the cat ,
那 抛掷 这 狗 , 那 担心 这 猫 ,

那吓坏了狗，那吓坏了猫。

[ðæt] [kɪld] [ðə; ði] [ræt] , [ðæt] [eɪt] [ðə; ði] [mɔ:lt] ,
That killed the rat , that ate the malt ,
那 被杀 这 鼠 , 那 吃 这 麦芽 ,

那东西杀死了吃麦芽的老鼠。

[ðæt] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] . [-]
That lay in the house that Jack built . [204]
那 躺 在 这 房子 那 杰克 建造 . [-]

那东西就放在杰克建造的房子里。[204]

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [kɑ:k] [ðæt] [kroʊd] [ɪn] [ðə; ði] [mɔ:rn] ,
This is the Cock that crowed in the morn ,
这 是 这 公鸡 那 人群 在 这 早晨 ,

这就是清晨啼鸣的公鸡。

[ðæt] [weɪkt] [ðə; ði] [pri:st] [ɔ:l] ['ʃeɪvn] [ænd; ənd] [ʃɔ:rn] ,
That waked the priest all shaven and shorn ,
那 醒来 这 牧师 全部 剃光 和 剪 ,

那声音吵醒了剃光了头发的牧师。

[ðæt] ['mærid] [ðə; ði][mæn][ɔ:l] ['tætərd] [ænd; ənd][tɔ:rn] ,
That married the man all tattered and torn ,
那 已婚 这 男人 全部 破烂 和 撕裂 ,

那位结婚的男人衣衫褴褛、狼狈不堪。

[ðæt] [kɪst] [ðə; ði]['meɪd(ə)n][ɔ:l][fər'lɔ:rn] ,
That kissed the maiden all forlorn ,
那 亲吻 这 少女 全部 绝望 ,

那吻令少女心碎不已，

[ðæt] [milkt] [ðə; ði] [kaʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['krʌmpld] [hɔ:rn] ,
That milked the cow with the crumpled horn ,
那 挤奶 这 奶牛 和 这 皱巴巴的 喇叭 ,

那位挤牛奶的母牛，那头牛角是弯的。

[ðæt] [tɔ:st] [ðə; ði][dɔ:g] , [ðæt] ['wɜ:rid] [ðə; ði][kæt] ,
That tossed the dog , that worried the cat ,
那 抛掷 这 狗 , 那 担心 这 猫 ,

那吓坏了狗，那吓坏了猫。

[ðæt] [kɪld] [ðə; ði][ræt] , [ðæt] [eɪt] [ðə; ði][mɔ:lt] ,
That killed the rat , that ate the malt ,
那 被杀 这 鼠 , 那 吃 这 麦芽 ,

那东西杀死了吃麦芽的老鼠。

[ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] . [-]
That lay in the house that Jack built . [205]
那 躺 在 这 房子 那 杰克 建造 . [-]

那东西就放在杰克建造的房子里。[205]

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['fɑ:rmər] [hu:] ['saʊd, 'soʊd][ðə; ði][kɔ:rn] ,
This is the Farmer who sowed the corn ,
这 是 这 农民 WHO 播种 这 玉米 ,

这是播种玉米的农夫。

[ðæt] [kept] [ðə; ði] [kɑ:k] [ðæt] [kroʊd] [ɪn][ðə; ði][mɔ:rn] ,
That kept the cock that crowed in the morn ,
那 保留 这 公鸡 那 人群 在 这 早晨 ,

那让清晨啼鸣的公鸡得以继续啼叫。

[ðæt] [weɪkt] [ðə; ði] [pri:st] [ɔ:l] ['ʃeɪvn] [ænd; ənd] [ʃɔ:rn] , [-]
That waked the priest all shaven and shorn , [206]
那 醒来 这 牧师 全部 剃光 和 剪 , [-]

那把神父吵醒了，他剃了光头，[206]

[ðæt] ['mærid] [ðə; ði][mæn][ɔ:l] ['tætərd] [ænd; ənd][tɔ:rn] ,
That married the man all tattered and torn ,
那 已婚 这 男人 全部 破烂 和 撕裂 ,

那位结婚的男人衣衫褴褛、狼狈不堪。

[ðæt] [kɪst] [ðə; ði]['meɪd(ə)n][ɔ:l][fər'lɔ:rn] ,
That kissed the maiden all forlorn ,
那 亲吻 这 少女 全部 绝望 ,

那吻令少女心碎不已，

[ðæt] [milkt] [ðə; ði] [kaʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['krʌmpld] [hɔ:rn] ,
That milked the cow with the crumpled horn ,
那 挤奶 这 奶牛 和 这 皱巴巴的 喇叭 ,

那位挤牛奶的母牛，那头牛角是弯的。

[ðæt] [tɔ:st] [ðə; ði][dɔ:g] , [ðæt] ['wɜ:rid] [ðə; ði][kæt] ,
That tossed the dog , that worried the cat ,
那 抛掷 这 狗 , 那 担心 这 猫 ,

那吓坏了狗，那吓坏了猫。

[ðæt] [kɪld] [ðə; ði][ræt] , [ðæt] [eɪt] [ðə; ði][mɔːlt] ,
That killed the rat , that ate the malt ,
那 被杀 这 鼠 , 那 吃 这 麦芽 ,

那东西杀死了吃麦芽的老鼠。

[ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .
That lay in the house that Jack built .
那 躺 在 这 房子 那 杰克 建造 .

那东西就藏在杰克建造的房子里。

[oʊld] ['mʌðər] ['wɪdl] ['wɑːd(ə)l] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][bed] ,
Old mother Widdle Waddle jumped out of bed ,
老的 母亲 小 摇摇摆摆 跳了起来 出去 的 床 ,

老太太威德尔·沃德尔从床上跳了起来，

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪsmənt] [ʃiː; ʃi] [pɑːpt] [hɜːr; hər] [hed] ,
And out of the casement she popped her head ,
和 出去 的 这 窗扇 她 爆裂 她 头 ,

她从窗户里探出头来，

['kraɪɪŋ] , " [ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ɑːn]['faɪər] , [ðə; ði] [greɪ] [guːs] [ɪz] [ded] ,
Crying , " The house is on fire , the grey goose is dead ,
哭泣 , " 这 房子 是 在 火 , 这 灰色的 鹅 是 死的 ,

哭喊着："房子着火了，灰鹅死了"，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] , [oʊ] !
And the fox has come to the town , oh !
和 这 狐狸 有 来 到 这 镇 , 哦 !

狐狸来到镇上了，哦！

" [tuː] [legz] [sæt][ə'pɑːn] [θriː] [legz] ,
" Two legs sat upon three legs ,
" 二 腿 卫星 之上 三 腿 ,

"两条腿坐在三条腿上，

[wɪð; wɪθ][wʌn][leg][ɪn][hɪz; ɪz][læp] ;
With one leg in his lap ;
和 一 腿 在 他的 膝 ;

一条腿搭在腿上；

[ɪn] [kʌmz] [fɔːr] [legz] ,
In comes four legs ,
在 来 四 腿 ,

进来了四条腿，

[ænd; ənd] [rʌnz] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][wʌn][leg] ;
And runs away with one leg ;
和 跑步 离开 和 一 腿 ;

然后他单腿逃跑了；

[ʌp] [dʒʌmps] [tuː] [legz] ,
Up jumps two legs ,
向上 跳跃 二 腿 ,

向上跳跃，双腿分开

['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [ʌp] [θriː] [legz] ,
Catches up three legs ,
捕获物 向上 三 腿 ,

抓住三条腿，

[θroʊz] [ˌaɪ 'tiː]['æftər] [fɔːr] [legz] ,
Throws it after four legs ,
投掷 它 后 四 腿 ,

跑完四条腿后扔出去，

[ænd; ənd] [meɪks] [hɪm; ɪm] [brɪŋ] [wʌn][leg] [bæk] . [-]
And **makes** **him** **bring** **one** **leg** **back** **.** **[** **207** **]**
和 制作 他 带来 一 腿 后退 . [-]

并让他收回一条腿。[207]

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɑːrn] ,
A **little** **boy** **went** **into** **a** **barn** **,**
一个 小的 男生 去 进入 一个 谷仓 ,

一个小男孩走进谷仓，

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][sʌm; səm] [heɪ] ;
And **lay** **down** **on** **some** **hay** **;**
和 躺 向下 在 一些 干草 ;

然后躺在干草上；

[æn; ən] [aʊl] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [fluː] [ə'baʊt] ,
An **owl** **came** **out** **and** **flew** **about** **,**
一个 猫头鹰 来了 出去 和 飞翔 关于 ,

一只猫头鹰飞了出来，四处飞翔。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ræn] [ə'weɪ] .
And **the** **little** **boy** **ran** **away** **.**
和 这 小的 男生 跑 离开 .

于是小男孩跑开了。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ʌp] ['prɪmrəʊz] [hɪl] ,
As **I** **was** **going** **up** **Primrose** **Hill** **,**
作为 我 曾是 去 向上 报春花 爬坡道 ,

当我沿着樱草山向上走的时候，

['prɪmrəʊz] [hɪl] [wʌz; wəz]['dɜːrti] ;
Primrose **Hill** **was** **dirty** **;**
报春花 爬坡道 曾是 肮脏的 ;

樱草山很脏；

[ðer; ðər][aɪ][met][ə; eɪ] ['prɪti] [mɪs] ,
There **I** **met** **a** **pretty** **Miss** **,**
那里 我 遇见 一个 漂亮的 错过 ,

在那里我遇到了一位漂亮的小姐，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kəːtsi] .
And **she** **dropped** **me** **a** **curtsey** **.**
和 她 掉落 我 一个 屈膝礼 .

她向我行了个屈膝礼。

['lɪt(ə)l] [mɪs] , ['prɪti] [mɪs] ,
Little **Miss** **,** **pretty** **Miss** **,**
小的 错过 , 漂亮的 错过 ,

小小姐，漂亮小姐，

['blesɪŋz] [laɪt] [ə'pɑːn][juː; jʊ] ;
Blessings **light** **upon** **you** **;**
祝福 光 之上 你 ;

愿祝福之光照耀你；

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][hæf] - [ə; eɪ] - [kraʊn] [ə; eɪ] [deɪ] ,
If **I** **had** **half** **-** **a** **-** **crown** **a** **day** **,**
如果 我 有 一半 - 一个 - 王冠 一个 天 ,

如果我每天有半克朗，

[aɪ'd] [spend] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ə'pɑːn][juː; jʊ] . [-]
I'd **spend** **it** **all** **upon** **you** **.** **[** **208** **]**
ID 花费 它 全部 之上 你 . [-]

我会把所有的钱都花在你身上。[208]

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hen] , [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['evər] [si:n] ,
I had a little Hen , the prettiest ever seen ,
我 有 一个 小的 母鸡 , 这 最漂亮的 曾经 已见 ,

我养过一只小母鸡，是我见过最漂亮的。

[ʃi:; ʃi] [wɑ:ʃt] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [haʊs] [kli:n] ;
She washed me the dishes and kept the house clean ;
她 洗过 我 这 菜肴 和 保留 这 房子 干净的 ;

她帮我洗碗，还把房子打扫得干干净净；

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [mɪl] [tu:; tə] [fetʃ] [ˌem 'i:][sʌm; səm]['flaʊər] ,
She went to the mill to fetch me some flour ,
她 去 到 这 磨 到 拿来 我 一些 面粉 ,

她去磨坊给我拿些面粉。

[ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][hoʊm][ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər] ;
She brought it home in less than an hour ;
她 带来 它 家 在 较少的 比 一个 小时 ;

不到一个小时，她就把它带回家了；

[ʃi:; ʃi] [beɪkt] [ˌem 'i:][maɪ] [bred] , [ʃi:; ʃi] [bru:d] [ˌem 'i:][maɪ] [eɪl] ,
She baked me my bread , she brewed me my ale ,
她 烘焙 我 我的 面包 , 她 酿造 我 我的 麦芽酒 ,

她为我烤面包，她为我酿啤酒，

[ʃi:; ʃi][sæt][baɪ][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][toʊld] ['meni] [ə; eɪ] [faɪn] [teɪl] . [-]
She sat by the fire and told many a fine tale . [209]
她 卫星 经过 这 火 和 讲述 许多 一个 美好的 故事 . [-]

她坐在火堆旁，讲了许多精彩的故事。[209]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gʌn] ,
There was a little man , and he had a little gun ,
那里 曾是 一个 小的 男人 , 和 他 有 一个 小的 枪 ,

有个个子矮小的男人，他有一把小枪。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bulits] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [li:d] , [li:d] , [li:d] ;
And his bullets were made of lead , lead , lead ;
和 他的 子弹 是 制成 的 带领 , 带领 , 带领 ;

他的子弹都是铅做的，铅做的，铅做的；

[hi:; hi] [ʃɑ:t] ['dʒɑ:ni] [kɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɪg] ,
He shot Johnny King through the middle of his wig ,
他 射击 约翰尼 国王 通过 这 中间 的 他的 假发 ,

他一枪打穿了约翰尼·金的假发。

[ænd; ənd] [nɑ:kt] [ˌaɪ 'ti:] [raɪt] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [hed] , [hed] , [hed] .
And knocked it right off his head , head , head .
和 敲门 它 正确的 离开 他的 头 , 头 , 头 .

然后把它从他头上打了下来，头上，头上。

[θri:] [strɔ:z] [ɑ:n][ə; eɪ] [stɑ:f] ,
Three straws on a staff ,
三 吸管 在 一个 职员 ,

一根棍子上有三根吸管，

[wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['beɪbi][kraɪ][ænd; ənd] [læf] .
Would make a baby cry and laugh .
会 制作 一个 婴儿 哭 和 笑 .

会让婴儿又哭又笑。

[ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ɪz] [vek'seɪʃn] ,
Multiplication is vexation ,
乘法 是 烦恼 ,

乘法令人烦恼，

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz][æz; əz][bæd] ;
Division **is** **as** **bad** **;**
分配 是 作为 坏的 ;

分裂同样糟糕;

[ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv] [θri:] [pə'pleksiz] [ˌem 'i:] ,
The **Rule** **of** **Three** **perplexes** **me** **,**
这 规则 的 三 令人困惑 我 ,

三的法则让我感到困惑。

[ænd; ənd] ['præktɪs] ['draɪvz][ˌem 'i:][mæd] .
And **Practice** **drives** **me** **mad** **.**
和 实践 驱动 我 疯狂的 .

练习快把我逼疯了。

['dæfi] - [daʊn] - ['dɪli] [hæz; həz] [kʌm] [ʌp][tu:; tə] [taʊn] ,
Daffy **-** **down** **-** **Dilly** **has** **come** **up** **to** **town** **,**
达菲 - 向下 - 迪利 有 来 向上 到 镇 ,

达菲·唐·迪利来到镇上了,

[ɪn][ə; eɪ] ['jeloʊ] ['petɪkoʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gri:n] [gaʊn] . [-]
In **a** **yellow** **petticoat** **and** **a** **green** **gown** **.** **[** **210** **]**
在 一个 黄色的 衬裙 和 一个 绿色的 袍 . [-]

身穿黄色衬裙和绿色长袍。[210]

[ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] ['hɑ:rts] . [-]
THE **QUEEN** **OF** **HEARTS** **.** **[** **211** **]**
这 女王 的 心 . [-]

红心皇后。[211]

[ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] ['hɑ:rts]
The **Queen** **of** **Hearts**
这 女王 的 红心

红心皇后

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [sʌm; səm] [tɑ:ts]
She **made** **some** **tarts**
她 制成 一些 蛋挞

她做了一些馅饼。

[ɔ:l][ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌmɜ-z] [deɪ] ;
All **on** **a** **summer's** **day** **;**
全部 在 一个 夏季 天 ;

一切都发生在夏日的一天;

[ðə; ði] [neɪv] [ʌv; əv] ['hɑ:rts]
The **Knave** **of** **Hearts**
这 恶棍 的 红心

红心杰克

[hi:; hi][stoʊl] [ðoʊz] [tɑ:ts] ,
He **stole** **those** **tarts** **,**
他 偷窃 那些 蛋挞 ,

他偷了那些馅饼。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [kli:n] [ə'weɪ] .
And **took** **them** **clean** **away** **.**
和 采取 他们 干净的 离开 .

然后把它们全部带走了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['hɑ:rts]
The **King** **of** **Hearts**
这 国王 的 红心

红心国王

[kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tɑːts] ,
Called **for** **the** **tarts** **,**
称为 为了 这 蛋挞 ,

叫人来做馅饼，

[ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [neɪv] [fʊl] [sɔːr] ;
And **beat** **the** **Knave** **full** **sore** **;**
和 打 这 恶棍 满的 疮 ;

狠狠地揍那个恶棍一顿；

[ðə; ði] [neɪv] [ʌv; əv] ['hɑːrts]
The **Knave** **of** **Hearts**
这 恶棍 的 红心

红心杰克

[brɔːt] [bæk] [ðə; ði] [tɑːts] ,
Brought **back** **the** **tarts** **,**
带来 后退 这 蛋挞 ,

把蛋挞带回来了，

[ænd; ənd] ['vaʊd] ['hiːd] [stiːl] [noʊ] [mɔːr] .
And **vowed** **he'd** **steal** **no** **more** **.**
和 发誓 他会 偷 不 更多的 .

他发誓以后再也不偷东西了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [krəuz][sæt][ɑːn][ə; eɪ][stoʊn] ,
There **were** **three** **crows** **sat** **on** **a** **stone** **,**
那里 是 三 乌鸦 卫星 在 一个 石头 ,

三只乌鸦栖息在石头上，

[fæl][lɑː] , [lɑː][lɑː]['læl][diː] ,
Fal **la** **,** **la** **la** **lal** **de** **,**
法尔 拉 , 拉 拉 拉尔 德 ,

Fal la, la la lal de,

[tuː] [fluː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ,
Two **flew** **away** **,** **and** **then** **there** **was** **one** **,**
二 飞翔 离开 , 和 然后 那里 曾是 一 ,

两只飞走了，最后只剩下一只。

[fæl][lɑː] , [lɑː][lɑː]['læl][diː] ,
Fal **la** **,** **la** **la** **lal** **de** **,**
法尔 拉 , 拉 拉 拉尔 德 ,

Fal la, la la lal de,

[ðə; ði] ['ʌðər] [kroʊ] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ə'loʊn] ,
The **other** **crow** **finding** **himself** **alone** **,**
这 其他 乌鸦 寻找 他自己 独自的 ,

另一只乌鸦发现自己孤身一人，

[fæl][lɑː] , [lɑː][lɑː]['læl][diː] ,
Fal **la** **,** **la** **la** **lal** **de** **,**
法尔 拉 , 拉 拉 拉尔 德 ,

Fal la, la la lal de,

[hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] ,
He **flew** **away** **,** **and** **then** **there** **was** **none** **,**
他 飞翔 离开 , 和 然后 那里 曾是 没有任何 ,

他飞走了，然后就什么也不见了。

[fæl][lɑː] , [lɑː][lɑː]['læl][diː] . [-]
Fal **la** **,** **la** **la** **lal** **de** **.** **[** **212** **]**
法尔 拉 , 拉 拉 拉尔 德 . [-]

Fal la, la la lal de.[212]

" [dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] [went] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] . " [-]
" JACK AND JILL WENT UP THE HILL . " [213]
" 杰克 和 吉尔 去 向上 这 爬坡道 . " [-]

“杰克和吉尔上了山。”[213]

[[-] [noʊt] : [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mjuːzɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪr] .] [wʌn] .
[Transcriber's Note : You can play this music (MIDI file) by clicking here .] 1 .
[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 (MIDI 文件) 经过 点击 这里 .] 1 .

[转录者注：您可以点击此处播放此音乐（MIDI 文件）。]1.

[dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] [went] [ʌp][ðə; ði] [hɪl]
Jack and Jill went up the hill
杰克 和 吉尔 去 向上 这 爬坡道

杰克和吉尔上了山

[tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv]['wɔːtər] ;
To fetch a pail of water ;
到 拿来 一个 桶 的 水 ;

去打一桶水；

[dʒæk] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz] [kraʊn] ,
Jack fell down and broke his crown ,
杰克 跌倒 向下 和 打破 他的 王冠 ,

杰克摔倒了，摔碎了头冠。

[ænd; ənd][dʒɪl] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] ['æftər] . [ˌtuː'tuː] .
And Jill came tumbling after . 2 .
和 吉尔 来了 翻滚 后 . 2 .

吉尔随后也跌跌撞撞地倒了下来。2.

[ʌp] [dʒæk][gɑːt] , [ænd; ənd] [hoʊm] [dɪd][trɑːt] ,
Up Jack got , and home did trot ,
向上 杰克 得到 , 和 家 做过 小跑 ,

杰克起身，小跑着回家了。

[æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]['keɪpər] ;
As fast as he could caper ;
作为 快速地 作为 他 可以 跳跃 ;

他以最快的速度跳跃；

[deɪm] [dʒɪl][hæd; həd][ðə; ði][dʒɑːb][tuː; tə]['pleɪstər][hɪz; ɪz] [nɑːb] ,
Dame Jill had the job to plaister his knob ,
贵妇人 吉尔 有 这 工作 到 石膏 他的 旋钮 ,

吉尔夫人负责给他的阴茎涂抹石膏。

[wɪð; wɪθ] ['vɪnɪgər] [ænd; ənd] [braʊn] ['peɪpər] . [θriː] .
With vinegar and brown paper . 3 .
和 醋 和 棕色的 纸 . 3 .

用醋和牛皮纸。3.

[dʒɪl] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][grɪn]
Jill came in and she did grin
吉尔 来了 在 和 她 做过 咧嘴笑

吉尔走了进来，她咧嘴一笑。

[tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['peɪpər]['pleɪstər] ,
To see his paper plaister ,
到 看 他的 纸 石膏 ,

去看他的纸糊，

['mʌðər] - [dɪd] [wɪp] [hɜːr; hər][nekst] ,
Mother vex'd did whip her next ,
母亲 - 做过 鞭 她 下一个 ,

母亲恼怒之下又鞭打了她。

[fɔːr; fər] ['kɔːzɪŋ] ['dʒæks][dɪ'zæstər] . [-]
For causing Jack's disaster . [214]
为了 导致 杰克的 灾难 . [-]

为杰克的灾难所致。[214]

[wen] [ðə; ði][wɪnd][ɪz][ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
When the wind is in the East ,
什么时候 这 风 是 在 这 东方 ,

当风从东边吹来时，

- [tɪz] ['niːðər] [gʊd] [fɔːr; fər][mæn][nɔːr] [biːst] ;
' Tis neither good for man nor beast ;
- 的 两者都不 好的 为了 男人 也不 兽 ;

它对人和动物都没有好处；

[wen] [ðə; ði][wɪnd][ɪz][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
When the wind is in the North ,
什么时候 这 风 是 在 这 北 ,

当风向北时，

[ðə; ði] ['skɪlfl] ['fɪʃər] [goʊz][nɑːt] [fɔːrθ] ;
The skilful fisher goes not forth ;
这 熟练 渔夫 去 不是 前进 ;

熟练的渔夫不外出；

[wen] [ðə; ði][wɪnd][ɪz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
When the wind is in the South ,
什么时候 这 风 是 在 这 南 ,

当风从南面吹来时，

[ˌaɪ 'tiː] [bloʊz] [ðə; ði][beɪt][ɪn][ðə; ði] ['fɪʃɪz] - [maʊθ] ;
It blows the bait in the fishes ' mouth ;
它 打击 这 饵 在 这 鱼 - 嘴 ;

它将鱼饵吹进鱼嘴里；

[wen] [ðə; ði][wɪnd][ɪz][ɪn][ðə; ði] [west] ,
When the wind is in the West ,
什么时候 这 风 是 在 这 西方 ,

当风向西吹时，

[ðen] - [tɪz][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [best] .
Then ' tis at the very best .
然后 - 的 在 这 非常 最好的 .

那已经是最好的情况了。

[kraɪ] , ['beɪbi] , [kraɪ] ,
Cry , baby , cry ,
哭 , 婴儿 , 哭 ,

哭吧，宝贝，哭吧

[pʊt][jʊr; jər]['fɪŋgər][ɪn][jʊr; jər] [aɪ] ,
Put your finger in your eye ,
放 你的 手指 在 你的 眼睛 ,

把手指伸进眼睛里，

[ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [aɪ] . [-]
And tell your mother it wasn't I . [215]
和 告诉 你的 母亲 它 不是 我 . [-]

告诉你妈妈，那不是我干的。[215]

[ðə; ði] ['tɜːrt(ə)l] - [dʌvz] [nest] .
THE TURTLE - DOVE'S NEST .
这 龟 - 鸽子的 巢 .

斑鸠的巢穴。

['veri] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][paɪn] - [triː] ,
Very high in the pine - tree ,
非常 高的 在 这 松树 - 树 ,

在松树很高的地方，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tɜːrt(ə)l] - [dʌv]
The little Turtle - dove
这 小的 龟 - 鸽子

小斑鸠

[meɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['nɜːrsəri] ,
Made a pretty little nursery ,
制成 一个 漂亮的 小的 苗圃 ,

布置了一个漂亮的小婴儿房，

[tuː; tə] [pliːz] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [lʌv] .
To please her little love .
到 请 她 小的 爱 .

为了取悦她那小小的爱人。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['dʒent(ə)l] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][sɔːft] ,
She was gentle , she was soft ,
她 曾是 温和的 , 她 曾是 柔软的 ,

她温柔，她心地善良。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][lɑːrdʒ][dɑːrk] [aɪ]
And her large dark eye
和 她 大的 黑暗的 眼睛

还有她那双大大的黑眼睛

['ɔːf(ə)n] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [meit] ,
Often turned to her mate ,
经常 转向 到 她 伴侣 ,

她常常转向她的伴侣，

[huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [kloʊz][baɪ] .
Who was sitting close by .
WHO 曾是 坐着 关闭 经过 .

旁边坐着谁?

" [kuː] , " [sed] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] - [dʌv] ,
" Coo , " said the Turtle - dove ,
" 酷 , " 说 这 龟 - 鸽子 ,

“咕咕，”斑鸠说道。

" [kuː] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ;
" Coo , " said she ;
" 酷 , " 说 她 ;

“咕，”她说；

" [oʊ] , [aɪ] [lʌv] [ðiː] , " [sed] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] - [dʌv] . [-]
" Oh , I love thee , " said the Turtle - dove . [216]
" 哦 , 我 爱 你 , " 说 这 龟 - 鸽子 . [-]

“哦，我爱你，”斑鸠说。[216]

" [ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [ðiː] .
" And I love THEE .
" 和 我 爱 你 .

我爱你。

" [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] ['ʃeɪdi] ['bræntʃɪz]
" In the long shady branches
" 在 这 长的 阴凉 分支

在长长的阴凉枝桠间

[ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk][paɪn] - [triː] ,
Of **the** **dark** **pine** **-** **tree** **,**
的 这 黑暗的 松树 - 树 ,

那棵深色的松树，

[haʊ] ['hæpi] [wɜːr; wər][ðə; ði][dʌvz; doʊvz]
How **happy** **were** **the** **Doves**
如何 快乐的 是 这 鸽子

鸽子们多么快乐啊！

[ɪn][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['nɜːrsəri] !
In **their** **little** **nursery** **!**
在 他们的 小的 苗圃 !

在他们的小育婴室里！

[ðə; ði] [jʌŋ] ['tɜːrt(ə)l] - [dʌvz; doʊvz]
The **young** **Turtle** **-** **doves**
这 年轻的 龟 - 鸽子

幼年斑鸠

['nevər] ['kwɑːrəld] [ɪn][ðə; ði][nest] ;
Never **quarrelled** **in** **the** **nest** **;**
绝不 争吵 在 这 巢 ;

巢中从未发生过争吵；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['dɪrli] [lʌvd] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
For **they** **dearly** **loved** **each** **other** **,**
为了 他们 亲爱的 喜爱 每个 其他 ,

因为他们彼此深爱着对方。

[ðoʊ] [ðeɪ] [lʌvd] [ðer; ðər] ['mʌðər] [best] .
Though **they** **loved** **their** **mother** **best** **.**
尽管 他们 喜爱 他们的 母亲 最好的 .

虽然他们最爱他们的母亲。

" [kuː] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dʌvz; doʊvz] .
" **Coo** **,** **"** **said** **the** **little** **Doves** **.**
" 酷 , " 说 这 小的 鸽子 .

“咕咕，”小鸽子们叫道。

" [kuː] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" **Coo** **,** **"** **said** **she** **.**
" 酷 , " 说 她 .

“咕，”她说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪd] [tə'geðər] ['kaɪndli]
And **they** **played** **together** **kindly**
和 他们 玩 一起 亲切地

他们友好地一起玩耍。

[ɪn][ðə; ði][dɑːrk][paɪn] - [triː] .
In **the** **dark** **pine** **-** **tree** **.**
在 这 黑暗的 松树 - 树 .

在黑暗的松树里。

[ɪn] [ðɪs] ['nɜːrsəri] [ʌv; əv] [jɔːrz] ,
In **this** **nursery** **of** **yours** **,**
在 这 苗圃 的 你的 ,

在你这间育婴室里，

['lɪt(ə)l] ['sɪstər] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ,
Little **sister** **,** **little** **brother** **,**
小的 姐姐 , 小的 兄弟 ,

妹妹，弟弟，

[laɪk] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] - [dʌvz] [nest] —
Like the Turtle - dove's nest —
喜欢 这 龟 - 鸽子的 巢 —

就像斑鸠的巢穴——

[duː][juː; jʊ] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðər] ?
Do you love one another ?
做 你 爱 一 其他 ?

你们彼此相爱吗?

[ɑːr; ər][juː; jʊ][kaɪnd] , [ɑːr; ər][juː; jʊ]['dʒent(ə)l] ,
Are you kind , are you gentle ,
是 你 种类 , 是 你 温和的 ,

你善良吗? 你温柔吗?

[æz; əz] ['tʃɪldrən] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ?
As children ought to be ?
作为 孩子们 应该 到 是 ?

像孩子应该有的样子吗?

[ðen] [ðə; ði] ['hæpiːəst] [ʌv; əv] [nests]
Then the happiest of nests
然后 这 最快乐 的 巢穴

然后是最幸福的巢穴

[ɪz][jʊr; jər] [oʊn] ['nɜːrsəri] . [-]
Is your own nursery . [217]
是 你的 自己的 苗圃 . [-]

是你自己育婴室。[217]

['piːtər] [waɪt]
Peter White
彼得 白色的

彼得·怀特

[wɪl] [nɛə] [goʊ] [raɪt] ,
Will ne'er go right ,
将要 从未 去 正确的 ,

永远不会走上正轨,

[wʊd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] ?
Would you know the reason why ?
会 你 知道 这 原因 为什么 ?

你知道原因吗?

[hiː; hi] ['fɑːloʊz] [hɪz; ɪz] [noʊz]
He follows his nose
他 跟随 他的 鼻子

他循着鼻子走去。

[wer'evər] [hiː; hi] [goʊz] ,
Wherever he goes ,
无论 他 去 ,

无论他走到哪里,

[ænd; ənd] [ðæt] [stændz] [ɔːl] [ə'raɪ] .
And that stands all awry .
和 那 站立 全部 错误 .

而这一切都出了岔子。

[hiː; hi] [ðæt] [wʊd] [θraɪv] ,
He that would thrive ,
他 那 会 蓬勃发展 ,

他将会成功,

[mʌst; məst][raɪz][æt; ət][faɪv] ;
Must **rise** **at** **five** **;**
必须 上升 在 五 ;

五点必须起床;

[hiː; hi] [ðæt] [hæθ] ['θrivən] ,
He **that** **hath** **thriven** **,**
他 那 有 茁壮成长 ,

凡兴盛者,

[meɪ] [laɪ] [tɪl] ['sev(ə)n] ;
May **lie** **till** **seven** **;**
可能 说谎 直到 七 ;

可能躺到七点;

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [plaʊ] [wʊd] [θraɪv] ,
And **he** **that** **by** **the** **plough** **would** **thrive** **,**
和 他 那 经过 这 犁 会 蓬勃发展 ,

而他，将凭借犁耕而兴旺发达。

[hɪm'self] [mʌst; məst] ['iːðər] [hoʊld][ɔːr] [draɪv] .
Himself **must** **either** **hold** **or** **drive** **.**
他本人 必须 任何一个 抓住 或者 驾驶 .

他本人必须要么持有股份，要么亲自驾驶。

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] ,
Hush **-** **a** **-** **bye** **,** **baby** **,**
嘘 - 一个 - 再见 , 婴儿 ,

嘘，宝贝，再见。

['dædi] [ɪz] [nɪr] ;
Daddy **is** **near** **;**
爸爸 是 靠近 ;

爸爸就在附近;

['mæmə] [ɪz][ə; eɪ]['leɪdi] ,
Mamma **is** **a** **lady** **,**
妈妈 是 一个 女士 ,

妈妈是一位女士,

[ænd; ənd] [ðæts] ['veri] [klɪr] . [-]
And **that's** **very** **clear** **.** **[** **218** **]**
和 那就是 非常 清除 . [-]

这一点非常清楚。[218]

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [huː] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃuː] . " [-]
" **THERE** **WAS** **AN** **OLD** **WOMAN** **WHO** **LIVED** **IN** **A** **SHOE** **.** **"** **[** **219** **]**
" 那里 曾是 一个 老的 女士 WHO 居住地 在 一个 鞋 . " [-]

“从前有个老妇人住在鞋子里。”[219]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['wʊmən] [huː] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃuː] ,
There **was** **an** **old** **woman** **who** **lived** **in** **a** **shoe** **,**
那里 曾是 一个 老的 女士 WHO 居住地 在 一个 鞋 ,

从前有一位老妇人住在一只鞋子里。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː]
She **had** **so** **many** **children** **she** **didn't** **know** **what** **to** **do**
她 有 所以 许多 孩子们 她 没有 知道 什么 到 做

她孩子太多了，都不知道该怎么办了。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [brɔːθ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [bred] ,
She **gave** **them** **some** **broth** **,** **without** **any** **bread** **,**
她 给予 他们 一些 肉汤 , 没有 任何 面包 ,

她给了他们一些肉汤，但没有面包。

[ʃi:; ʃi] [wɪpt] [ðem; ðəm][ɔ:l] [raʊnd] , [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm][tu:; tə][bed] .

She	whipped	them	all	round	,	and	sent	them	to	bed	.
她	鞭打	他们	全部	圆形的	,	和	发送	他们	到	床	.

她把他们都鞭打了一顿，然后让他们去睡觉。

[wʌn] , [tu:] , [θri:] ,

One	,	two	,	three	,
一	,	二	,	三	,

一二三，

[aɪ] [lʌv] ['kɔ:fi] ,

I	love	coffee	,
我	爱	咖啡	,

我喜欢咖啡。

[ænd; ənd] ['bɪli] [lʌvz] [ti:] ,

And	Billy	loves	tea	,
和	比利	爱	茶	,

比利喜欢喝茶。

[haʊ] [gʊd] [ju:; jʊ][bi:; bi] .

How	good	you	be	.
如何	好的	你	是	.

你真棒。

[wʌn] , [tu:] , [θri:] ,

One	,	two	,	three	,
一	,	二	,	三	,

一二三，

[aɪ] [lʌv] ['kɔ:fi] ,

I	love	coffee	,
我	爱	咖啡	,

我喜欢咖啡。

[ænd; ənd] ['bɪli] [lʌvz] [ti:] . [-]

And	Billy	loves	tea	.	[	220	]
和	比利	爱	茶	.	[	-	]

比利喜欢喝茶。[220]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['wʊmən] [kɔ:ld] ['nʌθɪŋ] - [æt; ət] - [ɔ:l] ,

There	was	an	old	woman	called	Nothing	-	at	-	all	,
那里	曾是	一个	老的	女士	称为	没有什么	-	在	-	全部	,

有一个老妇人，名叫“什么都没有”。

[hu:] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [ɪk'si:dɪŋli] [smɔ:l] ;

Who	lived	in	a	dwelling	exceedingly	small	;
WHO	居住地	在	一个	住宅	非常	小的	;

他住在极其狭小的住所里；

[ə; eɪ][mæn] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tu:; tə][ɪts]['ʌtmoʊst][ɪk'stent] ,

A	man	stretched	his	mouth	to	its	utmost	extent	,
一个	男人	拉伸	他的	嘴	到	它是	极致	程度	,

一个男人把嘴张到最大程度，

[ænd; ənd] [daʊn] [æt; ət][wʌn] [gʌlp] [haʊs] [ænd; ənd][oʊld]['wʊmən] [went] . [-]

And	down	at	one	gulp	house	and	old	woman	went	.	[	221	]
和	向下	在	一	咕噜	房子	和	老的	女士	去	.	[	-	]

一口吞咽的房子里，一个老妇人走了下去。[221]

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɑ:bi] [hɔ:rs] ,

I	had	a	little	hobby	horse	,
我	有	一个	小的	爱好	马	,

我以前有个小木马玩具。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dæpl] [greɪ] ,
And **it** **was** **dapple** **grey** **,**
和 它 曾是 斑纹 灰色的 ,

它是斑驳的灰色，

[ɪts] [hed] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [piː] - [strɔː] ,
Its **head** **was** **made** **of** **pea** **-** **straw** **,**
它是 头 曾是 制成 的 豌豆 - 稻草 ,

它的头部是用豌豆秸秆做的，

[ɪts] [teɪl] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [heɪ] .
Its **tail** **was** **made** **of** **hay** **.**
它是 尾巴 曾是 制成 的 干草 .

它的尾巴是用干草做的。

[aɪ] [soʊld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [æn; ən] [oʊld] ['wʊmən]
I **sold** **it** **to** **an** **old** **woman**
我 卖 它 到 一个 老的 女士

我把它卖给了一位老妇人。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kɑːpər] [groʊt] ;
For **a** **copper** **groat** **;**
为了 一个 铜 燕麦片 ;

一枚铜币；

[ænd; ənd] [aɪl] [nɑːt] [sɪŋ] [maɪ] [sɔːŋ] [ə'gen]
And **I'll** **not** **sing** **my** **song** **again**
和 患病的 不是 唱歌 我的 歌曲 再次

我不会再唱我的歌了

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [nuː] [koʊt] .
Without **a** **new** **coat** **.**
没有 一个 新的 外套 .

没有新外套。

[egz] , ['bʌtər] , [tʃiːz] , [bred] ,
Eggs **,** **butter** **,** **cheese** **,** **bread** **,**
鸡蛋 , 黄油 , 奶酪 , 面包 ,

鸡蛋、黄油、奶酪、面包

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

鹅妈妈童谣：字母、韵(Mother Goose's Nursery Rhymes A Collection of)

第5/7页

[stɪk] , [stɑːk] , [stoʊn] , [ded] ,
Stick , stock , stone , dead ,
戳 , 库存 , 石头 , 死的 ,

棍棒、库存、石头、死物

[stɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [stɪk] [hɪm; ɪm] [daʊn] ,
Stick him up , stick him down ,
戳 他 向上 , 戳 他 向下 ,

把他举起来，再把他举起来，

[stɪk] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] ['mænz] [kraʊn] . [-]
Stick him in the old man's crown . [222]
戳 他 在 这 老的 男人的 王冠 . [-]

把他戴在老人的王冠上。[222]

[ðə; ði] ['frɑːgz] ['kɔːrəs] .
THE FROG'S CHORUS .
这 青蛙的 合唱 .

青蛙的合唱。

" [jɔːp, jɑːp] , [jɔːp, jɑːp] , [jɔːp, jɑːp] !
" Yaup , yaup , yaup !
" 呀 , 呀 , 呀 !

“呀呀呀！”

" [sed] [ðə; ði] [krəʊkɪŋ] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [frɑːg] :
" Said the croaking voice of a Frog :
" 说 这 呱呱叫 嗓音 的 一个 青蛙 :

一只青蛙呱呱叫着说：

" [ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ]
" A rainy day
" 一个 下雨 天

雨天

[ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] ,
In the month of May ,
在 这 月 的 可能 ,

五月份，

[ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːg] . "
And plenty of room in the bog . "
和 很多 的 房间 在 这 沼泽 . "

沼泽地里还有很多空间。

" [jɔːp, jɑːp] , [jɔːp, jɑːp] , [jɔːp, jɑːp] !
" Yaup , yaup , yaup !
" 呀 , 呀 , 呀 !

“呀呀呀！”

" [sed] [ðə; ði] [frɑːg] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːpt] [ə'weɪ] :
" Said the Frog as it hopped away :
" 说 这 青蛙 作为 它 跳跃 离开 :

青蛙一边跳走一边说道：

" [ðə; ði]['ɪnsekts] [fiːd]
" The insects feed
" 这 昆虫 喂养

昆虫进食

[ɑːn][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [wiːd] ,
On the floating weed ,
在 这 漂浮的 杂草 ,

在漂浮的水草上，

[ænd; ənd][aɪm] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [tuː; tə] - [deɪ] . "
And I'm hungry for dinner to - day . "
和 我是 饥饿的 为了 晚餐 到 - 天 . "

我今天晚上想吃晚饭了。

" [jɔːp, jɑːp] , [jɔːp, jɑːp] , [jɔːp, jɑːp] !
" Yaup , yaup , yaup !
" 呀 , 呀 , 呀 !

“呀呀呀！”

" [sed] [ðə; ði][frɑːg] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [splæʃt] [ə'baʊt] :
" Said the Frog , as it splashed about :
" 说 这 青蛙 , 作为 它 溅起 关于 :

青蛙一边在水里扑腾一边说道：

" [gʊd] ['neɪbərz] [ɔːl] ,
" Good neighbours all ,
" 好的 邻居 全部 ,

“都是好邻居，”

[wen] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː][kɔːl] ,
When you hear me call ,
什么时候 你 听到 我 称呼 ,

当你听到我呼唤时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɑːd] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [kʌm] [aʊt] . "
It is odd that you do not come out . "
它 是 奇怪的 那 你 做 不是 来 出去 . "

你竟然不出来，真奇怪。

" [jɔːp, jɑːp] , [jɔːp, jɑːp] , [jɔːp, jɑːp] !
" Yaup , yaup , yaup !
" 呀 , 呀 , 呀 !

“呀呀呀！”

" [sed] [ðə; ði]['frɑːgz] ; " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʃɑːrmɪŋ] ['weðər] ;
" Said the Frogs ; " it is charming weather ;
" 说 这 青蛙 ; " 它 是 迷人 天气 ;

青蛙们说：“天气真好；

[wiːl] [kʌm] [ænd; ənd][sʌp] ,
We'll come and sup ,
出色地 来 和 上 ,

我们过来吃晚饭，

[wen] [ðə; ði] [muːn] [ɪz][ʌp] ,
When the moon is up ,
什么时候 这 月亮 是 向上 ,

当月亮升起时，

[ænd; ənd] [wiːl] [ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es][kroʊk] [tə'geðər] . " [-]
And we'll all of us croak together . " [223]
和 出色地 全部 的 我们 发牢骚 一起 . " [-]

我们都会一起死去。[223]

[wɒts] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
What's the news of the day ,
是什么 这 消息 的 这 天 ,

今日新闻有哪些?

[gʊd] ['neɪbər] , [aɪ] [preɪ] ?
Good neighbour , I pray ?
好的 邻居 , 我 祈祷 ?

好邻居，我祈祷?

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [bə'luːn]
They say the balloon
他们 说 这 气球

他们说气球

[ɪz] [gɔːn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] .
Is gone up to the moon .
是 已消失 向上 到 这 月亮 .

已经上月球了。

[krɔːs] - [pætʃ] ,
Cross - Patch ,
叉 - 修补 ,

交叉补丁，

[drɔː] [ðə; ði] [lætʃ] ,
Draw the latch ,
画 这 闩锁 ,

拉动闩锁，

[sɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd] [spɪn] ;
Sit by the fire and spin ;
坐 经过 这 火 和 旋转 ;

坐在火堆旁旋转;

[teɪk] [ə; eɪ] [kʌp] ,
Take a cup ,
拿 一个 杯子 ,

拿一个杯子，

[ænd; ənd] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
And drink it up ,
和 喝 它 向上 ,

把它喝光。

[ænd; ənd] [kɔːl] [jʊr; jər] ['neɪbərz] [ɪn] .
And call your neighbours in .
和 称呼 你的 邻居 在 .

并把邻居们也叫过来。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [kroʊ]
There was an old Crow
那里 曾是 一个 老的 乌鸦

有一只老乌鸦

[sæt] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [klɑːd] .
Sat upon a clod .
星期六 之上 一个 泥块 .

坐在土块上。

[ðeəz; ðəz] [æn; ən] [end] [ʌv; əv] [maɪ] [sɔːŋ] ,
There's an end of my song ,
有 一个 结尾 的 我的 歌曲 ,

我的歌到此结束了。

[ðæts] ['veri] [ɑːd] . [-]
That's very odd . [224]
那就是 非常 奇怪的 . [-]

这很奇怪。[224]

" [dɪŋ] , [dɑːŋ] , [bel] . " [-]
" DING , DONG , BELL . " [225]
" 叮 , 董 , 钟 . " [-]

"叮咚，铃铛。"[225]

[dɪŋ] , [dɑːŋ] , [bel] , ['pʊsiz] [ɪn][ðə; ði] [wel] .
Ding , dong , bell , Pussy's in the well .
丁 , 董 , 钟 , 猫咪的 在 这 出色地 .

叮咚，铃铛响了，猫咪掉进井里了。

[huː] [pʊt][hɜːr; hər][ɪn] ?
Who put her in ?
WHO 放 她 在 ?

谁把她放进去的?

['lɪt(ə)l] ['tɑːmi] [griːn] .
Little Tommy Green .
小的 汤米 绿色的 .

小汤米·格林。

[huː] [pʊld] [hɜːr; hər] [aʊt] ?
Who pulled her out ?
WHO 拉 她 出去 ?

谁把她救出来的?

['lɪt(ə)l] ['tɑːmi] [traʊt] .
Little Tommy Trout .
小的 汤米 鳟鱼 .

小汤米鳟鱼。

[wʌt] [ə; eɪ] ['nɔːti] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] ,
What a naughty boy was that ,
什么 一个 淘气 男生 曾是 那 ,

那真是个淘气的小男孩!

[ðʌs] [tuː; tə] [draʊn] [pʊr] ['pʊsi] [kæt] . [-]
Thus to drown poor Pussy Cat . [226]
因此 到 溺水 贫穷的 猫 猫 . [-]

因此淹死了可怜的小猫咪。[226]

['nɜːrsəri] [raɪm] ['ælfəbet] .
NURSERY RHYME ALPHABET .
苗圃 韵 字母 .

童谣字母表。

[ə; eɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɑːrtʃər] [huː] [ʃɑːt] [æt; ət][ə; eɪ][frɑːg] .
A was the Archer who shot at a frog .
一个 曾是 这 射手 WHO 射击 在 一个 青蛙 .

A是射箭的弓箭手，他射中了一只青蛙。

[biː][wʌz; wəz][ˌbiː 'oʊ] - [piːp] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [krʊk] [ænd; ənd][hɜːr; hər][dɔːg] .
B was Bo - peep , with her crook and her dog .
B 曾是 波 - 窥视 , 和 她 骗子 和 她 狗 .

B 是牧羊女波比，带着她的拐杖和她的狗。

[siː][wʌz; wəz][ðə; ði] [kaʊ] [ðæt] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] [muːn] .
C was the Cow that jumped over the moon .
C 曾是 这 奶牛 那 跳了起来 超过 这 月亮 .

C是那头跳过月亮的牛。

[diː][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪʃ] [ðæt][ræn][ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spuːn] .

D	was	the	Dish	that	ran	off	with	the	spoon	.
D	曾是	这	盘子	那	跑	离开	和	这	勺子	.

D 是那个拿着勺子跑掉的菜。

[iː][wʌz; wəz] [ɪ'lɪzəbəθ] , ['bɛtsi] , [ænd; ənd] [bes] .

E	was	Elizabeth	,	Betsey	,	and	Bess	.
E	曾是	伊丽莎白	,	贝齐	,	和	贝丝	.

E 代表 Elizabeth、Betsey 和 Bess。

[ef][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wer] [stʊd] [ðə; ði]['bɜːdz] - [nest] .

F	was	the	Forest	where	stood	the	bird's	-	nest	.
F	曾是	这	森林	在哪里	站立	这	鸟类	-	巢	.

F 是鸟巢所在的森林。

[dʒiː] ['gæfər] ['lɔːŋ,legz] ; [ˌdaʊn'sterz] ['hiːd][ə; eɪ][fɔːl] .

G	Gaffer	Longlegs	;	downstairs	he'd	a	fall	.
G	领班	长腿	;	楼下	他会	一个	落下	.

G Gaffer Longlegs；楼下他摔了一跤。

[eɪtʃ] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [ðæt][sæt][ɑːn][ðə; ði][wɔːl] .

H	Humpty	Dumpty	that	sat	on	the	wall	.
H	矮胖子	矮胖子	那	卫星	在	这	墙	.

坐在墙上的矮胖子。

[aɪ][wʌz; wəz] [ðæt] " [aɪ] " [huː] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [aɪvz] .

I	was	that	"	I	"	who	was	going	to	St	.	Ives	.
我	曾是	那	"	我	"	WHO	曾是	去	到	英石	.	艾夫斯	.

我就是那个要去圣艾夫斯的"我"。

[dʒeɪ]['dʒæki]['hɔːnə(r)] , [ɑːn] [plʌm] - [paɪ][hiː; hi] [θraivz] .

J	Jacky	Horner	,	on	plum	-	pie	he	thrives	.
J	杰基	霍纳	,	在	李子	-	馅饼	他	蓬勃发展	.

J Jacky Horner，他很爱吃李子派。

[keɪ][wʌz; wəz] [kɪŋ] [koʊl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fidləz] [θriː] .

K	was	King	Cole	with	his	fiddlers	three	.
K	曾是	国王	油菜	和	他的	小提琴手	三	.

K 是 King Cole 和他的三个提琴手。

[el]['lɪt(ə)l][goʊld] - [her] , ['piːpɪŋ] , [juː; jʊ] [siː] .

L	Little	Gold	-	Hair	,	peeping	,	you	see	.
L	小的	金子	-	头发	,	偷窥	,	你	看	.

你看，金发小姑娘在偷窥。

[em] ['mʌðər] ['hʌbərd] [huː] [θɔːt] [hɜːr; hər][dɔːg] [ded] . [-]

M	Mother	Hubbard	who	thought	her	dog	dead	.	[	227	]
M	母亲	哈伯德	WHO	想法	她	狗	死的	.	[	-	]

哈伯德夫人以为她的狗死了。[227]

[en]['lɪt(ə)l] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [hed] .

N	Little	Netticoat	,	with	a	red	head	.
N	小的	-	,	和	一个	红色的	头	.

N 小内蒂科特，红头发。

[oʊ][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] " [ə'pɑːn]['mɑːrkɪt] [deɪ] ;

O	the	old	Woman	"	upon	market	day	;
哦	这	老的	女士	"	之上	市场	天	;

哦，老妇人"在集市日；

" [piː][wʌz; wəz][ðə; ði] " ['pedlər] " [huː] [pæst] [baɪ] [ðæt] [wei] .

"	P	was	the	"	Pedlar	"	who	passed	by	that	way	.
"	P	曾是	这	"	小贩	"	WHO	通过了	经过	那	方式	.

"P 是路过那里的'小贩'。"

[kjuː][wʌz; wəz][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['hɑːrts] , ['tɑːrtlɪt] [ʃiː; ʃi] [meɪks] .

Q	was	the	Queen	of	Hearts	,	tartlets	she	makes	.
问	曾是	这	女王	的	红心	,	挞	她	制作	.

Q 是红心皇后，她做的馅饼。

[ɑːr][wʌz; wəz] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [keɪks] .

R	was	Red	Riding	Hood	carrying	the	cakes	.
拉	曾是	红色的	骑术	兜帽	携带	这	蛋糕	.

扮演的是小红帽，手里拿着蛋糕。

[es]['sɪmp(ə)l]['saɪmən] , [ðə; ði]['paimən] [bɪ'saɪd] .

S	Simple	Simon	,	the	pieman	beside	.
S	简单的	西蒙	,	这	馅饼人	旁	.

S 简单的西蒙，旁边的馅饼小贩。

[tiː] ['tɑːmi] ['tʌkər] , [fɔːr; fər] ['sʌpər] [huː] [kraɪd] .

T	Tommy	Tucker	,	for	supper	who	cried	.
T	汤米	塔克	,	为了	晚餐	WHO	哭	.

T Tommy Tucker，为了晚餐哭了。

[juː][wʌz; wəz][ðə; ði]['juːnɪkɔːrn] , " [biːt] [raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] ;

U	was	the	Unicorn	,	"	beat	round	the	town	;
U	曾是	这	独角兽	,	"	打	圆形的	这	镇	;

U 是独角兽，“在城里四处游荡；

" [viː][wʌz; wəz][vɪk'tɔːriə] — [ʃiː; ʃi] [fɔːt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [kraʊn] .

"	V	was	Victoria	—	she	fought	for	her	crown	.
"	V	曾是	维多利亚	—	她	战斗	为了	她	王冠	.

“V 指的是维多利亚——她为自己的王冠而战。”

['dʌbljuː]['wɪtɪŋtən, 'hwɪtɪŋtən] , [huː] [tɜːrnd] [ə'gen] ,

W	Whittington	,	who	turned	again	,
W	惠廷顿	,	WHO	转向	再次	,

W·惠廷顿再次转身，

['oʊvər] [greɪt] ['lʌndən] [æz; əz] [lɔːrd] ['meɪər] [tuː; tə] [reɪn] .

Over	great	London	as	Lord	Mayor	to	reign	.
超过	伟大的	伦敦	作为	主	市长	到	在位	.

以伦敦市长的身份统治大伦敦。

[eks][ɪz][ə; eɪ] ['letər] [ðæt] [hɪr] [wiː; wi][kæn; kən] [sper] .

X	is	a	letter	that	here	we	can	spare	.
X	是	一个	信	那	这里	我们	能	空闲的	.

X 是一个我们可以省略的字母。

[waɪ] " ['jæŋki] ['duːd(ə)l] , " [ðæt] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fer] ;

Y	"	Yankee	Doodle	,	"	that	went	to	the	fair	;
是	"	扬基	涂鸦	,	"	那	去	到	这	公平的	;

Y“扬基歌”，去了集市；

[ziː][ɪz][ðə; ði]['zeɪni] [huː] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm][ðer; ðər] . [-]

Z	is	the	Zany	who	laughed	at	him	there	.	[	228	]
Z	是	这	古怪的	WHO	笑了	在	他	那里	.	[	-	]

Z 是那个嘲笑他的 Zany。[228]

[swɑːn] , [swɑːn] , ['oʊvər][ðə; ði] [siː] ;

Swan	,	swan	,	over	the	sea	;
天鹅	,	天鹅	,	超过	这	海	;

天鹅，天鹅，飞越大海；

[swɪm] , [swɑːn] , [swɪm] .

Swim	,	swan	,	swim	.
游泳	,	天鹅	,	游泳	.

游吧，天鹅，游吧。

[swɑːn] , [swɑːn] , [bæk] [ə'gen] ;
Swan , swan , back again ;
天鹅 , 天鹅 , 后退 再次 ;

天鹅，天鹅，又回来了；

[wel] , [swɑːn] , [swæm] .
Well , swan , swam .
出色地 , 天鹅 , 游泳 .

天鹅游了。

[wʌn] ['mɪsti] ['mɔisti] ['mɔːrnɪŋ] ,
One misty moisty morning ,
一 蒙蒙 湿润的 早晨 ,

在一个雾气蒙蒙的潮湿早晨，

[wen] ['klaʊdi] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['weðər] ,
When cloudy was the weather ,
什么时候 多云 曾是 这 天气 ,

当天气阴沉时，

[aɪ] [met] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [oʊld] [mæn] ,
I met a little old man ,
我 遇见 一个 小的 老的 男人 ,

我遇到了一位小老头，

[kloʊðd] [ɔːl] [ɪn] ['leðər] ,
Clothed all in leather ,
穿着衣服 全部 在 皮革 ,

全身穿着皮革制品，

[kloʊðd] [ɔːl] [ɪn] ['leðər] ,
Clothed all in leather ,
穿着衣服 全部 在 皮革 ,

全身穿着皮革制品，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stræp] [bɪ'loʊ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
With a strap below his chin .
和 一个 带子 以下 他的 下巴 .

下巴下方系着一根带子。

[haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ?
How do you do ?
如何 做 你 做 ?

你好吗?

[ænd; ənd] [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ?
and how do you do ?
和 如何 做 你 做 ?

你好吗?

[ænd; ənd] [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] [ə'gen] ?
And how do you do again ?
和 如何 做 你 做 再次 ?

那您好，请再说一遍?

['diːdl] , ['diːdl] , ['dʌmplɪŋ] , [maɪ] [sʌn] [dʒɑːn] ,
Deedle , deedle , dumpling , my son John ,
迪德尔 , 迪德尔 , 饺子 , 我的 儿子 约翰 ,

滴答，滴答，饺子，我的儿子约翰，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['stɑːkɪŋz] [ɑːn] ;
He went to bed with his stockings on ;
他 去 到 床 和 他的 长筒袜 在 ;

他穿着长袜上床睡觉了；

[wʌn] [ʃuː] [ɔːf] , [ænd; ənd][wʌn] [ʃuː] [ɑːn] ,
One shoe off , and one shoe on ,
一 鞋 离开 , 和 一 鞋 在 ,

脱掉一只鞋，再穿上一只鞋。

['diːdl] , ['diːdl] , ['dʌmplɪŋ] , [maɪ][sʌn][dʒɑːn] . [-]
Deedle , deedle , dumpling , my son John . [229]
迪德尔 , 迪德尔 , 饺子 , 我的 儿子 约翰 . [-]

滴滴，滴滴，饺子，我的儿子约翰。[229]

[ðə; ði][oʊld]['wʊmən][mʌst; məst][stænd][æt; ət][ðə; ði][tʌb] , [tʌb] , [tʌb] ,
The old woman must stand at the tub , tub , tub ,
这 老的 女士 必须 站立 在 这 浴缸 , 浴缸 , 浴缸 ,

老妇人必须站在浴缸旁，浴缸旁，浴缸旁，

[ðə; ði]['dɜːrti] [kloʊðz] [tuː; tə][rʌb] , [rʌb] , [rʌb] ;
The dirty clothes to rub , rub , rub ;
这 肮脏的 衣服 到 擦 , 擦 , 擦 ;

脏衣服要搓、搓、搓；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kliːn] , [ænd; ənd][fɪt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
But when they are clean , and fit to be seen ,
但 什么时候 他们 是 干净的 , 和 合身 到 是 已见 ,

但当它们干净整洁，适于展示时，

[aɪl] [dres] [laɪk][ə; eɪ]['leɪdi] , [ænd; ənd] [dæns] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] . [-]
I'll dress like a lady , and dance on the green . [230]
患病的 裙子 喜欢 一个 女士 , 和 舞蹈 在 这 绿色的 . [-]

我要打扮成淑女，在草坪上跳舞。[230]

" - , [pɪkəti] , [maɪ] [blæk] [hen] . " [-]
" HICKETY , PICKETY , MY BLACK HEN . " [231]
" - , 皮克蒂 , 我的 黑色的 母鸡 . " [-]

"希克蒂，皮克蒂，我的黑母鸡。"[231]

- , [pɪkəti] , [maɪ] [blæk] [hen] ,
Hickety , pickety , my black hen ,
- , 皮克蒂 , 我的 黑色的 母鸡 ,

希基蒂，皮克蒂，我的黑母鸡，

[ʃiː; ʃi] [leiz] [egz] [fɔːr; fər]['dʒent(ə)lmən] ;
She lays eggs for gentlemen ;
她 躺下 鸡蛋 为了 先生们 ;

她为绅士下蛋；

['dʒent(ə)lmən] [kʌm] ['evri] [deɪ]
Gentlemen come every day
先生们 来 每一个 天

每天都有绅士前来。

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [maɪ] [blæk] [hen][dʌθ; dəθ][leɪ] .
To see what my black hen doth lay .
到 看 什么 我的 黑色的 母鸡 确实 躺 .

看看我的黑母鸡会下什么蛋。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['stɔːri] ,
I'll tell you a story ,
患病的 告诉 你 一个 故事 ,

我给你讲个故事，

[ə'baʊt][dʒɑːn] - [ə; eɪ] - ['nɔːri] :
About John - a - Nory :
关于 约翰 - 一个 - 诺里 :

关于约翰·诺里：

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] ['stɔriːz] [bɪ'gʌn] .
And **now** **my** **story's** **begun** **.**
和 现在 我的 故事的 开始 .

我的故事，现在开始了。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] ,
I'll **tell** **you** **another** **,**
患病的 告诉 你 其他 ,

我再告诉你另一个例子，

[ə'baʊt] [dʒæk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] :
About **Jack** **and** **his** **brother** **:**
关于 杰克 和 他的 兄弟 :

关于杰克和他的兄弟:

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] ['stɔriːz] [dʌn] . [-]
And **now** **my** **story's** **done** **.** **[** **232** **]**
和 现在 我的 故事的 完毕 . [-]

现在我的故事讲完了。[232]

[aɪ] [lʌv] ['sɪkspəns] .
I **LOVE** **SIXPENCE** **.**
我 爱 六便士 .

我爱六便士。

[aɪ] [lʌv] ['sɪkspəns] , ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['sɪkspəns] ,
I **love** **sixpence** **,** **pretty** **little** **sixpence** **,**
我 爱 六便士 , 漂亮的 小的 六便士 ,

我喜欢六便士，漂亮的小六便士。

[aɪ] [lʌv] ['sɪkspəns] ['betər] [ðæn; ðən] [maɪ] [laɪf] ;
I **love** **sixpence** **better** **than** **my** **life** **;**
我 爱 六便士 更好的 比 我的 生活 ;

我爱六便士胜过我的生命;

[aɪ] [spent] [ə; eɪ] ['peni] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [spent] [ə'nʌðər] ,
I **spent** **a** **penny** **of** **it** **,** **I** **spent** **another** **,**
我 花费 一个 一分钱 的 它 , 我 花费 其他 ,

我花了一分钱，我又花了一分钱。

[ænd; ənd] [tʊk] ['foʊrˌpəns] [hoʊm] [tuː; tə] [maɪ] [waɪf] .
And **took** **fourpence** **home** **to** **my** **wife** **.**
和 采取 四便士 家 到 我的 妻子 .

然后我把四便士带回家给了妻子。

[oʊ] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['foʊrˌpəns] , ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['foʊrˌpəns] ,
Oh **,** **my** **little** **fourpence** **,** **pretty** **little** **fourpence** **,**
哦 , 我的 小的 四便士 , 漂亮的 小的 四便士 ,

哦，我的四便士，漂亮的四便士，

[aɪ] [lʌv] ['foʊrˌpəns] ['betər] [ðæn; ðən] [maɪ] [laɪf] ;
I **love** **fourpence** **better** **than** **my** **life** **;**
我 爱 四便士 更好的 比 我的 生活 ;

我爱四便士胜过我的生命;

[aɪ] [spent] [ə; eɪ] ['peni] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [spent] [ə'nʌðər] ,
I **spent** **a** **penny** **of** **it** **,** **I** **spent** **another** **,**
我 花费 一个 一分钱 的 它 , 我 花费 其他 ,

我花了一分钱，我又花了一分钱。

[ænd; ənd] [aɪ] [tʊk] ['tʌpəns] [hoʊm] [tuː; tə] [maɪ] [waɪf] .
And **I** **took** **twopence** **home** **to** **my** **wife** **.**
和 我 采取 两便士 家 到 我的 妻子 .

我把两便士带回家给了妻子。

[oʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['tʌpəns] , [maɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['tʌpəns] ,
Oh , my little twopence , my pretty little twopence ,
哦 , 我的 小的 两便士 , 我的 漂亮的 小的 两便士 ,

哦，我的两便士，我漂亮的两便士，

[aɪ] [lʌv] ['tʌpəns] ['betər] [ðæn; ðən][maɪ][laɪf] ;
I love twopence better than my life ;
我 爱 两便士 更好的 比 我的 生活 ;

我爱两便士胜过我的生命;

[aɪ][spent][ə; eɪ] ['peni] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [aɪ][spent] [ə'nʌðər] ,
I spent a penny of it , I spent another ,
我 花费 一个 一分钱 的 它 , 我 花费 其他 ,

我花了一分钱，我又花了一分钱。

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] ['nʌθɪŋ] [hoʊm][tu:; tə][maɪ][waɪf] .
And I took nothing home to my wife .
和 我 采取 没有什么 家 到 我的 妻子 .

我什么也没带回家给妻子。

[oʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['nʌθɪŋ] , [maɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['nʌθɪŋ] ,
Oh , my little nothing , my pretty little nothing ,
哦 , 我的 小的 没有什么 , 我的 漂亮的 小的 没有什么 ,

哦，我的小不点，我漂亮的小不点，

[wʌt] [wɪl] ['nʌθɪŋ] [bai] [fɔ:r; fər][maɪ][waɪf] ?
What will nothing buy for my wife ?
什么 将要 没有什么 买 为了 我的 妻子 ?

什么钱买不到我妻子想要的东西?

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] , [aɪ][spend] ['nʌθɪŋ] ,
I have nothing , I spend nothing ,
我 有 没有什么 , 我 花费 没有什么 ,

我一无所有，也不花钱。

[aɪ] [lʌv] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][maɪ][waɪf] . [-]
I love nothing better than my wife . [233]
我 爱 没有什么 更好的 比 我的 妻子 . [-]

我最爱的就是我的妻子。[233]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][fæt][mæn][ʌv; əv][bɑ:m'beɪ] ,
There was a fat man of Bombay ,
那里 曾是 一个 胖的 男人 的 孟买 ,

孟买有个胖子，

[hu:] [wʌz; wəz]['smoʊkɪŋ][wʌn] ['sʌnˌʃaɪni] [deɪ] ,
Who was smoking one sunshiny day ,
WHO 曾是 吸烟 一 阳光明媚 天 ,

在一个阳光明媚的日子里，谁在抽烟?

[wen] [ə; eɪ][bɜ:rd] [kɔ:ld] [ə; eɪ][snaɪp] [flu:] [ə'weɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][paɪp] ,
When a bird called a Snipe flew away with his pipe ,
什么时候 一个 鸟 称为 一个 狙击 飞翔 离开 和 他的 管道 ,

当一只名叫鹬的鸟叼走他的烟斗时，

[wɪtʃ] [vekst] [ðə; ði][fæt][mæn][ʌv; əv][bɑ:m'beɪ] . [-]
Which vexed the fat man of Bombay . [234]
哪个 烦恼 这 胖的 男人 的 孟买 . [-]

这让孟买的胖子很恼火。[234]

" [wen] [ðə; ði][paɪ][wʌz; wəz] ['oʊpənd] , [ðə; ði][bɜ:rdz] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [sɪŋ] . " [-]
" WHEN THE PIE WAS OPENED , THE BIRDS BEGAN TO SING . " [235]
" 什么时候 这 馅饼 曾是 打开 , 这 鸟类 开始 到 唱歌 . " [-]

“当馅饼被打开时，鸟儿们开始歌唱。”[235]

[[-] [noʊt] : [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mjuːzɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪr] .]
[Transcriber's Note : You can play this music (MIDI file) by clicking here .]
[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 (MIDI 文件) 经过 点击 这里 .]

【编曲者注：点击此处即可播放此音乐（MIDI 文件）。】

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['sɪkspəns] ,
Sing a song of sixpence ,
唱歌 一个 歌曲 的 六便士 ,

唱一首六便士之歌，

[ə; eɪ][bæg] [fʊl] [ʌv; əv] [raɪ] ;
A bag full of rye ;
一个 包 满的 的 黑麦 ;

一袋黑麦；

[fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] ['blækbɜːrd] ;
Four and twenty blackbirds ;
四 和 二十 黑鸟 ;

二十四只黑鸟；

[beɪkt] [ɪn][ə; eɪ][paɪ] ;
Baked in a pie ;
烘焙 在 一个 馅饼 ;

烤在馅饼里；

[wen] [ðə; ði][paɪ][wʌz; wəz] ,
When the pie was open'd ,
什么时候 这 馅饼 曾是 打开 ,

当馅饼被打开时，

[ðə; ði][bɜːrdz][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] ,
The birds began to sing ,
这 鸟类 开始 到 唱歌 ,

鸟儿开始歌唱，

[wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [ə; eɪ] ['deɪnti] [dɪʃ]
Was not that a dainty dish
曾是 不是 那 一个 纤巧 盘子

那不是一道精致的菜肴吗?

[tuː; tə][set] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] ? [-]
To set before the king ? [236]
到 放 前 这 国王 ? [-]

呈献给国王？[236]

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [kaʊntɪŋ] - [haʊs] ,
The King was in his counting - house ,
这 国王 曾是 在 他的 计数 - 房子 ,

国王当时正在他的账房里。

[kaʊntɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] ['mʌni] ; [-]
Counting out his money ; [237]
计数 出去 他的 钱 ; [-]

数着他的钱；[237]

[ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['pɑːrlər] ,
The Queen was in the parlour ,
这 女王 曾是 在 这 客厅 ,

女王当时在客厅里。

['iːtɪŋ] [bred] [ænd; ənd] ['hʌni] ; [-]
Eating bread and honey ; [238]
吃 面包 和 蜂蜜 ; [-]

吃面包和蜂蜜；[238]

[ðə; ðɪ][meɪd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ]['gɑːrdn] ,
The maid was in the garden ,
这 女佣 曾是 在 这 花园 ,

女仆当时在花园里。

['hæŋɪŋ] [aʊt][ðə; ðɪ] [kloʊðz] ;
Hanging out the clothes ;
绞刑 出去 这 衣服 ;

晾晒衣物;

[baɪ] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd] ,
By came a little bird ,
经过 来了 一个 小的 鸟 ,

一只小鸟飞过,

[ænd; ənd] [ɔːf][hɜːr; hər][noʊz] . [-]
And snapt off her nose . [239]
和 快照 离开 她 鼻子 . [-]

然后掰断了她的鼻子。[239]

['lɪt(ə)l] ['pɑːli] ['flɪndərz]
Little Polly Flinders
小的 波莉 弗林德斯

小波莉·弗林德斯

[seɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['sindəz]
Sate among the cinders
沙特 之中 这 煤渣

坐在灰烬之中

['wɔːrmɪŋ] [hɜːr; hər] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][toʊz] !
Warming her pretty little toes !
变暖 她 漂亮的 小的 脚趾 !

暖暖她漂亮的小脚趾!

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [keɪm] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɜːr; hər] ,
Her mother came and caught her ,
她 母亲 来了 和 捕捉 她 ,

她母亲来了，抓住了她。

[ænd; ənd] [wɪpt] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] ,
And whipped her little daughter ,
和 鞭打 她 小的 女儿 ,

她鞭打了自己的小女儿,

[fɔːr; fər] ['spɔɪlɪŋ] [hɜːr; hər][naɪs] [nuː] [kloʊðz] .
For spoiling her nice new clothes .
为了 破坏 她 好的 新的 衣服 .

因为她弄脏了她漂亮的新衣服。

[greɪt] [ə; eɪ] , ['lɪt(ə)l][ə; eɪ] ,
Great A , little a ,
伟大的 一个 , 小的 一个 ,

伟大的A，小a,

['baʊnsɪŋ] [biː] ,
Bouncing B ,
弹跳 B ,

弹跳B,

[ðə; ðɪ]['kæts][ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌbərd] ,
The cat's in the cupboard ,
这 猫的 在 这 橱柜 ,

猫在橱柜里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kɑːnt] [siː] . [-]
And she can't see . [240]
和 她 不能 看 . [-]

她看不见。[240]

[pʊr] [oʊld] [ˈrɔbinsn] [ˈkruːsoʊ] !
Poor old Robinson Crusoe !
贫穷的 老的 罗宾逊 克鲁索 !

可怜的老鲁滨逊·克鲁索!

[pʊr] [oʊld] [ˈrɔbinsn] [ˈkruːsoʊ] !
poor old Robinson Crusoe !
贫穷的 老的 罗宾逊 克鲁索 !

可怜的老鲁滨逊·克鲁索!

[ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [ˈnæni] [goʊt] ,
They made him a coat of an old Nanny goat ,
他们 制成 他 一个 外套 的 一个 老的 保姆 山羊 ,

他们用一只老母山羊的皮毛给他做了一件外套。

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][soʊ] !
I wonder how they could do so !
我 想知道 如何 他们 可以 做 所以 !

我很好奇他们是怎么做到的!

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪŋ] - [ə; eɪ] - [tɪŋ] - [tæŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪŋ] - [ə; eɪ] - [tɪŋ] - [tæŋ] ,
With a ring - a - ting - tang , and a ring - a - ting - tang ,
和 一个 戒指 - 一个 - ting - 唐 , 和 一个 戒指 - 一个 - ting - 唐 ,

叮叮当当，叮叮当当，

[pʊr] [oʊld] [ˈrɔbinsn] [ˈkruːsoʊ] ! [-]
Poor old Robinson Crusoe ! [241]
贫穷的 老的 罗宾逊 克鲁索 ! [-]

可怜的老鲁滨逊·克鲁索！[241]

[bæt] , [bæt] , [kʌm] [ˈʌndər][maɪ][hæt] ,
Bat , bat , come under my hat ,
蝙蝠 , 蝙蝠 , 来 在下面 我的 帽子 ,

蝙蝠，蝙蝠，快到我帽子底下来!

[ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][slaɪs][ʌv; əv]['beɪkən] ,
And I'll give you a slice of bacon ,
和 患病的 给 你 一个 片 的 熏肉 ,

我会给你一片培根，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [beɪk] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [keɪk] ,
And when I bake I'll give you a cake ,
和 什么时候 我 烤 患病的 给 你 一个 蛋糕 ,

我烤蛋糕的时候会给你一个。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][mɪ'steɪkən] .
If I am not mistaken .
如果 我 是 不是 错误 .

如果我没记错的话。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [dʌθ; dəθ] [bloʊ] ,
The North Wind doth blow ,
这 北 风 确实 吹 ,

北风吹拂，

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [snoʊ] ,
And we shall have snow ,
和 我们 将 有 雪 ,

我们这里会下雪，

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [pʊr] ['rɑːbɪn][duː] [ðen] ?
And **what** **will** **poor** **Robin** **do** **then** **?**
和 什么 将要 贫穷的 罗宾 做 然后 ?

那可怜的罗宾该怎么办呢?

[pʊr] [θɪŋ] !
Poor **thing** **!**
贫穷的 事物 !

可怜的家伙!

[hiː; hi] [wɪl] [hɑːp][tuː; tə][ə; eɪ][bɑːrn] ,
He **will** **hop** **to** **a** **barn** **,**
他 将要 跳 到 一个 谷仓 ,

他会跳到谷仓里去,

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self][wɔːrm] ,
And **to** **keep** **himself** **warm** **,**
和 到 保持 他自己 温暖的 ,

为了保持体温,

[wɪl] [haɪd][hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [wɪŋ] ,
Will **hide** **his** **head** **under** **his** **wing** **,**
将要 隐藏 他的 头 在下面 他的 翼 ,

他会把头藏在翅膀底下,

[pʊr] [θɪŋ] ! [-]
Poor **thing** **!** **[** **242** **]**
贫穷的 事物 ! [-]

可怜的家伙! [242]

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['baɪɪŋ] [hɜːr; hər][pɪg][æt; ət] ['mɑːrkɪt] . [-]
THE **OLD** **WOMAN** **BUYING** **HER** **PIG** **AT** **MARKET** **.** **[** **243** **]**
这 老的 女士 购买 她 猪 在 市场 . [-]

老妇人在市场上买猪。[243]

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜːr; hər][pɪg] .
THE **OLD** **WOMAN** **AND** **HER** **PIG** **.**
这 老的 女士 和 她 猪 .

老妇人和她的猪。

[æn; ən][oʊld]['wʊmən][wʌz; wəz] ['swiːpɪŋ] [hɜːr; hər] [haʊs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['krʊkɪd]
An **old** **woman** **was** **sweeping** **her** **house** **,** **and** **she** **found** **a** **little** **crooked**
一个 老的 女士 曾是 扫荡 她 房子 , 和 她 成立 一个 小的 歪
['sɪkspəns] .
sixpence **.**
六便士 .

一位老妇人在打扫房子时,发现了一枚小小的、歪歪扭扭的六便士硬币。

" [wʌt] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['sɪkspəns] ?
" **What** **,** **"** **said** **she** **,** **"** **shall** **I** **do** **with** **this** **little** **sixpence** **?**
" 什么 , " 说 她 , " 将 我 做 和 这 小的 六便士 ?

"我该拿这六便士怎么办呢?"她问道。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə]['mɑːrkɪt] , [ænd; ənd] [bai] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɪg] .
I **will** **go** **to** **market** **,** **and** **buy** **a** **little** **pig** **.**
我 将要 去 到 市场 , 和 买 一个 小的 猪 .

我要去市场买一头小猪。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][staɪl] :
" **As** **she** **was** **coming** **home** **,** **she** **came** **to** **a** **stile** **:**
" 作为 她 曾是 未来 家 , 她 来了 到 一个 风格 :

她回家的时候,来到了一个栅栏门前:

[ðə; ði] ['pɪgi] [wʊd] [nɑ:t][goʊ]['oʊvər][ðə; ði][staɪl] .
the piggy would not go over the stile .
这 小猪 会 不是 去 超过 这 风格 .

小猪不肯翻过栅栏。

[ʃi:; ʃi] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑ:rðər] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [met] [ə; eɪ] [dɔ:g] .
She went a little farther , and she met a dog .
她 去 一个 小的 更远 , 和 她 遇见 一个 狗 .

她又往前走了一段，遇到了一只狗。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:g] [-]
So she said to the dog [244]
所以 她 说 到 这 狗 [-]

于是她对狗说[244]

" [dɔ:g] , [dɔ:g] , [baɪt][pɪg] ;
" Dog , dog , bite pig ;
" 狗 , 狗 , 咬 猪 ;

"狗，狗，咬猪；

['pɪgi] [wəʊnt][get]['oʊvər][ðə; ði][staɪl] ;
Piggy won't get over the stile ;
小猪 惯于 得到 超过 这 风格 ;

小猪过不去栅栏；

[ænd; ənd][aɪ] [ʃænt] [get] [hoʊm][tu:; tə] - [naɪt] .
And I shan't get home to - night .
和 我 不会 得到 家 到 - 夜晚 .

我今晚回不了家了。

" [bʌt; bət][ðə; ði][dɔ:g] [wʊd] [nɑ:t] .
" But the dog would not .
" 但 这 狗 会 不是 .

但是那条狗却不愿意。

[ʃi:; ʃi] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑ:rðər] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [met] [ə; eɪ] [stɪk] .
She went a little farther , and she met a stick .
她 去 一个 小的 更远 , 和 她 遇见 一个 戳 .

她又往前走了一段，然后遇到了一根棍子。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [sed] —
So she said —
所以 她 说 —

于是她说——

" [stɪk] , [stɪk] , [bi:t] [dɔ:g] ;
" Stick , stick , beat dog ;
" 戳 , 戳 , 打 狗 ;

"棍棒，棍棒，打狗；

[dɔ:g][wəʊnt][baɪt][pɪg] ;
Dog won't bite pig ;
狗 惯于 咬 猪 ;

狗不会咬猪；

['pɪgi] [wəʊnt][get]['oʊvər][ðə; ði][staɪl] ,
Piggy won't get over the stile ,
小猪 惯于 得到 超过 这 风格 ,

小猪过不去栅栏门。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃænt] [get] [hoʊm][tu:; tə] - [naɪt] .
And I shan't get home to - night .
和 我 不会 得到 家 到 - 夜晚 .

我今晚回不了家了。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [stɪk] [wʊd] [nɑːt] .
" But the stick would not .
" 但 这 戳 会 不是 .

但是棍子却不会。

[ʃiː; ʃi] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [met] [ə; eɪ]['faɪər] .
She went a little farther , and she met a fire .
她 去 一个 小的 更远 , 和 她 遇见 一个 火 .

她又往前走了一段路，然后遇到了一堆火。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] —
So she said —
所以 她 说 —

于是她说——

" ['faɪər] , ['faɪər] , [bɜːrn] [stɪk] ;
" Fire , fire , burn stick ;
" 火 , 火 , 烧伤 戳 ;

“火，火，烧棍子；

[stɪk] [wəʊnt] [biːt] [dɔːg] ;
Stick won't beat dog ;
戳 惯于 打 狗 ;

棍子打不过狗；

[dɔːg][wəʊnt][baɪt][pɪg] ;
Dog won't bite pig ;
狗 惯于 咬 猪 ;

狗不会咬猪；

['pɪgi] [wəʊnt][get]['oʊvər][ðə; ði][staɪl] ;
Piggy won't get over the stile ;
小猪 惯于 得到 超过 这 风格 ;

小猪过不去栅栏；

[ænd; ənd][aɪ] [ʃænt] [get] [hoʊm][tuː; tə] - [naɪt] .
And I shan't get home to - night .
和 我 不会 得到 家 到 - 夜晚 .

我今晚回不了家了。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['faɪər] [wʊd] [nɑːt] .
" But the fire would not .
" 但 这 火 会 不是 .

但火势却不会蔓延。

[ʃiː; ʃi] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [met] [sʌm; səm]['wɔːtər] .
She went a little farther , and she met some water .
她 去 一个 小的 更远 , 和 她 遇见 一些 水 .

她又往前走了一段，遇到了水。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] [-]
So she said [245]
所以 她 说 [-]

所以她说[245]

" ['faɪər] , ['faɪər] , [bɜːrn] [stɪk] . "
" FIRE , FIRE , BURN STICK . "
" 火 , 火 , 烧伤 戳 . "

“着火了，着火了，烧棍子！”

" ['wɔːtər] , ['wɔːtər] , [kwentʃ] ['faɪər] ; [-]
" Water , water , quench fire ; [246]
" 水 , 水 , 淬火 火 ; [-]

“水，水，灭火；[246]

['faɪər][wəʊnt][bɜːrn] [stɪk] ;
Fire won't burn stick ;
火 惯于 烧伤 戳 ;

火烧不着棍子;

[stɪk] [wəʊnt] [biːt] [dɔːg] ;
Stick won't beat dog ;
戳 惯于 打 狗 ;

棍子打不过狗;

[dɔːg][wəʊnt][baɪt][pɪg] ;
Dog won't bite pig ;
狗 惯于 咬 猪 ;

狗不会咬猪;

['pɪgi] [wəʊnt][get]['oʊvər][ðə; ði][staɪl] ;
Piggy won't get over the stile ;
小猪 惯于 得到 超过 这 风格 ;

小猪过不去栅栏;

[ænd; ənd][aɪ] [ʃænt] [get][hoʊm][tuː; tə] - [naɪt] .
And I shan't get home to - night .
和 我 不会 得到 家 到 - 夜晚 .

我今晚回不了家了。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtər] [wʊd] [nɑːt] .
" But the water would not .
" 但 这 水 会 不是 .

但是水却不会流。

[ʃiː; ʃi] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [met] [æn; ən][ɑːks] .
She went a little farther , and she met an ox .
她 去 一个 小的 更远 , 和 她 遇见 一个 牛 .

她又往前走了一段路，遇到了一头牛。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] —
So she said —
所以 她 说 —

于是她说——

" [ɑːks] , [ɑːks] , [drɪŋk]['wɔːtər] ;
" Ox , ox , drink water ;
" 牛 , 牛 , 喝 水 ;

"牛，牛，喝水;

['wɔːtər][wəʊnt] [kwentʃ] ['faɪər] ;
Water won't quench fire ;
水 惯于 淬火 火 ;

水不能扑灭火焰;

['faɪər][wəʊnt][bɜːrn] [stɪk] ;
Fire won't burn stick ;
火 惯于 烧伤 戳 ;

火烧不着棍子;

[stɪk] [wəʊnt] [biːt] [dɔːg] ;
Stick won't beat dog ;
戳 惯于 打 狗 ;

棍子打不过狗;

[dɔːg][wəʊnt][baɪt][pɪg] ;
Dog won't bite pig ;
狗 惯于 咬 猪 ;

狗不会咬猪;

['pɪgi] [wəʊnt][get]['oʊvər][ðə; ði][staɪl] ;
Piggy won't get over the stile ;
小猪 惯于 得到 超过 这 风格 ;

小猪过不去栅栏;

[ænd; ənd][aɪ] [ʃænt] [get][hoʊm][tu:; tə] - [naɪt] .
And I shan't get home to - night .
和 我 不会 得到 家 到 - 夜晚 .

我今晚回不了家了。

" [bʌt; bət][ðə; ði][ɑ:ks] [wʊd] [nɑ:t] .
" But the ox would not .
" 但 这 牛 会 不是 .

但是牛却不肯。

[ʃi:; ʃi] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑ:rðər] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [met] [ə; eɪ] ['bʊtʃər] .
She went a little farther , and she met a butcher .
她 去 一个 小的 更远 , 和 她 遇见 一个 屠夫 .

她又往前走了一段，遇到了一位屠夫。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [sed] —
So she said —
所以 她 说 —

于是她说——

" ['bʊtʃər] , ['bʊtʃər] , [kɪl] [ɑ:ks] ;
" Butcher , butcher , kill ox ;
" 屠夫 , 屠夫 , 杀 牛 ;

"屠夫，屠夫，宰牛;

[ɑ:ks][wəʊnt][drɪŋk]['wɔ:tər] ;
Ox won't drink water ;
牛 惯于 喝 水 ;

牛不喝水;

['wɔ:tər][wəʊnt] [kwentʃ] ['faɪər] ;
Water won't quench fire ;
水 惯于 淬火 火 ;

水不能扑灭火焰;

['faɪər][wəʊnt][bɜ:rn] [stɪk] ; [-]
Fire won't burn stick ; [247]
火 惯于 烧伤 戳 ; [-]

火烧不着棍子; [247]

" ['bʊtʃər] , ['bʊtʃər] , [kɪl] [ɑ:ks] .
" BUTCHER , BUTCHER , KILL OX .
" 屠夫 , 屠夫 , 杀 牛 .

"屠夫，屠夫，杀牛。"

" [stɪk] [wəʊnt] [bi:t] [dɔ:g] ; [-]
" Stick won't beat dog ; [248]
" 戳 惯于 打 狗 ; [-]

"棍子打不了狗; [248]

[dɔ:g][wəʊnt][baɪt][pɪg] ;
Dog won't bite pig ;
狗 惯于 咬 猪 ;

狗不会咬猪;

['pɪgi] [wəʊnt][get]['oʊvər][ðə; ði][staɪl] ;
Piggy won't get over the stile ;
小猪 惯于 得到 超过 这 风格 ;

小猪过不去栅栏;

[ænd; ənd][aɪ] [ʃænt] [get] [hoʊm] [tuː; tə] - [naɪt] .
And **I** **shan't** **get** **home** **to** **-** **night** **.**
和 我 不会 得到 家 到 - 夜晚 .

我今晚回不了家了。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['bʊtʃər] [wʊd] [nɑːt] .
" **But** **the** **butcher** **would** **not** **.**
" 但 这 屠夫 会 不是 .

但屠夫却不肯。

[ʃiː; ʃi] [went] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [met] [ə; eɪ] [roʊp] .
She **went** **a** **little** **farther** **,** **and** **she** **met** **a** **rope** **.**
她 去 一个 小的 更远 , 和 她 遇见 一个 绳索 .

她又往前走了一段，然后遇到了一根绳子。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] —
So **she** **said** **—**
所以 她 说 —

于是她说——

" [roʊp] , [roʊp] , [hæŋ] ['bʊtʃər] ;
" **Rope** **,** **rope** **,** **hang** **butcher** **;**
" 绳索 , 绳索 , 悬挂 屠夫 ;

“绳子，绳子，绞死屠夫；

['bʊtʃər] [wəʊnt] [kɪl] [ɑːks] ;
Butcher **won't** **kill** **ox** **;**
屠夫 惯于 杀 牛 ;

屠夫不会宰杀牛；

[ɑːks] [wəʊnt] [drɪŋk] ['wɔːtər] ;
Ox **won't** **drink** **water** **;**
牛 惯于 喝 水 ;

牛不喝水；

['wɔːtər] [wəʊnt] [kwentʃ] ['faɪər] ;
Water **won't** **quench** **fire** **;**
水 惯于 淬火 火 ;

水不能扑灭火焰；

['faɪər] [wəʊnt] [bɜːrn] [stɪk] ;
Fire **won't** **burn** **stick** **;**
火 惯于 烧伤 戳 ;

火烧不着棍子；

[stɪk] [wəʊnt] [biːt] [dɔːg] ;
Stick **won't** **beat** **dog** **;**
戳 惯于 打 狗 ;

棍子打不过狗；

[dɔːg] [wəʊnt] [baɪt] [pɪg] ;
Dog **won't** **bite** **pig** **;**
狗 惯于 咬 猪 ;

狗不会咬猪；

['pɪgi] [wəʊnt] [get] ['oʊvər] [ðə; ði] [staɪl] ;
Piggy **won't** **get** **over** **the** **stile** **;**
小猪 惯于 得到 超过 这 风格 ;

小猪过不去栅栏；

[ænd; ənd][aɪ] [ʃænt] [get] [hoʊm] [tuː; tə] - [naɪt] .
And **I** **shan't** **get** **home** **to** **-** **night** **.**
和 我 不会 得到 家 到 - 夜晚 .

我今晚回不了家了。

" [bʌt; bət][ðə; ði][roʊp] [wʊd] [nɑːt] .
" But the rope would not .
" 但 这 绳索 会 不是 .

但是绳子却不行。

[ʃiː; ʃi] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [met] [ə; eɪ][ræt] .
She went a little farther , and she met a rat .
她 去 一个 小的 更远 , 和 她 遇见 一个 鼠 .

她又往前走了一段，结果遇到了一只老鼠。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] —
So she said —
所以 她 说 —

所以她说——

" [ræt] , [ræt] , [nɔː] [roʊp] ;
" Rat , rat , gnaw rope ;
" 鼠 , 鼠 , 啃 绳索 ;

“老鼠，老鼠，啃绳子；

[roʊp] [wəʊnt] [hæŋ] ['bʊtʃər] ;
Rope won't hang butcher ;
绳索 惯于 悬挂 屠夫 ;

绳子吊不住屠夫；

['bʊtʃər] [wəʊnt] [kɪl] [ɑːks] ;
Butcher won't kill ox ;
屠夫 惯于 杀 牛 ;

屠夫不会宰杀牛；

[ɑːks][wəʊnt][drɪŋk]['wɔːtər] ; [-]
Ox won't drink water ; [249]
牛 惯于 喝 水 ; [-]

牛不喝水；[249]

" [ræt] , [ræt] , [nɔː] [roʊp] .
" RAT , RAT , GNAW ROPE .
" 鼠 , 鼠 , 啃 绳索 .

“老鼠，老鼠，啃绳子。”

" ['wɔːtər][wəʊnt] [kwentʃ] ['faɪər] ; [-]
" Water won't quench fire ; [250]
" 水 惯于 淬火 火 ; [-]

“水不能扑灭火焰；[250]

['faɪər][wəʊnt][bɜːrn] [stɪk] ;
Fire won't burn stick ;
火 惯于 烧伤 戳 ;

火烧不着棍子；

[stɪk] [wəʊnt] [biːt] [dɔːg] ;
Stick won't beat dog ;
戳 惯于 打 狗 ;

棍子打不过狗；

[dɔːg][wəʊnt][baɪt][pɪg] ;
Dog won't bite pig ;
狗 惯于 咬 猪 ;

狗不会咬猪；

['pɪgi] [wəʊnt][get]['oʊvər][ðə; ði][staɪl] ;
Piggy won't get over the stile ;
小猪 惯于 得到 超过 这 风格 ;

小猪过不去栅栏；

[ænd; ənd][aɪ] [ʃænt] [get][hoʊm][tuː; tə] - [naɪt] .

And	I	shan't	get	home	to	-	night	.
和	我	不会	得到	家	到	-	夜晚	.

我今晚回不了家了。

" [bʌt; bət][ðə; ði][ræt] [wʊd] [nɑːt] .

"	But	the	rat	would	not	.
"	但	这	鼠	会	不是	.

但老鼠却不肯。

[ʃiː; ʃi] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːrðər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [met][ə; eɪ][kæt] .

She	went	a	little	farther	,	and	she	met	a	cat	.
她	去	一个	小的	更远	,	和	她	遇见	一个	猫	.

她又往前走了一段，遇到了一只猫。

[soʊ] ['ʃɛp] [sed] —

So	shep	said	—
所以	谢普	说	—

谢普说——

" [kæt] , [kæt] , [kɪl] [ræt] ;

"	Cat	,	cat	,	kill	rat	;
"	猫	,	猫	,	杀	鼠	;

“猫，猫，杀老鼠；

[ræt][wəʊnt] [nɔː] [roʊp] ;

Rat	won't	gnaw	rope	;
鼠	惯于	啃	绳索	;

老鼠不会啃绳子；

[roʊp] [wəʊnt] [hæŋ] ['bʊtʃər] ;

Rope	won't	hang	butcher	;
绳索	惯于	悬挂	屠夫	;

绳子吊不住屠夫；

['bʊtʃər] [wəʊnt] [kɪl] [ɑːks] ;

Butcher	won't	kill	ox	;
屠夫	惯于	杀	牛	;

屠夫不会宰杀牛；

[ɑːks][wəʊnt][drɪŋk]['wɔːtər] ;

Ox	won't	drink	water	;
牛	惯于	喝	水	;

牛不喝水；

['wɔːtər][wəʊnt] [kwentʃ] ['faɪər] ;

Water	won't	quench	fire	;
水	惯于	淬火	火	;

水不能扑灭火焰；

['faɪər][wəʊnt][bɜːrn] [stɪk] ;

Fire	won't	burn	stick	;
火	惯于	烧伤	戳	;

火烧不着棍子；

[stɪk] [wəʊnt] [biːt] [dɔːg] ;

Stick	won't	beat	dog	;
戳	惯于	打	狗	;

棍子打不过狗；

[dɔːg][wəʊnt][baɪt][pɪg] ;

Dog	won't	bite	pig	;
狗	惯于	咬	猪	;

狗不会咬猪；

['pɪgi] [wəʊnt][get]['oʊvər][ðə; ði][staɪl] ;
Piggy won't get over the stile ;
小猪 惯于 得到 超过 这 风格 ;

小猪过不去栅栏；

[ænd; ənd][aɪ] [ʃænt] [get][hoʊm][tuː; tə] - [naɪt] .
And I shan't get home to - night .
和 我 不会 得到 家 到 - 夜晚 .

我今晚回不了家了。

" [bʌt; bət][ðə; ði][kæt] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə]['jɑːndər] [kaʊ] ,
" But the cat said to her , " If you will go to yonder cow ,
" 但 这 猫 说 到 她 , " 如果 你 将要 去 到 远处 奶牛 ,

“但是猫对她说：‘如果你要去那边的母牛那里，

[ænd; ənd] [fetʃ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['sɔːsər] [ʌv; əv][mɪlk] , [aɪ] [wɪl] [kɪl] [ðə; ði][ræt] .
and fetch me a saucer of milk , I will kill the rat .
和 拿来 我 一个 碟子 的 牛奶 , 我 将要 杀 这 鼠 .

给我拿一碟牛奶来，我要打死老鼠。

" [soʊ] [ə'weɪ] [went] [ðə; ði][oʊld]['wʊmən][tuː; tə][ðə; ði] [kaʊ] , [ænd; ənd] [sed] [-]
" So away went the old woman to the cow , and said [251]
" 所以 离开 去 这 老的 女士 到 这 奶牛 , 和 说 [-]

于是老妇人走到牛跟前，说道[251]

" [kaʊ] , [kaʊ] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['sɔːsər] [ʌv; əv] [mɪlk] . "
" COW , COW , GIVE ME A SAUCER OF MILK . "
" 奶牛 , 奶牛 , 给 我 一个 碟子 的 牛奶 . "

“奶牛，奶牛，给我一碟牛奶。”

" [kaʊ] , [kaʊ] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['sɔːsər] [ʌv; əv][mɪlk] ; [-]
" Cow , cow , give me a saucer of milk ; [252]
" 奶牛 , 奶牛 , 给 我 一个 碟子 的 牛奶 ; [-]

“母牛，母牛，给我一碟牛奶；[252]

[kæt][wəʊnt] [kɪl] [ræt] ;
Cat won't kill rat ;
猫 惯于 杀 鼠 ;

猫不会杀死老鼠；

[ræt][wəʊnt] [nɔː] [roʊp] ;
Rat won't gnaw rope ;
鼠 惯于 啃 绳索 ;

老鼠不会啃绳子；

[roʊp] [wəʊnt] [hæŋ] ['bʊtʃər] ;
Rope won't hang butcher ;
绳索 惯于 悬挂 屠夫 ;

绳子吊不住屠夫；

['bʊtʃər] [wəʊnt] [kɪl] [ɑːks] ;
Butcher won't kill ox ;
屠夫 惯于 杀 牛 ;

屠夫不会宰杀牛；

[ɑːks][wəʊnt][drɪŋk]['wɔːtər] ;
Ox won't drink water ;
牛 惯于 喝 水 ;

牛不喝水；

['wɔːtər][wəʊnt] [kwentʃ] ['faɪər] ;
Water won't quench fire ;
水 惯于 淬火 火 ;

水不能扑灭火焰；

['faɪər][wəʊnt][bɜːrn] [stɪk] ;
Fire won't burn stick ;
火 惯于 烧伤 戳 ;

火烧不着棍子;

[stɪk] [wəʊnt] [biːt] [dɔːg] ;
Stick won't beat dog ;
戳 惯于 打 狗 ;

棍子打不过狗;

[dɔːg][wəʊnt][baɪt][pɪg] ;
Dog won't bite pig ;
狗 惯于 咬 猪 ;

狗不会咬猪;

['pɪgi] [wəʊnt][get]['oʊvər][ðə; ði][staɪl] ;
Piggy won't get over the stile ;
小猪 惯于 得到 超过 这 风格 ;

小猪过不去栅栏;

[ænd; ənd][aɪ] [ʃænt] [get][hoʊm][tuː; tə] - [naɪt] .
And I shan't get home to - night .
和 我 不会 得到 家 到 - 夜晚 .

我今晚回不了家了。

" [bʌt; bət][ðə; ði][kaʊ] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə]['jɑːndər] ['heɪˌmeɪkər] ,
" But the cow said to her , " If you will go to yonder haymakers ,
" 但 这 奶牛 说 到 她 , " 如果 你 将要 去 到 远处 干草人 ,

“但是母牛对她说：‘如果你愿意去那边的割草人那里，

[ænd; ənd] [fetʃ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][wɪsp][ʌv; əv][heɪ] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][mɪlk] .
and fetch me a wisp of hay , I'll give you the milk .
和 拿来 我 一个 烟雾 的 干草 , 患病的 给 你 这 牛奶 .

给我拿一小撮干草，我就给你牛奶。

" [soʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði][oʊld]['wʊmən] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['heɪˌmeɪkər] , [ænd; ənd] [sed] —
" So away the old woman went to the haymakers , and said —
" 所以 离开 这 老的 女士 去 到 这 干草人 , 和 说 —

于是老妇人就去找割草的人，说道——

" ['heɪˌmeɪkər] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][wɪsp][ʌv; əv][heɪ] ;
" Haymakers , give me a wisp of hay ;
" 干草人 , 给 我 一个 烟雾 的 干草 ;

“割草人，给我一缕干草;

[kaʊ] [wəʊnt] [gɪv] [ˌem 'iː][mɪlk] ;
Cow won't give me milk ;
奶牛 惯于 给 我 牛奶 ;

母牛不产奶;

[kæt][wəʊnt] [kɪl] [ræt] ;
Cat won't kill rat ;
猫 惯于 杀 鼠 ;

猫不会杀死老鼠;

[ræt][wəʊnt] [nɔː] [roʊp] ;
Rat won't gnaw rope ;
鼠 惯于 啃 绳索 ;

老鼠不会啃绳子;

[roʊp] [wəʊnt] [hæŋ] ['bʊtʃər] ;
Rope won't hang butcher ;
绳索 惯于 悬挂 屠夫 ;

绳子吊不住屠夫;

['bʊtʃər] [wəʊnt] [kɪl] [ɑːks] ;
Butcher won't kill ox ;
屠夫 惯于 杀 牛 ;

屠夫不会宰杀牛;

[ɑːks][wəʊnt][drɪŋk]['wɔːtər] ;
Ox won't drink water ;
牛 惯于 喝 水 ;

牛不喝水;

['wɔːtər][wəʊnt] [kwentʃ] ['faɪər] ; [-]
Water won't quench fire ; [253]
水 惯于 淬火 火 ; [-]

水不能扑灭火焰; [253]

" ['heɪˌmeɪkər] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [wɪsp] [ʌv; əv] [heɪ] .
" HAYMAKERS , GIVE ME A WISP OF HAY .
" 干草人 , 给 我 一个 WISP 的 干草 .

"收割干草的人，给我一缕干草。"

" ['faɪər][wəʊnt][bɜːrn] [stɪk] ;
" Fire won't burn stick ;
" 火 惯于 烧伤 戳 ;

"火烧不着棍子;

[stɪk] [wəʊnt] [biːt] [dɔːg] ; [-]
Stick won't beat dog ; [254]
戳 惯于 打 狗 ; [-]

棍子打不过狗; [254]

[dɔːg][wəʊnt][baɪt][pɪg] ;
Dog won't bite pig ;
狗 惯于 咬 猪 ;

狗不会咬猪;

['pɪgi] [wəʊnt][get]['oʊvər][ðə; ði][staɪl] ;
Piggy won't get over the stile ;
小猪 惯于 得到 超过 这 风格 ;

小猪过不去栅栏;

[ænd; ənd][aɪ] [ʃænt] [get][hoʊm][tuː; tə] - [naɪt] .
And I shan't get home to - night .
和 我 不会 得到 家 到 - 夜晚 .

我今晚回不了家了。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['heɪˌmeɪkər] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , — " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə]['jɑːndər] [striːm] ,
" But the haymakers said to her , — " If you will go to yonder stream ,
" 但 这 干草人 说 到 她 , — " 如果 你 将要 去 到 远处 溪流 ,

"但是收割干草的人对她说：'如果你愿意到那边的溪边去，

[ænd; ənd] [fetʃ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [wiːl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [heɪ] .
and fetch us a bucket of water , we'll give you the hay .
和 拿来 我们 一个 桶 的 水 , 出色地 给 你 这 干草 .

你去给我们拿一桶水来，我们给你干草。

" [soʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði][oʊld]['wʊmən] [went] ; [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [striːm] ,
" So away the old woman went ; but when she got to the stream ,
" 所以 离开 这 老的 女士 去 ; 但 什么时候 她 得到 到 这 溪流 ,

于是老妇人就走了; 可是当她走到小溪边时,

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊlz] .
she found the bucket was full of holes .
她 成立 这 桶 曾是 满的 的 孔 .

她发现水桶上全是洞。

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [wɪð; wɪθ] ['peblz] , [ænd; ənd] [ðen] [fɪld] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [wɪð; wɪθ]

So	she	covered	the	bottom	with	pebbles	,	and	then	filled	the	bucket	with
所以	她	涵盖	这	底部	和	鹅卵石	,	和	然后	已填	这	桶	和

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

于是她在桶底铺上一层鹅卵石，然后往桶里灌满了水。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['heɪˌmeɪkər] ;

and	away	she	went	back	with	it	to	the	haymakers	;
和	离开	她	去	后退	和	它	到	这	干草人	;

于是她带着它回到了割草工那里;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][wɪsp][ʌv; əv][heɪ] .

and	they	gave	her	a	wisp	of	hay	.
和	他们	给予	她	一个	烟雾	的	干草	.

他们给了她一小撮干草。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [kaʊ] [hæd; həd] ['iːtn] [ðə; ði] [heɪ] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði][oʊld]['wʊmən][ðə; ði][mɪlk]

As	soon	as	the	cow	had	eaten	the	hay	,	she	gave	the	old	woman	the	milk
作为	很快	作为	这	奶牛	有	吃	这	干草	,	她	给予	这	老的	女士	这	牛奶

;

;
;

母牛吃完干草后，就把牛奶给了老妇人;

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['sɔːsər] [tuː; tə][ðə; ði][kæt] .

and	away	she	went	with	it	in	a	saucer	to	the	cat	.
和	离开	她	去	和	它	在	一个	碟子	到	这	猫	.

于是她拿着碟子把它送去了猫那里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][kæt][hæd; həd] [læpt] [ʌp][ðə; ði][mɪlk] —

As	soon	as	the	cat	had	lapped	up	the	milk	—
作为	很快	作为	这	猫	有	圈速	向上	这	牛奶	—

猫咪刚把牛奶舔干净——

[ðə; ði][kæt][bɪˈgæn][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][ræt] ;

The	cat	began	to	kill	the	rat	;
这	猫	开始	到	杀	这	鼠	;

猫开始捕杀老鼠;

[ðə; ði][ræt][bɪˈgæn][tuː; tə] [nɔː] [ðə; ði][roʊp] ;

The	rat	began	to	gnaw	the	rope	;
这	鼠	开始	到	啃	这	绳索	;

老鼠开始啃咬绳子;

[ðə; ði][roʊp][bɪˈgæn][tuː; tə] [hæŋ] [ðə; ði] ['bʊtʃər] ;

The	rope	began	to	hang	the	butcher	;
这	绳索	开始	到	悬挂	这	屠夫	;

绳子开始勒住屠夫;

[ðə; ði] ['bʊtʃər] [bɪˈgæn][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][ɑːks] ;

The	butcher	began	to	kill	the	ox	;
这	屠夫	开始	到	杀	这	牛	;

屠夫开始宰杀这头牛;

[ðə; ði][ɑːks][bɪˈgæn][tuː; tə][drɪŋk][ðə; ði]['wɔːtər] ;

The	ox	began	to	drink	the	water	;
这	牛	开始	到	喝	这	水	;

牛开始喝水;

[ðə; ði]['wɔ:tər][bɪ'gæn][tu:; tə] [kwentʃ] [ðə; ði]['faɪər] ;
The water began to quench the fire ;
这 水 开始 到 淬火 这 火 ;

水开始扑灭火焰;

[ðə; ði]['faɪər][bɪ'gæn][tu:; tə][bɜ:rn][ðə; ði] [stɪk] ;
The fire began to burn the stick ;
这 火 开始 到 烧伤 这 戳 ;

火开始燃烧木棍;

[ðə; ði] [stɪk] [bɪ'gæn][tu:; tə] [bi:t] [ðə; ði][dɔ:g] ;
The stick began to beat the dog ;
这 戳 开始 到 打 这 狗 ;

棍子开始抽打狗;

[ðə; ði][dɔ:g][bɪ'gæn][tu:; tə][baɪt][ðə; ði][pɪg] ; [-]
The dog began to bite the pig ; [255]
这 狗 开始 到 咬 这 猪 ; [-]

狗开始咬猪; [255]

" [ðə; ði][kæt] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði] [ræt] .
" THE CAT BEGAN TO KILL THE RAT .
" 这 猫 开始 到 杀 这 鼠 .

猫开始捕杀老鼠。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg][ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði][staɪl] ;
" The little pig in a fright jumped over the stile ;
" 这 小的 猪 在 一个 惊吓 跳了起来 超过 这 风格 ;

"小猪受惊后跳过了栅栏;

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][oʊld]['wʊmən][gɑ:t][hoʊm] [ðæt] [naɪt] . [-]
And so the old woman got home that night . [256]
和 所以 这 老的 女士 得到 家 那 夜晚 . [-]

于是，那天晚上老妇人回到了家。[256]

[[-] [noʊt] : [ju:; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mju:zɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪr] .]
[Transcriber's Note : You can play this music (MIDI file) by clicking here .]
[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 (MIDI 文件) 经过 点击 这里 .]

【编曲者注：点击此处即可播放此音乐（MIDI 文件）。】

['dɪkəri] , ['dɪkəri] , [dɑ:k] !
Dickery , dickery , dock !
迪克里 , 迪克里 , 码头 !

迪克里，迪克里，码头!

[ðə; ði] [maʊs] [ræn][ʌp][ðə; ði] [klɑ:k] ;
The mouse ran up the clock ;
这 老鼠 跑 向上 这 钟 ;

老鼠爬上了钟;

[ðə; ði] [klɑ:k] [strʌk] [wʌn] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [maʊs] [ræn] ,
The clock struck one , and down the mouse ran ,
这 钟 击 一 , 和 向下 这 老鼠 跑 ,

时钟敲响了一点，老鼠跑了下去。

['dɪkəri] , ['dɪkəri] , [dɑ:k] ! [-]
Dickery , dickery , dock ! [257]
迪克里 , 迪克里 , 码头 ! [-]

迪克里，迪克里，码头! [257]

[ə; eɪ] [dɪl] , [ə; eɪ]['dɑ:lər] , [ə; eɪ][ten][ə'klɔk, əu-] ['skɑ:lər] ,
A diller , a dollar , a ten o'clock scholar ,
一个 狄勒 , 一个 美元 , 一个 十 点钟 学者 ,

一角钱，一美元，一个十点钟的学者，

[wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [kʌm] [soʊ] [suːn] ?
What **makes** **you** **come** **so** **soon** **?**
什么 制作 你 来 所以 很快 ?

是什么让你这么快就来了?

[juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] [ten] [əˈklɔk, əu-] ,
You **used** **to** **come** **at** **ten** **o'clock** **,**
你 用过的 到 来 在 十 点钟 ,

你以前都是十点钟来，

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [æt; ət] [nuːn] .
But **now** **you** **come** **at** **noon** **.**
但 现在 你 来 在 中午 .

但现在你们中午才来。

['dʒæki] , [kʌm] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ðaɪ] ['fɪdl] ,
Jacky **,** **come** **give** **me** **thy** **fiddle** **,**
杰基 , 来 给 我 你的 小提琴 ,

杰基，把你的小提琴给我。

[ɪf] ['evər] [ðaʊ] [miːn] [tuː; tə] [θraɪv] .
If **ever** **thou** **mean** **to** **thrive** **.**
如果 曾经 你 意思是 到 蓬勃发展 .

如果你想要成功的话。

[neɪ] , [aɪl] [nɑːt] [gɪv] [maɪ] ['fɪdl]
Nay **,** **I'll** **not** **give** **my** **fiddle**
不 , 患病的 不是 给 我的 小提琴

不，我不会放弃我的小提琴

[tuː; tə] ['eni] [mæn] [əˈlaɪv] .
To **any** **man** **alive** **.**
到 任何 男人 活 .

对任何一个活着的人来说。

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [maɪ] ['fɪdl] ,
If **I** **should** **give** **my** **fiddle** **,**
如果 我 应该 给 我的 小提琴 ,

如果我交出我的小提琴，

[ðeɪl] [θɪŋk] [ðæt] [aɪm] [gɔːn] [mæd] ;
They'll **think** **that** **I'm** **gone** **mad** **;**
他们会 思考 那 我是 已消失 疯狂的 ;

他们会认为我疯了;

[fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [deɪ]
For **many** **a** **joyful** **day**
为了 许多 一个 快乐 天

许多快乐的日子

[maɪ] ['fɪdl] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] . [-]
My **fiddle** **and** **I** **have** **had** **.** **[** **258** **]**
我的 小提琴 和 我 有 有 . [-]

我和我的小提琴一直在一起。[258]

" ['tɑːmi] [kept] [ə; eɪ] ['tʃændlɚz] [ʃɑːp] . " [-]
" **TOMMY** **KEPT** **A** **CHANDLER'S** **SHOP** **.** **"** **[** **259** **]**
" 汤米 保留 一个 钱德勒的 店铺 . " [-]

“汤米开了一家蜡烛店。”[259]

['tɑːmi] [kept] [ə; eɪ] ['tʃændlɚz] [ʃɑːp] ,
Tommy **kept** **a** **chandler's** **shop** **,**
汤米 保留 一个 钱德勒的 店铺 ,

汤米开了一家蜡烛店。

['ritʃəd] [went] [tu:; tə] [bai] [ə; eɪ] [mɑ:p] ,
Richard went to buy a mop ,
理查德 去 到 买 一个 拖把 ,

理查德去买了一把拖把。

['tɑ:mi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɑ:p] ,
Tommy gave him such a whop ,
汤米 给予 他 这样的 一个 哇哦 ,

汤米狠狠地揍了他一顿，

[ðæt] [sent] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʃændlɚz] [ʃɑ:p] .
That sent him out of his chandler's shop .
那 发送 他 出去 的 他的 钱德勒的 店铺 .

那件事让他离开了他的蜡烛店。

[si:] [ə; eɪ] [pɪn] [ænd; ənd] [pɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] ,
See a pin and pick it up ,
看 一个 别针 和 挑选 它 向上 ,

看到别针就捡起来。

[ɔ:l] [ðə; ði] [deɪ] [ju:l] [hæv; həv] [gʊd] [lʌk] .
All the day you'll have good luck .
全部 这 天 你会 有 好的 运气 .

你今天一整天都会有好运。

[si:] [ə; eɪ] [pɪn] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'ti:] [leɪ] ,
See a pin and let it lay ,
看 一个 别针 和 让 它 躺 ,

看到别针就让它待在那里，

[bæd] [lʌk] [ju:l] [hæv; həv] [ɔ:l] [ðə; ði] [deɪ] . [-]
Bad luck you'll have all the day . [260]
坏的 运气 你会 有 全部 这 天 . [-]

你今天一整天都会倒霉。[260]

['pli:z] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði] [fɪfθ] [ʌv; əv] [noʊ'vembər] ,
Please to remember the fifth of November ,
请 到 记住 这 第五 的 十一月 ,

请记住11月5日。

[ðə; ði] ['gʌnpaʊdər] ['tri:z(ə)n] [plɑ:t] ;
The Gunpowder treason plot ;
这 火药 叛国罪 阴谋 ;

火药阴谋；

[aɪ] [si:] [noʊ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] ['gʌnpaʊdər] ['tri:z(ə)n] ,
I see no reason why Gunpowder treason ,
我 看 不 原因 为什么 火药 叛国罪 ,

我看不出有什么理由将火药阴谋论视为叛国罪。

[ʃʊd; ʃəd] ['evər] [bi:; bi] [fər'gɑ:t] .
Should ever be forgot .
应该 曾经 是 忘了 .

绝不应被遗忘。

[ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [steɪk] [fɔ:r; fər] [vɪk'tɔri:əz] [seɪk] ,
A stick and a stake for Victoria's sake ,
一个 戳 和 一个 赌注 为了 维多利亚的 清酒 ,

为了维多利亚，给我一根棍子和一根木桩。

['hɑ:lˌoʊ; hə'loʊ] , [bɔɪz] !
Hollo , boys !
你好 , 男孩们 !

嗨，伙计们！

['hɑːlˌoʊ; hə'loʊ] , [bɔɪz] !
hollo , **boys** !
你好 , 男孩们 !

嗨，伙计们!

[gɑːd] [seɪv] [ðə; ði] [kwiːn] . [-]
God **save** **the** **Queen** . **[** **261** **]**
上帝 节省 这 女王 . [-]

天佑女王。[261]

[leg] ['oʊvər][leg] ,
Leg **over** **leg** ,
腿 超过 腿 ,

腿搭腿，

[æz; əz][ðə; ði][dɔːg] [went] [tuː; tə]['doʊvər] ,
As **the** **dog** **went** **to** **Dover** ,
作为 这 狗 去 到 多佛 ,

当那只狗去了多佛时，

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [staɪl] ,
When **he** **came** **to** **a** **stile** ,
什么时候 他 来了 到 一个 风格 ,

当他走到一个栅栏门前时，

[dʒʌmp][hiː; hi] [went] ['oʊvər] .
Jump **he** **went** **over** .
跳 他 去 超过 .

他跳了过去。

['leɪdibɜːrd] , ['leɪdibɜːrd] ,
Ladybird , **Ladybird** ,
瓢虫 , 瓢虫 ,

瓢虫，瓢虫，

[flai] [ə'weɪ] [hoʊm] ,
Fly **away** **home** ,
飞 离开 家 ,

飞回家去吧，

[jʊr; jər] [haʊs] [ɪz][ɑːn]['faɪər] ,
Your **house** **is** **on** **fire** ,
你的 房子 是 在 火 ,

你家着火了。

[jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [wɪl] [bɜːrn] . [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] ,
Your **children** **will** **burn** . **1** , **2** , **3** , **4** , **5** ,
你的 孩子们 将要 烧伤 . 1 , 2 , 3 , 4 , 5 ,

你的孩子将会被烧死。1, 2, 3, 4, 5,

[aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [her] [ə'laɪv] ; [sɪks] , ['sɛvən] , [eɪt] , [naɪn] , - ,
I **caught** **a** **hare** **alive** ; **6** , **7** , **8** , **9** , **10** ,
我 捕捉 一个 野兔 活 ; 6 , 7 , 8 , 9 , - ,

我活捉了一只野兔；6、7、8、9、10、

[aɪ][let][hɜːr; hər][goʊ] [ə'gen] .
I **let** **her** **go** **again** .
我 让 她 去 再次 .

我又一次放她走了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['leɪdiz] [goʊ] —
This **is** **the** **way** **the** **ladies** **go** **—**
这 是 这 方式 这 女士们 去 —

这就是女士们的行事方式——

[nɪm] , [nɪm] , [nɪm] .
Nim , nim , nim .
尼姆 , 尼姆 , 尼姆 .

Nim，nim，nim。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][goʊ] —
This is the way the gentlemen go —
这 是 这 方式 这 先生们 去 —

这就是绅士们的行事方式——

[trɑ:t] , [trɑ:t] , [trɑ:t] .
Trot , trot , trot .
小跑 , 小跑 , 小跑 .

小跑，小跑，小跑。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['hʌntərz] [goʊ] —
This is the way the hunters go —
这 是 这 方式 这 猎人 去 —

这就是猎人们的行进路线——

['gæləp] , ['gæləp] , ['gæləp] . [-]
Gallop , gallop , gallop . [262]
驰骋 , 驰骋 , 驰骋 . [-]

疾驰，疾驰，疾驰。[262]

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv][tə'beigəu] . " [-]
" THERE WAS AN OLD MAN OF TOBAGO . " [263]
" 那里 曾是 一个 老的 男人 的 多巴哥 . " [-]

"多巴哥有个老人。"[263]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv][tə'beigəu] ,
There was an old man of Tobago ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 多巴哥 ,

多巴哥岛上有一位老人，

[hu:] [lɪvd] [ɑ:n][raɪs] , ['gru:əl] , [ænd; ənd]['seɪgoʊ] ;
Who lived on rice , gruel , and sago ;
WHO 居住地 在 米 , 粥 , 和 西米 ;

他们以米饭、粥和西米为生；

[tɪl] , [mʌtʃ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [blɪs] ,
Till , much to his bliss ,
直到 , 很多 到 他的 极乐 ,

直到他欣喜若狂的时候，

[hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [sed] [ðɪs] —
His physician said this —
他的 医生 说 这 —

他的医生这样说道——

" [tu:; tə][ə; eɪ][leg] , [sɜ:r] , [ʌv; əv]['mʌt(ə)n][ju:; jʊ] [meɪ] [goʊ] .
" To a leg , sir , of mutton you may go .
" 到 一个 腿 , 先生 , 的 羊肉 你 可能 去 .

"先生，您可以去吃一条羊腿。"

" ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt]
" Little Miss Muffett
" 小的 错过 玛菲特

《小玛菲特小姐》

[ʃi:; ʃi][sæt][ɑ:n][ə; eɪ] - ,
She sat on a tuffett ,
她 卫星 在 一个 - ,

她坐在矮凳上，

['iːtɪŋ] [ʌv; əv] ['kɜːdz] [ænd; ənd] [weɪ] ;
Eating **of** **curds** **and** **whey** **;**
吃 的 凝乳 和 乳清 ;

食用凝乳和乳清;

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['spaɪdər] ,
There **came** **a** **little** **spider** **,**
那里 来了 一个 小的 蜘蛛 ,

来了一只小蜘蛛,

[huː] [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ,
Who **sat** **down** **beside** **her** **,**
WHO 卫星 向下 旁 她 ,

谁坐在她旁边?

[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [mɪs] ['mʌfɪt] [ə'weɪ] . [-]
And **frightened** **Miss** **Muffett** **away** **.** **[** **264** **]**
和 害怕 错过 玛菲特 离开 . [-]

吓跑了玛菲特小姐。[264]

[æz; əz] ['tɑːmi] ['snʊks] [ænd; ənd] ['bɛsi] [brʊks] ,
As **Tommy** **Snooks** **and** **Bessy** **Brooks** **,**
作为 汤米 斯努克斯 和 贝西 布鲁克斯 ,

饰演 Tommy Snooks 和 Bessy Brooks 的

[wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [aʊt] [wʌn] ['sʌndeɪ] ,
Were **walking** **out** **one** **Sunday** **,**
是 步行 出去 一 星期日 ,

星期天我们外出散步,

[sez] ['tɑːmi] ['snʊks] [tuː; tə] ['bɛsi] [brʊks] ,
Says **Tommy** **Snooks** **to** **Bessy** **Brooks** **,**
说道 汤米 斯努克斯 到 贝西 布鲁克斯 ,

汤米·斯努克斯对贝西·布鲁克斯说:

[wɪlt] ['mæri] [ˌem 'iː] [ɑːn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ?
Wilt **marry** **me** **on** **Monday** **?**
枯萎 结婚 我 在 周一 ?

你愿意周一嫁给我吗?

[ðə; ði] [kæt] [sæt] [ə'sliːp] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] ,
The **cat** **sat** **asleep** **by** **the** **side** **of** **the** **fire** **,**
这 猫 卫星 睡着了 经过 这 边 的 这 火 ,

猫咪趴在火炉边睡着了。

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [snɔːd] [laʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] [pɪg] ,
The **mistress** **snored** **loud** **as** **a** **pig** **,**
这 情妇 打鼾 大声 作为 一个 猪 ,

女主人打鼾声如猪鼾,

[dʒæk] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] [baɪ] ['dʒɛniːz] [dɪ'zaɪər] ,
Jack **took** **up** **his** **fiddle** **by** **Jenny's** **desire** **,**
杰克 采取 向上 他的 小提琴 经过 珍妮的 欲望 ,

杰克应珍妮的请求开始拉小提琴。

[ænd; ənd] [strʌk] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʒɪg] .
And **struck** **up** **a** **bit** **of** **a** **jig** **.**
和 击 向上 一个 少量 的 一个 夹具 .

然后他们跳起了小舞。

[hɪr] [ˌeɪ 'em] [aɪ] ,
Here **am** **I** **,**
这里 是 我 ,

我在这里,

['lɪt(ə)l] ['dʒʌmpɪŋ] ['dʒoʊn] ,
Little jumping Joan ,
小的 跳 琼 ,

小跳跃的琼，

[wen] ['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
When nobody's with me ,
什么时候 没有人 和 我 ,

当身边没有人的时候，

[aɪm] ['ɔːlweɪz] [ə'loʊn] . [-]
I'm always alone . [265]
我是 总是 独自的 . [-]

我总是孤身一人。[265]

[gʊd] ['dɑːbɪn] .
GOOD DOBBIN .
好的 多宾 .

好多宾。

[oʊ] ! [θæŋk] [juː; jʊ] , [gʊd] ['dɑːbɪn] , [juːv] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [træk] ,
Oh ! thank you , good Dobbin , you've been a long track ,
哦 ! 感谢 你 , 好的 多宾 , 你已经 到过 一个 长的 追踪 ,

哦！谢谢你，好多宾，你真是帮了我大忙。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['kærid] ['pɑːpə][ɔːl][ðə; ði] [wei] [ɑːn][jʊr; jər] [bæk] ;
And have carried papa all the way on your back ;
和 有 携带 爸爸 全部 这 方式 在 你的 后退 ;

你一路背着爸爸；

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm][naɪs][oʊts] , ['feɪθf(ə)l] ['dɑːbɪn] , [ɪn'diːd] ,
You shall have some nice oats , faithful Dobbin , indeed ,
你 将 有 一些 好的 燕麦 , 忠实 多宾 , 的确 ,

忠实的道宾，你一定会吃到美味的燕麦粥的。

[fɔːr; fər] [juːv] [brɔːt] ['pɑːpə] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɑːrlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [spiːd] .
For you've brought papa home to his darling with speed .
为了 你已经 带来 爸爸 家 到 他的 亲爱的 和 速度 .

你迅速地把爸爸送回家，回到了他心爱的宝贝身边。

[ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [wɪnd] [bluː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['peltɪŋ] [reɪn] [biːt] ,
The howling wind blew , and the pelting rain beat ,
这 嚎叫 风 吹 , 和 这 投掷 雨 打 ,

狂风呼啸，暴雨倾盆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪk] [mʌd] [hæz; həz] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
And the thick mud has covered his legs and his feet ,
和 这 厚的 泥 有 涵盖 他的 腿 和 他的 脚 ,

厚厚的泥浆覆盖了他的双腿和双脚。

[bʌt; bət] [jet] [ɑːn][hiː; hi] ['gæləpt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] ,
But yet on he galloped in spite of the rain ,
但 然而 在 他 疾驰 在 尽管如此 的 这 雨 ,

但他仍然冒雨策马疾驰。

[ænd; ənd][hæz; həz] [brɔːt] ['pɑːpə][hoʊm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɑːrlɪŋ] [ə'gen] .
And has brought papa home to his darling again .
和 有 带来 爸爸 家 到 他的 亲爱的 再次 .

爸爸又回到了他心爱的妻子身边。

[ðə; ði][sʌn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [ə'goʊ] ,
The sun it was setting a long while ago ,
这 太阳 它 曾是 环境 一个 长的 尽管 前 ,

太阳很久以前就开始落山了。

[ænd; ənd]['pɑːpə][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ðɪ][roʊd] [wer] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][goʊ] ,

And	papa	could	not	see	the	road	where	he	should	go	,
和	爸爸	可以	不是	看	这	路	在哪里	他	应该	去	,

爸爸看不见他该走的路了。

[bʌt; bət] ['dɑːbɪn] [kept] [ɑːn] [θruː] [ðə; ðɪ] ['desələt] [waɪld] ,

But	Dobbin	kept	on	through	the	desolate	wild	,
但	多宾	保留	在	通过	这	荒凉	荒野	,

但多宾继续穿越荒凉的荒野。

[ænd; ənd][hæz; həz] [brɔːt] ['pɑːpə][hoʊm] [ə'gen] [seɪf] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tʃaɪld] .

And	has	brought	papa	home	again	safe	to	his	child	.
和	有	带来	爸爸	家	再次	安全的	到	他的	孩子	.

并安全地把爸爸带回家，让他回到孩子身边。

[naʊ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ]['steɪb(ə)l] , [ðə; ðɪ] [naɪt] [ɪz][soʊ] [rɔː] ,

Now	go	to	the	stable	,	the	night	is	so	raw	,
现在	去	到	这	稳定的	,	这	夜晚	是	所以	生的	,

现在去马厩吧，夜色太冷了。

[goʊ] , ['dɑːbɪn] , [ænd; ənd][rest][jʊr; jər][oʊld][boʊnz][ɑːn][ðə; ðɪ] [strɔː] ;

Go	,	Dobbin	,	and	rest	your	old	bones	on	the	straw	;
去	,	多宾	,	和	休息	你的	老的	骨头	在	这	稻草	;

去吧，多宾，躺在稻草上歇歇你这把老骨头吧;

[dəunt][stænd]['eni][lɔːŋgər][aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ðɪ][reɪn] ,

Don't	stand	any	longer	out	here	in	the	rain	,
不	站立	任何	更长	出去	这里	在	这	雨	,

不要再站在外面淋雨了。

[fɔːr; fər] [juːv] [brɔːt] ['pɑːpə][hoʊm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['dɑːrlɪŋ] [ə'gen] . [-]

For	you've	brought	papa	home	to	his	darling	again	.	[	266	]
为了	你已经	带来	爸爸	家	到	他的	亲爱的	再次	.	[	-	]

因为你把爸爸带回家，让他的心上人回来了。[266]

" [ə'weɪ] [went] ['gɪlpɪn] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] ['pəjstbɔi] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] . " [-]

"	AWAY	WENT	GILPIN	,	AND	AWAY	WENT	POSTBOY	AT	HIS	HEELS	.	"	[	267	]
"	离开	去	吉尔平	,	和	离开	去	邮递员	在	他的	高跟鞋	.	"	[	-	]

"吉尔平走了，邮差也跟在他身后走了。"[267]

[ðə; ðɪ] [daɪ'vɜːrtɪŋ]

THE	DIVERTING
这	转移注意力

转移注意力

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][dʒɑːn] ['gɪlpɪn] .

HISTORY	OF	JOHN	GILPIN	.
历史	的	约翰	吉尔平	.

约翰·吉尔平的历史。

['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [went] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] ,

SHOWING	HOW	HE	WENT	FARTHER	THAN	HE	INTENDED	,
显示	如何	他	去	更远	比	他	故意的	,

这表明他做得比预想的还要好，

[ænd; ənd] [keɪm] [seɪf] [hoʊm] [ə'gen] .

AND	CAME	SAFE	HOME	AGAIN	.
和	来了	安全的	家	再次	.

然后平安回家了。

[dʒɑːn]['gɪlpɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪtɪzn]

John	Gilpin	was	a	citizen
约翰	吉尔平	曾是	一个	公民

约翰·吉尔平是公民

[ʌv; əv]['kredɪt][ænd; ənd] [rɪ'naʊn] ,
Of credit and renown ,
的 信用 和 名声 ,

享有信誉和声望，

[ə; eɪ] [treɪn] - [bænd] ['kæptɪn] [i:k] [wʌz; wəz][hi:; hi] ,
A train - band captain eke was he ,
一个 火车 - 乐队 队长 埃克 曾是 他 ,

他曾是火车乐队的队长，

[ʌv; əv] ['feɪməs] ['lʌndən] [taʊn] .
Of famous London town .
的 著名的 伦敦 镇 .

伦敦著名小镇。

[dʒɑ:n] [gɪlpɪnz] [spaʊs] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [dɪr] ,
John Gilpin's spouse said to her dear ,
约翰 吉尔平的 配偶 说 到 她 亲爱的 ,

约翰·吉尔平的妻子对她亲爱的说：

" [ðoʊ] ['wedɪd] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn]
" Though wedded we have been
" 尽管 已婚 我们 有 到过

虽然我们已结婚，但我们一直

[ði:z] [twaɪs] [ten] ['ti:diəs] ['jɪrz] , [jet] [wi:; wi]
These twice ten tedious years , yet we
这些 两次 十 乏味 年 , 然而 我们

这漫长而乏味的十年，然而我们

[noʊ]['hɑ:lədeɪ][hæv; həv] [si:n] .
No holiday have seen .
不 假期 有 已见 .

从未见过任何节日。

" [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ɪz]['aʊər; ɑ:r] ['wedɪŋ] - [deɪ] ,
" To - morrow is our wedding - day ,
" 到 - 明天 是 我们的 婚礼 - 天 ,

“明天就是我们的婚礼了，

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [ðen] [rɪ'per]
And we will then repair
和 我们 将要 然后 维修

然后我们会进行修复

['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] " [bel] " [æt; ət] ['edməntən] , [-]
Unto the " Bell " at Edmonton , [268]
到 这 " 钟 " 在 埃德蒙顿 , [-]

到埃德蒙顿的“钟”[268]

[ɔ:l] [ɪn][ə; eɪ] [ʃeɪz] [ænd; ənd] [per] .
All in a chaise and pair .
全部 在 一个 躺椅 和 一对 .

两人一组，共四人。

" [maɪ]['sɪstər] , [ænd; ənd][maɪ] ['sɪstɚz] [tʃaɪld] ,
" My sister , and my sister's child ,
" 我的 姐姐 , 和 我的 姐妹 孩子 ,

“我的妹妹，以及我妹妹的孩子，

[maɪ'self] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [θri:] ,
Myself , and children three ,
我 , 和 孩子们 三 ,

我和三个孩子，

[wɪl] [fɪl] [ðə; ði] [ʃeɪz] ; [soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][raɪd]
Will fill the chaise ; so you must ride
将要 充满 这 躺椅 ; 所以 你 必须 骑

会坐满马车；所以你必须乘坐

[ɑːn] ['hɔːrsbæk] ['æftər][wiː; wi] .
On horseback after we .
在 马背 后 我们 .

我们骑马跟在后面。

" [hiː; hi] [suːn] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ][duː][əd'maɪər]
" He soon replied , " I do admire
" 他 很快 回复 , " 我 做 钦佩

他很快回复道："我确实很欣赏。"

[ʌv; əv]['wʊmənkaɪnd][bʌt; bət][wʌn] ,
Of womankind but one ,
的 女性 但 一 ,

除了一个女人之外，世间只有她一人。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ʃiː; ʃi] , [maɪ] ['dɪrɪst] [dɪr] ,
And you are she , my dearest dear ,
和 你 是 她 , 我的 亲爱的 亲爱的 ,

而你就是她，我最亲爱的。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] .
Therefore it shall be done .
所以 它 将 是 完毕 .

因此，这件事必须去做。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['linindreipə] [boʊld] ,
" I am a linendraper bold ,
" 我 是 一个 亚麻布商 大胆的 ,

我是一名大胆的亚麻布商，

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][dʌθ; dəθ] [noʊ] ,
As all the world doth know ,
作为 全部 这 世界 确实 知道 ,

众所周知，

[ænd; ənd][maɪ] [gʊd] [frend] [ðə; ði]['kæləndər]
And my good friend the calender
和 我的 好的 朋友 这 日历

还有我的好朋友日历

[wɪl] [lend] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə][goʊ] .
Will lend his horse to go .
将要 借 他的 马 到 去 .

他会借出他的马去。

" [kwoʊθ]['mɪsɪz] . ['gɪlpɪn] , " [ðæts] [wel] [sed] ;
" Quoth Mrs . Gilpin , " That's well said ;
" 引用 太太 . 吉尔平 , " 那就是 出色地 说 ;

吉尔平太太说："说得好；

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] [waɪn] [ɪz] [dɪr] ,
And for that wine is dear ,
和 为了 那 葡萄酒 是 亲爱的 ,

而且，那款酒价格昂贵。

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ,
We will be furnished with our own ,
我们 将要 是 提供 和 我们的 自己的 ,

我们将自备……

[wɪtʃ] [ɪz][bəuθ] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] .
Which is both bright and clear .
哪个 是 两个都 明亮的 和 清除 .

既明亮又清晰。

" [dʒɑ:n]['gɪlpɪn] [kɪst] [hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] [waɪf] ;
" John Gilpin kissed his loving wife ;
" 约翰 吉尔平 亲吻 他的 爱 妻子 ;

约翰·吉尔平亲吻了他深爱的妻子;

[wʌz; wəz][hi:; hi][tu:; tə][faɪnd] ,
O'erjoyed was he to find ,
欣喜若狂 曾是 他 到 寻找 ,

他欣喜若狂地发现，

[ðæt] [ðoʊ] [ɑ:n] ['pleʒər] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][bent] ,
That though on pleasure she was bent ,
那 尽管 在 乐趣 她 曾是 弯曲 ,

虽然她沉迷于享乐，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['fru:g(ə)l][maɪnd] . [-]
She had a frugal mind . [269]
她 有 一个 节俭 头脑 . [-]

她很节俭。[269]

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [keɪm] , [ðə; ði] [ʃeɪz] [wʌz; wəz] [brɔ:t] ,
The morning came , the chaise was brought ,
这 早晨 来了 , 这 躺椅 曾是 带来 ,

清晨来临，马车被抬了过来。

[bʌt; bət] [jet] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'laʊd]
But yet was not allowed
但 然而 曾是 不是 允许

但却不被允许

[tu:; tə] [draɪv] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] , [lest] [ɔ:l]
To drive up to the door , lest all
到 驾驶 向上 到 这 门 , 免得 全部

开车到门口，以免所有

[ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [praʊd] .
Should say that she was proud .
应该 说 那 她 曾是 自豪的 .

应该说她很自豪。

[soʊ] [θri:] [dɔ:z] [ɔ:f][ðə; ði] [ʃeɪz] [wʌz; wəz] [steɪd] , [-]
So three doors off the chaise was stayed , [270]
所以 三 门 离开 这 躺椅 曾是 入住 , [-]

于是，长椅上的三扇门被关闭了[270]

[wer] [ðeɪ] [dɪd][ɔ:l] [get] [ɪn] ;
Where they did all get in ;
在哪里 他们 做过 全部 得到 在 ;

他们都进去了;

[sɪks] ['preʃəs] [soʊlz] , [ænd; ənd][ɔ:l][ə'gɑ:g]
Six precious souls , and all agog
六 宝贵的 灵魂 , 和 全部 兴奋

六个珍贵的灵魂，全都惊呆了

[tu:; tə] [dæʃ] [θru:] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] .
To dash through thick and thin .
到 短跑 通过 厚的 和 薄的 .

勇往直前，不畏艰难险阻。

[smæk] [went] [ðə; ði] [wɪp] , [raʊnd] [went] [ðə; ði] [wiːlz] ,

Smack	went	the	whip	,	round	went	the	wheels	,
啪	去	这	鞭	,	圆形的	去	这	车轮	,

鞭子啪嗒一声，车轮转了起来

[wɜːr; wər] ['nevər] [foʊks] [soʊ] [glæd] !

Were	never	folks	so	glad	!
是	绝不	各位	所以	高兴的	!

人们从未如此高兴过!

[ðə; ði] [stoʊnz] [dɪd] ['ræt(ə)l] [ˌʌndər'niːθ] ,

The	stones	did	rattle	underneath	,
这	石头	做过	嘎嘎作响	下	,

下面的石头发出嘎嘎声。

[æz; əz] [ɪf] ['tʃiːpˌsaɪd] [wɜːr; wər] [mæd] .

As	if	Cheapside	were	mad	.
作为	如果	切普赛德	是	疯狂的	.

仿佛切普赛德疯了一样。

[dʒɑːn] ['gɪlpɪn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [saɪd]

John	Gilpin	at	his	horse's	side
约翰	吉尔平	在	他的	马匹	边

约翰·吉尔平在他的马边

[siːzd] [fæst] [ðə; ði] ['floʊɪŋ] [meɪn] ,

Seized	fast	the	flowing	mane	,
查获	快速地	这	流动	鬃毛	,

迅速抓住飘逸的鬃毛，

[ænd; ənd] [ʌp] [hiː; hi] [gɑːt] , [ɪn] [heɪst] [tuː; tə] [raɪd] ,

And	up	he	got	,	in	haste	to	ride	,
和	向上	他	得到	,	在	匆忙	到	骑	,

于是他起身，急忙骑马。

[bʌt; bət] [suːn] [keɪm] [daʊn] [ə'gen] .

But	soon	came	down	again	.
但	很快	来了	向下	再次	.

但很快又降落下来了。

[fɔːr; fər] ['sædlˌtri] [skers] [riːtʃt] [hæd; həd] [hiː; hi] ,

For	saddletree	scarce	reached	had	he	,
为了	马鞍树	稀少	达到	有	他	,

他到达马鞍树的地方寥寥无几，

[hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ,

His	journey	to	begin	,
他的	旅行	到	开始	,

他的旅程即将开始，

[wen] , ['tɜːrnɪŋ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi] [sɔː]

When	,	turning	round	his	head	,	he	saw
什么时候	,	转弯	圆形的	他的	头	,	他	锯

他转过头，看见

[θriː] ['kʌstəmərz] [kʌm] [ɪn] .

Three	customers	come	in	.
三	顾客	来	在	.

进来三位顾客。

[soʊ] [daʊn] [hiː; hi] [keɪm] ; [fɔːr; fər] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] ,

So	down	he	came	;	for	loss	of	time	,
所以	向下	他	来了	;	为了	损失	的	时间	,

于是他下来了；由于耽误了时间，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [griːvd] [hɪm; ɪm] [sɔːr] ,
Although **it** **grieved** **him** **sore** **,**
虽然 它 伤心 他 疮 ,

虽然这让他非常悲伤，

[jet] [lɔːs] [ʌv; əv] [pens] , [fʊl] [wel] [hiː; hi] [nuː] ,
Yet **loss** **of** **pence** **,** **full** **well** **he** **knew** **,**
然而 损失 的 便士 , 满的 出色地 他 知道 ,

但他很清楚自己损失了多少钱。

[wʊd] ['trʌb(ə)l] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [mɔːr] .
Would **trouble** **him** **much** **more** **.**
会 麻烦 他 很多 更多的 .

这会让他更加烦恼。

- [twʌz] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kʌstəmərz] [-]
' **Twas** **long** **before** **the** **customers** **[** **271** **]**
- 那是 长的 前 这 顾客 [-]

很久以前，顾客们[271]

[wɜːr; wər] ['suːtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər][maɪnd] ,
Were **suited** **to** **their** **mind** **,**
是 适合 到 他们的 头脑 ,

符合他们的心意，

[wen] ['beti] ['skriːmɪŋ] [keɪm] [ˌdaʊn'sterz] ,
When **Betty** **screaming** **came** **downstairs** **,**
什么时候 贝蒂 尖叫 来了 楼下 ,

贝蒂尖叫着从楼上下来时，

" [ðə; ði] [waɪn] [ɪz] [left] [bɪ'haɪnd] ! "
" **The** **wine** **is** **left** **behind** **!** **"**
" 这 葡萄酒 是 左边 在后面 ! "

“酒被留下了！”

" [gʊd] [læk] !
" **Good** **lack** **!**
" 好的 缺少 !

“好缺乏！”

" [kwoʊθ] [hiː; hi] , " [jet] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌem 'iː] ,
" **quoth** **he** **,** **"** **yet** **bring** **it** **me** **,**
" 引用 他 , " 然而 带来 它 我 ,

他说道：“但还是把它带给我吧。”

[maɪ] ['leðərn] [belt] ['laɪkwaɪz] ,
My **leathern** **belt** **likewise** **,**
我的 皮革 腰带 同样地 ,

我的皮带也是如此。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [ber] [maɪ] ['trʌsti] [sɔːrd]
In **which** **I** **bear** **my** **trusty** **sword**
在 哪个 我 熊 我的 可靠 剑

我佩戴着我那把可靠的剑

[wen] [aɪ][duː]['eksərsaɪz] .
When **I** **do** **exercise** **.**
什么时候 我 做 锻炼 .

当我锻炼的时候。

" [naʊ] ['mɪstrəs] ['gɪlpɪn] (['kerf(ə)l] [soʊl] !)
" **Now** **Mistress** **Gilpin** **(** **careful** **soul** **!** **)**
" 现在 情妇 吉尔平 (小心 灵魂 !)

“吉尔平夫人（小心点！）”

[hæd; həd] [tuː] [stoʊn] ['bɔtlz] [faʊnd] ,
Had **two** **stone** **bottles** **found** **,**
有 二 石头 瓶子 成立 ,

找到了两个石瓶，

[tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['lɪkər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] ,
To **hold** **the** **liquor** **that** **she** **loved** **,**
到 抓住 这 酒 那 她 喜爱 ,

为了留住她所钟爱的酒，

[ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
And **keep** **it** **safe** **and** **sound** **.**
和 保持 它 安全的 和 声音 .

好好保管好它。

[iːtʃ] ['bɑːt(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ] ['kɜːrlɪŋ] [ɪr] ,
Each **bottle** **had** **a** **curling** **ear** **,**
每个 瓶子 有 一个 冰壶 耳朵 ,

每个瓶子上都有一个卷曲的耳朵，

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [belt] [hiː; hi] [druː] ,
Through **which** **the** **belt** **he** **drew** **,**
通过 哪个 这 腰带 他 画 ,

他从腰间抽出了腰带。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,
And **hung** **a** **bottle** **on** **each** **side** **,**
和 悬挂 一个 瓶子 在 每个 边 ,

两边各挂了一个瓶子，

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [truː] .
To **make** **his** **balance** **true** **.**
到 制作 他的 平衡 真的 .

为了使他的平衡保持正确。

[ðen] ['oʊvər][ɔːl] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]
Then **over** **all** **,** **that** **he** **might** **be**
然后 超过 全部 , 那 他 可能 是

总之，他或许会

[ɪ'kwɪpt] [frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə][toʊ] ,
Equipped **from** **top** **to** **toe** **,**
配备 从 顶部 到 脚趾 ,

从头到脚全副武装

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [red] [kloʊk] , [wel] [brʌʃt] [ænd; ənd] [niːt] ,
His **long** **red** **cloak** **,** **well** **brushed** **and** **neat** **,**
他的 长的 红色的 披风 , 出色地 刷过 和 整洁的 ,

他那件长长的红色斗篷，刷得干净整洁。

[hiː; hi] ['mænfəli] [dɪd] [θroʊ] .
He **manfully** **did** **throw** **.**
他 勇敢地 做过 扔 .

他奋力投掷。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

鹅妈妈童谣：字母、韵(Mother Goose's Nursery Rhymes A Collection of)

[naʊ] [siː] [hɪm; ɪm] ['maʊntɪd] [wʌns] [ə'gen] [-]
Now see him mounted once again [272]
现在 看 他 安装 一次 再次 [-]

现在可以看到他再次骑上马[272]

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['nɪmb(ə)l] [stiːd] ,
Upon his nimble steed ,
之上 他的 灵活 骏马 ,

他骑着矫健的骏马，

[fʊl] ['sloʊli] ['peɪsɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði] [stoʊnz] ,
Full slowly pacing o'er the stones ,
满的 缓慢地 踱步 超过 这 石头 ,

在石头上缓慢地踱步，

[wɪð; wɪθ] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [gʊd] [hiːd] .
With caution and good heed .
和 警告 和 好的 注意 .

谨慎行事，认真听取意见。

[bʌt; bət]['faɪndɪŋ] [suːn] [ə; eɪ] ['smuːðər] [roʊd]
But finding soon a smoother road
但 寻找 很快 一个 更平滑 路

但很快就能找到一条更平坦的道路

[bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [wel] - [ʃɑːd] [fiːt] ,
Beneath his well - shod feet ,
下面 他的 出色地 - 鞋子 脚 ,

在他那双穿着厚鞋的脚下，

[ðə; ði] [snɔːtɪŋ] [biːst] [bɪ'gæn][tuː; tə][trɑːt] ,
The snorting beast began to trot ,
这 吸鼻 兽 开始 到 小跑 ,

那头喷着鼻息的野兽开始小跑起来，

[wɪtʃ] [gɔːld] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] .
Which galled him in his seat .
哪个 恼怒 他 在 他的 座位 .

这让他坐在座位上怒火中烧。

" [soʊ] , [fer] [ænd; ənd] ['sɔːftli] !
" So , fair and softly !
" 所以 , 公平的 和 轻轻 !

“所以，公平而温和！”

" [dʒɑːn][hiː; hi] [kraɪd] ,
" John he cried ,
" 约翰 他 哭 ,

“约翰，”他喊道，“

[bʌt; bət][dʒɑːn][hiː; hi][kraɪd][ɪn][veɪn] ;
But John he cried in vain ;
但 约翰 他 哭 在 徒劳 ;

但约翰的呼喊是徒劳的；

[ðæt] [trɑːt] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈgæləp] [suːn] ,
That trot became a gallop soon ,
那 小跑 成为 一个 驰骋 很快 ,

那小跑很快变成了疾驰，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][kɜːrb][ænd; ənd][reɪn] .
In spite of curb and rein .
在 尽管如此 的 抑制 和 缰绳 .

尽管受到约束和限制。

[soʊ] [ˈstuːpɪŋ] [daʊn] , [æz; əz] [niːdz] [hiː; hi][mʌst; məst]
So stooping down , as needs he must
所以 弯腰 向下 , 作为 需求 他 必须

所以他不得不弯下腰。

[huː] [ˈkænɑːt][sɪt] [ˈʌpraɪt] ,
Who cannot sit upright ,
WHO 不能 坐 直立 ,

无法坐直的人

[hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði] [meɪn] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hɪz; ɪz][hændz] ,
He grasped the mane with both his hands ,
他 抓住 这 鬃毛 和 两个都 他的 双手 ,

他双手抓住鬃毛，

[ænd; ənd] [iːk] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .
And eke with all his might .
和 埃克 和 全部 他的 可能 .

他竭尽全力。

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [huː] [ˈnevər][ɪn] [ðæt] [sɔːrt]
His horse , who never in that sort
他的 马 , WHO 绝不 在 那 种类

他的马，从来没有过那种经历

[hæd; həd][ˈhændəld] [bɪn] [bɪˈfɔːr] ,
Had handled been before ,
有 处理 到过 前 ,

之前已经处理过了，

[wʌt] [θɪŋ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [hæd; həd][gɑːt] ,
What thing upon his back had got ,
什么 事物 之上 他的 后退 有 得到 ,

他背上背着的是什么?

[dɪd] [ˈwʌndər] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] .
Did wonder more and more .
做过 想知道 更多的 和 更多的 .

我越来越感到疑惑。

[əˈweɪ] [went] [ˈgɪlpɪn] , [nek] [ɔːr] [nɔːt] ;
Away went Gilpin , neck or nought ;
离开 去 吉尔平 , 脖子 或者 零 ;

吉尔平走了，不管脖子还是屁股;

[əˈweɪ] [went] [hæt][ænd; ənd][wɪg] ; [-]
Away went hat and wig ; [273]
离开 去 帽子 和 假发 ; [-]

帽子和假发都不见了; [273]

[hiː; hi][ˈlɪt(ə)l] [dremt] , [wen] [hiː; hi][set] [aʊt] ,
He little dreamt , when he set out ,
他 小的 梦见 , 什么时候 他 放 出去 ,

他出发时几乎没有想到，

[ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪg] .
Of **running** **such** **a** **rig** **.**
的 跑步 这样的 一个 钻井平台 .

运行这样一套设备。

[ðə; ðɪ][wɪnd][dɪd][bloʊ] , [ðə; ðɪ][kloʊk][dɪd][flaɪ]
The **wind** **did** **blow** **,** **the** **cloak** **did** **fly**
这 风 做过 吹 , 这 披风 做过 飞

风吹了，斗篷飞了。

[laɪk] ['striːmər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [geɪ] ,
Like **streamer** **long** **and** **gay** **,**
喜欢 主播 长的 和 同性恋 ,

像主播一样又长又gay，

[tɪl] , [luːp] [ænd; ənd]['bʌt(ə)n] ['feɪlɪŋ] [bəuθ] , [-]
Till **,** **loop** **and** **button** **failing** **both** **,** **[** **274** **]**
直到 , 环形 和 按钮 失败 两个都 , [-]

收银机、循环和按钮均出现故障，[274]

[æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'weɪ] .
At **last** **it** **flew** **away** **.**
在 最后的 它 飞翔 离开 .

最后它飞走了。

[ðen] [maɪt] [ɔːl]['piːp(ə)l] [wel] [dɪ'sɜːrn]
Then **might** **all** **people** **well** **discern**
然后 可能 全部 人们 出色地 辨别

那么，愿所有人都能明辨是非。

[ðə; ðɪ] ['bɔtlz] [hiː; hɪ][hæd; həd] [slʌŋ] ;
The **bottles** **he** **had** **slung** **;**
这 瓶子 他 有 吊着 ;

他扔掉的那些瓶子;

[ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] ['swɪŋɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [saɪd] ,
A **bottle** **swinging** **at** **each** **side** **,**
一个 瓶子 摇摆 在 每个 边 ,

两侧各有一个摇晃的瓶子

[æz; əz] [hæθ] [bɪn] [sed] [ɔːr] [sʌŋ] .
As **hath** **been** **said** **or** **sung** **.**
作为 有 到过 说 或者 唱 .

正如人们所说或唱的那样。

[ðə; ðɪ][dɔːgz][dɪd][bɑːrk] , [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [skriːmd] ,
The **dogs** **did** **bark** **,** **the** **children** **screamed** **,**
这 狗 做过 吠 , 这 孩子们 尖叫 ,

狗在吠叫，孩子们在尖叫，

[ʌp] [fluː] [ðə; ðɪ] ['wɪndoʊz] [ɔːl] ;
Up **flew** **the** **windows** **all** **;**
向上 飞翔 这 视窗 全部 ;

窗户全都弹开了;

[ænd; ənd] ['evri] [soʊl] [kraɪd] [aʊt] , " [wel] [dʌn] !
And **every** **soul** **cried** **out** **,** **"** **Well** **done** **!**
和 每一个 灵魂 哭 出去 , " 出色地 完毕 !

每个人都喊道："做得好！"

" [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hiː; hɪ][kʊd; kəd] [bɔːl] .
" **As** **loud** **as** **he** **could** **bawl** **.**
" 作为 大声 作为 他 可以 呶 .

他放声大哭。

[ə'weɪ] [went] ['gɪlpɪn] — [huː] [bʌt; bət][hiː; hi] ?
Away went Gilpin — who but he ?
离开 去 吉尔平 — WHO 但 他 ?

吉尔平走了——除了他还能有谁?

[hɪz; ɪz] [feɪm] [suːn] [spred] [ə'raʊnd] :
His fame soon spread around :
他的 名声 很快 传播 大约 :

他的名声很快传开了:

" [hiː; hi] ['kæriz] [weɪt] !
" He carries weight !
" 他 携带 重量 !

他很有分量!

[hiː; hi] [raɪdz] [ə; eɪ] [reɪs] !
he rides a race !
他 骑行 一个 种族 !

他参加比赛!

- [tɪz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊnd] !
' Tis for a thousand pound !
- 的 为了 一个 千 磅 !

—千英镑!

" [ænd; ənd] [stɪl] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [druː] [nɪr] ,
" And still as fast as he drew near ,
" 和 仍然 作为 快速地 作为 他 画 靠近 ,

"他靠近的速度依然很快,

- [twʌz] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə] [vjuː]
' Twas wonderful to view
- 那是 精彩的 到 看法

欣赏这番景象真是太棒了

[haʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [traɪs] [ðə; ði] ['tɜːrnpaɪk] - [men]
How in a trice the turnpike - men
如何 在 一个 瞬间 这 收费公路 - 男人

收费公路工人如何瞬间完成

[ðer; ðər] [geɪts] [waɪd] ['oʊpən] [θruː] .
Their gates wide open threw .
他们的 大门 宽的 打开 扔 .

他们的大门敞开着。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz] [hiː; hi] [went] ['bəuiŋ] [daʊn]
And now , as he went bowing down
和 现在 , 作为 他 去 鞠躬 向下

而现在，当他俯身鞠躬时

[hɪz; ɪz] ['riːkɪŋ] [hed] [fʊl] [loʊ] ,
His reeking head full low ,
他的 臭气熏天 头 满的 低的 ,

他那散发着恶臭的脑袋低垂着,

[ðə; ði] ['bɔtlz] [tweɪn] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [-]
The bottles twain behind his back [275]
这 瓶子 马克·吐温 在后面 他的 后退 [-]

他身后的两瓶酒[275]

[wɜːr; wər] ['ʃætərd] [æt; ət] [ə; eɪ] [bloʊ] .
Were shattered at a blow .
是 破碎 在 一个 吹 .

遭受重创，彻底崩溃。

[daʊn] [ræn][ðə; ði][waɪn]['ɪntuː][ðə; ði][roʊd] ,

Down	ran	the	wine	into	the	road	,
向下	跑	这	葡萄酒	进入	这	路	,

酒液顺着路面流了下来。

[moʊst] ['pɪtiəs] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

Most	piteous	to	be	seen	,
最多	可怜的	到	是	已见	,

景象极其凄惨，

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði]['hɔːrsɪz] [flæŋks][tuː; tə] [smoʊk]

Which	made	the	horses	flanks	to	smoke
哪个	制成	这	马匹	侧翼	到	抽烟

这使得马的侧腹冒出了烟。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['beɪstɪd] [bɪn] .

As	they	had	basted	been	.
作为	他们	有	涂油	到过	.

就像他们之前涂抹过的那样。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] ['kæri] [weɪt] ,

But	still	he	seemed	to	carry	weight	,
但	仍然	他	似乎	到	携带	重量	,

但他似乎仍然很有分量。

[wɪð; wɪθ] ['leðərn] ['gɜːrdl] [breɪst] ;

With	leathern	girdle	braced	;
和	皮革	腰带	支撑	;

用皮革腰带加固；

[fɔːr; fər][ɔːl] [maɪt] [siː] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l] - [neks]

For	all	might	see	the	bottle	-	necks
为了	全部	可能	看	这	瓶子	-	脖子

所有人都能看到瓶颈

[stɪl] ['dæŋglɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] .

Still	dangling	at	his	waist	.
仍然	悬挂	在	他的	腰部	.

仍然挂在他的腰间。

[ðʌs] [ɔːl] [θruː] ['meri] ['ɪzlɪŋtən]

Thus	all	through	merry	Islington
因此	全部	通过	欢乐	伊斯灵顿

因此，整个快乐的伊斯灵顿

[ðiːz] ['gæmbəlz][hiː; hi][dɪd] [pleɪ] ,

These	gambols	he	did	play	,
这些	嬉戏	他	做过	玩	,

他确实玩过这些游戏，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [wɑːʃ]

Until	he	came	unto	the	Wash
直到	他	来了	到	这	洗

直到他来到沃什河。

[ʌv; əv] ['edməntən] [soʊ] [geɪ] ;

Of	Edmonton	so	gay	;
的	埃德蒙顿	所以	同性恋	;

埃德蒙顿真是个同性恋社区；

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [wɑːʃ] [ə'baʊt]

And	there	he	threw	the	wash	about
和	那里	他	扔	这	洗	关于

然后他就把衣服扔到那里。

[ɑːn][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,
On both sides of the way ,
在 两个都 侧面 的 这 方式 ,

道路两旁，

[dʒʌst][laɪk]['ʌntəˌ'ʌntu][ə; eɪ] ['trʌndlɪŋ] [mɑːp] ,
Just like unto a trundling mop ,
只是 喜欢 到 一个 缓慢行驶 拖把 ,

就像拖把一样，

[ɔːr][ə; eɪ][waɪld] [guːs] [æt; ət] [pleɪ] .
Or a wild goose at play .
或者 一个 荒野 鹅 在 玩 .

或者是一只嬉戏的野鹅。

[æt; ət] ['edməntən] [hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] [waɪf]
At Edmonton his loving wife
在 埃德蒙顿 他的 爱 妻子

在埃德蒙顿，他挚爱的妻子

[frʌm; frəm][ðə; ði]['bælkəni] [spaɪd]
From the balcony spied
从 这 阳台 间谍

从阳台上窥视

[hɜːr; hər]['tendər] ['hʌzbənd] , ['wʌndərɪŋ] [mʌtʃ] [-]
Her tender husband , wondering much [276]
她 投标 丈夫 , 好奇 很多 [-]

她温柔的丈夫，心中充满疑惑[276]

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi][dɪd][raɪd] .
To see how he did ride .
到 看 如何 他 做过 骑 .

看看他骑得怎么样。

" [stɑːp] , [stɑːp] , [dʒɑːn]['gɪlpɪn] ! — [hɪəz] [ðə; ði] [haʊs] !
" Stop , stop , John Gilpin ! — Here's the house !
" 停止 , 停止 , 约翰 吉尔平 ! — 这里是 这 房子 !

"停下，停下，约翰·吉尔平！——房子就在这儿！"

" [ðeɪ] [ɔːl][æt; ət][wʌns][dɪd][kraɪ] ;
" They all at once did cry ;
" 他们 全部 在 一次 做过 哭 ;

"他们突然都哭了起来;

" [ðə; ði] ['dɪnər] [weɪts] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['taɪərd] ;
" The dinner waits , and we are tired ;
" 这 晚餐 等待 , 和 我们 是 疲劳的 ;

"晚餐还没上，我们已经很累了;

" [sed] ['gɪlpɪn] — " [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] !
" Said Gilpin — " So am I !
" 说 吉尔平 — " 所以 是 我 !

吉尔平说："我也是！"

" [bʌt; bət] [jet] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [wɪt]
" But yet his horse was not a whit
" 但 然而 他的 马 曾是 不是 一个 白色

但他的马却一点也不.....

[ɪn'klaɪnd][tuː; tə] ['tæri] [ðer; ðər] ;
Inclined to tarry there ;
倾斜 到 焦油 那里 ;

倾向于在那里逗留;

[fɔːr; fər] [waɪ] ? — [hɪz; ɪz] ['oʊnər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [haʊs]

For	why	?	—	his	owner	had	a	house
为了	为什么	?	—	他的	所有者	有	一个	房子

为什么？——他的主人有一栋房子

[fʊl] [ten] [maɪlz] [ɔːf] , [æt; ət] [wer] .

Full	ten	miles	off	,	at	Ware	.
满的	十	英里	离开	,	在	仓库	.

距离韦尔镇足足十英里。

[soʊ] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] [swɪft] [hiː; hi] [fluː] ,

So	like	an	arrow	swift	he	flew	,
所以	喜欢	一个	箭	迅速	他	飞翔	,

他像箭一样飞速飞去，

[ʃɑːt] [baɪ] [æn; ən] ['ɑːrtʃər] [strɔːŋ] ;

Shot	by	an	archer	strong	;
射击	经过	一个	射手	强的	;

被一名强壮的弓箭手射中；

[soʊ] [dɪd] [hiː; hi] [flaɪ] — [wɪtʃ] [brɪŋz] [ˌem 'iː] [tuː; tə]

So	did	he	fly	—	which	brings	me	to
所以	做过	他	飞	—	哪个	带来	我	到

所以他真的飞了——这让我想到了……

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [maɪ] [sɔːŋ] .

The	middle	of	my	song	.
这	中间	的	我的	歌曲	.

我歌的中间部分。

[ə'weɪ] [went] ['gɪlpɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ]

Away	went	Gilpin	out	of	breath
离开	去	吉尔平	出去	的	气息

吉尔平气喘吁吁地走了。

[ænd; ənd] [sɔːr] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,

And	sore	against	his	will	,
和	疮	反对	他的	将要	,

而且疼痛违背了他的意愿，

[tɪl] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] [kæləndɚz] ,

Till	at	his	friend	the	calender's	,
直到	在	他的	朋友	这	日历的	,

直到他朋友的日历，

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] [æt; ət] [læst] [stʊd] [stɪl] .

His	horse	at	last	stood	still	.
他的	马	在	最后的	站立	仍然	.

他的马终于停了下来。

[ðə; ði] ['kæləndər] , [ə'meɪzd] [tuː; tə] [siː]

The	calender	,	amazed	to	see
这	日历	,	惊叹	到	看

日历，惊讶地发现

[hɪz; ɪz] ['neɪbər] [ɪn] [sʌtʃ] [trɪm] ,

His	neighbour	in	such	trim	,
他的	邻居	在	这样的	修剪	,

他的邻居衣着整洁，

[leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [paɪp] , [fluː] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] ,

Laid	down	his	pipe	,	flew	to	the	gate	,
铺设	向下	他的	管道	,	飞翔	到	这	门	,

他放下烟斗，飞奔到大门前。

[ænd; ənd] [ðʌs] [əˈkɔst] [hɪm; ɪm] : [-]
And **thus** **accosted** **him** **:** **[** **277** **]**
和 因此 被骚扰 他 : [-]

于是他上前质问他：[277]

" [wʌt] [nuːz] ?
" **What** **news** **?**
" 什么 消息 ?

什么消息?

[wʌt] [nuːz] ?
what **news** **?**
什么 消息 ?

什么新闻?

[jʊr; jər] ['taɪdɪŋz] [tel] ;
your **tidings** **tell** **;**
你的 消息 告诉 ;

你的消息告诉我;

[tel] [ˌem ˈiː][juː; jʊ][mʌst; məst][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] —
Tell **me** **you** **must** **and** **shall** **—**
告诉 我 你 必须 和 将 —

告诉我你必须而且应该——

[seɪ] [waɪ] [ˌberˈhedɪd] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kʌm] ,
Say **why** **bareheaded** **you** **are** **come** **,**
说 为什么 免冠 你 是 来 ,

说说你为何不戴帽子前来?

[ɔːr] [waɪ] [juː; jʊ] [kʌm] [æt; ət][ɔːl] ?
Or **why** **you** **come** **at** **all** **?**
或者 为什么 你 来 在 全部 ?

或者你为什么还要来?

" [naʊ] ['gɪlpɪn][hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wɪt] , [-]
" **Now** **Gilpin** **had** **a** **pleasant** **wit** **,** **[** **278** **]**
" 现在 吉尔平 有 一个 令人愉快的 有 , [-]

"吉尔平很有幽默感，[278]

[ænd; ənd] [lʌvd] [ə; eɪ] ['taɪmli] [dʒoʊk] ;
And **loved** **a** **timely** **joke** **;**
和 喜爱 一个 及时 开玩笑 ;

而且喜欢应景的笑话;

[ænd; ənd] [ðʌs] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]['kæləndər]
And **thus** **unto** **the** **calender**
和 因此 到 这 日历

就这样，日历.....

[ɪn] ['meri] [gaɪz] [hiː; hi] [spoʊk] :
In **merry** **guise** **he** **spoke** **:**
在 欢乐 伪装 他 辐 :

他装出一副欢快的样子说道:

" [aɪ] [keɪm] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][jʊr; jər] [hɔːrs] [wʊd] [kʌm] :
" **I** **came** **because** **your** **horse** **would** **come** **:**
" 我 来了 因为 你的 马 会 来 :

我来是因为你的马会来:

[ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ] [wel] [fɔːrˈboʊd] ,
And **,** **if** **I** **well** **forebode** **,**
和 , 如果 我 出色地 预示 ,

如果我预感正确的话，

[maɪ][hæt][ænd; ənd][wɪg] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hɪr] ,
My hat and wig will soon be here ,
我的 帽子 和 假发 将要 很快 是 这里 ，

我的帽子和假发很快就会到了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'pɑːn][ðə; ði][roʊd] .
They are upon the road .
他们 是 之上 这 路 .

他们已经在路上了。

" [ðə; ði]['kæləndər] , [raɪt] [glæd][tuː; tə][faɪnd]
" The calender , right glad to find
" 这 日历 ， 正确的 高兴的 到 寻找

“日历，真高兴能找到它。”

[hɪz; ɪz] [frend] [ɪn] ['meri] [pɪn] ,
His friend in merry pin ,
他的 朋友 在 欢乐 别针 ，

他的朋友戴着快乐的别针，

[rɪ'tɜːrnd] [hɪm; ɪm][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] ,
Returned him not a single word ,
返回 他 不是 一个 单身的 单词 ，

他一句话也没说就回来了。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [went] [ɪn] ;
But to the house went in ;
但 到 这 房子 去 在 ；

但他还是进了房子；

[wens] [streɪt] [hiː; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hæt][ænd; ənd][wɪg] ,
Whence straight he came with hat and wig ,
何处 直的 他 来了 和 帽子 和 假发 ，

他径直走了过来，戴着帽子和假发。

[ə; eɪ][wɪg] [ðæt] [floʊd] [bɪ'haɪnd] ,
A wig that flowed behind ,
一个 假发 那 流动 在后面 ，

一顶飘逸的假发，

[ə; eɪ][hæt][nɑːt] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [wer] ,
A hat not much the worse for wear ,
一个 帽子 不是 很多 这 更糟 为了 穿 ，

一顶还算完好的帽子。

[iːtʃ] ['kʌmli] [ɪn][ɪts][kaɪnd] .
Each comely in its kind .
每个 漂亮 在 它是 种类 .

各有千秋，美不胜收。

[hiː; hi][held][ðem; ðəm][ʌp] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn]
He held them up , and in his turn
他 握住 他们 向上 ， 和 在 他的 转动

他举起它们，然后轮到他了。

[ðʌs] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] ['redi] [wɪt] ,
Thus showed his ready wit ,
因此 显示 他的 准备好 有 ，

这展现了他的机智。

" [maɪ] [hed] [ɪz] [twaɪs] [æz; əz][bɪg][æz; əz] [jɔːrz] ,
" My head is twice as big as yours ,
" 我的 头 是 两次 作为 大的 作为 你的 ，

我的头比你的大两倍，

[ðeɪ] ['ðerfɔːr] [niːdz] [mʌst; məst][fɪt] .
They therefore needs must fit .
他们 所以 需求 必须 合身 .

因此，他们的需求必须相符。

" [bʌt; bət][let][ˌem 'iː] [skreɪp] [ðə; ði][dɜːrt] [ə'weɪ] ,
" But let me scrape the dirt away ,
" 但 让 我 刮 这 污垢 离开 ,

但让我先把污垢刮掉，

[ðæt] [hæŋz] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [feɪs] ; [-]
That hangs upon your face ; [279]
那 悬挂 之上 你的 脸 ; [-]

那会体现在你的脸上；[279]

[ænd; ənd][stɑːp][ænd; ənd] [iːt] , [fɔːr; fər] [wel] [juː; jʊ] [meɪ]
And stop and eat , for well you may
和 停止 和 吃 , 为了 出色地 你 可能

停下来吃点东西，因为你可能会……

[biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [keɪs] .
Be in a hungry case .
是 在 一个 饥饿的 案件 .

处于饥饿状态。

" [sed] [dʒɑːn] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['wedɪŋ] - [deɪ] ,
" Said John , " It is my wedding - day ,
" 说 约翰 , " 它 是 我的 婚礼 - 天 ,

约翰说："今天是我的婚礼日。"

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [ster]
And all the world would stare
和 全部 这 世界 会 盯

全世界都会盯着看。

[ɪf] [waɪf][ʃʊd; ʃəd][daɪn][æt; ət] ['edməntən] , [-]
If wife should dine at Edmonton , [280]
如果 妻子 应该 用餐 在 埃德蒙顿 , [-]

如果妻子在埃德蒙顿用餐，[280]

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][daɪn][æt; ət] [wer] .
And I should dine at Ware .
和 我 应该 用餐 在 仓库 .

我应该去Ware餐厅用餐。

" [soʊ] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [hiː; hi] [sed] ,
" So turning to his horse , he said ,
" 所以 转弯 到 他的 马 , 他 说 ,

于是他转身对他的马说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [heɪst] [tuː; tə][daɪn] ;
" I am in haste to dine ;
" 我 是 在 匆忙 到 用餐 ;

我急着去吃饭；

- [twʌz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['pleʒər] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] ,
' Twas for your pleasure you came here ,
- 那是 为了 你的 乐趣 你 来了 这里 ,

你来这里是为了取悦自己，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ] [bæk] [fɔːr; fər][maɪn] .
You shall go back for mine .
你 将 去 后退 为了 矿 .

你得回去拿我的。

" [ɑː] ! ['lʌkləs] [spiːtʃ] , [ænd; ənd] ['buːtlləs] [boʊst] !
" Ah ! luckless speech , and bootless boast !
" 啊 ! 倒霉的 演讲 , 和 无靴 夸 !

“啊！无功而返的言辞，徒劳无功的吹嘘！”

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [peɪd] [fʊl] [dɪr] ;
For which he paid full dear ;
为了 哪个 他 有薪酬的 满的 亲爱的 ;

他为此付出了惨痛的代价;

[fɔːr; fər] [waɪl] [hiː; hi] [speɪk] , [ə; eɪ] ['breɪɪŋ] [æs]
For while he spake , a braying ass
为了 尽管 他 说 , 一个 叫声 屁股

他说话的时候，一头驴叫了起来。

[dɪd] [sɪŋ] [moʊst] [laʊd] [ænd; ənd] [klɪr] ;
Did sing most loud and clear ;
做过 唱歌 最多 大声 和 清除 ;

歌声洪亮清晰;

[hwer'æt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [dɪd] [snɔːrt] , [æz; əz] [hiː; hi]
Whereat his horse did snort , as he
哪里 他的 马 做过 哼哼 , 作为 他

而他的马却发出了一声鼻息，因为他

[hæd; həd] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['laɪən] [rɔːr] ,
Had heard a lion roar ,
有 听到 一个 狮子 吼 ,

我曾听见狮子咆哮，

[ænd; ənd] ['gæləpt] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] ,
And galloped off with all his might ,
和 疾驰 离开 和 全部 他的 可能 ,

然后他拼尽全力飞奔而去。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] .
As he had done before .
作为 他 有 完毕 前 .

他以前也这样做过。

[ə'weɪ] [went] ['gɪlpɪn] , [ænd; ənd] [ə'weɪ]
Away went Gilpin , and away
离开 去 吉尔平 , 和 离开

吉尔平走了，走了

[went] [gɪlpɪnz] [hæt] [ænd; ənd] [wɪg] :
Went Gilpin's hat and wig :
去 吉尔平的 帽子 和 假发 :

吉尔平的帽子和假发:

[hiː; hi] [lɔːst] [ðem; ðəm] ['suːnər] [ðæn; ðən] [æt; ət] [fɜːrst] ,
He lost them sooner than at first ,
他 丢失的 他们 很快 比 在 第一的 ,

他比一开始更快地失去了他们。

[fɔːr; fər] [waɪ] — [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [bɪg] .
For why — they were too big .
为了 为什么 — 他们 是 也 大的 .

原因很简单——它们太大了。

[naʊ] ['mɪstrəs] ['gɪlpɪn] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː]
Now Mistress Gilpin , when she saw
现在 情妇 吉尔平 , 什么时候 她 锯

吉尔平夫人，当她看到

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['poʊstɪŋ] [daʊn]
Her husband posting down
她 丈夫 发帖 向下

她丈夫发帖向下

['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [fɑːr] [ə'weɪ] ,
Into the country far away ,
进入 这 国家 远的 离开 ,

进入遥远的国度，

[ʃiː; ʃi] [pʊld] [aʊt] [hæf] - [ə; eɪ] - [kraʊn] ; [-]
She pulled out half - a - crown ; [281]
她 拉 出去 一半 - 一个 - 王冠 ; [-]

她掏出半克朗；[281]

[ænd; ənd] [ðʌs] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [juːθ] [ʃiː; ʃi] [sed]
And thus unto the youth she said
和 因此 到 这 青年 她 说

于是她对那年轻人说

[ðæt] [droʊv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] " [bel] , "
That drove them to the " Bell , "
那 驾驶 他们 到 这 " 钟 , "

这促使他们去了“钟楼”。

" [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [jɔːrz] [wen] [juː; jʊ] [brɪŋ] [bæk]
" This shall be yours when you bring back
" 这 将 是 你的 什么时候 你 带来 后退

“当你带回来的时候，这将是你的。”

[maɪ] ['hʌzbənd] [seɪf] [ænd; ənd] [wel] .
My husband safe and well .
我的 丈夫 安全的 和 出色地 .

我丈夫平安无事。

" [ðə; ði] [juːθ] [dɪd] [raɪd] , [ænd; ənd] [suːn] [dɪd] [miːt] [-]
" The youth did ride , and soon did meet [282]
" 这 青年 做过 骑 , 和 很快 做过 见面 [-]

“这位年轻人骑马，很快就遇到了[282]

[dʒɑːn] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ə'meɪn] ;
John coming back amain ;
约翰 未来 后退 主 ;

约翰马上回来；

[huːm] [ɪn] [ə; eɪ] [traɪs] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [stɑːp] ,
Whom in a trice he tried to stop ,
谁 在 一个 瞬间 他 尝试 到 停止 ,

他立刻试图阻止他，

[baɪ] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [reɪn] ;
By catching at his rein ;
经过 捕捉 在 他的 缰绳 ;

他抓住了缰绳；

[bʌt; bət] [nɑːt] [pər'fɔːrmɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [ment] ,
But not performing what he meant ,
但 不是 表演 什么 他 意思是 ,

但他并没有做到他想做的事情。

[ænd; ənd] ['glædli] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ,
And gladly would have done ,
和 乐意 会 有 完毕 ,

而且我很乐意这么做。

[ðə; ði] [fraɪt] [stiːd] [hiː; hi] [fraɪt] [mɔːr] ,
The **frighted** **steed** **he** **frighted** **more** **,**
这 害怕 骏马 他 害怕 更多的 ,

他吓得那匹受惊的马更害怕了。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm]['fæstər] [rʌn] .
And **made** **him** **faster** **run** **.**
和 制成 他 快点 跑步 .

让他跑得更快了。

[ə'weɪ] [went] ['gɪlpɪn] , [ænd; ənd] [ə'weɪ]
Away **went** **Gilpin** **,** **and** **away**
离开 去 吉尔平 , 和 离开

吉尔平走了，走了

[went] ['pəjstbɔi] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,
Went **postboy** **at** **his** **heels** **,**
去 邮递员 在 他的 高跟鞋 ,

像邮递员一样跟在他身后，

[ðə; ði] - [hɔːrs] [raɪt] [glæd][tuː; tə] [mɪs]
The **postboy's** **horse** **right** **glad** **to** **miss**
这 - 马 正确的 高兴的 到 错过

邮递员的马很高兴错过这个机会。

[ðə; ði] ['lʌmbərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːlz] .
The **lumbering** **of** **the** **wheels** **.**
这 伐木 的 这 车轮 .

车轮沉重地转动着。

[sɪks]['dʒent(ə)lmən][ə'pɑːn][ðə; ði][roʊd] ,
Six **gentlemen** **upon** **the** **road** **,**
六 先生们 之上 这 路 ,

六位绅士在路上，

[ðʌs] ['siːɪŋ] ['gɪlpɪn][flai] ,
Thus **seeing** **Gilpin** **fly** **,**
因此 看到 吉尔平 飞 ,

于是，我们看到了吉尔平飞翔。

[wɪð; wɪθ] ['pəjstbɔi] ['skæmpərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,
With **postboy** **scampering** **in** **the** **rear** **,**
和 邮递员 四处奔跑 在 这 后部 ,

邮递员在后面匆匆忙忙地跑着，

[ðeɪ] [reɪzd] [ðə; ði][hjuː][ænd; ənd][kraɪ] .
They **raised** **the** **hue** **and** **cry** **.**
他们 提高 这 色调 和 哭 .

他们大声疾呼。

" [stɑːp] [θiːf] !
" **Stop** **thief** **!**
" 停止 贼 !

"抓住小偷！"

[stɑːp] [θiːf] !
stop **thief** **!**
停止 贼 !

抓住小偷!

[ə; eɪ] ['haɪweɪmən] !
a **highwayman** **!**
一个 强盗 !

拦路强盗!

" [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][mjuːt] ;
" Not one of them was mute ;
" 不是 一 的 他们 曾是 沉默的 ;

“他们中没有一个是哑巴；

[ænd; ənd][ɔːl][ænd; ənd] [iːtʃ] [ðæt] [pæst] [ðæt] [wei]
And all and each that passed that way
和 全部 和 每个 那 通过了 那 方式

所有路过那里的人

[dɪd][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ðiː][pərˈsuːt] .
Did join in the pursuit .
做过 加入 在 这 追逐 .

参与了追捕行动。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ðiː]['tɜːrnpaɪk] - [geɪts] [əˈgen]
And now the turnpike - gates again
和 现在 这 收费公路 - 大门 再次

现在又是收费公路的大门了。

[fluː] ['oʊpən][ɪn] [ʃɔːrt] [speɪs] ; [-]
Flew open in short space ; [283]
飞翔 打开 在 短的 空间 ; [-]

短时间内展开；[283]

[ðə; ðiː][toʊl] - [men] ['θɪŋkɪŋ] , [æz; əz] [bɪˈfɔːr] ,
The toll - men thinking , as before ,
这 收费 - 男人 思维 , 作为 前 ,

收费员们的想法和以前一样，

[ðæt] ['gɪlpɪn] [roʊd][ə; eɪ] [reɪs] .
That Gilpin rode a race .
那 吉尔平 骑 一个 种族 .

吉尔平参加了一场比赛。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd] [wʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] ,
And so he did , and won it too ,
和 所以 他 做过 , 和 韩元 它 也 ,

于是他照做了，而且还赢了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][gɑːt][fɜːrst][tuː; tə] [taʊn] ;
For he got first to town ;
为了 他 得到 第一的 到 镇 ;

因为他第一个到达了镇上；

[nɔːr] [stɑːpt] [tɪl] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][ʌp] ,
Nor stopped till where he had got up ,
也不 停止 直到 在哪里 他 有 得到 向上 ,

他没有停下，而是一直走到他起身的地方。

[hiː; hi][dɪd] [əˈgen] [get] [daʊn] .
He did again get down .
他 做过 再次 得到 向下 .

他又一次倒下了。

[naʊ] [let] [ˌjuː ˈes] [sɪŋ] , [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ðiː] [kɪŋ] ,
Now let us sing , Long live the King ,
现在 让 我们 唱歌 , 长的 居住 这 国王 ,

现在让我们歌唱，国王万岁！

[ænd; ənd]['gɪlpɪn] , [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][hiː; hi] ;
And Gilpin , long live he ;
和 吉尔平 , 长的 居住 他 ;

愿吉尔平长寿；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][nekst][dʌθ; dəθ][raɪd] [əˈbrɔːd] ,
And **when** **he** **next** **doth** **ride** **abroad** **,**
和 什么时候 他 下一个 确实 骑 国外 ,

当他下次出国旅行时，

[meɪ] [aɪ][biː; bi][ðer; ðər][tuː; tə] [siː] . [-]
May **I** **be** **there** **to** **see** **.** **[** **284** **]**
可能 我 是 那里 到 看 . [-]

愿我能亲眼见证。[284]

[ˈtwɪŋk(ə)l] , [ˈtwɪŋk(ə)l] , [ˈlɪt(ə)l][stɑːr] ,
Twinkle **,** **twinkle** **,** **little** **star** **,**
闪烁 , 闪烁 , 小的 星星 ,

一闪一闪小星星，

[haʊ] [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !
How **I** **wonder** **what** **you** **are** **!**
如何 我 想知道 什么 你 是 !

我很好奇你是什么!

[ʌp] [əˈbʌv] [ðə; ði][wɜːrld][soʊ] [haɪ] . [-]
Up **above** **the** **world** **so** **high** **.** **[** **285** **]**
向上 多于 这 世界 所以 高的 . [-]

在世界之上如此之高。[285]

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
Like **a** **diamond** **in** **the** **sky** **.**
喜欢 一个 钻石 在 这 天空 .

宛如天空中的钻石。

[wen] [ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ] [sʌn] [ɪz] [gɔːn] ,
When **the** **blazing** **sun** **is** **gone** **,**
什么时候 这 炽烈 太阳 是 已消失 ,

当烈日不再，

[wen] [hiː; hi] [ˈnʌθɪŋ] [ʃaɪnz] [əˈpɑːn] ,
When **he** **nothing** **shines** **upon** **,**
什么时候 他 没有什么 闪耀 之上 ,

当一切都黯然失色时，

[ðen] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [jʊr; jər][ˈlɪt(ə)l] [laɪt] ,
Then **you** **show** **your** **little** **light** **,**
然后 你 展示 你的 小的 光 ,

然后你展现你微弱的光芒，

[ˈtwɪŋk(ə)l] , [ˈtwɪŋk(ə)l] , [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] .
Twinkle **,** **twinkle** **,** **all** **the** **night** **.**
闪烁 , 闪烁 , 全部 这 夜晚 .

一闪一闪，整夜闪烁。

[ðen] [ðə; ði] [ˈtrævələr] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk]
Then **the** **traveller** **in** **the** **dark**
然后 这 游客 在 这 黑暗的

然后是黑暗中的旅人

[θæŋks] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər][ˈtaɪni][spɑːrk] :
Thanks **you** **for** **your** **tiny** **spark** **:**
谢谢 你 为了 你的 微小的 火花 :

感谢你这微小的火花:

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [siː] [wer] [tuː; tə][goʊ] ,
How **could** **he** **see** **where** **to** **go** **,**
如何 可以 他 看 在哪里 到 去 ,

他怎么可能看清方向呢?

[ɪf] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt]['twɪŋk(ə)l][soʊ] ?

If	you	did	not	twinkle	so	?
如果	你	做过	不是	闪烁	所以	?

如果你没有闪闪发光呢?

[ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [bluː] [skaɪ][juː; jʊ] [kiːp] ,

In	the	dark	blue	sky	you	keep	,
在	这	黑暗的	蓝色的	天空	你	保持	,

在深蓝色的天空下，你依然保持着，

['ɔːf(ə)n] [θruː] [maɪ] ['kɜːtənz] [piːp] ,

Often	through	my	curtains	peep	,
经常	通过	我的	窗帘	窥视	,

我常常透过窗帘偷窥，

[fɔːr; fər][juː; jʊ]['nevər] [ʃʌt] [jʊr; jər] [aɪ] ,

For	you	never	shut	your	eye	,
为了	你	绝不	关闭	你的	眼睛	,

因为你从不闭眼，

[tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

Till	the	sun	is	in	the	sky	.
直到	这	太阳	是	在	这	天空	.

直到太阳升起。

[æz; əz][jʊr; jər] [braɪt] [ænd; ənd]['taɪni][spɑːrk]

As	your	bright	and	tiny	spark
作为	你的	明亮的	和	微小的	火花

你那明亮而微小的火花

[laɪts] [ðə; ði] ['trævələr] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,

Lights	the	traveller	in	the	dark	,
灯	这	游客	在	这	黑暗的	,

照亮黑暗中的旅人，

[ðoʊ] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

Though	I	know	not	what	you	are	,
尽管	我	知道	不是	什么	你	是	,

虽然我不知道你是什么，

['twɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l] , ['lɪt(ə)l][stɑːr] .

Twinkle	,	twinkle	,	little	star	.
闪烁	,	闪烁	,	小的	星星	.

一闪一闪小星星。

['tʃɑːrli] , ['tʃɑːrli] , [stoʊl][ðə; ði] ['bɑːrli]

Charley	,	Charley	,	stole	the	barley
查理	,	查理	,	偷窃	这	大麦

查理，查理，偷了大麦

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beɪkɚz] [ʃɑːp] ;

Out	of	the	baker's	shop	;
出去	的	这	面包师的	店铺	;

走出面包店;

[ðə; ði]['beɪkər] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [klaʊt] ,

The	baker	came	out	,	and	gave	him	a	clout	,
这	面包师	来了	出去	,	和	给予	他	一个	影响力	,

面包师走了出来，给了他一巴掌。

[ænd; ənd] [meɪd] [pʊr] ['tʃɑːrli] [hɑːp] . [-]

And	made	poor	Charley	hop	.	[	286	]
和	制成	贫穷的	查理	跳	.	[	-	]

可怜的查理跳了起来。[286]

[ə; eɪ] , [biː] , [siː] , ['tʌmb(ə)l] [daʊn] [diː] ,

A	**,**	**B**	**,**	**C**	**,**	**tumble**	**down**	**D**	**,**
一个	,	B	,	C	,	翻滚	向下	D	,

A、B、C，跌倒 D，

[ðə; ði]['kæts][ɪn][ðə; ði] ['kʌbərd] [ænd; ənd][kɑːnt] [siː] [ˌem 'iː] .

The	**cat's**	**in**	**the**	**cupboard**	**and**	**can't**	**see**	**me**	**.**
这	猫的	在	这	橱柜	和	不能	看	我	.

猫在橱柜里，看不到我。

[ɪ'lɪzəbəθ] , ['elspeθ] , ['betsi] , [ænd; ənd] [bes] ,

Elizabeth	**,**	**Elspeth**	**,**	**Betsy**	**,**	**and**	**Bess**	**,**
伊丽莎白	,	埃尔斯佩思	,	贝齐	,	和	贝丝	,

伊丽莎白、埃尔斯佩思、贝齐和贝丝

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tə'geðər] [tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ]['bɝːdz][nest] ,

They	**all**	**went**	**together**	**to**	**seek**	**a**	**bird's**	**nest**	**,**
他们	全部	去	一起	到	寻找	一个	鸟类	巢	,

他们一起去找鸟巢。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['bɝːdz][nest][wɪð; wɪθ][faɪv] [egz] [ɪn] ;

They	**found**	**a**	**bird's**	**nest**	**with**	**five**	**eggs**	**in**	**;**
他们	成立	一个	鸟类	巢	和	五	鸡蛋	在	;

他们发现了一个鸟巢，里面有五个鸟蛋；

[ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [wʌn] , [ænd; ənd][left] [fɔːr] [ɪn] . [-]

They	**all**	**took**	**one**	**,**	**and**	**left**	**four**	**in**	**.**	**[**	**287**	**]**
他们	全部	采取	一	,	和	左边	四	在	.	[	-	]

他们每人拿走一个，留下四个。[287]

[ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [deɪl] ,

Up	**hill**	**and**	**down**	**dale**	**,**
向上	爬坡道	和	向下	戴尔	,

上山下谷，

['bʌtər] [ɪz] [meɪd] [ɪn] ['evri] [veɪl] ;

Butter	**is**	**made**	**in**	**every**	**vale**	**;**
黄油	是	制成	在	每一个	谷	;

每个山谷都生产黄油；

[ænd; ənd] [ɪf] ['nænsi] [kʊk]

And	**if**	**Nancy**	**Cook**
和	如果	南希	厨师

如果南希·库克

[ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl] ,

Is	**a**	**good**	**girl**	**,**
是	一个	好的	女孩	,

她是个好女孩。

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [spaʊs] ,

She	**shall**	**have**	**a**	**spouse**	**,**
她	将	有	一个	配偶	,

她将有配偶，

[ænd; ənd] [meɪk] ['bʌtər] [ə'nɑːn] ,

And	**make**	**butter**	**anon**	**,**
和	制作	黄油	匿名	,

然后马上做成黄油。

[bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][oʊld] ['grænmʌðər]

Before	**her**	**old**	**grandmother**
前	她	老的	祖母

在她老祖母面前

[grəuz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] . [-]
Grows a young man . [288]
生长 一个 年轻的 男人 . [-]

长大后成了一个年轻人。[288]

[tuː; tə]['mɑːrkɪt] , [tuː; tə]['mɑːrkɪt] , [ə; eɪ]['gæləp] , [ə; eɪ][trɑːt] ,
To market , to market , a gallop , a trot ,
到 市场 , 到 市场 , 一个 驰骋 , 一个 小跑 ,

去市场，去市场，疾驰，小跑

[tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [miːt] [tuː; tə][pʊt][ɪn][ðə; ðɪ][pɑːt] ;
To buy some meat to put in the pot ;
到 买 一些 肉 到 放 在 这 锅 ;

去买些肉放进锅里;

['θrepənsˌ'θrʌpəns][ə; eɪ]['kwɔːrtər] , ['foʊrˌpəns] [ə; eɪ][saɪd] ,
Threepence a quarter , fourpence a side ,
三便士 一个 四分之一 , 四便士 一个 边 ,

每四分之一三便士，每边四便士

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][daɪd] .
If it hadn't been killed it must have died .
如果 它 之前没有 到过 被杀 它 必须 有 死亡 .

如果它没被杀死，那它肯定也是死了。

['æp(ə)l] - [paɪ] , ['pʊdɪŋ] , [ænd; ənd]['pænkeɪk] ,
Apple - pie , pudding , and pancake ,
苹果 - 馅饼 , 布丁 , 和 饼子 ,

苹果派、布丁和煎饼

[ɔːl] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] .
All begins with A .
全部 开始 和 一个 .

一切都以A开头。

[maɪ]['lɪt(ə)l][oʊld][mæn][ænd; ənd][aɪ] [fel] [aʊt] ;
My little old man and I fell out ;
我的 小的 老的 男人 和 我 跌倒 出去 ;

我和我那老头子闹翻了;

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] - [twʌz] [ɔːl] [ə'baʊt] , —
I'll tell you what ' twas all about , —
患病的 告诉 你 什么 - 那是 全部 关于 , —

我来告诉你事情的来龙去脉——

[aɪ][hæd; həd] ['mʌni] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [nʌn] ,
I had money and he had none ,
我 有 钱 和 他 有 没有任何 ,

我有钱，他一分钱也没有。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ðə; ðɪ] [nɔɪz] [bɪ'gʌn] . [-]
And that's the way the noise begun . [289]
和 那就是 这 方式 这 噪音 开始 . [-]

噪音就是这样开始的。[289]

[[-] [noʊt] : [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mjuːzɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪr] .]
[Transcriber's Note : You can play this music (MIDI file) by clicking here .]
[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 (MIDI 文件) 经过 点击 这里 .]

【编曲者注：点击此处即可播放此音乐（MIDI 文件）。】

['dʒɔːrdʒi] ['pɔːdʒiː] , ['pʊdɪŋ] [ænd; ənd][paɪ] ,
Georgie Porgie , pudding and pie ,
乔治 波吉 , 布丁 和 馅饼 ,

乔治·波吉，布丁和馅饼，

[ðə; ði]['gɜ:lz][ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][kraɪ] .

Kiss'd	the	girls	and	made	them	cry	.
亲吻	这	女孩们	和	制成	他们	哭	.

亲吻女孩们，把她们弄哭了。

[wen] [ðə; ði]['gɜ:lz] [keɪm] [aʊt][tu:; tə] [pleɪ] ,

When	the	girls	came	out	to	play	,
什么时候	这	女孩们	来了	出去	到	玩	,

女孩们出来玩耍的时候，

['dʒɔ:rdʒi] ['pɔ:dʒi:][ræn] [ə'weɪ] . [-]

Georgie	Porgie	ran	away	.	[	290	]
乔治	波吉	跑	离开	.	[	-	]

乔治·波吉逃跑了。[290]

[aɪ] [lʌv] ['lɪt(ə)l] ['pʊsi] , [hɜ:r; hər][koʊt][ɪz][soʊ][wɔ:rm] ,

I	love	little	Pussy	,	her	coat	is	so	warm	,
我	爱	小的	猫	,	她	外套	是	所以	温暖的	,

我喜欢小猫咪，她的毛好暖和啊。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dəunt][hɜ:rt][hɜ:r; hər] , [ʃi:l] [du:][ˌem 'i:][noʊ][hɑ:rm] .

And	if	I	don't	hurt	her	,	she'll	do	me	no	harm	.
和	如果	我	不	伤害	她	,	壳	做	我	不	伤害	.

只要我不伤害她，她也不会伤害我。

[aɪl] [sɪt][baɪ][ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɜ:r; hər][sʌm; səm] [fu:d] ,

I'll	sit	by	the	fire	,	and	give	her	some	food	,
患病的	坐	经过	这	火	,	和	给	她	一些	食物	,

我会坐在火堆旁，给她一些吃的。

[ænd; ənd] ['pʊsi] [wɪl] [lʌv] [ˌem 'i:] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][ˌeɪ 'em] [gʊd] . [-]

And	Pussy	will	love	me	,	because	I	am	good	.	[	291	]
和	猫	将要	爱	我	,	因为	我	是	好的	.	[	-	]

而且小猫咪会爱上我，因为我很好。[291]

['tæfi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welʃmən] ,

Taffy	was	a	Welshman	,
太妃糖	曾是	一个	威尔士人	,

塔菲是威尔士人，

['tæfi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θi:f] ,

Taffy	was	a	thief	,
太妃糖	曾是	一个	贼	,

塔菲是个小偷，

['tæfi] [keɪm] [tu:; tə][maɪ] [haʊs] ,

Taffy	came	to	my	house	,
太妃糖	来了	到	我的	房子	,

塔菲来到我家，

[ænd; ənd] [stoʊl][ə; eɪ][leg][ʌv; əv] [bi:f] .

And	stole	a	leg	of	beef	.
和	偷窃	一个	腿	的	牛肉	.

还偷了一条牛腿。

[aɪ] [went] [tu:; tə] ['tæfi:z] [haʊs] ,

I	went	to	Taffy's	house	,
我	去	到	塔菲	房子	,

我去了塔菲家，

['tæfi] [wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][hoʊm] ;

Taffy	was	not	at	home	;
太妃糖	曾是	不是	在	家	;

塔菲不在家；

['tæfi] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs]
Taffy came to my house
太妃糖 来了 到 我的 房子

塔菲来我家了

[ænd; ənd] [stoʊl] [ə; eɪ] ['mæroʊ] - [boʊn] .
And stole a marrow - bone .
和 偷窃 一个 骨髓 - 骨 .

还偷了一根骨髓骨。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [tæfiːz] [haʊs] ,
I went to Taffy's house ,
我 去 到 塔菲 房子 ,

我去了塔菲家，

['tæfi] [wʌz; wəz][ɪn][bed] ;
Taffy was in bed ;
太妃糖 曾是 在 床 ;

塔菲躺在床上；

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['mæroʊ] - [boʊn] ,
I took the marrow - bone ,
我 采取 这 骨髓 - 骨 ,

我取了骨髓骨，

[ænd; ənd] [broʊk] [tæfiːz] [hed] . [-]
And broke Taffy's head . [292]
和 打破 塔菲 头 . [-]

然后打断了塔菲的头。[292]

" [ə; eɪ] ['fɑːrmər] [went] [trɔtɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [greɪ] [mer] . " [-]
" A FARMER WENT TROTTING UPON HIS GREY MARE . " [293]
" 一个 农民 去 小跑 之上 他的 灰色的 母马 . " [-]

“一位农夫骑着他的灰色母马小跑着。”[293]

[ə; eɪ]['fɑːrmər] [went] [trɔtɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [greɪ] [mer] ,
A farmer went trotting upon his grey mare ,
一个 农民 去 小跑 之上 他的 灰色的 母马 ,

一位农夫骑着他的灰色母马小跑着，

['bʌmpəti] , ['bʌmpəti] , [bʌmp] !
Bumpety , bumpety , bump !
邦佩蒂 , 邦佩蒂 , 撞 !

砰砰砰！

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][soʊ]['roʊzi][ænd; ənd] [fer] ,
With his daughter behind him so rosy and fair ,
和 他的 女儿 在后面 他 所以 红润 和 公平的 ,

他身后站着一位脸色红润、肤色白皙的女儿，

- , - , [lʌmp] !
Lumpety , lumpety , lump !
- , - , 块 !

疙瘩，疙瘩，疙瘩！

[ə; eɪ]['reɪv(ə)n][kraɪd] [kroʊk] !
A raven cried croak !
一个 乌鸦 哭 发牢骚 !

一只渡鸦叫了一声！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['tʌmbld] [daʊn] ,
and they all tumbled down ,
和 他们 全部 翻滚 向下 ,

它们全都倒了下去。

['bʌmpəti] , ['bʌmpəti] , [bʌmp] !
Bumpety , bumpety , bump !
邦佩蒂 , 邦佩蒂 , 撞 !

砰砰砰!

[ðə; ði] [mer] [broʊk] [hɜːr; hər] [niːz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [hɪz; ɪz] [kraʊn] ,
The mare broke her knees , and the farmer his crown ,
这 母马 打破 她 膝盖 , 和 这 农民 他的 王冠 ,

那匹母马摔断了膝盖，农夫失去了王冠。

- , - , [lʌmp] ! [-]
Lumpety , lumpety , lump ! [294]
- , - , 块 ! [-]

疙瘩，疙瘩，疙瘩！[294]

[ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] ['reɪv(ə)n] [fluː] ['læfɪŋ] [ə'weɪ] ,
The mischievous raven flew laughing away ,
这 恶作剧 乌鸦 飞翔 笑 离开 ,

那只调皮的乌鸦笑着飞走了。

['bʌmpəti] , ['bʌmpəti] , [bʌmp] !
Bumpety , bumpety , bump !
邦佩蒂 , 邦佩蒂 , 撞 !

砰砰砰!

[ænd; ənd] ['vaʊd] [hiː; hi] [wʊd] [sɜːrv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [seɪm] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
And vowed he would serve them the same the next day ,
和 发誓 他 会 服务 他们 这 相同的 这 下一个 天 ,

他发誓第二天也会以同样的方式为他们服务。

- , - , [lʌmp] !
Lumpety , lumpety , lump !
- , - , 块 !

疙瘩，疙瘩，疙瘩!

['lɪt(ə)l] ['beti] [bluː]
Little Betty Blue
小的 贝蒂 蓝色的

小贝蒂蓝

[lɔːst] [hɜːr; hər] ['hɑːlədeɪ] [ʃuː] ,
Lost her holiday shoe ,
丢失的 她 假期 鞋 ,

她把度假用的鞋子弄丢了。

[wʌt] [kæn; kən] ['lɪt(ə)l] ['beti] [duː] ?
What can little Betty do ?
什么 能 小的 贝蒂 做 ?

小贝蒂能做什么呢?

[gɪv] [hɜːr; hər] [ə'nʌðər]
Give her another
给 她 其他

再给她一次

[tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
To match the other ,
到 匹配 这 其他 ,

为了与其他部分保持一致，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [wɔːk] [ɪn] [tuː] .
And then she may walk in two .
和 然后 她 可能 走 在 二 .

然后她可能会分两步走。

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] , [laɪ] [stɪl] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] ['dædi] ,
Hush - a - bye , baby , lie still with thy daddy ,
嘘 - 一个 - 再见 , 婴儿 , 说谎 仍然 和 你的 爸爸 ,

嘘，宝贝，和爸爸一起安静地躺着。

[ðaɪ] ['mæmi] [ɪz] [gɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɪl] ,
Thy mammy is gone to the mill ,
你的 妈咪 是 已消失 到 这 磨 ,

你妈妈去磨坊了。

[tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [miːl] [tuː; tə] [beɪk] [ə; eɪ] [keɪk] ,
To get some meal to bake a cake ,
到 得到 一些 一顿饭 到 烤 一个 蛋糕 ,

为了弄些食材来烤蛋糕，

[soʊ] [preɪ] , [maɪ] [dɪr] ['beɪbi] , [laɪ] [stɪl] .
So pray , my dear baby , lie still .
所以 祈祷 , 我的 亲爱的 婴儿 , 说谎 仍然 .

所以，我的宝贝，请你安静地躺着。

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [æn; ən] ['æp(ə)l] ,
You shall have an apple ,
你 将 有 一个 苹果 ,

你将得到一个苹果。

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [plʌm] ,
You shall have a plum ,
你 将 有 一个 李子 ,

你将得到一颗李子，

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['ræt(ə)l] - ['bæskɪt] ,
You shall have a rattle - basket ,
你 将 有 一个 嘎嘎作响 - 篮子 ,

你将拥有一个摇铃篮，

[wen] ['pɑːpə] [kʌmz] [hoʊm] . [-]
When papa comes home . [295]
什么时候 爸爸 来 家 . [-]

爸爸回家了。[295]

[ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [nɑːt] [ʌv; əv]
A MAN OF WORDS AND NOT OF
一个 男人 的 字 和 不是 的

言出必行而非空谈之人

[diːdz] .
DEEDS .
契约 .

契约。

[ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [nɑːt] [ʌv; əv] [diːdz]
A man of words and not of deeds
一个 男人 的 字 和 不是 的 契约

一个只会空谈而不会行动的人

[ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [fʊl] [ʌv; əv] [wiːdz] ;
Is like a garden full of weeds ;
是 喜欢 一个 花园 满的 的 杂草 ;

就像一个长满杂草的花园；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [wiːdz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [groʊ] ,
And when the weeds begin to grow ,
和 什么时候 这 杂草 开始 到 生长 ,

当杂草开始生长时，

[its] [laɪk] [ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [fʊl] [ʌv; əv] [snoʊ] ;
It's like a garden full of snow ;
它是 喜欢 一个 花园 满的 的 雪 ;

它就像一个被雪覆盖的花园;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [snoʊ] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [fɔ:l] ,
And when the snow begins to fall ,
和 什么时候 这 雪 开始 到 落下 ,

当雪开始飘落时,

[its] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜ:rd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [wɔ:l] ;
It's like a bird upon the wall ;
它是 喜欢 一个 鸟 之上 这 墙 ;

它就像墙上的一只鸟;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɜ:rd] [ə'weɪ] [dʌz] [flaɪ] ,
And when the bird away does fly ,
和 什么时候 这 鸟 离开 做 飞 ,

当鸟儿飞走的时候,

[its] [laɪk] [æn; ən] ['i:g(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ;
It's like an eagle in the sky ;
它是 喜欢 一个 鹰 在 这 天空 ;

它就像天空中的雄鹰;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [skaɪ] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [rɔ:r] ,
And when the sky begins to roar ,
和 什么时候 这 天空 开始 到 吼 ,

当天空开始咆哮时,

[its] [laɪk] [ə; eɪ] ['laɪən] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r] ;
It's like a lion at the door ;
它是 喜欢 一个 狮子 在 这 门 ;

就像门口有头狮子一样;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [dɔ:r] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [kræk] ,
And when the door begins to crack ,
和 什么时候 这 门 开始 到 裂缝 ,

当门开始出现裂缝时,

[its] [laɪk] [ə; eɪ] [stɪk] [ə'krɔ:s] [jʊr; jər] [bæk] ;
It's like a stick across your back ;
它是 喜欢 一个 戳 穿过 你的 后退 ;

就像背上顶着一根棍子;

[ænd; ənd] [wen] [jʊr; jər] [bæk] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [smɑ:rt] ,
And when your back begins to smart ,
和 什么时候 你的 后退 开始 到 聪明的 ,

当你的背部开始感到疼痛时,

[its] [laɪk] [ə; eɪ] ['pennaɪf] [ɪn] [jʊr; jər] [hɑ:rt] ;
It's like a penknife in your heart ;
它是 喜欢 一个 小刀 在 你的 心 ;

就像一把小刀插进你的心脏;

[ænd; ənd] [wen] [jʊr; jər] [hɑ:rt] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [bli:d] ,
And when your heart begins to bleed ,
和 什么时候 你的 心 开始 到 流血 ,

当你的心开始滴血时,

[jʊə(r)] [ded] , [ænd; ənd] [ded] , [ænd; ənd] [ded] [ɪn'di:d] . [-]
You're dead , and dead , and dead indeed . [296]
你是 死的 , 和 死的 , 和 死的 的确 . [-]

你死了，彻底死了。[296]

[pʊr] [dɔːg] [braɪt] ,
Poor Dog Bright ,
贫穷的 狗 明亮的 ,

可怜的狗狗布莱特

[ræn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] ,
Ran off with all his might ,
兰 离开 和 全部 他的 可能 ,

他拼尽全力逃跑了,

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðə; ði] [kæt] [wʌz; wəz] [ˈæftər] [hɪm; ɪm] ,
Because the cat was after him ,
因为 这 猫 曾是 后 他 ,

因为猫在追他,

[pʊr] [dɔːg] [braɪt] .
Poor Dog Bright .
贫穷的 狗 明亮的 .

可怜的狗狗布莱特。

[pʊr] [kæt] [fraɪt] ,
Poor Cat Fright ,
贫穷的 猫 惊吓 ,

可怜的猫咪弗莱特

[ræn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɜːr; hər] [maɪt] ,
Ran off with all her might ,
兰 离开 和 全部 她 可能 ,

她拼尽全力逃跑了,

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðə; ði] [dɔːg] [wʌz; wəz] [ˈæftər] [hɜːr; hər] ,
Because the dog was after her ,
因为 这 狗 曾是 后 她 ,

因为那条狗在追她,

[pʊr] [kæt] [fraɪt] . [-]
Poor Cat Fright . [297]
贫穷的 猫 惊吓 . [-]

可怜的猫咪弗雷特。[297]

[æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [ʌp] [ˈpɪpɪn] [hɪl] ,
As I was going up Pippin Hill ,
作为 我 曾是 去 向上 皮平 爬坡道 ,

当我爬上皮平山时,

[ˈpɪpɪn] [hɪl] [wʌz; wəz] [ˈdɜːrti] ,
Pippin Hill was dirty ,
皮平 爬坡道 曾是 肮脏的 ,

皮平山很脏,

[ðer; ðər] [aɪ] [met] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [mɪs] ,
There I met a pretty miss ,
那里 我 遇见 一个 漂亮的 错过 ,

在那里我遇到了一位漂亮的小姐,

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [ˈkəːtsi] .
And she dropped me a curtsey .
和 她 掉落 我 一个 屈膝礼 .

她向我行了个屈膝礼。

[ˈɜːrli] [tuː; tə] [bed] , [ænd; ənd] [ˈɜːrli] [tuː; tə] [raɪz] ,
Early to bed , and early to rise ,
早期的 到 床 , 和 早期的 到 上升 ,

早睡早起

[ɪz][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][bi:; bi] ['helθi] , ['welθi] , [ænd; ənd][waɪz] . [-]
Is the way to be healthy , wealthy , and wise . [298]
是 这 方式 到 是 健康 , 富裕 , 和 明智的 . [-]

这是通往健康、财富和智慧的道路。[298]

[oʊld]['wʊmən] , [oʊld]['wʊmən] , [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][goʊ][ə; eɪ] - ['ʃɪrɪŋ] ?
Old woman , old woman , shall we go a - shearing ?
老的 女士 , 老的 女士 , 将 我们 去 一个 - 剪切 ?

老太太，老太太，我们去剪羊毛好吗?

[spi:k] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['laʊdər] , [sɜ:r] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['veri] [θɪk] [oʊ] - ['hɪrɪŋ] .
Speak a little louder , sir , I am very thick o ' hearing .
说话 一个 小的 更大声 , 先生 , 我 是 非常 厚的 o - 听力 .

先生，请您大声点，我听力很差。

[oʊld]['wʊmən] , [oʊld]['wʊmən] , [ʃæl; ʃəl][aɪ] [kɪs] [ju:; jʊ] ['dɪrli] ?
Old woman , old woman , shall I kiss you dearly ?
老的 女士 , 老的 女士 , 将 我 吻 你 亲爱的 ?

老妇人，老妇人，我该如何深深地吻你呢?

[θæŋk] [ju:; jʊ] , [kaɪnd][sɜ:r] , [aɪ] [hɪr] ['veri] ['klɪrli] .
Thank you , kind sir , I hear very clearly .
感谢 你 , 种类 先生 , 我 听到 非常 清楚地 .

谢谢您，先生，我听得很清楚。

[ðə; ði] ['ku:ku:z] [ə; eɪ] ['bɑ:ni] [bɜ:rd] ,
The Cuckoo's a bonny bird ,
这 杜鹃鸟 一个 邦妮 鸟 ,

杜鹃鸟真漂亮。

[ʃi:; ʃi] [sɪŋz] [æz; əz][ʃi:; ʃi][flaɪz] ,
She sings as she flies ,
她 唱歌 作为 她 苍蝇 ,

她边飞边唱，

[ʃi:; ʃi] [brɪŋz] [ˌju: 'es] [gʊd] ['taɪdɪŋz] ,
She brings us good tidings ,
她 带来 我们 好的 消息 ,

她给我们带来了好消息。

[ænd; ənd] [telz] [ˌju: 'es][noʊ][laɪz] .
And tells us no lies .
和 讲述 我们 不 谎言 .

而且他从不说谎。

[ʃi:; ʃi] [sʌks] ['lɪt(ə)l][bɜ:rdz] - [egz] ,
She sucks little birds ' - eggs ,
她 真糟糕 小的 鸟类 - 鸡蛋 ,

她吸食小鸟的蛋，

[tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] [vɔɪs] [klɪr] ,
To make her voice clear ,
到 制作 她 嗓音 清除 ,

为了让她的声音更清晰，

[ænd; ənd]['nevər][kraɪz] " ['kʊku:] !
And never cries " Cuckoo !
和 绝不 哭泣 " 布谷鸟 !

而且从不喊"布谷鸟！"

" [tɪl] [sprɪŋ] - [taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] . [-]
" Till spring - time of the year . [299]
" 直到 春天 - 时间 的 这 年 . [-]

"直到春季。[299]

[pæt] - [ə; eɪ] - [keɪk] , [pæt] - [ə; eɪ] - [keɪk] , ['beɪkɚz] [mæn] ,

Pat	-	**a**	-	**cake**	,	**pat**	-	**a**	-	**cake**	,	**baker's**	**man**	,
拍	-	一个	-	蛋糕	,	拍	-	一个	-	蛋糕	,	面包师的	男人	,

拍拍蛋糕，拍拍蛋糕，面包师傅，

[beɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [keɪk] [æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ;

Bake	**me**	**a**	**cake**	**as**	**fast**	**as**	**you**	**can**	**;**
烤	我	一个	蛋糕	作为	快速地	作为	你	能	;

请尽快给我烤个蛋糕;

[prɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][pæt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][mɑːrk][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][dʒiː] ;

Prick	**it**	**and**	**pat**	**it**	**,**	**and**	**mark**	**it**	**with**	**G**	**;**
刺	它	和	拍	它	,	和	标记	它	和	G	;

刺破它，拍打它，并在上面标记 G;

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][fɔːr; fər] ['tedi] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .

And	**put**	**it**	**in**	**the**	**oven**	**for**	**Teddy**	**and**	**me**	**.**
和	放	它	在	这	烤箱	为了	泰迪	和	我	.

然后把它放进烤箱，给我和泰迪吃。

['pʊsi] - [kæt] [eɪt] [ðə; ði] ['dʌmplɪŋz] , [ðə; ði] ['dʌmplɪŋz] ;

Pussy	**-**	**cat**	**ate**	**the**	**dumplings**	**,**	**the**	**dumplings**	**;**
猫	-	猫	吃	这	饺子	,	这	饺子	;

小猫吃了饺子，饺子;

['pʊsi] - [kæt] [eɪt] [ðə; ði] ['dʌmplɪŋz] .

Pussy	**-**	**cat**	**ate**	**the**	**dumplings**	**.**
猫	-	猫	吃	这	饺子	.

小猫把饺子吃了。

['mæmə] [stʊd] [baɪ] , [ænd; ənd][kraɪd] , " [oʊ] , [faɪ] !

Mamma	**stood**	**by**	**,**	**and**	**cried**	**,**	**"**	**Oh**	**,**	**fie**	**!**
妈妈	站立	经过	,	和	哭	,	"	哦	,	菲	!

妈妈站在一旁，哭着说："哦，呸！"

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [iːt] [ðə; ði] ['dʌmplɪŋz] ? " [-]

Why	**did**	**you**	**eat**	**the**	**dumplings**	**?**	**"**	**[**	**300**	**]**
为什么	做过	你	吃	这	饺子	?	"	[	-	]

你为什么吃了饺子？[300]

['niːdlz] [ænd; ənd][pɪnz] , ['niːdlz] [ænd; ənd][pɪnz] ,

Needles	**and**	**pins**	**,**	**needles**	**and**	**pins**	**,**
针头	和	别针	,	针	和	别针	,

针和别针，针和别针，

[wen] [ə; eɪ][mæn] ['mæriz] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [bɪ'gɪnz] .

When	**a**	**man**	**marries**	**his**	**trouble**	**begins**	**.**
什么时候	一个	男人	结婚	他的	麻烦	开始	.

男人结婚后，麻烦就开始了。

[fɔːr; fər] ['evri] ['iːv(ə)l]['ʌndər][ðə; ði][sʌn] ,

For	**every**	**evil**	**under**	**the**	**sun**	**,**
为了	每一个	邪恶的	在下面	这	太阳	,

世间一切罪恶，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['remədi] , [ɔːr][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] .

There	**is**	**a**	**remedy**	**,**	**or**	**there**	**is**	**none**	**.**
那里	是	一个	补救	,	或者	那里	是	没有任何	.

要么有解决办法，要么没有解决办法。

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][wʌn] , [traɪ][ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ;

If	**there**	**be**	**one**	**,**	**try**	**and**	**find**	**it**	**;**
如果	那里	是	一	,	尝试	和	寻找	它	;

如果有的话，试着找找看;

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] [nʌn] , ['nevər][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] . [-]
If **there** **be** **none** , **never** **mind** **it** . **[** **301** **]**
如果 那里 是 没有任何 , 绝不 头脑 它 . [-]

如果没有，那就不用在意了。[301]

[θriː] ['tʃɪldrən] ['slaɪdɪŋ][ɑːn][ðə; ði][aɪs] ,
Three **children** **sliding** **on** **the** **ice** **,**
三 孩子们 滑动 在 这 冰 ,

三个孩子在冰上滑行，

[ɔːl][ɑːn][ə; eɪ] ['sʌmɚz] [deɪ] ,
All **on** **a** **summer's** **day** **,**
全部 在 一个 夏季 天 ,

在一个夏日里，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] [aʊt] [ðeɪ] [ɔːl] [fel] [ɪn] ,
As **it** **fell** **out** **they** **all** **fell** **in** **,**
作为 它 跌倒 出去 他们 全部 跌倒 在 ,

当它掉下来时，他们都掉进去了。

[ðə; ði] [rest] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] .
The **rest** **they** **ran** **away** **.**
这 休息 他们 跑 离开 .

其余的人都逃跑了。

[naʊ] [hæd; həd] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [bɪn] [æt; ət] [hoʊm] ,
Now **had** **these** **children** **been** **at** **home** **,**
现在 有 这些 孩子们 到过 在 家 ,

如果这些孩子当时在家的话，

[ɔːr]['slaɪdɪŋ][ɑːn][draɪ] [graʊnd] ,
Or **sliding** **on** **dry** **ground** **,**
或者 滑动 在 干燥 地面 ,

或者在干燥的地面上滑行，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [tuː; tə][wʌn] ['peni]
Ten **thousand** **pounds** **to** **one** **penny**
十 千 磅 到 一 一分钱

万英镑等于一便士

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][ɔːl] [bɪn] [draʊnd] .
They **had** **not** **all** **been** **drowned** **.**
他们 有 不是 全部 到过 溺水 .

他们并非全部溺水身亡。

[juː; jʊ] ['perənts] [ɔːl] [ðæt] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] ,
You **parents** **all** **that** **children** **have** **,**
你 父母 全部 那 孩子们 有 ,

你们这些父母拥有孩子们所拥有的一切，

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [tuː] , [ðæt] [hæv; həv] [nʌn] ,
And **you** **,** **too** **,** **that** **have** **none** **,**
和 你 , 也 , 那 有 没有任何 ,

还有你，那些一无所有的人。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm] [seɪf] [ə'brɔːd] ,
If **you** **would** **have** **them** **safe** **abroad** **,**
如果 你 会 有 他们 安全的 国外 ,

如果你希望他们在国外安全的话，

[preɪ] [kiːp] [ðem; ðəm] [seɪf] [æt; ət] [hoʊm] . [-]
Pray **keep** **them** **safe** **at** **home** **.** **[** **302** **]**
祈祷 保持 他们 安全的 在 家 . [-]

祈祷他们在家中平安。[302]

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['dɜ:rbi] [ræm] .
THE WONDERFUL DERBY RAM .
这 精彩的 德比 内存 .

精彩的德比公羊。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə]['dɜ:rbi][ɔ:l][ɑ:n][ə; eɪ]['mɑ:rkɪt][deɪ] ,
As I was going to Derby all on a market day ,
作为 我 曾是 去 到 德比 全部 在 一个 市场 天 ,

那天正好是集市日，我要去德比。

[aɪ][met][ðə; ði]['faɪnɪst][ræm] , [sɜ:r] , [ðæt] ['evər][wʌz; wəz] [fed] [ə'pɑ:n] [heɪ] ;
I met the finest ram , sir , that ever was fed upon hay ;
我 遇见 这 最好的 内存 , 先生 , 那 曾经 曾是 美联储 之上 干草 ;

先生，我见过一只吃干草喂养的最优秀的公羊；

[ə'pɑ:n] [heɪ] , [ə'pɑ:n] [heɪ] , [ə'pɑ:n] [heɪ] ;
Upon hay , upon hay , upon hay ;
之上 干草 , 之上 干草 , 之上 干草 ;

铺满干草，铺满干草，铺满干草；

[aɪ][met][ðə; ði]['faɪnɪst][ræm] , [sɜ:r] , [ðæt] ['evər][wʌz; wəz] [fed] [ə'pɑ:n] [heɪ] .
I met the finest ram , sir , that ever was fed upon hay .
我 遇见 这 最好的 内存 , 先生 , 那 曾经 曾是 美联储 之上 干草 .

先生，我见过一只吃干草喂养的最优秀的公羊。

[ðɪs] [ræm][wʌz; wəz][fæt][bɪ'haɪnd] , [sɜ:r] , [ðɪs] [ræm][wʌz; wəz][fæt] [bɪ'fɔ:r] ;
This ram was fat behind , sir , this ram was fat before ;
这 内存 曾是 胖的 在后面 , 先生 , 这 内存 曾是 胖的 前 ;

先生，这只公羊屁股很肥，这只公羊前面也很肥；

[ðɪs] [ræm][wʌz; wəz][ten] [ja:dz] [raʊnd] , [sɜ:r] ; [ɪn'di:d] [hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] ;
This ram was ten yards round , sir ; indeed he was no more ;
这 内存 曾是 十 码 圆形的 , 先生 ; 的确 他 曾是 不 更多的 ;

先生，这只公羊周长十码；它已经不在了；

[noʊ] [mɔ:r] , [noʊ] [mɔ:r] , [noʊ] [mɔ:r] ;
No more , no more , no more ;
不 更多的 , 不 更多的 , 不 更多的 ;

够了，够了，够了；

[ðɪs] [ræm][wʌz; wəz][ten] [ja:dz] [raʊnd] , [sɜ:r] ; [ɪn'di:d] [hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] .
This ram was ten yards round , sir ; indeed he was no more .
这 内存 曾是 十 码 圆形的 , 先生 ; 的确 他 曾是 不 更多的 .

先生，这只公羊周长有十码；它已经不在了。

[ðə; ði][hɔ:rnz] [ðæt] [gru:] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] , [sɜ:r] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] ['wʌndrəs] [haɪ] ,
The horns that grew on his head , sir , they were so wondrous high ,
这 角 那 生长 在 他的 头 , 先生 , 他们 是 所以 奇妙的 高的 ,

先生，他头上长出的角真是高得惊人。

[æz; əz] [aɪv] [bɪn] ['pleɪnli] [toʊld] , [sɜ:r] , [ðeɪ] [ri:tʃt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] ;
As I've been plainly told , sir , they reached up to the sky ;
作为 我已经 到过 显然 讲述 , 先生 , 他们 达到 向上 到 这 天空 ;

先生，我已听人明确告知，它们直达天空；

[ðə; ði][skaɪ] , [ðə; ði][skaɪ] , [ðə; ði][skaɪ] ;
The sky , the sky , the sky ;
这 天空 , 这 天空 , 这 天空 ;

天空，天空，天空；

[æz; əz] [aɪv] [bɪn] ['pleɪnli] [toʊld] , [sɜ:r] , [ðeɪ] [ri:tʃt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] .
As I've been plainly told , sir , they reached up to the sky .
作为 我已经 到过 显然 讲述 , 先生 , 他们 达到 向上 到 这 天空 .

先生，我已听人明确告知，它们直插云霄。

[ðə; ði][teɪl] [ðæt] [gruː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] , [sɜːr] , [wʌz; wəz][sɪks][jaːdz][ænd; ənd][æn; ən][el] ;

The	tail	that	grew	from	his	back	,	sir	,	was	six	yards	and	an	ell	;
这	尾巴	那	生长	从	他的	后退	,	先生	,	曾是	六	码	和	一个	艾尔	;

先生，他背上长出的尾巴有六码零一肘长；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sent][tuː; tə]['dɜːrbi][tuː; tə][toʊl][ðə; ði]['mɑːrkɪt] [bel] ;

And	it	was	sent	to	Derby	to	toll	the	market	bell	;
和	它	曾是	发送	到	德比	到	收费	这	市场	钟	;

它被送往德比，用来敲响市场钟声；

[ðə; ði] [bel] , [ðə; ði] [bel] , [ðə; ði] [bel] ;

The	bell	,	the	bell	,	the	bell	;
这	钟	,	这	钟	,	这	钟	;

铃声，铃声，铃声；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sent][tuː; tə]['dɜːrbi][tuː; tə][toʊl][ðə; ði]['mɑːrkɪt] [bel] . [-]

And	it	was	sent	to	Derby	to	toll	the	market	bell	.	[	303	]
和	它	曾是	发送	到	德比	到	收费	这	市场	钟	.	[	-	]

它被送往德比，用来敲响市场钟声。[303]

[maɪ]['leɪdi] [wɪnd] , [maɪ]['leɪdi] [wɪnd] ,

My	Lady	Wind	,	my	Lady	Wind	,
我的	女士	风	,	我的	女士	风	,

我的风女神，我的风女神，

[went] [raʊnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] , [tuː; tə][faɪnd]

Went	round	about	the	house	,	to	find
去	圆形的	关于	这	房子	,	到	寻找

在房子周围转了一圈，发现

[ə; eɪ] [tʃɪŋk] [tuː; tə][get][hɜːr; hər] [fʊt] [ɪn] ;

A	chink	to	get	her	foot	in	;
一个	裂缝	到	得到	她	脚	在	;

一个可以让她把脚伸进去的缝隙；

[ʃiː; ʃi][traɪd][ðə; ði] ['kiːhoʊl] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] ,

She	tried	the	keyhole	in	the	door	,
她	尝试	这	锁孔	在	这	门	,

她试着打开门上的钥匙孔，

[ʃiː; ʃi][traɪd][ðə; ði] ['krevɪs] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] ,

She	tried	the	crevice	in	the	floor	,
她	尝试	这	裂缝	在	这	地面	,

她试着钻进地板的缝隙里，

[ænd; ənd][droʊv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [sʊt] [ɪn] .

And	drove	the	chimney	soot	in	.
和	驾驶	这	烟囱	煤烟	在	.

然后把烟囱里的烟灰都冲了进去。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [naɪt] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɑːrk] ,

And	then	one	night	when	it	was	dark	,
和	然后	一	夜晚	什么时候	它	曾是	黑暗的	,

然后有一天晚上，夜色已深，

[ʃiː; ʃi] [bluː] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['taɪni][spɑːrk] ,

She	blew	up	such	a	tiny	spark	,
她	吹	向上	这样的	一个	微小的	火花	,

她引爆的竟然是那么微小的火花。

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['pɔðəd] ;

That	all	the	house	was	pothered	;
那	全部	这	房子	曾是	烦躁不安	;

全屋的人都惊慌失措；

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [reɪzd] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fleɪm]
From **it** **she** **raised** **up** **such** **a** **flame**
从 它 她 提高 向上 这样的 一个 火焰

她从中燃起了如此熊熊烈火

[æz; əz] [fleɪmd] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['beltɪŋ] [leɪn] , [-]
As **flamed** **away** **to** **Belting** **Lane** **,** **[** **304** **]**
作为 火焰 离开 到 皮带 车道 , [-]

火焰烧到了贝尔廷巷[304]

[ænd; ənd] [waɪt] [krɔːs] [foʊks][wɜːr; wər] ['smʌðəd] .
And **White** **Cross** **folks** **were** **smothered** **.**
和 白色的 叉 各位 是 窒息 .

白十字会的人们被淹没了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wen] [wʌns] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [dɪrz] ,
And **thus** **when** **once** **,** **my** **little** **dears** **,**
和 因此 什么时候 一次 , 我的 小的 亲爱的们 ,

因此，当有一次，我的小宝贝们，

[ə; eɪ] ['wɪspər] ['riːtʃɪz] ['ɪtʃɪŋ] [ɪrz] ,
A **whisper** **reaches** **itching** **ears** **,**
一个 耳语 到达 瘙痒 耳朵 ,

耳语传入发痒的耳朵，

[ðə; ði] [seɪm] [wɪl] [kʌm] , [juːl] [faɪnd] ;
The **same** **will** **come** **,** **you'll** **find** **;**
这 相同的 将要 来 , 你会 寻找 ;

你会发现，同样的事情也会发生;

[teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] , [rɪ'streɪn] [jʊr; jər] [tʌŋ] ,
Take **my** **advice** **,** **restrain** **your** **tongue** **,**
拿 我的 建议 , 抑制 你的 舌头 ,

听我的劝告，管好你的嘴。

[rɪ'membər] [wʌt] [oʊld] [nɜːrs] [hæz; həz] [sʌŋ]
Remember **what** **old** **Nurse** **has** **sung**
记住 什么 老的 护士 有 唱

还记得老护士唱过的那首歌吗?

[ʌv; əv] ['bɪzi] ['leɪdi] [wɪnd] .
Of **busy** **Lady** **Wind** **.**
的 忙碌的 女士 风 .

忙碌的风女士。

[baʊ; boʊ] - [waʊ] - [waʊ] !
Bow **-** **wow** **-** **wow** **!**
弓 - 哇 - 哇 !

汪汪汪!

[huːz] [dɔːg][ɑːrt] [ðaʊ] ?
Whose **dog** **art** **thou** **?**
谁 狗 艺术 你 ?

你是哪家的狗?

['lɪt(ə)l] [tɑːm] ['tʌkɚz] [dɔːg] .
Little **Tom** **Tucker's** **dog** **.**
小的 汤姆 塔克的 狗 .

小汤姆·塔克的狗。

[baʊ; boʊ] - [waʊ] - [waʊ] !
Bow **-** **wow** **-** **wow** **!**
弓 - 哇 - 哇 !

汪汪汪!

[let] [ˌjuː 'es][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , [sez] [ðɪs] [pɪg] .

Let	us	go	to	the	woods	,	says	this	pig	.
让	我们	去	到	这	树林	,	说道	这	猪	.

“我们去树林里吧，”这头猪说。

[wʌt] [tuː; tə][duː][ðer; ðər] ?

What	to	do	there	?
什么	到	做	那里	?

在那里做什么?

[sez] [ðɪs] [pɪg] .

says	this	pig	.
说道	这	猪	.

这头猪说道。

[tuː; tə] [siːk] ['mæmə] , [sez] [ðɪs] [pɪg] .

To	seek	mamma	,	says	this	pig	.
到	寻找	妈妈	,	说道	这	猪	.

这头猪说，它要去找妈妈。

[wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ?

What	to	do	with	her	?
什么	到	做	和	她	?

如何处置她?

[sez] [ðɪs] [pɪg] .

says	this	pig	.
说道	这	猪	.

这头猪说道。

[tuː; tə] [kɪs] [hɜːr; hər] , [tuː; tə] [kɪs] [hɜːr; hər] , [sez] [ðɪs] [pɪg] . [-]

To	kiss	her	,	to	kiss	her	,	says	this	pig	.	[	305	]
到	吻	她	,	到	吻	她	,	说道	这	猪	.	[	-	]

这头猪说，要亲她，要亲她。[305]

['dʒeni] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] ['bɑːnɪt] .

JENNY	SHALL	HAVE	A	NEW	BONNET	.
珍妮	将	有	一个	新的	引擎盖	.

珍妮将拥有一顶新帽子。

['dʒeni] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] ['bɑːnɪt] ,

Jenny	shall	have	a	new	bonnet	,
珍妮	将	有	一个	新的	引擎盖	,

珍妮将得到一顶新帽子。

[ænd; ənd] ['dʒeni] [ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fer] ,

And	Jenny	shall	go	to	the	fair	,
和	珍妮	将	去	到	这	公平的	,

珍妮要去参加集市。

[ænd; ənd] ['dʒeni] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [bluː] ['rɪbən]

And	Jenny	shall	have	a	blue	ribbon
和	珍妮	将	有	一个	蓝色的	丝带

珍妮将获得一条蓝丝带

[tuː; tə][taɪ][ʌp][hɜːr; hər] ['bɑːni] [braʊn] [her] .

To	tie	up	her	bonny	brown	hair	.
到	领带	向上	她	邦妮	棕色的	头发	.

把她漂亮的棕色头发扎起来。

[ænd; ənd] [waɪ] [meɪ] [nɑːt][aɪ] [lʌv] ['dʒeni] ?

And	why	may	not	I	love	Jenny	?
和	为什么	可能	不是	我	爱	珍妮	?

为什么我不能爱珍妮?

[ænd; ənd] [waɪ] [meɪ] [nɑːt]['dʒeni] [lʌv] [ˌem 'iː] ?
And **why** **may** **not** **Jenny** **love** **me** **?**
和 为什么 可能 不是 珍妮 爱 我 ?

为什么珍妮不爱我?

[ænd; ənd] [waɪ] [meɪ] [nɑːt][aɪ] [lʌv] ['dʒeni] ,
And **why** **may** **not** **I** **love** **Jenny** **,**
和 为什么 可能 不是 我 爱 珍妮 ,

为什么我不能爱珍妮呢?

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'nʌðər] ['bɑːdi] ?
As **well** **as** **another** **body** **?**
作为 出色地 作为 其他 身体 ?

还有另一具尸体?

[ænd; ənd] [hɪəz] [ə; eɪ][leg][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['stɑːkɪŋ] ,
And **here's** **a** **leg** **for** **a** **stocking** **,**
和 这里是 一个 腿 为了 一个 袜 ,

这是一条用来做长筒袜的腿,

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][leg][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃuː] ,
And **here** **is** **a** **leg** **for** **a** **shoe** **,**
和 这里 是 一个 腿 为了 一个 鞋 ,

这是一只用腿做成的鞋子,

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [kɪs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['dædi] ,
And **she** **has** **a** **kiss** **for** **her** **daddy** **,**
和 她 有 一个 吻 为了 她 爸爸 ,

她亲吻了她的爸爸。

[ænd; ənd] [tuː] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mæmi] , [aɪ] [troʊ] .
And **two** **for** **her** **mammy** **,** **I** **trow** **.**
和 二 为了 她 妈咪 , 我 扔 .

我扔了两块给她妈妈。

[ænd; ənd] [waɪ] [meɪ] [nɑːt][aɪ] [lʌv] ['dʒeni] ?
And **why** **may** **not** **I** **love** **Jenny** **?**
和 为什么 可能 不是 我 爱 珍妮 ?

为什么我不能爱珍妮?

[ænd; ənd] [waɪ] [meɪ] [nɑːt]['dʒeni] [lʌv] [ˌem 'iː] ?
And **why** **may** **not** **Jenny** **love** **me** **?**
和 为什么 可能 不是 珍妮 爱 我 ?

为什么珍妮不爱我?

[ænd; ənd] [waɪ] [meɪ] [nɑːt][aɪ] [lʌv] ['dʒeni] ,
And **why** **may** **not** **I** **love** **Jenny** **,**
和 为什么 可能 不是 我 爱 珍妮 ,

为什么我不能爱珍妮呢?

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'nʌðər] ['bɑːdi] ? [-]
As **well** **as** **another** **body** **?** **[** **306** **]**
作为 出色地 作为 其他 身体 ? [-]

以及另一具尸体? [306]

- , - , ['nɪknæk] ,
Nievie **,** **nievie** **,** **nicknack** **,**
- , - , 小玩意 ,

妮维，妮维，小玩意，

[wɪtʃ] [hænd] [wɪl] [jiː; ji]['tæk] - ?
Which **hand** **will** **ye** **tak** **'** **?**
哪个 手 将要 是的 tak - ?

你要牵哪只手?

['tæk] - [ðə; ði] [raɪt] , [ɔ:r]['tæk] - [ðə; ði] [ɹæŋ] ,
Tak ' **the** **right** , **or** **tak** ' **the** **wrang** ,
塔克 - 这 正确的 , 或者 tak - 这 胡说 ,

要么做对，要么做错。

[aɪl] [bɪ'gaɪl] [ji:; ji] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] .
I'll **beguile** **ye** , **if** **I** **can** .
患病的 欺骗 是的 , 如果 我 能 .

如果可以，我会哄骗你们。

[oʊ] , ['mʌðər] , [aɪm][tu:; tə][bi:; bi] ['mærid] [tu:; tə]['mɪstər] . [ˌpʌntʃə'neloʊ] ;
Oh , **mother** , **I'm** **to** **be** **married** **to** **Mr** . **Punchinello** ;
哦 , 母亲 , 我是 到 是 已婚 到 先生 . 潘奇内洛 ;

哦，母亲，我要嫁给潘奇内洛先生了；

[tu:; tə]['mɪstər] . [pʌn] , [tu:; tə]['mɪstər] . [tʃɪn] , [tu:; tə]['mɪstər] . ['nɛl] , [tu:; tə]['mɪstər] . [loʊ] ,
To **Mr** . **Pun** , **to** **Mr** . **Chin** , **to** **Mr** . **Nel** , **to** **Mr** . **Lo** ,
到 先生 . 双关语 , 到 先生 . 下巴 , 到 先生 . 内尔 , 到 先生 . 洛 ,

致潘先生、陈先生、尼尔先生、罗先生：

['mɪstər] . [pʌn] , ['mɪstər] . [tʃɪn] , ['mɪstər] . ['nɛl] , ['mɪstər] . [loʊ] , [tu:; tə]['mɪstər] . [ˌpʌntʃə'neloʊ] . [-]
Mr . **Pun** , **Mr** . **Chin** , **Mr** . **Nel** , **Mr** . **Lo** , **to** **Mr** . **Punchinello** . **[** **307** **]**
先生 . 双关语 , 先生 . 下巴 , 先生 . 内尔 , 先生 . 洛 , 到 先生 . 潘奇内洛 . [-]

Pun 先生、Chin 先生、Nel 先生、Lo 先生，致 Punchinello 先生。[307]

[reɪn] , [reɪn] , [goʊ][tu:; tə][speɪn] ,
Rain , **rain** , **go** **to** **Spain** ,
雨 , 雨 , 去 到 西班牙 ,

下雨了，下雨了，去西班牙吧。

[ænd; ənd]['nevər] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .
And **never** **come** **back** **again** .
和 绝不 来 后退 再次 .

永远不要再回来。

[ʌp] [hɪl] [sper] [ˌem 'i:] ,
Up **hill** **spare** **me** ,
向上 爬坡道 空闲的 我 ,

上坡路饶了我吧，

[daʊn] [hɪl] - [wer] [ˌem 'i:] ,
Down **hill** ' **ware** **me** ,
向下 爬坡道 - 仓库 我 ,

下坡路，注意我，

[ɑ:n]['lev(ə)l] [graʊnd] [sper] [ˌem 'i:][nɑ:t] ,
On **level** **ground** **spare** **me** **not** ,
在 等级 地面 空闲的 我 不是 ,

在平坦的地面上，请不要放过我。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l][fər'get][ˌem 'i:][nɑ:t] . [-]
And **in** **the** **stable** **forget** **me** **not** . **[** **308** **]**
和 在 这 稳定的 忘记 我 不是 . [-]

在马厩里，不要忘记我。[308]

[wen] ['lɪt(ə)l] [fred] [went] [tu:; tə][bed] ,
When **little** **Fred** **went** **to** **bed** ,
什么时候 小的 弗雷德 去 到 床 ,

小弗雷德上床睡觉后，

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [sed] [hɪz; ɪz] [prerz] ;
He **always** **said** **his** **prayers** ;
他 总是 说 他的 祈祷 ;

他总是按时祈祷；

[hiː; hi] [kɪst] ['mæmə] , [ænd; ənd] [ðen] ['pɑːpə] ,

He	kissed	mamma	,	and	then	papa	,
他	亲吻	妈妈	,	和	然后	爸爸	,

他亲吻了妈妈，然后又亲吻了爸爸。

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [went] [ˌʌp'sterz] .

And	straightway	went	upstairs	.
和	立刻	去	楼上	.

然后直接上楼了。

[bles] [juː; jʊ] , [bles] [juː; jʊ] , ['bɑːni] [biː] :

Bless	you	,	bless	you	,	bonny	bee	:
保佑	你	,	保佑	你	,	邦妮	蜜蜂	:

祝福你，祝福你，美丽的小蜜蜂:

[seɪ] , [wen] [wɪl] [jʊr; jər] ['wedɪŋ] [biː; bi] ?

Say	,	when	will	your	wedding	be	?
说	,	什么时候	将要	你的	婚礼	是	?

请问，你的婚礼定在什么时候?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [deɪ] ,

If	it	be	to	-	morrow	day	,
如果	它	是	到	-	明天	天	,

如果是明天，

[teɪk] [jʊr; jər] [wɪŋz] [ænd; ənd][flai] [ə'weɪ] .

Take	your	wings	and	fly	away	.
拿	你的	翅膀	和	飞	离开	.

展开你的翅膀，飞向远方吧。

[dʒæk] - [pɪg] ,

Jack	Sprat's	pig	,
杰克	-	猪	,

杰克·斯普拉特的猪，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,

He	was	not	very	little	,
他	曾是	不是	非常	小的	,

他个子不算小，

[nɔːr] [jet] ['veri] [bɪg] ;

Nor	yet	very	big	;
也不	然而	非常	大的	;

还不算很大;

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [liːn] ,

He	was	not	very	lean	,
他	曾是	不是	非常	倾斜	,

他身材并不算瘦，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [fæt] ,

He	was	not	very	fat	,
他	曾是	不是	非常	胖的	,

他不是很胖。

['hiːl] [duː] [wel] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [grʌnt] ,

He'll	do	well	for	a	grunt	,
地狱	做	出色地	为了	一个	咕哝	,

他当个步兵还不错。

[sez] ['lɪt(ə)l][dʒæk][spræt] . [-]

Says	little	Jack	Sprat	.	[	309	]
说道	小的	杰克	鲱鱼	.	[	-	]

小杰克·斯普拉特说道。[309]

[reɪn] , [reɪn] ,
Rain , rain ,
雨 , 雨 ,

雨，雨，

[goʊ] [ə'weɪ] ,
Go away ,
去 离开 ,

离开，

[kʌm] [ə'gen]
Come again
来 再次

再来一次

['eɪprəl] [deɪ] ;
April day ;
四月 天 ;

四月的一天；

['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni]
Little Johnny
小的 约翰尼

小约翰尼

['wɒnts] [tuː; tə] [pleɪ] .
Wants to play .
想要 到 玩 .

想玩。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kɑːk] ['spæroʊ] [sæt] [ɑːn] [ə; eɪ] [triː] ,
A little cock sparrow sat on a tree ,
一个 小的 公鸡 麻雀 卫星 在 一个 树 ,

一只小麻雀栖息在树上，

['lʊkɪŋ] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] ['hæpi] [kʊd; kəd] [biː; bi] ,
Looking as happy as happy could be ,
寻找 作为 快乐的 作为 快乐的 可以 是 ,

看起来无比开心，

[tɪl] [ə; eɪ] [bɔɪ] [keɪm] [baɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] ['æroʊ] ,
Till a boy came by with his bow and arrow ,
直到 一个 男生 来了 经过 和 他的 弓 和 箭 ,

直到一个男孩带着弓箭路过，

[sez] [hiː; hi] , [aɪ] [wɪl] [ʃuːt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kɑːk] ['spæroʊ] .
Says he , I will shoot the little cock sparrow .
说道 他 , 我 将要 射击 这 小的 公鸡 麻雀 .

他说："我要射杀那只小麻雀。"

[hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [stuː] ,
His body will make me a nice little stew ,
他的 身体 将要 制作 我 一个 好的 小的 炖 ,

他的身体会让我做成一锅美味的炖菜。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dʒɪbləts] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [paɪ] , [tuː] .
And his giblets will make me a little pie , too .
和 他的 鸡杂 将要 制作 我 一个 小的 馅饼 , 也 .

他的内脏还能给我做个小馅饼。

[sez] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kɑːk] ['spæroʊ] , [aɪl] [biː; bi] [ʃɑːt] [ɪf] [aɪ] [steɪ] ,
Says the little cock sparrow , I'll be shot if I stay ,
说道 这 小的 公鸡 麻雀 , 患病的 是 射击 如果 我 停留 ,

小麻雀说："我若留下，就会被射杀。"

[soʊ][hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [fluː] [əˈweɪ] . [-]
So **he** **clapped** **his** **wings** **,** **and** **flew** **away** **.** **[** **310** **]**
所以 他 鼓掌 他的 翅膀 , 和 飞翔 离开 . [-]

于是他拍了拍翅膀，飞走了。[310]

[ðə; ði][roʊz][ɪz] [red] , [ðə; ði]['vaɪ.ə.ləts] [bluː] ;
The **rose** **is** **red** **,** **the** **violet's** **blue** **;**
这 玫瑰 是 红色的 , 这 紫罗兰的 蓝色的 ;

玫瑰是红色的，紫罗兰是蓝色的;

[ðə; ði][pɪŋk][ɪz] [swiːt] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər][juː; jʊ] .
The **pink** **is** **sweet** **,** **and** **so** **are** **you** **.**
这 粉色的 是 甜的 , 和 所以 是 你 .

粉色很甜美，你也很甜美。

" [wiːl] [goʊ][ə; eɪ] - ['ʃuːtɪŋ] , " [sez] ['rɑːbɪn][tuː; tə] ['bɑːbɪn] ,
" **We'll** **go** **a** **-** **shooting** **,** **"** **says** **Robin** **to** **Bobbin** **,**
" 出色地 去 一个 - 射击 , " 说道 罗宾 到 线轴 ,

"我们去打枪吧，"罗宾对鲍宾说。

" [wiːl] [goʊ][ə; eɪ] - ['ʃuːtɪŋ] , " [sez] ['ritʃəd] [tuː; tə][dʒɑːn] ;
" **We'll** **go** **a** **-** **shooting** **,** **"** **says** **Richard** **to** **John** **;**
" 出色地 去 一个 - 射击 , " 说道 理查德 到 约翰 ;

"我们去打枪吧，"理查德对约翰说;

" [wiːl] [goʊ][ə; eɪ] - ['ʃuːtɪŋ] , " [sez] [dʒɑːn] , [ɔːl][ə'loʊn] ;
" **We'll** **go** **a** **-** **shooting** **,** **"** **says** **John** **,** **all** **alone** **;**
" 出色地 去 一个 - 射击 , " 说道 约翰 , 全部 独自的 ;

"我们去打枪吧，"约翰独自一人说道;

" [wiːl] [goʊ][ə; eɪ] - ['ʃuːtɪŋ] , " [sez] ['evri] [wʌn] . [-]
" **We'll** **go** **a** **-** **shooting** **,** **"** **says** **every** **one** **.** **[** **311** **]**
" 出色地 去 一个 - 射击 , " 说道 每一个 一 . [-]

"我们要去开枪，"每个人都这么说。[311]

['væləntaɪn] , [oʊ] , ['væləntaɪn] ,
Valentine **,** **oh** **,** **Valentine** **,**
情人节 , 哦 , 情人节 ,

情人节，哦，情人节，

[kɜːrl][jʊr; jər] ['lɑːks] [æz; əz][aɪ][duː][maɪn] ;
Curl **your** **locks** **as** **I** **do** **mine** **;**
卷曲 你的 锁 作为 我 做 矿 ;

像我一样卷起你的头发;

[tuː] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [tuː] [bɪ'haɪnd] ;
Two **before** **and** **two** **behind** **;**
二 前 和 二 在后面 ;

前面两个，后面两个;

[gʊd] ['mɔːroʊ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['væləntaɪn] .
Good **morrow** **to** **you** **,** **Valentine** **.**
好的 明天 到 你 , 情人节 .

情人节快乐，早上好。

['mɪstər] . ['ɪzbɪstər] , [ænd; ənd] ['betsi] [hɪz; ɪz]['sɪstər] ,
Mr **.** **Isbister** **,** **and** **Betsy** **his** **sister** **,**
先生 . 伊斯比斯特 , 和 贝齐 他的 姐姐 ,

伊斯比斯特先生和他的妹妹贝齐，

[rɪ'zɑːlv] [ə'pɑːn] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [triːt] ;
Resolve **upon** **giving** **a** **treat** **;**
解决 之上 给予 一个 对待 ;

给予奖励后下定决心;

[soʊ] ['letərz] [ðeɪ] [raɪt] ,

So	letters	they	write	,
所以	信件	他们	写	,

于是他们写信，

[ðer; ðər] [frendz] [tuː; tə][ɪn'vaɪt]

Their	friends	to	invite
他们的	朋友们	到	邀请

邀请他们的朋友

[tuː; tə][ðer; ðər] [haʊs] [ɪn] [greɪt] ['kæməmaɪl] [striːt] . [-]

To	their	house	in	Great	Camomile	Street	.	[	312	]
到	他们的	房子	在	伟大的	洋甘菊	街道	.	[	-	]

到他们在大洋甘菊街的家。[312]

" ['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'oʊ] - [piːp] [hæz; həz] [lɔːst] [hɜːr; hər] [ʃiːp] , [ænd; ənd] [kɑːnt] [tel] [wer] [tuː; tə][faɪnd]

"	LITTLE	BO	-	PEEP	HAS	LOST	HER	SHEEP	,	AND	CAN'T	TELL	WHERE	TO	FIND
"	小的	BO	-	窥视	有	丢失的	她	羊	,	和	不能	告诉	在哪里	到	寻找

[ðem; ðəm] . " [-]

THEM	.	"	[	313	]
他们	.	"	[	-	]

"小波比丢了她的羊，不知道该去哪里找它们。"[313]

[[-] [noʊt] : [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mjuːzɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪr] .]

[	Transcriber's	Note	:	You	can	play	this	music	(	MIDI	file	)	by	clicking	here	.	]
[	转录员的	笔记	:	你	能	玩	这	音乐	(	MIDI	文件	)	经过	点击	这里	.	]

【编曲者注：点击此处即可播放此音乐（MIDI 文件）。】

['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'oʊ] - [piːp] [hæz; həz] [lɔːst] [hɜːr; hər] [ʃiːp] ,

Little	Bo	-	peep	has	lost	her	sheep	,
小的	波	-	窥视	有	丢失的	她	羊	,

小波比的羊走丢了。

[ænd; ənd]['kænɑːt] [tel] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ;

And	cannot	tell	where	to	find	them	;
和	不能	告诉	在哪里	到	寻找	他们	;

而且也不知道在哪里能找到它们;

[liːv] [ðem; ðəm][ə'loʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [kʌm] [hoʊm] ,

Leave	them	alone	,	and	they'll	come	home	,
离开	他们	独自的	,	和	他们会	来	家	,

别管他们，他们自然会回家。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðer; ðər][teɪlz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] . [-]

And	bring	their	tails	behind	them	.	[	314	]
和	带来	他们的	尾巴	在后面	他们	.	[	-	]

并把尾巴夹在身后。[314]

['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'oʊ] - [piːp] [fel] [fæst] [ə'sliːp] ,

Little	Bo	-	peep	fell	fast	asleep	,
小的	波	-	窥视	跌倒	快速地	睡着了	,

小波比很快就睡着了。

[ænd; ənd] [dremt] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [bliːtɪŋ] ;

And	dreamt	she	heard	them	bleating	;
和	梦见	她	听到	他们	咩咩叫	;

她梦见自己听到了它们的咩咩叫声;

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'woʊk] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][dʒoʊk] ,

But	when	she	awoke	she	found	it	a	joke	,
但	什么时候	她	醒来	她	成立	它	一个	开玩笑	,

但她醒来后发现这只是个玩笑。

[fɔːr; fər] [stɪl] [ðeɪ] [ɔːl][wɜːr; wər] ['fliːtɪŋ] . [-]
For still they all were fleeting . [315]
为了 仍然 他们 全部 是 转瞬即逝 . [-]

因为它们都是转瞬即逝的。[315]

[ðen] [ʌp][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [krʊk] ,
Then up she took her little crook ,
然后 向上 她 采取 她 小的 骗子 ,

然后她拿起她的小拐杖，

[dɪ'tɜːrmɪnd] [fɔːr; fər][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ;
Determined for to find them ;
决定 为了 到 寻找 他们 ;

决心找到他们；

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] - [ɪm] [ɪn'diːd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [bliːd] ,
She found ' em indeed , but it made her heart bleed ,
她 成立 - 呃 的确 , 但 它 制成 她 心 流血 ,

她确实找到了，但这让她心如刀绞。

[fɔːr; fər] [ðeid] [left][ðer; ðər][teɪlz][bɪ'haɪnd] - [ɪm] . [-]
For they'd left their tails behind ' em . [316]
为了 他们会 左边 他们的 尾巴 在后面 - 呃 . [-]

因为他们把尾巴落在了身后。[316]

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ˌbiː 'oʊ] - [piːp] [dɪd] [streɪ]
It happened one day , as Bo - peep did stray
它 发生 一 天 , 作为 波 - 窥视 做过 流浪

有一天，牧羊女波比走失了。

['ʌntəˌʌntu][ə; eɪ] ['medoʊ] [hɑːrd][baɪ] ,
Unto a meadow hard by ,
到 一个 草地 难的 经过 ,

到附近的一片草地上，

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [ɪ'spaɪd] [ðer; ðər][teɪlz] , [saɪd][baɪ][saɪd] ,
There she espied their tails , side by side ,
那里 她 窥视 他们的 尾巴 , 边 经过 边 ,

她在那里瞥见了它们的尾巴，并排着。

[ɔːl] [hʌŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə][draɪ] . [-]
All hung on a tree to dry . [317]
全部 悬挂 在 一个 树 到 干燥 . [-]

全部挂在树上晾干。[317]

[ðen] [ʃiː; ʃi] [hiːvd] [ə; eɪ] [saɪ] , [ænd; ənd] [waɪpt] [hɜːr; hər] [aɪ] ,
Then she heaved a sigh , and wiped her eye ,
然后 她 喘息 一个 叹 , 和 擦拭 她 眼睛 ,

然后她叹了口气，擦了擦眼睛。

[ænd; ənd][ræn][ɔː(r)] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] - [oʊ] ,
And ran o'er hill and dale - o ,
和 跑 超过 爬坡道 和 戴尔 - o ,

翻山越岭，

[ænd; ənd] [traɪd] [wʌt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [æz; əz][ə; eɪ][ˌʃepər'desˌˈʃepərdəs][ʃʊd; ʃəd] ,
And tried what she could , as a shepherdess should ,
和 尝试 什么 她 可以 , 作为 一个 牧羊女 应该 ,

她尽了自己所能，就像一个牧羊女应该做的那样。

[tuː; tə] [tæk] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʃiːp] [ɪts][teɪl] - [oʊ] . [-]
To tack to each sheep its tail - o . [318]
到 钉 到 每个 羊 它是 尾巴 - o . [-]

给每只羊系上尾巴。[318]

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [aɪvz] ,

As	I	was	going	to	St	. Ives	,
作为	我	曾是	去	到	英石	. 艾夫斯	,

我当时正要去圣艾夫斯，

[aɪ] [met] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] ['sev(ə)n] [waɪvz] ,

I	met	a	man	with	seven	wives	,
我	遇见	一个	男人	和	七	妻子们	,

我遇到一个有七个妻子的男人，

['evri] [waɪf] [hæd; həd] ['sev(ə)n] [sæks] ,

Every	wife	had	seven	sacks	,
每一个	妻子	有	七	麻袋	,

每个妻子都有七个麻袋，

['evri] [sæk] [hæd; həd] ['sev(ə)n] [kæts] ,

Every	sack	had	seven	cats	,
每一个	解雇	有	七	猫	,

每个袋子里装着七只猫，

['evri] [kæt] [hæd; həd] ['sev(ə)n] [kɪts] .

Every	cat	had	seven	kits	.
每一个	猫	有	七	套件	.

每只母猫都生了七只小猫。

[kɪts] , [kæts] , [sæks] , [ænd; ənd] [waɪvz] ,

Kits	,	cats	,	sacks	,	and	wives	,
套件	,	猫	,	麻袋	,	和	妻子们	,

小猫、猫、麻袋和妻子，

[haʊ] ['meni] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [aɪvz] ?

How	many	were	there	going	to	St	. Ives	?
如何	许多	是	那里	去	到	英石	. 艾夫斯	?

有多少人要去圣艾夫斯?

[goʊ] [tuː; tə] [bed] [fɜːrst] , [ə; eɪ] ['goʊldən] [pɜːrs] ;

Go	to	bed	first	,	a	golden	purse	;
去	到	床	第一的	,	一个	金的	钱包	;

先去睡觉，金钱包；

[goʊ] [tuː; tə] [bed] ['sekənd] , [ə; eɪ] ['goʊldən] ['feznt] ;

Go	to	bed	second	,	a	golden	pheasant	;
去	到	床	第二	,	一个	金的	野鸡	;

第二只上床睡觉的，是一只金鸡；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

鹅妈妈童谣：字母、韵(Mother Goose's Nursery Rhymes A Collection of)

[goʊ][tuː; tə][bed][θɜːrd] , [ə; eɪ]['goʊldən][bɜːrd] . [-]
Go to bed third , a golden bird . [319]
去 到 床 第三 , 一个 金的 鸟 . [-]

第三只金鸟上床睡觉。[319]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['wʊmən] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
There was an old woman , and what do you think ?
那里 曾是 一个 老的 女士 , 和 什么 做 你 思考 ?

那里有一位老妇人，你觉得呢?

[ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ə'pɑːn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['vɪtlz] [ænd; ənd][drɪŋk] ;
She lived upon nothing but victuals and drink ;
她 居住地 之上 没有什么 但 食物 和 喝 ;

她只靠食物和酒为生;

['vɪtlz] [ænd; ənd][drɪŋk][wɜːr; wər][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['daɪət] ,
Victuals and drink were the chief of her diet ,
食物 和 喝 是 这 首席 的 她 饮食 ,

食物和酒是她饮食的主要部分。

[jet] [ðə; ði] ['pleɪgi] [oʊld]['wʊmən] [wʊd] ['nevər][biː; bi]['kwaɪət] . [-]
Yet the plaguey old woman would never be quiet . [320]
然而 这 瘟疫 老的 女士 会 绝不 是 安静的 . [-]

然而，这个烦人的老妇人却始终不肯安静下来。[320]

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['beɪkɚz] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [bred] ;
She went to the baker's to buy some bread ;
她 去 到 这 面包师的 到 买 一些 面包 ;

她去面包店买了些面包;

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [hoʊm][hɜːr; hər]['hʌzbənd][wʌz; wəz] [ded] .
And when she came home her husband was dead .
和 什么时候 她 来了 家 她 丈夫 曾是 死的 .

她回到家时，发现丈夫已经去世了。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][klɜːrk] , [tuː; tə][toʊl][ðə; ði] [greɪt] [bel] ;
She went to the clerk , to toll the great bell ;
她 去 到 这 职员 , 到 收费 这 伟大的 钟 ;

她走到办事员那里，让他敲响大钟;

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] , [hɜːr; hər]['hʌzbənd][wʌz; wəz][wel] .
And when she came back , her husband was well .
和 什么时候 她 来了 后退 , 她 丈夫 曾是 出色地 .

她回来的时候，她丈夫已经康复了。

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l][maɪs][sæt][ɪn][ə; eɪ][bɑːrn][tuː; tə][spɪn] ,
Some little mice sat in a barn to spin ,
一些 小的 小鼠 卫星 在 一个 谷仓 到 旋转 ,

一些小老鼠坐在谷仓里纺线，

['pʊsi] [keɪm] [baɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pɑːpt] [hɜːr; hər] [hed] [ɪn] .
Pussy came by , and she popped her head in .
猫 来了 经过 , 和 她 爆裂 她 头 在 .

小猫咪来了，她探头进来。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][kʌt][jʊr; jər] [θredz] [ɔ:f] ? "
" Shall I come in and cut your threads off ? "
" 将 我 来 在 和 切 你的 线程 离开 ? "

"要我进去把你的线剪掉吗？"

" [oʊ] , [noʊ] , [kaɪnd][sɜ:r] , [ju:; jʊ] [wɪl] [snæp]['aʊər; ɑ:r] ['hedz] [ɔ:f] .
" Oh , no , kind sir , you will snap our heads off .
" 哦 , 不 , 种类 先生 , 你 将要 折断 我们的 头部 离开 .

"哦，不，好心的先生，您会把我们的头打掉的。"

" [-] [noʊts] :
" Transcriber's Notes :
" 转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][noʊ] [raɪm] [nɔ:r]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [wɪtʃ] ['poʊəmz][bɪ'gæn][wɪð; wɪθ]
There seemed to be no rhyme nor reason to which poems began with
那里 似乎 到 是 不 韵 也不 原因 到 哪个 诗歌 开始 和
[smɔlkæps] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [dɪd][nɑ:t] .
smallcaps and which did not .
小盘股 和 哪个 做过 不是 .

诗歌的开头是否以小写字母开头，似乎没有任何规律可循。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [klɪr] ['pætərn] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [ri'teind] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Without a clear pattern to follow , this was retained as printed .
没有 一个 清除 图案 到 跟随 , 这 曾是 保留 作为 打印 .

由于没有明确的模式可以遵循，所以保留了印刷原样。

[ðə; ði] [kə'rekʃnz] [meɪd] [ɑ:r; ər] ['lɪstɪd] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ] ['dɑ:tɪd] [laɪnz] ['ʌndər]
The corrections made are listed below and also indicated by dotted lines under
这 更正 制成 是 列出 以下 和 还 表明的 经过 虚线 线条 在下面
[ðə; ði] [kə'rekʃnz] .
the corrections .
这 更正 .

下面列出了所做的更正，更正下方也用虚线标出。

[skroʊl][ðə; ði] [maʊs] ['oʊvər][ðə; ði][wɜ:rd][ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [wɪl] [ə'pɪr] .
Scroll the mouse over the word and the original text will appear .
滚动 这 老鼠 超过 这 单词 和 这 原来的 文本 将要 出现 .

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

[peɪdʒ] - , [wɜ:rd] " [ə; eɪ] " ['ædɪd] [tu:; tə][tekst] .
Page 82 , word " a " added to text .
页 - , 单词 " 一个 " 额外 到 文本 .

第 82 页，文本中添加单词"a"。

[ə'rɪdʒən(ə)l] [ri:d] ([ðer; ðər][wʌz; wəz]['dʒɑ:ki]) [naʊ] [ri:dz] ([ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɑ:ki])
Original read (There was jockey) now reads (There was a jockey)
原来的 读 (那里 曾是 骑师) 现在 阅读 (那里 曾是 一个 骑师)

原文（There was jockey）现改为（There was a jockey）

[peɪdʒ] - , " [hi:; hi] " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " [ʃi:; ʃi] " ([ʃi:; ʃi] [fɔ:t] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər])
Page 227 , " he " changed to " she " (she fought for her)
页 - , " 他 " 已更改 到 " 她 " (她 战斗 为了 她)

第227页，"他"变成了"她"（她为她而战）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神